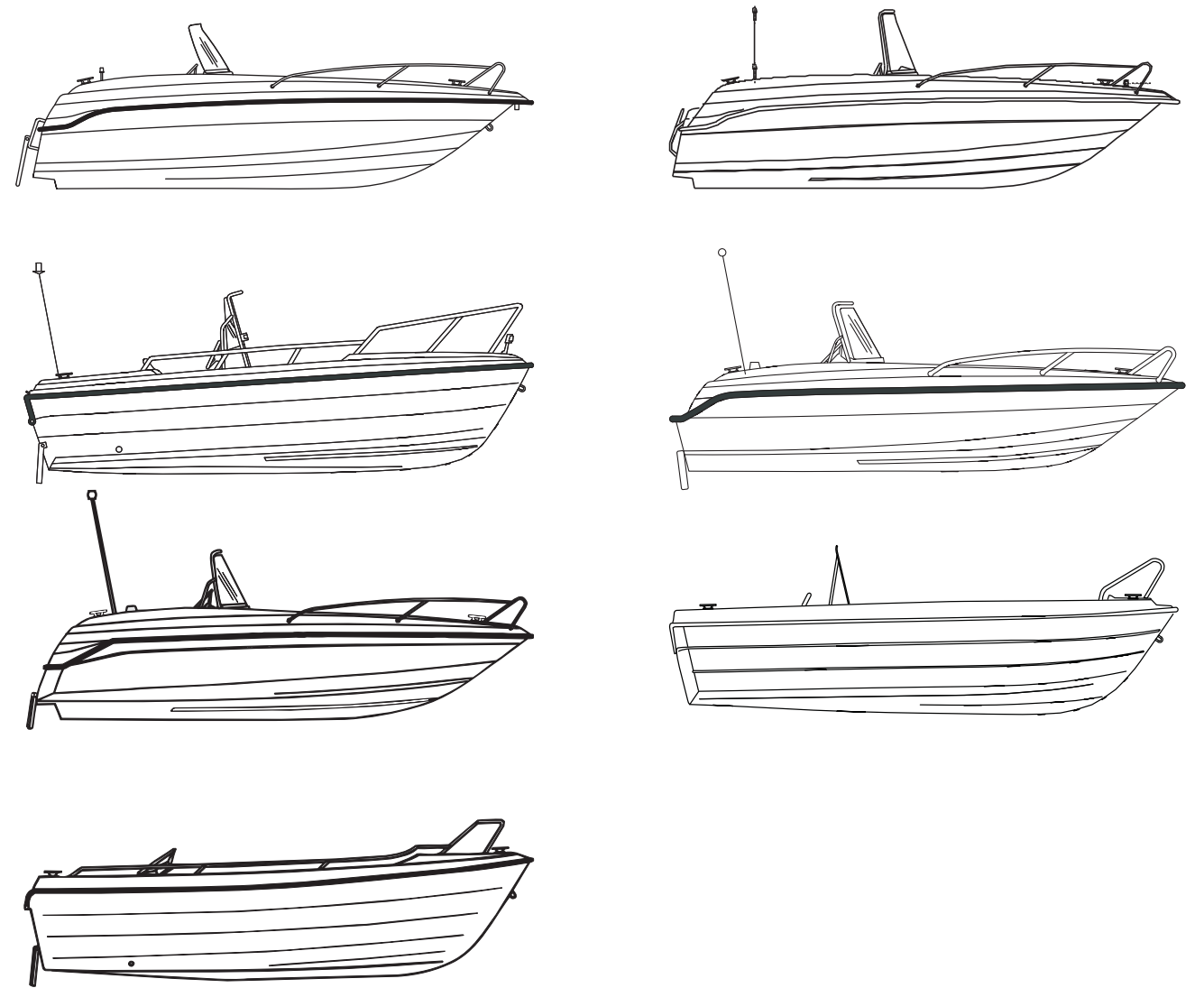


OWNERS MANUAL RYDS 568GTI/568GTS/535DL/510GTI/485RSI/478GT/435DL



OWNERS MANUAL

**RYDS 568GTI/568GTS/535DL
510GTI/485RSI/478GT/435DL**

Gratulerar till din nya båt!

Du är nu ägare till en kvalitetsprodukt från Ryds Båtindustri AB, byggd efter de högsta kraven för säkerhet och kvalitet.

Denna manual är skriven med syfte att hjälpa dig att hantera din båt med säkerhet och till full belåtenhet. Den innehåller bl a ett garantibevis som måste fyllas i av berörda för att konfirmera giltigheten av garantin och en allmän information om reklamationshanteringen. Den ger dig även en detaljerad information om bl a tekniska data, installerade system, allmänt om övrig utrustning ombord samt det praktiska handhavandet och underhållet av båten.

Vi råder dig att läsa den noga och bekanta dig med din båt innan du börjar använda den. Om detta är din första båt eller om denna båttyp är ny för dig, ber vi dig för din egen komfort och säkerhet försäkra dig om att du kan hantera båten innan du beger dig ut första gången. Din försäljare eller den lokala båtklubben kan hänvisa dig till en sjöskola eller godkänd instruktör om så önskas.

Er båts utrustning kan skilja sig från utrustning använd på bilder och illustrationer i denna manual.

Förvara denna manual på ett säkert ställe ombord och lämna den vidare till den nya ägaren om du säljer din båt.

Obs: Skulle manualen försvinna eller bli förstörd kan en kopia rekvireras via din återförsäljare.

Congratulations on your new boat!

You are now the owner of a quality product from Ryds Båtindustri AB, built to the highest standards of safety and quality.

The aim of this manual is to help you to handle your boat with safety and full satisfaction. Please read and complete the enclosed guarantee certificate to validate the guarantee. It gives general information on warranty procedure. It also provides you with detailed information including technical data, systems installed, general information on other equipment on board and the practical management and maintenance of the boat.

We advise you to read it carefully and familiarise yourself with your boat before you start to use it. If this is your first boat or if it is a type of boat new to you, we suggest for your own comfort and safety that you ensure you can handle the boat before you set out for the first time. Your dealer or the local boat club can direct you to a sea school or approved instructor if required.

The equipment in your boat may differ from the equipment used in the pictures and illustrations in this manual.

Keep this manual in a safe place and pass it to the new owner if you sell your boat.

Note: If the manual is mislaid or destroyed a copy can be ordered from your dealer or direct from the manufacturer.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem neuen Boot! Sie sind jetzt Eigner eines Qualitätsprodukts der Ryds Båtindustri AB, gebaut nach den höchsten Anforderungen an Sicherheit und Qualität.

Dieses Handbuch wurde verfasst, um Ihnen beim sicheren Umgang mit Ihrem Boot zu Ihrer vollsten Zufriedenheit zu helfen. Es enthält unter anderem eine Garantiekarte, die zur Gültigkeit der Garantie von den zuständigen Personen ausgefüllt werden muss sowie allgemeine Hinweise über die Durchführung von Reklamationen. Außerdem erhalten Sie detaillierte Informationen über u.a. technische Daten, eingebaute Systeme, allgemeine Informationen über die sonstige Ausrüstung an Bord sowie praktische Hinweise über die Handhabung und Wartung des Bootes.

Wir empfehlen Ihnen, das Handbuch sorgfältig durchzulesen und sich mit Ihrem Boot vertraut zu machen, bevor Sie es zum ersten Mal verwenden. Wenn dies Ihr erstes Boot ist oder wenn es sich um einen für Sie neuen Bootstyp handelt, bitten wir Sie, sich zu Ihrem eigenen Komfort und zu Ihrer Sicherheit zu vergewissern, dass Sie mit dem Boot umgehen können, bevor Sie zum ersten Mal auslaufen. Ihr Händler oder der lokale Yachtclub können Sie auf Wunsch an eine Yachtschule oder einen anerkannten Instruktor verweisen.

Die Ausrüstung Ihres Bootes kann sich von der auf Bildern und Illustrationen dargestellten Ausrüstung in diesem Handbuch unterscheiden.

Bewahren Sie dieses Handbuch an einem sicheren Ort an Bord und geben Sie es beim Verkauf Ihres Bootes an den neuen Eigner weiter.

Hinweis: Sollte das Handbuch verloren gehen oder vernichtet werden, können Sie über Ihren Händler oder direkt beim Hersteller eine Kopie anfordern.

Beroende på vad som ingår på den individuella beställningen, se Köpekontraktet/beställningen. Eftersom dagens båtar ofta har en avancerad utrustning, kan det trots allt förekomma att något ej fungerar tillfredsställande efter en tid. Kontrollera då i servicehandlingarna vad som gäller och hur och var förekommande fel kan rättas till. Vid oklarhet, kontakta alltid din återförsäljare.

See the purchase contract/order for details of the boat. As today's boats are often equipped with advanced equipment, it is however possible that something does not work satisfactorily after a while. In this case check the relevant section in the service documents and how and where the fault can be corrected. In the event of uncertainty, always contact your dealer.

Informationen zum Umfang des individuellen Auftrags siehe Kaufvertrag/Auftrag. Da moderne Boote oft über eine hochentwickelte Ausrüstung verfügen, kann es trotz allem vorkommen, dass eine Komponente nach einer gewissen Zeit nicht zufriedenstellend funktioniert. Überprüfen Sie in diesem Fall, was in den Serviceunterlagen dazu festgelegt ist und wie und wo die aufgetretene Störung behoben werden kann. Bei Unklarheiten wenden Sie sich stets an Ihren Händler.



INFORMATION INFORMATION INFORMATION

Er nya Ryds båt kan skilja i några avseende från beskrivningen i denna manual. Detta beroende på att tillvald extra utrustning EJ är beskriven eller också beroende på att vissa modifieringar har införts efter det att manualen har färdigställts.

Om det uppstår några tvivelaktigheter eller om Er nya båt skiljer sig markant från beskrivningen i manualen, rekommenderar vi Er att alltid kontakta återförsäljaren, för att erhålla de kompletterande instruktionerna på den avvikande utrustningen.

Undvik att göra några egna modifieringar på Er båt eller dess system. Om Ni likväl önskar göra några modifieringar, kontakta alltid Er återförsäljare.

Reklamationsförfarande

Om köparen har synpunkter på båten skall dessa genast framföras till säljaren.

Garantitid

Varvet lämnar 12 månaders garanti mot fel på båten.

På monterad utrustning lämnas garanti enligt respektive leverantörs bestämmelser.

Your new Ryds boat may differ in several respects from the description in this manual. This may be due to optional extra equipment NOT being covered or to modifications made after the manual was written.

If you are unsure about anything, or if your new boat differs markedly from the description in the manual, we recommend that you contact your dealer, who can provide supplementary instructions for the equipment concerned.

Avoid carrying out any DIY modifications to your boat or its systems. If you require any modifications, always contact your dealer.

Claims procedure

If the purchaser has any complaints about the boat, the vendor must be informed immediately.

Warranty period

The boatyard gives a 12 month warranty against defects in the boat.

The warranty on equipment fitted is on the individual supplier's conditions.

Ihr neues Ryds-Boot kann in einigen Punkten von der Beschreibung in diesem Handbuch abweichen. Dies deshalb, weil die gewählte Zusatzausstattung NICHT beschrieben ist oder auch weil gewisse Änderungen nach Fertigstellung des Handbuchs vorgenommen wurden.

Sollten Unklarheiten auftreten oder sollte sich Ihr neues Boot deutlich von der Beschreibung im Handbuch unterscheiden, empfehlen wir Ihnen, sich immer mit Ihrem Händler in Verbindung zu setzen, um ergänzende Anweisungen für die abweichende Ausrüstung zu erhalten.

Führen Sie Modifikationen an Ihrem Boot oder dessen Systemen nicht selbst durch. Wenn Sie Modifikationen wünschen, setzen Sie sich stets mit Ihrem Händler in Verbindung.

Reklamationen

Wenn der Käufer Kritikpunkte am Boot feststellt, müssen diese dem Verkäufer sofort mitgeteilt werden.

Garantiedauer

Die Werft gewährt 12 Monate Garantie auf Fehler am Boot.

Für montierte Ausrüstungen gelten die Garantiebestimmungen des jeweiligen Lieferanten.

Båtmodell: Ryds 568 GTI

CE-kategori: C
max. 6 personer ombord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 568 GTI

CE-Category: C
max. 6 persons on board

Design: John H.V. Lindblom

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 568 GTI

CE-Kategorie: C
max. 6 Personen an Bord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 568 GTS

CE-kategori: C
max. 6 personer ombord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 568 GTS

CE-Category: C
max. 6 persons on board

Design: John H.V. Lindblom

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 568 GTS

CE-Kategorie: C
max. 6 Personen an Bord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 535 DL

CE-kategori: C
max. 6 personer ombord

Konstruktion: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 535 DL

CE-Category: C
max. 6 persons on board

Design: Ryds Design Team

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 535 DL

CE-Kategorie: C
max. 6 Personen an Bord

Konstruktion: Ryds Design Team

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 510 GTI

CE-kategori: C
max. 6 personer ombord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 510 GTI

CE-Category: C
max. 6 persons on board

Design: John H.V. Lindblom

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 510 GTI

CE-Kategorie: C
max. 6 Personen an Bord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 485 RSI

CE-kategori: C
max. 5 personer ombord

Konstruktion: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 485 RSI

CE-Category: C
max. 5 persons on board

Design: Ryds Design Team

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 485 RSI

CE-Kategorie: C
max. 5 Personen an Bord

Konstruktion: Ryds Design Team

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 478 GT

CE-kategori: C
max. 5 personer ombord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 478 GT

CE-Category: C
max. 5 persons on board

Design: John H.V. Lindblom

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 478 GT

CE-Kategorie: C
max. 5 Personen an Bord

Konstruktion: John H.V. Lindblom

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 435 DL

CE-kategori: C
max. 5 personer ombord

Konstruktion: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strand-
vägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Boat model: Ryds 435 DL

CE-Category: C
max. 5 persons on board

Design: Ryds Design Team

Manufacturer: Ryds Båtindustri AB,
Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootsmodell: Ryds 435 DL

CE-Kategorie: C
max. 5 Personen an Bord

Konstruktion: Ryds Design Team

Hersteller: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4,
S-360 10 Ryd, Sweden

Handboken är utformad efter EN ISO 10240:2004. Symboler som används i handboken.

This handbook complies with EN ISO 10240:2004. Symbols used in this handbook.

Dieses Handbuch entspricht dem EN ISO 10240:2004. Erklärung der Symbole in diesem Handbuch.



FARA / DANGER / ACHTUNG

Varsamhet skall iakttas för att förhindra skada som leda till dödsfall eller bestående men.

Maximum caution should be observed to prevent fatal injury or permanent harm.

Hier drohen schwere Verletzungen oder Lebensgefahr. Seien Sie äusserst vorsichtig.



VARNING / WARNING / GEFAHR

Anger att en allvarlig inbyggd risk existerar som med stor sannolikhet resulterar i dödsfall eller obotlig skada om nödvändig försiktighet inte iakttages.

Denotes that an extreme inherent hazard exists which could result in death or serious injury if proper precautions are not taken.

Zeigt an, dass hier eine ernste Gefahr besteht, die mit größter Wahrscheinlichkeit zum Tod oder zu bleibenden Schäden führen kann, falls die nötige Vorsicht außer Acht gelassen wird.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Varsamhet skall iakttas för att förhindra personskador, samt skador på båt och utrustning.

Care should be taken to prevent injury and or damage to the boat and its components.

Seien Sie vorsichtig, um Personenschäden oder Schäden am Boot und der Ausrüstung zu verhindern.



LÄS TILLVERKARENS HANDBOK READ THE MANUFACTURERS MANUAL IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN

Läs i separat handbok för utrustningen.

Please refer to separate manual for the components in question.

Konsultieren Sie das separate Handbuch für die entsprechende Ausrüstung.



INFORMATION INFORMATION INFORMATION

Information och tips för att underlätta användandet av båt och utrustning.

Information and tips for getting the most from your boat and its equipment.

Hinweise, die Ihnen die Handhabung Ihres Bootes und der Ausrüstung erleichtern.



VÅRRUSTNING SPRING FIT-OUT MASSNAHMEN VOR DEM ZUWASSERLASSEN

Serviceåtgärder vid sjösättning.

Service procedures before launch.

Massnahmen vor dem Zuwasserlassen.



VINTERFÖRVARING WINTER LAY-UP WINTERLAGER

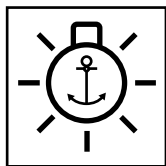
Viktigt att tänka på vid vinterförvaring när frostrisk föreligger.

Procedures for winter lay-up and preventing frost damage.

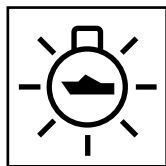
Wichtig beim Winterlager, wenn Frostgefahr besteht.



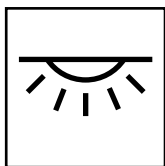
HANDHAVANDE MANAGEMENT BEDIENUNG



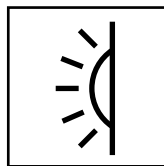
Ankarlanterna
Anchor light
Ankerlicht



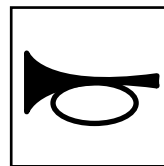
Gånglanternor
Running lights
Positionslichter



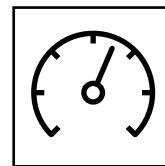
Interiörbelysning
Interior lighting
Innenbeleuchtung



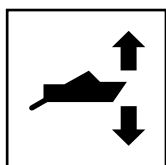
Instrumentbelysning
Panel lights
Armaturenbeleuchtung



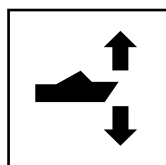
Signalhorn
Horn
Signalhorn



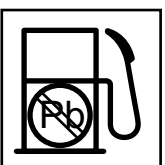
Instrument
Instrument
Instrumente



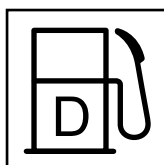
Trimplan
Trim tab
Trimmklappe



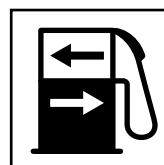
Powertrim
Powertrim
Powertrim



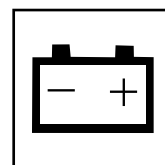
Blyfri bensin
Lead-free petrol
Bleifreies Benzin



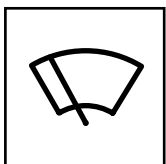
Dieselbränsle
Diesel fuel
Dieselkraftstoff



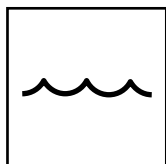
Bränslegivare SB/BB
Fuel tank sensor SB/P
Kraftstoffgeber SB/BB



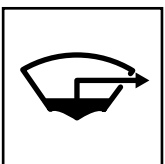
Batteri
Battery
Batterie



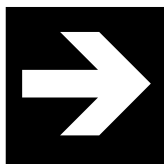
Vindrutetorkare
Windshield wiper
Schiebenwischer



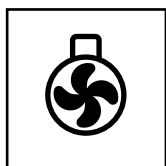
Färskvatten
Fresh water
Frischwasser



Länsump
Bilge pump
Lenzpumpe



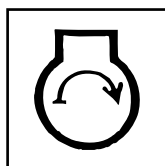
Nödutgång
Emergency exit
Notausgang



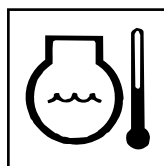
Motorrumsfläkt
Engine fan
Motorraumgebläse



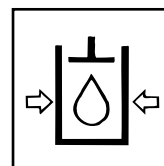
Förvärme, Diesel
Preheat, diesel
Vorglühen, Diesel



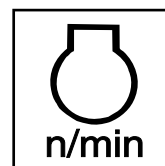
Startmotor
Engine start
Motorstart



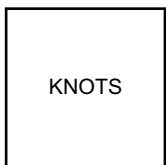
Temperatur
Temperature
Temperatur



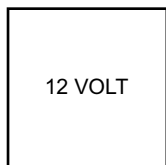
Oljetryck
Oil pressure
Öldruck



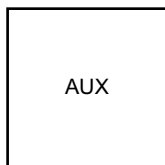
Varvtal
RPM
Drehzahl



Logg
Knot gauge
Knotenanzeige



Elluttag
Electrical socket
Steckdose



Reserv
Auxilliary
Frei

Båtar inom varje kategori skall vara konstruerade och byggda så att de under beskrivna förhållande bibehåller sin stabilitet, flytkraft och uppfyller andra tillämpliga väsentliga krav som anges, samt att de är lättmanövrerade.

A. Ocean

Konstruerade för längre färder då vindstyrkan kan överstiga 8 på Beaufortskalan och med en signifikant våghöjd på 4 m eller mer, då dessa båtar skall klara sig själva.

B. Utanför öppen kust och utomskärs

Konstruerade för färder utanför kusten då vindstyrkan kan vara upp till och med 8 på Beaufortskalan och med en signifikant våghöjd på upp till och med 4 m.

C. Kustfarvatten och inomskärs

Konstruerad för färder nära kusten, i stora bukter, flodmynningar, sjöar och floder då vindstyrkan kan vara upp till och med 6 på Beaufortskalan och med en signifikant våghöjd på upp till och med 2 m.

D. Skyddade farvatten

Konstruerad för färder på mindre sjöar, floder och kanaler då vindstyrkan kan vara upp till 4 på Beaufortskalan och med en signifikant våghöjd upp till och med 0,5 m.

Boats in each category must be designed and constructed to withstand the following parameters in respect of stability, buoyancy, and other relevant essential requirements stated, and to have good handling characteristics.

A. Ocean

Craft designed for extended voyages where conditions experienced may exceed wind force 8 Beaufort Scale and include significant wave heights of 4 m, for vessels that are largely self-sufficient.

B. Offshore

Craft designed for offshore voyages where conditions up to and including wind force 8 Beaufort Scale and significant wave heights up to and including 4 m may be experienced.

C. Inshore

Craft designed for voyages in coastal waters, large bays, estuaries, lakes and rivers, where conditions up to and including wind force 6 Beaufort Scale and significant wave heights up to and including 2 m may be experienced.

D. Sheltered waters

Craft designed for voyages on small lakes, rivers and canals, where conditions up to and including wind force 4 Beaufort Scale and significant wave heights up to and including 0.5 m may be experienced.

Boote der jeweiligen Kategorie müssen so ausgelegt und gebaut sein, dass sie der Beanspruchung nach diesen Parametern hinsichtlich Stabilität und Auftrieb standhalten und andere einschlägige grundlegende Anforderungen erfüllen sowie eine gute Manövrierfähigkeit aufweisen.

A. Hochsee

Ausgelegt für ausgedehnte Fahrten, bei denen Windstärke 8 auf der Beaufort-Skala überschritten und eine signifikante Wellenhöhe von 4 m oder darüber erreicht werden kann, die diese Boote weitgehend aus eigener Kraft bestehen können.

B. Außerhalb von Küstengewässern und außerhalb der Schären

Ausgelegt für Fahrten außerhalb von Küstengewässern, bei denen Windstärke 8 auf der Beaufort-Skala überschritten und eine signifikante Wellenhöhe von 4 m und mehr erreicht werden kann.

C. Küstennahe Gewässer und innerhalb der Schären

Ausgelegt für Fahrten in küstennahen Gewässern, großen Buchten, Flussmündungen, Seen und Flüssen, bei denen bis einschließlich Windstärke 6 auf der Beaufort-Skala und eine signifikante Wellenhöhe von bis zu 2 m erreicht werden kann.

D. Geschützte Gewässer

Ausgelegt für Fahrten auf kleineren Seen, Flüssen und Kanälen, bei denen bis einschließlich Windstärke 4 auf der Beaufort-Skala und eine signifikante Wellenhöhe von bis zu 0,5 m erreicht werden kann.

Varje båt är utrustad med en unik identifikationskod som är uppbyggd enligt nedanstående. Den består av 14 tecken plus ett bindestreck, kodens texthöjd är 6 mm och finns applicerad på styrbord sida av akterspegeln. Den utläses enligt nedanstående:

SE – RYDCW123H202

SE = Tillverkningsland
 - = Bindestreck
 RYD = Producent
 CW = Båtmodell
 123 = Båtnummer
 H = Tillverkningsmånad
 2 = Tillverkningsår
 02 = Årsmodell

Each boat is supplied with a unique identification code comprising 14 characters plus a hyphen. The height of the code text is 6 mm and it is applied to the starboard side of the stern. This reads as follows:

SE – RYDCW123H202

SE = Country of manufacture
 - = Hyphen
 RYD = Manufacturer
 CW = Boat model
 123 = Boat number
 H = Month of manufacture
 2 = Year of manufacture
 02 = Model year

Jedes Boot ist mit einem nur einmal vergebenen Kennzeichen versehen, das wie folgt aufgebaut ist. Es besteht aus 14 Zeichen und einem Bindestrich, die Texthöhe des Kennzeichens beträgt 6 mm und es befindet sich an der Steuerbordseite des Spiegels. Gelesen wird es wie folgt:

SE – RYDCW123H202

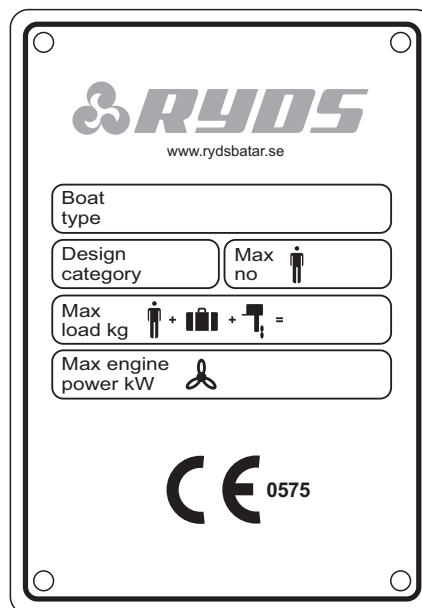
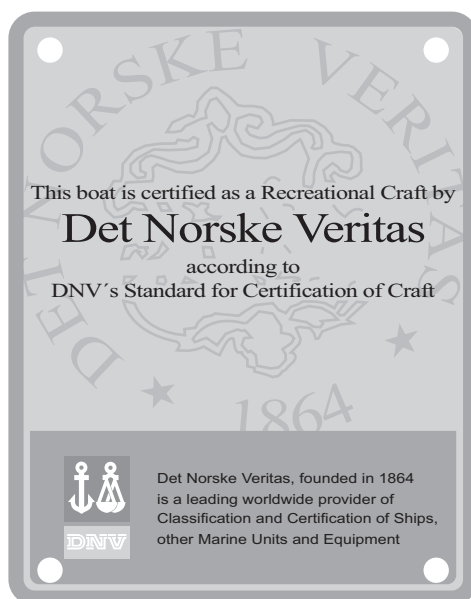
SE = Herstellungsland
 - = Bindestrich
 RYD = Herstellercode
 CW = Bootsmodell
 123 = Bootsnummer
 H = Herstellungsmonat
 2 = Herstellungsjahr
 02 = Modelljahr

TILLVERKARSKYLTT OCH DNV CERTIFIERINGSSKYLTT MANUFACTURER'S PLATE AND DNV CERTIFICATION PLATE HERSTELLERPLAKETTE UND DNV-ZERTIFIZIERUNGSPAKETTE

Genom samarbete med DNV (Det Norske Veritas) Box 30234, S-10425 Stockholm, typgodkänns samtliga båtar enligt DNV Rules for Certification and Classification of Boats. Utöver detta utövar DNV produktkontroll genom regelbundna besök hos producenterna. DNVs blåa skylt är monterad nära förarplatsen i båten. Tillverkarskylten ger följande information:

Through cooperation with DNV (Det Norske Veritas) Box 30234, S-10425 Stockholm, all boats are type approved in accordance with DNV Rules for Certification and Classification of Boats. In addition to this, DNV carries out production inspections through regular visits to manufacturers. DNV's blue plate is fitted close to the steering position in the boat. The manufacturer's plate gives the following information:

In Zusammenarbeit mit dem Prüfinstitut DNV (Den Norske Veritas), Box 30234, S-10425 Stockholm, werden sämtliche Boote gemäß den DNV Rules for Certification and Classification of Boats zertifiziert. Darüber hinaus führt DNV Produktprüfungen in Form von regelmäßigen Besuchen bei den Herstellern durch. Die blaue DNV-Plakette ist in der Nähe des Steuerstands im Boot montiert. Die Herstellerplakette enthält folgende Informationen:



Design category

Designkategori. Se vidare information, kapitel CE-Kategori.

Max no persons

Max antal ombordvarande personer.

Max load

Max last. Personvikt inklusive medtaget bagage, exklusive tankinnehåll.

Max engine power

Max effekt. Propelleraxe effekt.

Max engine weight

Max motorvikt

Nummer på anmält organ DNV 0575.

Design category

See further information in Chapter CE-Category.

Max no persons

Max. number of persons present on board.

Max load

Weight of persons including personal kit, excluding tank contents.

Max engine power

Propeller shaft power.

Max engine weight

Max weight of outboard motor

Authority notified number DNV 0575.

Design category

Designkategorien. Weitere Informationen, siehe Kapitel CE-Kategorie.

Max no persons

Max. Anzahl an Bord zulässiger Personen.

Max load

Höchstlast. Personen inklusive mitgeführtes Gepäck, exklusive Tankinhalt.

Max engine power

Max. Leistung. Leistung der Propellerwelle.

Max engine weight

Max Gewicht, motor

Nummer des angemeldeten Organs DNV 0575.

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV

Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress: Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land:

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

EG-typintyg nummer: Datum: (år/mån/dag) / /

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

Använd modul för kontroll av konstruktion: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andra direktiv som tillämpats:

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN): S E R Y D

Fritidsbåtens märke: RYD

Typ och nummer: 568 GTI

Båttyp:

☐ segelbåt ☒ motorbåt
☐ uppblåsbar båt
☐ annat (specificera):

Skrovtyp:

☒ enkelskrov ☐ dubbelskrov
☐ annat (specificera):

Konstruktionsmaterial:

☐ aluminium, alu legering ☒ plast, fiberarmerad plast
☐ stål, stål legering ☐ trä
☐ annat (specificera):

Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 85 kW,
Installerad: kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L_h: 5,74m Skrovbredd B_h: 2,18m Djupgående T: m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ segel ☒ bensinmotor
☐ dieselmotor ☐ elektrisk motor
☐ åror
☐ annat (specificera):

Motortyp:

☒ utombord ☐ inombord
☐ z eller Inu-drev utan inbyggt avgassystem
☐ z eller Inu-drev med inbyggt avgassystem
☐ annat (specificera):

Däck

☐ däckad ☐ delvis däckad
☒ öppen
☐ annat (specificera):

Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén Prod.Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 01 / 01

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument	metoder teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilitet och fribord (7 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Flytkraft och flyttarhet (8 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	[]	[]	[]	
Inträngande vatten (10 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14956:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	[]	[X]	[]	DNV Pt, Ch 1 720
Utrymning (13 §)	[]	[]	[]	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Manöveregenskaper (15 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	[]	[]	[]	
Ventilation (17 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Frliggande delar (18 §)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Utombordsmotor (19 §)	[]	[]	[]	
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Bränsletankar (22 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Elektriska system (24 §)	[]	[]	[]	
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993:A1:2000
Nödutrustning (26 §)	[]	[]	[]	
Gasanläggningar (27 §)	[]	[]	[]	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Navigationsljus (30 §)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	[]	[]	[]	
Avgasutsläpp (Kapitel 5)				Se försäkringen om överensstämmelse från motortillverkaren
Buller (Kapitel 6) *	[]	[]	[]	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	[]	[]	[]	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	[]	[]	[]	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country:

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country: ID Number:

EC type-examination Certificate number: Date: (yr/month/day) / /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country: ID Number:

Module used for construction assessment: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied:

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S E R Y D

Brand name of the craft: RYD

Type or number: 568 GTI

Type of craft:

☐ sailboat ☒ motorboat

☐ inflatable

☐ other (specify):

Type of hull:

☒ monohull ☐ multihull

☐ other (specify):

Construction material:

☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic

☐ steel, steel alloys ☐ wood

☐ other (specify):

Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Engine power: Max. Recommended: 85kW,
Installed: kW (if applicable)

Length of hull L_A: 5.74m Beam of hull B_K: 2.18m Draught T: m

Type of main Propulsion:

☐ sails ☒ petrol engine

☐ diesel engine ☐ electric motor

☐ oars

☐ other (specify):

Type of engine:

☒ outboard ☐ inboard

☐ z or sterndrive without integral exhaust

☐ z or sterndrive with integral exhaust

☐ other (specify):

Deck

☐ fully decked ☐ partly decked

☒ open

☐ other (specify):

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansen Prod. Manager

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature and title: CEO

(or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☐	☐	☐	
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☒	☐	DNV Pt, Ch 1 720
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt 4 Ch 1 430
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☐	☐	
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Fuel tanks (5.2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Electrical systems (5.3)	☐	☐	☐	
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☐	☐	
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Konformitätserklärung f  r Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB

Straße: Strandvägen 4

Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.):

Name der benannten Stelle für Entwurf und Bau (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.): Identifikationsnummer:

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: Datum: (JJ/MM/TT) _/ _/

Name der benannten Stelle für Geräuschemissionen (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.): Identifikationsnummer:

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andere angewendete Richtlinie:

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugsidentifikationsnummer

S E R Y D

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: RYD

Typ oder Nummer: 568 GTI

Typ des Fahrzeugs:

- ☐ Segelboot ☒ Motorboot
- ☐ aufblasbar, Schlauchboot
- ☐ anderer (beschreibe):

Typ des Rumpfes:

- ☒ Einr  mpfer ☐ Mehr  mpfer
- ☐ anderer (beschreibe):

Baumaterial:

- ☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
- ☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
- ☐ anderes (beschreibe):

Typ des Hauptantriebs:

- ☐ Segel ☒ Benzinmotor
- ☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
- ☐ Ruder/Riemen
- ☐ anderer (beschreibe):

Typ der Maschine:

- ☒ Außenborder ☐ Innenborder
- ☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
- ☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
- ☐ anderer (beschreibe):

Deck

- ☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
- ☒ offen
- ☐ anderes (beschreibe):

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorleistung: Max. Empfehlung: 85kW,
Installiert: kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L_A: 5,74m Breite B_B: 2,18m Tiefgang T: m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle hier und uneitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist (letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansen Prod. Manager

(Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet)

Unterschrift und Titel: CEO

(oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische Unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☐	☐	☐	
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☒	☐	DNV Pt, Ch 1 720
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Vertäuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 430
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☐	☐	
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Elektrisches System (5.3)	☐	☐	☐	
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☐	☐	
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV

Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress : Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____ ID nummer: _____

EG-typintyg nummer: _____ Datum: (år/mån/dag) ____ / ____ / ____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____ ID nummer: _____

Använd modul för kontroll av konstruktion: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andra direktiv som tillämpats: _____

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN):

S	E	R	Y	D	G	V											
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fritidsbåtens märke: RYD

Typ och nummer: 568 GTS

Båttyp:

☐ segelbåt ☒ motorbåt
☐ uppblåsbar båt
☐ annat (specificera): _____

Skrovtyp:

☒ enkelskrov ☐ dubbelskrov
☐ annat (specificera): _____

Konstruktionsmaterial:

☐ aluminium, alu legering ☒ plast, fiberarmerad plast
☐ stål, stål legering ☐ trä
☐ annat (specificera): _____

Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 84,5 kW,

Installerad: _____ kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L_k: 5,79 m Skrovsbredd B_k: 2,16 m Djupgående T: 0,75 m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ segel ☒ bensinmotor
☐ dieselmotor ☐ elektrisk motor
☐ åror
☐ annat (specificera): _____

Motortyp:

☒ utombord ☐ inombord
☐ z eller Inu-drev utan inbyggt avgassystem
☐ z eller Inu-drev med inbyggt avgassystem
☐ annat (specificera): _____

Däck

☐ däckad ☐ delvis däckad
☒ öppen
☐ annat (specificera): _____

Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén Prod.Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 08 / 05 / 26

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument	metoder teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilitet och fribord (7 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Flytkraft och flytbarhet (8 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9093-1:1997
Inträngande vatten (10 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11812:2001
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	☐	☐	☐	
Utrymning (13 §)	☐	☐	☐	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Manöveregenskaper (15 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	☐	☐	☐	
Ventilation (17 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Friliggande delar (18 §)	☐	☐	☐	
Utbordsmotor (19 §)	☐	☒	☐	DNV PT 4 CH 1:440
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Bränsletankar (22 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Elektriska system (24 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10592:1995
Nödutrustning (26 §)	☐	☐	☐	
Gasanläggningar (27 §)	☐	☐	☐	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationsljus (30 §)	☐	☒	☐	ColReg 1972
Förebyggande av utsläpp (31 §)	☐	☐	☐	
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Buller (Kapitel 6) *	☐	☐	☐	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	☐	☐	☐	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	☐	☐	☐	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

EType-examination Certificate number: _____ Date: (yr/month/day) __ / __ /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

Module used for construction assessment: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S	E	R	Y	D	G	V													
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Brand name of the craft: RYD Type or number: 568 GTS

Type of craft: ☐ sailboat ☒ motorboat ☐ inflatable ☐ other (specify): _____
Type of hull: ☒ monohull ☐ multihull ☐ other (specify): _____
Construction material: ☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic ☐ steel, steel alloys ☐ wood ☐ other (specify): _____
Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐
Engine power: Max. Recommended: 84.5 kW, Installed: _____ kW (if applicable)
Length of hull L_H: 5.79 m Beam of hull B_H: 2.16 m
Draught T: 0.75 m

Type of main Propulsion: ☐ sails ☒ petrol engine ☐ diesel engine ☐ electric motor ☐ oars ☐ other (specify): _____
Type of engine: ☒ outboard ☐ inboard ☐ z or sterndrive without integral exhaust ☐ z or sterndrive with integral exhaust ☐ other (specify): _____
Deck ☐ fully decked ☐ partly decked ☒ open ☐ other (specify): _____

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansén Prod. Manager Signature and title: CEO
(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative) (or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 08 / 05 / 26

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:1997
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 11812:2001
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☐	☐	
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☐	☐	
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV PT 4 CH 1:440
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Fuel tanks (5.2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Electrical systems (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10592:1995
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	ColReg 1972
Discharge prevention (5.8)	☐	☐	☐	
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**Konformitätserklärung f  r Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB

Straße: Strandvägen 4

Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.):

Name der benannten Stelle für **Entwurf und Bau** (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.): Identifikationsnummer:

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: Datum: (JJ/MM/TT) _ / _ /

Name der benannten Stelle für **Geräuschemissionen** (falls anwendbar):

Straße:

Stadt: PLZ: Land (Abk.): Identifikationsnummer:

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andere angewendete Richtlinie:

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugsidentifikationsnummer

S E R Y D G V

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: RYD

Typ oder Nummer: 568 GTS

Typ des Fahrzeugs:

☐ Segelboot ☒ Motorboot
☐ aufblasbar, Schlauchboot
☐ anderer (beschreibe):

Typ des Rumpfes:

☒ Einr  mpfer ☐ Mehr  r  mpfer
☐ anderer (beschreibe):

Baumaterial:

☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
☐ anderes (beschreibe):

Typ des Hauptantriebs:

☐ Segel ☒ Benzinmotor
☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
☐ Ruder/Riemen
☐ anderer (beschreibe):

Typ der Maschine:

☒ Außenborder ☐ Innenborder
☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
☐ anderer (beschreibe):

Deck

☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
☒ offen
☐ anderes (beschreibe):

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorleistung: Max. Empfehlung: 84,5kW,
Installiert: kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L_R: 5,79 m Breite B_R: 2,16 m Tiefgang T: 0,75 m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle h  ier und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansén Prod.Manager

(Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet)

Unterschrift und Titel: CEO

(oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 08 / 05 / 26

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:1997
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 11812:2001
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☐	☐	
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Vertäuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☐	☐	
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV PT 4 CH 1:440
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 10088:2001
Elektrisches System (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 10592:1995
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	ColReg 1972
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☐	☐	
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV
Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress : Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt): DNV

Adress: VERITASVEIEN 1

Postnummer: 1322 Ort: HÖVIK Land: NORWAY ID nummer: 0575

EG-typintyg nummer: _____ Datum: (år/mån/dag) ____ / ____ / ____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____ ID nummer: _____

Använd modul för kontroll av konstruktion: ☐ JA ☒ X]Aa ☐]B+C ☐]B+D ☐]B+E ☐]B+F ☐]G ☐]H

Använd modul för kontroll av buller: ☐ JA ☐]Aa ☐]G ☐]H

Andra direktiv som tillämpats: _____

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN):

S	E	R	Y	D															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fritidsbåtens märke: RYDS Typ och nummer: 535 DL

Båttyp: ☐ segelbåt ☒ X] motorbåt

☐ upplåsbår båt ☐ annat (specificera): _____

Skrövtyp: ☒ X] enkelskrov ☐] dubbelskrov

☐ annat (specificera): _____

Konstruktionsmaterial: ☐ aluminium, alu legering ☒ X] plast, fiberarmerad plast

☐ stål, stål legering ☐] trä

☐ annat (specificera): _____

Designkategori: A ☐] B ☐] C ☒ X] D ☐]

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 44 kW,
Installerad: _____ kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L₀: 5,40m Skrovbredd B₀: 2,07m Djupgående T: 0,6m

Typ av huvudsaklig framdrivning: ☐] segel ☒ X] bensinmotor

☐] dieselmotor ☐] elektrisk motor

☐] åror ☐] annat (specificera): _____

Motortyp: ☒ X] utombord ☐] inombord

☐] z eller lnu-drev utan inbyggt avgassystem

☐] z eller lnu-drev med inbyggt avgassystem

☐] annat (specificera): _____

Däck ☐] däckad ☐] delvis däckad

☒ X] öppen ☐] annat (specificera): _____

Den här försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén Prod. Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

Ulf Hansén

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 01 / 01

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument	Metoder teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilitet och fribord (7 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Flytkraft och flytbarhet (8 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	[]	[]	[]	
Inträngande vatten (10 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14956:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	[]	[]	[]	
Utrymning (13 §)	[]	[]	[]	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Manövregenskaper (15 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	[]	[]	[]	
Ventilation (17 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Friliggande delar (18 §)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Utombordsmotor (19 §)	[]	[]	[]	
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	[]	[]	[]	
Bränsletankar (22 §)	[]	[]	[]	
Elektriska system (24 §)	[]	[]	[]	
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993:A1:2000
Nödutrustning (26 §)	[]	[]	[]	
Gasanläggningar (27 §)	[]	[]	[]	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Navigationsljus (30 §)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	[]	[]	[]	
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkrans om överensstämmelse från motortillverkaren			
Buller (Kapitel 6) *	[]	[]	[]	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	[]	[]	[]	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	[]	[]	[]	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): DNV

Address: VERITASVEIEN 1

Town: HÖVIK Post Code: 1322 Country: NORWAY ID Number: 0575

EType-examination Certificate number: _____ Date: (yr/month/day) / /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

Module used for construction assessment: ☐ A ☒ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S E R Y D

Brand name of the craft: RYDS

Type or number: 535 DL

Type of craft:

☐ sailboat ☒ motorboat
☐ inflatable
☐ other (specify): _____

Type of hull:

☒ monohull ☐ multihull
☐ other (specify): _____

Construction material:

☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic
☐ steel, steel alloys ☐ wood
☐ other (specify): _____

Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Engine power: Max. Recommended: 44kW,
Installed: kW (if applicable)

Length of hull L_A: 5.40m Beam of hull B_A: 2.07m Draught T: 0.6m

Type of main Propulsion:

☐ sails ☒ petrol engine
☐ diesel engine ☐ electric motor
☐ oars
☐ other (specify): _____

Type of engine:

☒ outboard ☐ inboard
☐ z or sterndrive without integral exhaust
☐ z or sterndrive with integral exhaust
☐ other (specify): _____

Deck

☐ fully decked ☐ partly decked
☒ open
☐ other (specify): _____

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansen Prod. Manager

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature and title: CEO

(or an equivalent marking)

Ulf Hansen

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☐	☐	☐	
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☐	☐	
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt 4 Ch 1 430
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☐	☐	
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☐	☐	☐	
Fuel tanks (5.2.2)	☐	☐	☐	
Electrical systems (5.3)	☐	☐	☐	
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☐	☐	
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Konformitätserklärung f  r Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB
 Straße: Strandvägen 4
 Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar): _____
 Straße: _____
 Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____

Name der benannten Stelle für **Entwurf und Bau** (falls anwendbar): DNV
 Straße: VERITASVEIEN 1
 Stadt: H  VIK PLZ: 1322 Land (Abk.): NORWAY Identifikationsnummer: 0575
 EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: _____ Datum: (JJ/MM/TT) __/__/__

Name der benannten Stelle für **Geräuschemissionen** (falls anwendbar): _____
 Straße: _____
 Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☐ A ☒ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H
 Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H
 Andere angewendete Richtlinie: _____

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugidentifikationsnummer

S	E	R	Y	D															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: RYDS

Typ oder Nummer: 535 DL

Typ des Fahrzeugs:

☐ Segelboot ☒ Motorboot
☐ aufblasbar, Schlauchboot
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ des Rumpfes:

☒ Einr  mpfer ☐ Mehr  mpfer
☐ anderer (beschreibe): _____

Baumaterial:

☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
☐ anderes (beschreibe): _____

Typ des Hauptantriebs:

☐ Segel ☒ Benzinmotor
☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
☐ Ruder/Riemen
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ der Maschine:

☒ Außenborder ☐ Innenborder
☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
☐ anderer (beschreibe): _____

Deck

☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
☒ offen
☐ anderes (beschreibe): _____

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorleistung: Max. Empfehlung: 44kW,
 Installiert: _____ kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L  : 5,40m Breite B  : 2,07m Tiefgang T: 0,6m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle hier und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansen Prod. Manager Unterschrift und Titel: CEO
 (Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet) (oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische Unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-1:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☐	☐	☐	
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14956:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☐	☐	
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Veräuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt 4 Ch 1 430
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☐	☐	
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☐	☐	☐	
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☐	☐	☐	
Elektrisches System (5.3)	☐	☐	☐	
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☐	☐	
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV**
Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress : Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 **Ort:** Ryd **Land:** Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ **Ort:** _____ **Land:** _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ **Ort:** _____ **Land:** _____ **ID nummer:** _____

EG-typintyg nummer: _____ **Datum:** (år/mån/dag) ____ / ____ / ____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ **Ort:** _____ **Land:** _____ **ID nummer:** _____

Använd modul för kontroll av konstruktion: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andra direktiv som tillämpats: _____

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN):

S	E	R	Y	D															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fritidsbåtens märke: RYD **Typ och nummer:** 510 GTI

Båttyp:

☐ segelbåt ☒ motorbåt

☐ uppblåsbar båt

☐ annat (specificera): _____

Skrovtyp:

☒ enkelskrov ☐ dubbelskrov

☐ annat (specificera): _____

Konstruktionsmaterial:

☐ aluminium, alu legering ☒ plast, fiberarmerad plast

☐ stål, stål legering ☐ trä

☐ annat (specificera): _____

Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 55 kW,
Installerad: _____ kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L₀: 5,04m **Skrovbredd B₀:** 2,17m **Djupgående T:** 0,80m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ segel ☒ bensinmotor

☐ dieselmotor ☐ elektrisk motor

☐ åror

☐ annat (specificera): _____

Motortyp:

☒ utombord ☐ inombord

☐ z eller lnu-drev utan inbyggt avgassystem

☐ z eller lnu-drev med inbyggt avgassystem

☐ annat (specificera): _____

Däck

☐ däckad ☐ delvis däckad

☒ öppen

☐ annat (specificera): _____

Den här försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén Prod. Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

Ulf Hansén

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 01 / 01

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument metoder teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	[X]		EN ISO 8666:2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	[X]		EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 15085:2002
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)			
Skrovstyrka (6 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilitet och fribord (7 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 12217-3:2002
Flytkraft och flyttäthet (8 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 12217-3:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Inträngande vatten (10 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 14946:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	[]	[X] [] []	DNV Pt, Ch 1 720
Utrymning (13 §)	[]	[] [] []	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 15084:2003
Manövregenskaper (15 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)			
Inombordsmotor (16 §)	[]	[] [] []	
Ventilation (17 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 11105:1997
Friliggande delar (18 §)	[]	[X] [] []	DNV Pt, 4 Ch 1 430
Utombordsmotor (19 §)	[]	[] [] []	
Bränslesystem			
Allmänt – bränslesystem (21 §)	[]	[] [] []	
Bränsletankar (22 §)	[]	[] [] []	
Elektriska system (24 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 10133:2001
Styrsystem			
Allmänt – styrsystem (25 §)	[X]	[] [] []	EN 28848:1993:A1:2000
Nödutrustning (26 §)	[]	[] [] []	
Gasanläggningar (27 §)	[]	[] [] []	
Brandskydd			
Allmänt – brandskydd (28 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	[X]	[] [] []	EN ISO 9094-1:2003
Navigationsljus (30 §)	[]	[X] [] []	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	[]	[X] [] []	DNV Pt, 4 Ch 1 800
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkrans om överensstämmelse från motortillverkaren		
Buller (Kapitel 6) *	[]	[] [] []	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	[]	[] [] []	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	[]	[] [] []	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

EType-examination Certificate number: _____ Date: (yr/month/day) __ / __ /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

Module used for construction assessment: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S E R Y D

Brand name of the craft: RYD

Type or number: 510 GTI

Type of craft:

☐ sailboat ☒ motorboat
☐ inflatable
☐ other (specify): _____

Type of hull:

☒ monohull ☐ multihull
☐ other (specify): _____

Construction material:

☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic
☐ steel, steel alloys ☐ wood
☐ other (specify): _____

Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Engine power: Max. Recommended: 55 kW,
Installed: kW (if applicable)

Length of hull L_A: 5.04 m Beam of hull B_A: 2.17 m Draught T: 0.80 m

Type of main Propulsion:

☐ sails ☒ petrol engine
☐ diesel engine ☐ electric motor
☐ oars
☐ other (specify): _____

Type of engine:

☒ outboard ☐ inboard
☐ z or sterndrive without integral exhaust
☐ z or sterndrive with integral exhaust
☐ other (specify): _____

Deck

☐ fully decked ☐ partly decked
☒ open
☐ other (specify): _____

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansen Prod. Manager

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature and title: CEO

(or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☒	☐	DNV Pt, Ch 1 720
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt, 4 Ch 1 430
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☐	☐	
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☐	☐	☐	
Fuel tanks (5.2.2)	☐	☐	☐	
Electrical systems (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt, 4 Ch 1 800
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Konformitätserklärung f  r Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB
 Straße: Strandvägen 4
 Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar): _____
 Straße: _____
 Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____

Name der benannten Stelle für Entwurf und Bau (falls anwendbar): _____
 Straße: _____
 Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____
 EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: _____ Datum: (JJ/MM/TT) __/__/__

Name der benannten Stelle für Geräuschemissionen (falls anwendbar): _____
 Straße: _____
 Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H
 Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H
 Andere angewendete Richtlinie: _____

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugidentifikationsnummer

S	E	R	Y	D															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: RYD

Typ oder Nummer: 510 GTI

Typ des Fahrzeugs:

☐ Segelboot ☒ Motorboot
☐ aufblasbar, Schlauchboot
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ des Rumpfes:

☒ Einr  mpfer ☐ Mehr  mpfer
☐ anderer (beschreibe): _____

Baumaterial:

☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
☐ anderes (beschreibe): _____

Typ des Hauptantriebs:

☐ Segel ☒ Benzinmotor
☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
☐ Ruder/Riemen
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ der Maschine:

☒ Außenborder ☐ Innenborder
☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
☐ anderer (beschreibe): _____

Deck

☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
☒ offen
☐ anderes (beschreibe): _____

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorleistung: Max. Empfehlung: 55kW,
 Installiert: kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L  : 5,04m Breite B  : 2,17m Tiefgang T: 0,80m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle h  r und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansen Prod. Manager Unterschrift und Titel: CEO
 (Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet) (oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische Unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☒	☐	DNV Pt, Ch 1 720
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Veräuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☒	☐	DNV Pt, 4 Ch 1 430
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☐	☐	
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☐	☐	☐	
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☐	☐	☐	
Elektrisches System (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993:A1:2000
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt, 4 Ch 1 800
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV
Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress : Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land:

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

EG-typintyg nummer: Datum: (år/mån/dag) / /

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

Använd modul för kontroll av konstruktion: [A]A []Aa []B+C []B+D []B+E []B+F []G []H

Använd modul för kontroll av buller: []A []Aa []G []H

Andra direktiv som tillämpats:

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN): S E R Y D

Fritidsbåtens märke: Ryds

Typ och nummer: 485 RSI

Båttyp:

[] segelbåt [X] motorbåt
[] uppblåsbar båt
[] annat (specificera):

Skrovtyp:

[X] enkelskrov [] dubbelskrov
[] annat (specificera):

Konstruktionsmaterial:

[] aluminium, alu legering [X] plast, fiberarmerad plast
[] stål, stål legering [] trä
[] annat (specificera):

Designkategori: A [] B [] C [X] D []

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 37 kW,

Installerad: kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L_n: 4,84m Skrovbredd B_n: 2,04m Djupgående T: 0,8m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

[] segel [X] bensinmotor
[] dieselmotor [] elektrisk motor
[] åror

[] annat (specificera):

Motortyp:

[X] utombord [] inombord

[] z eller Inu-drev utan inbyggt avgassystem

[] z eller Inu-drev med inbyggt avgassystem

[] annat (specificera):

Däck

[] däckad [] delvis däckad

[X] öppen

[] annat (specificera):

Denna försäkrans om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansen Prod. Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 04 / 02

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standard	Andra normgivande dokument	teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Ågarens instruktionsbok (3 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	☒	☒	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.3
Stabilitet och fribord (7 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Flytkraft och flytbarhet (8 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:1998, DNV Pt.4 Ch. 1 230
Inträngande vatten (10 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	☐	☐	☐	
Utrymning (13 §)	☐	☐	☐	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Manöveregenskaper (15 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	☐	☐	☐	
Ventilation (17 §)	☐	☐	☐	
Friliggande delar (18 §)	☐	☐	☐	
Utombordsmotor (19 §)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 430
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	☐	☐	☐	
Bränsletankar (22 §)	☐	☐	☐	
Elektriska system (24 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	☒	☐	☐	EN ISO 8848:1993
Nödutrustning (26 §)	☐	☐	☐	
Gasanläggningar (27 §)	☐	☐	☐	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationsljus (30 §)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 800
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Buller (Kapitel 6) *	☐	☐	☐	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	☐	☐	☐	
Ågarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	☐	☐	☐	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country:

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country: ID Number:

EC type-examination Certificate number: Date: (yr/month/day) _ / _ /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable):

Address:

Town: Post Code: Country: ID Number:

Module used for construction assessment: [A]A []Aa []B+C []B+D []B+E []B+F []G []H

Module used for noise emission assessment : []A []Aa []G []H

Other Community Directives applied:

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S E R Y D

Brand name of the craft: Ryds Type or number: 485 RSI

Type of craft: [] sailboat [X] motorboat [] inflatable [] other (specify):
Type of hull: [X] monohull [] multihull [] other (specify):
Construction material: [] aluminium, aluminium alloys [X] plastic, fiber reinforced plastic [] steel, steel alloys [] wood [] other (specify):

Type of engine: [X] outboard [] inboard [] z or sterndrive without integral exhaust [] z or sterndrive with integral exhaust [] other (specify):

Deck [] fully decked [] partly decked [X] open [] other (specify):

Maximum Design Category: A [] B [] C [X] D []

Engine power: Max. Recommended: 37kW, Installed: kW (if applicable)

Length of hull L_A: 4.84m Beam of hull B_A: 2.04m Draught T: 0.8m

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansén Prod. Manager

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature and title: CEO

(or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 04 / 02

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☒	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:1998, DNV Pt.4 Ch. 1 230
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☐	☐	
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☐	☐	☐	
Exposed parts (5.1.3)	☐	☐	☐	
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 430
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☐	☐	☐	
Fuel tanks (5.2.2)	☐	☐	☐	
Electrical systems (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 8848:1993
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 800
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**Konformitätserklärung für Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB

Straße: Strandvägen 4

Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____

Name der benannten Stelle für **Entwurf und Bau** (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: _____ Datum: (JJ/MM/TT) ____ / ____ / ____

Name der benannten Stelle für **Geräuschemissionen** (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☐ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andere angewendete Richtlinie: _____

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugidentifikationsnummer

S E R Y D

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: Ryds

Typ oder Nummer: 485 RSI

Typ des Fahrzeugs:

☐ Segelboot ☒ Motorboot
☐ aufblasbar, Schlauchboot
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ des Rumpfes:

☒ Einrümpfer ☐ Mehrrümpfer
☐ anderer (beschreibe): _____

Baumaterial:

☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
☐ anderes (beschreibe): _____

Typ des Hauptantriebs:

☐ Segel ☒ Benzinmotor
☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
☐ Ruder/Riemen
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ der Maschine:

☒ Außenborder ☐ Innenborder
☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
☐ anderer (beschreibe): _____

Deck

☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
☒ offen
☐ anderes (beschreibe): _____

Entwurfskategorie(n): ☐ A ☐ B ☒ C ☐ D

Motorleistung: **Max. Empfehlung: 37kW,**
Installiert: ____ kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L_B: 4,84m Breite B_B: 2,04m Tiefgang T: 0,8m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle hier und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansén Prod.Manager

(Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet)

Unterschrift und Titel: CEO

(oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 04 / 02

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische Unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☒	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:1998, DNV Pt.4 Ch. 1 230
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☐	☐	
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Veräuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☐	☐	☐	
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☐	☐	
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 430
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☐	☐	☐	
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☐	☐	☐	
Elektrisches System (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 8848:1993
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 800
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV
Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress : Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land:

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

EG-typintyg nummer: Datum: (år/mån/dag) / /

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt):

Adress:

Postnummer: Ort: Land: ID nummer:

Använd modul för kontroll av konstruktion: ☒ JA ☐ JAa ☐ JB+C ☐ JB+D ☐ JB+E ☐ JB+F ☐ JG ☐ JH

Använd modul för kontroll av buller: ☐ JA ☐ JAa ☐ JG ☐ JH

Andra direktiv som tillämpats:

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN): S E R Y D

Fritidsbåtens märke: RYDS

Typ och nummer: 478 GT

Båttyp:

☐ segelbåt ☒ motorbåt
☐ uppblåsbar båt
☐ annat (specificera):

Skrovtyp:

☒ enkelskrov ☐ dubbelskrov
☐ annat (specificera):

Konstruktionsmaterial:

☐ aluminium, alu legering ☒ plast, fiberarmerad plast
☐ stål, stål legering ☐ trä
☐ annat (specificera):

Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 44 kW,

Installerad: kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L₀: 4,76m Skrovbredd B₀: 1,91m Djupgående T: 0,70m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ segel ☒ bensinmotor
☐ dieselmotor ☐ elektrisk motor
☐ åror

☐ annat (specificera):

Motortyp:

☒ utombord ☐ inombord

☐ z eller lnu-drev utan inbyggt avgassystem

☐ z eller lnu-drev med inbyggt avgassystem

☐ annat (specificera):

Däck

☐ däckad ☐ delvis däckad

☒ öppen

☐ annat (specificera):

Den här försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén Prod. Manager

Namnunderskrift och titel: CEO

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 01 / 01

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument	Metoder teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilitet och fribord (7 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Flytkraft och flyttäthet (8 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Inträngande vatten (10 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 14946:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	[]	[]	[]	
Utrymning (13 §)	[]	[]	[]	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Manövregenskaper (15 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	[]	[]	[]	
Ventilation (17 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Friliggande delar (18 §)	[]	[]	[]	
Utombordsmotor (19 §)	[]	[]	[]	
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	[]	[]	[]	
Bränsletankar (22 §)	[]	[]	[]	
Elektriska system (24 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2001
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 8848:1993
Nödutrustning (26 §)	[]	[]	[]	
Gasanläggningar (27 §)	[]	[]	[]	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Navigationssjys (30 §)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	[]	[X]	[]	DNV Pt, 4 Ch 1 800
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkrans om överensstämmelse från motortillverkaren			
Buller (Kapitel 6) *	[]	[]	[]	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	[]	[]	[]	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	[]	[]	[]	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

EType-examination Certificate number: _____ Date: (yr/month/day) __ / __ /

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

Module used for construction assessment: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S E R Y D

Brand name of the craft: RYDS

Type or number: 478 GT

Type of craft:

☐ sailboat ☒ motorboat
☐ inflatable
☐ other (specify): _____

Type of hull:

☒ monohull ☐ multihull
☐ other (specify): _____

Construction material:

☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic
☐ steel, steel alloys ☐ wood
☐ other (specify): _____

Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Engine power: Max. Recommended: 44kW,
Installed: kW (if applicable)

Length of hull L_A: 4.76m Beam of hull B_A: 1.91m Draught T: 0.70m

Type of main Propulsion:

☐ sails ☒ petrol engine
☐ diesel engine ☐ electric motor
☐ oars
☐ other (specify): _____

Type of engine:

☒ outboard ☐ inboard
☐ z or sterndrive without integral exhaust
☐ z or sterndrive with integral exhaust
☐ other (specify): _____

Deck

☐ fully decked ☐ partly decked
☒ open
☐ other (specify): _____

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansen Prod. Manager

(identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative)

Signature and title: CEO

(or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Buoyancy and flotation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☐	☐	
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☐	☐	
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☐	☐	
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☐	☐	☐	
Fuel tanks (5.2.2)	☐	☐	☐	
Electrical systems (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 8848:1993
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt, 4 Ch 1 800
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**Konformitätserklärung für Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB

Straße: Strandvägen 4

Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____

Name der benannten Stelle für Entwurf und Bau (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: _____ Datum: (JJ/MM/TT) ____/____/____

Name der benannten Stelle für Geräuschemissionen (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andere angewendete Richtlinie: _____

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugidentifikationsnummer

S	E	R	Y	D															
---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: RYDS

Typ oder Nummer: 478 GT

Typ des Fahrzeugs:

☐ Segelboot ☒ Motorboot
☐ aufblasbar, Schlauchboot
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ des Rumpfes:

☒ Einrumpf ☐ Mehrerumpf
☐ anderer (beschreibe): _____

Baumaterial:

☐ Aluminium, -legierungen ☒ Kunststoff, GFK
☐ Stahl, -legierungen ☐ Holz
☐ anderes (beschreibe): _____

Typ des Hauptantriebs:

☐ Segel ☒ Benzinmotor
☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor
☐ Ruder/Riemen
☐ anderer (beschreibe): _____

Typ der Maschine:

☒ Außenborder ☐ Innenborder
☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem
☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem
☐ anderer (beschreibe): _____

Deck

☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen
☒ offen
☐ anderes (beschreibe): _____

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Motorleistung: Max. Empfehlung: 44kW,
Installiert: ____kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L_a: 4,76m Breite B_a: 1,91m Tiefgang T: 0,70m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle hier und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansen Prod. Manager

(Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet)

Unterschrift und Titel: CEO

(oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 01 / 01

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische Unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2002
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt 3
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☒	☒	☐	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☐	☐	
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Veräuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☐	☐	
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☐	☐	
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☐	☐	☐	
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☐	☐	☐	
Elektrisches System (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2001
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN ISO 8848:1993
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☒	☐	DNV Pt.4 Ch 1 800
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE FÖR FRITIDSBÅT
GÄLLANDE DESIGN-, KONSTRUKTIONS- OCH BULLERKRAV
Enligt direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG vilka satts i kraft i Sverige genom Sjöfartsverkets,
föreskrifter (SJÖFS 2004:16) om vissa säkerhets- och miljökrav på fritidsbåtar m.m.
genom SJÖFS 2005:4

Tillverkarens namn: Ryds Båtindustri AB

Adress: Strandvägen 4

Postnummer: 360 10 Ort: Ryd Land: Sweden

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt): DNV

Adress: Veritasveien 1

Postnummer: 1322 Ort: Hövik Land: Norway ID nummer: 0575

EG-typintyg nummer: _____ Datum: (år/mån/dag) ____ / ____ / ____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt): _____

Adress: _____

Postnummer: _____ Ort: _____ Land: _____ ID nummer: _____

Använd modul för kontroll av konstruktion: [] A [] Aa [] B+C [] B+D [] B+E [X] B+F [] G [] H

Använd modul för kontroll av buller: [] A [] Aa [] G [] H

Andra direktiv som tillämpats: _____

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Båtens ID nummer (CIN):

S	E	R	Y	D	A	F													
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Fritidsbåtens märke: Ryds Typ och nummer: 435 DL

Båttyp:

[] segelbåt [X] motorbåt

[] uppblåsbar båt

[] annat (specificera): _____

Skrovtyp:

[X] enkelskrov [] dubbelskrov

[] annat (specificera): _____

Konstruktionsmaterial:

[] aluminium, alu legering [X] plast, fiberarmerad plast

[] stål, stål legering [] trä

[] annat (specificera): _____

Designkategori: A [] B [] C [] D [X]

Motorstyrka: Max. rekommenderad: 18 kW,

Installerad: _____ kW (om tillämpligt)

Skrovlängd L_h: 4,25m Skrovbredd B_h: 1,85m Djupgående T: 0,65m

Typ av huvudsaklig framdrivning:

[] segel [X] bensinmotor

[] dieselmotor [] elektrisk motor

[] åror

[] annat (specificera): _____

Motortyp:

[X] utombord [] inombord

[] z eller Inu-drev utan inbyggt avgassystem

[] z eller Inu-drev med inbyggt avgassystem

[] annat (specificera): _____

Däck

[] däckad [] delvis däckad

[X] öppen

[] annat (specificera): _____

Denna försäkrans om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkras på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Namn och verksamhet: Ulf Hansén, produktionschef Namnunderskrift och titel: CEO

(identifiering av den person som är bemyndigad att skriva på för tillverkaren eller hans auktoriserade representant)

Ort och datum: (år/månad/dag) 07 / 01 / 25

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Väsentliga säkerhetskrav (SJÖFS 2004:16 ändrad genom SJÖFS 2005:4)	Standarder	Andra normgivande dokument	teknisk dokumentation	Specificera (*: obligatoriska standarder)
Allmänna krav (Kapitel 4)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Båtens ID nummer (CIN) (1 §)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Tillverkarskylt (2 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Skydd mot att falla överbord och åter ta sig ombord (4 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Synfält från huvudsaklig styrplats (5 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Ägarens instruktionsbok (3 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (Kapitel 4)				
Skrovstyrka (6 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, EN ISO 12215-5:2008
Stabilitet och fribord (7 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Flytkraft och flytbarhet (8 §)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (9 §)	☐	☒	☐	DNV Pt,4 Ch 1 230
Inträngande vatten (10 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Tillverkarens rekommenderade maximala last (11 §)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stuvningsutrymme för livflottar (12 §)	☐	☐	☐	
Utrymning (13 §)	☐	☐	☐	
Ankring, förtöjning och bogsering (14 §)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Manöveregenskaper (15 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motor och motorrum (16 §)				
Inombordsmotor (16 §)	☐	☐	☐	
Ventilation (17 §)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Friliggande delar (18 §)	☐	☐	☐	
Utombordsmotor (19 §)	☐	☒	☐	DNV Pt,4 Ch 1 430
Bränslesystem				
Allmänt – bränslesystem (21 §)	☐	☐	☐	
Bränsletankar (22 §)	☐	☐	☐	
Elektriska system (24 §)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Styrsystem				
Allmänt – styrsystem (25 §)	☒	☐	☐	EN 28848:1993/A1:2000
Nödutrustning (26 §)	☐	☐	☐	
Gasanläggningar (27 §)	☐	☐	☐	
Brandskydd				
Allmänt – brandskydd (28 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Brandskyddsutrustning (29 §)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationssljus (30 §)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Förebyggande av utsläpp (31 §)	☐	☐	☐	
Avgasutsläpp (Kapitel 5)	Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Buller (Kapitel 6) *	☐	☐	☐	
Bullerkrav (Kap. 6, 1 §)	☐	☐	☐	
Ägarens instruktionsbok (Kap. 6, 2 §)	☐	☐	☐	

* Endast för båtar med inombordsmotor eller båtar med inu-drev utan inbyggt avgassystem.

15 Dec 2005

**FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

**Declaration of Conformity of Recreational Craft with the Design, Construction and Noise
Emission requirements of Directive 94/25/EC as amended by Directive 2003/44/EC
(To be completed by boat builder)**

Name of craft manufacturer: Ryds Båtindustri AB

Address : Strandvägen 4

Town: Ryd Post Code: 360 10 Country: Sweden

Name of Authorised Representative (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____

Name of Notified Body for design and construction assessment (if applicable): DNV

Address: Veritasveien 1

Town: Hövik Post Code: 1322 Country: Norway ID Number: 0575

EC type-examination Certificate number: _____ Date: (yr/month/day) ____/____/____

Name of Notified Body for noise emission assessment (if applicable): _____

Address: _____

Town: _____ Post Code: _____ Country: _____ ID Number: _____

Module used for construction assessment: ☐ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Module used for noise emission assessment : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Other Community Directives applied: _____

DESCRIPTION OF CRAFT

Craft Identification Number

S	E	R	Y	D	A	F													
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Brand name of the craft: Ryds Type or number: 435 DL

Type of craft:
☐ sailboat ☒ motorboat
☐ inflatable
☐ other (specify): _____
 Type of hull:
☒ monohull ☐ multihull
☐ other (specify): _____
 Construction material:
☐ aluminium, aluminium alloys ☒ plastic, fiber reinforced plastic
☐ steel, steel alloys ☐ wood
☐ other (specify): _____
 Maximum Design Category: A ☐ B ☐ C ☐ D ☒ X
 Engine power: Max. Recommended: 18 kW,
 Installed: ____ kW (if applicable)
 Length of hull L_a: 4.25 m Beam of hull B_n: 1.85 m Draught T: 0.65 m

Type of main Propulsion:
☐ sails ☒ petrol engine
☐ diesel engine ☐ electric motor
☐ oars
☐ other (specify): _____
 Type of engine:
☒ outboard ☐ inboard
☐ z or sterndrive without integral exhaust
☐ z or sterndrive with integral exhaust
☐ other (specify): _____
 Deck
☐ fully decked ☐ partly decked
☒ open
☐ other (specify): _____

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. I declare on behalf of the craft manufacturer that the craft mentioned above complies with all applicable essential requirements in the way specified (and is in conformity with the type for which above mentioned EC type examination certificate has been issued) – delete text between brackets if no EC type examination certificate has been issued.

Name and function: Ulf Hansén, produktionschef Signature and title: CEO
 (identification of the person empowered to sign on behalf of the manufacturer or his authorised representative) (or an equivalent marking)

Date and place of issue: (yr/month/day) 07 / 01 / 25

15 Dec 2005

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG

Essential requirements (reference to relevant articles in Annex IA & IC of the Directive)	Standards	Other normative document/ methods	Technical file	Please specify in more detail (*: Mandatory Standards)
General requirements (2)	☒			EN ISO 8666 2002 *
Craft Identification Number – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Builder's Plate (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Protection from falling overboard and means of reboarding (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Visibility from the main steering position (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Owner's manual (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Integrity and structural requirements (3)				
Structure (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, EN ISO 12215-5:2008
Stability and freeboard (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Buoyancy and floatation (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Openings in hull, deck and superstructure (3.4)	☐	☐	☐	DNV Pt,4 Ch 1 230
Flooding (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Manufacturer's maximum recommended load (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Liferaft stowage (3.7)	☐	☐	☐	
Escape (3.8)	☐	☐	☐	
Anchoring, mooring and towing (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Handling characteristics (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Engines and engine spaces (5.1)				
Inboard engine (5.1.1)	☐	☐	☐	
Ventilation (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Exposed parts (5.1.3)	☐	☐	☐	
Outboard engine starting (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV Pt,4 Ch 1 430
Fuel system (5.2)				
General – fuel system (5.2.1)	☐	☐	☐	
Fuel tanks (5.2.2)	☐	☐	☐	
Electrical systems (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Steering systems (5.4)				
General – steering system (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993/A1:2000
Emergency arrangements (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gas systems (5.5)	☐	☐	☐	
Fire protection (5.6)				
General – fire protection (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Fire-fighting equipment (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigation lights (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Discharge prevention (5.8)	☐	☐	☐	
Annex I.B – Exhaust Emissions	see the Declaration of Conformity of the engine manufacturer			
Annex I.C – Noise Emissions *	☐	☐	☐	
Noise emission levels (I.C.1)	☐	☐	☐	
Owner's manual (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Only to be completed for boats with inboard engines or sterndrive engines without integral exhaust.

15 Dec 2005

**Konformitätserklärung f  r Sportboote bezüglich Entwurf und Bau sowie Geräuschemissionen
von Sportbooten gemäß Richtlinie 94/25/EG geändert durch Richtlinie 2003/44/EG
(auszufüllen durch den Fahrzeughersteller)**

Name des Fahrzeugherstellers : Ryds Båtindustri AB

Straße: Strandvägen 4

Stadt: Ryd PLZ: 360 10 Land (Abk.): Sweden

Name des Bevollmächtigten (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____

Name der benannten Stelle für **Entwurf und Bau** (falls anwendbar): DNV

Straße: Veritasveien 1

Stadt: H  vik PLZ: 1322 Land (Abk.): Norway Identifikationsnummer: 0575

EG-Baumusterprüfbescheinigung Nummer: _____ Datum: (JJ/MM/TT) _ / _ / _

Name der benannten Stelle für **Geräuschemissionen** (falls anwendbar): _____

Straße: _____

Stadt: _____ PLZ: _____ Land (Abk.): _____ Identifikationsnummer: _____

Benutzte(s) Modul(e) für Entwurf und Bau: ☐ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☒ B+F ☐ G ☐ H

Benutztes Modul für Geräuschemissionen : ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Andere angewendete Richtlinie: _____

BESCHREIBUNG DES FAHRZEUGS

Fahrzeugsidentifikationsnummer

S	E	R	Y	D	A	F													
---	---	---	---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Modellbezeichnung des Fahrzeugs: Ryds Typ oder Nummer: 435 DL

Typ des Fahrzeugs: ☐ Segelboot ☒ Motorboot

☐ aufblasbar, Schlauchboot ☐ Segel ☒ Benzinmotor

☐ anderer (beschreibe): _____ ☐ Dieselmotor ☐ Elektromotor

Typ des Rumpfes: ☐ Ruder/Riemen ☐ anderer (beschreibe): _____

☒ Einr  mpfer ☐ Mehr  mpfer

☐ anderer (beschreibe): _____

Baumaterial: ☒ Aluminium, -legierungen ☐ Z-Antrieb ohne integriertes Abgassystem

☐ Stahl, -legierungen ☐ Z-Antrieb mit integriertem Abgassystem

☐ anderes (beschreibe): _____

Deck ☐ geschlossen ☐ teilweise geschlossen

☒ offen ☐ anderes (beschreibe): _____

Entwurfskategorie(n): A ☐ B ☐ C ☐ D ☒

Motorleistung: **Max. Empfehlung: 18kW,**

Installiert: kW (falls anwendbar)

Rumpflänge L_n: 4.25m Breite B_n: 1.85m Tiefgang T: 0.65m

Diese Konformitätserklärung wird auf alleinige Verantwortung des Herstellers ausgestellt. Ich erkläre und versichere hiermit für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten, daß das oben bezeichnete Fahrzeug alle h  r und umseitig aufgeführten Anforderungen erfüllt - und mit dem Modell übereinstimmt, für das eine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist-(letzten Teil streichen, falls keine EG-Baumusterprüfbescheinigung ausgestellt worden ist).

Name und Stellung: Ulf Hansén, produktionschef Unterschrift und Titel: CEO
(Person, die für den Hersteller bzw. den Bevollmächtigten zeichnet) (oder entsprechendes Zeichen)

Datum und Ort: (JJ/MM/TT) 07 / 01 / 25

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Grundlegende Sicherheitsanforderungen (gemäß Anhang I.A & I.C der Richtlinie)	ISO-Normen	Andere technische Methoden	Technische unterlagen	Hier bitte detaillierter angeben (*: harmonisierte Normen)
Allgemeine Anforderungen (2)	☒			EN ISO 8666:2002 *
Kennzeichnung des Bootskörpers – CIN (2.1)	☒			EN ISO 10087:2006 *
Herstellerplakette (2.2)	☒	☐	☐	EN ISO 14945:2004
Schutz vor Überbordfallen, Wiedereinstiegshilfe (2.3)	☒	☐	☐	EN ISO 15085:2003
Sicht vom Steuerstand (2.4)	☒	☐	☐	EN ISO 11591:2000
Handbuch für Eigner (2.5)	☒	☐	☐	EN ISO 10240:2004
Festigkeit und Dichtigkeit, Bauliche Anforderungen (3)				
Bauweise (3.1)	☒	☐	☐	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, EN ISO 12215-5:2008
Stabilität und Freibord (3.2)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Auftrieb und Schwimmfähigkeit (3.3)	☒	☐	☐	EN ISO 12217-3:2002
Öffnungen im Bootskörper, im Deck und in den Aufbauten (3.4)	☐	☐	☐	DNV Pt,4 Ch 1 230
Überflutung (3.5)	☒	☐	☐	EN ISO 15083:2003
Vom Hersteller empfohlene Höchstlast (3.6)	☒	☐	☐	EN ISO 14946:2001
Stauplatz für Rettungsmittel (3.7)	☐	☐	☐	
Notausstieg (3.8)	☐	☐	☐	
Ankern, Vertäuen und Schleppen (3.9)	☒	☐	☐	EN ISO 15084:2003
Bedienungseigenschaften (4)	☒	☐	☐	EN ISO 11592:2001
Motoren und Motorenräume (5.1)				
Innenbordmotoren (5.1.1)	☐	☐	☐	
Lüftung (5.1.2)	☒	☐	☐	EN ISO 11105:1997
Freiliegende Teile (5.1.3)	☐	☐	☐	
Starten von Außenbordmotoren (5.1.4)	☐	☒	☐	DNV Pt,4 Ch 1 430
Kraftstoffsystem (5.2)				
Allgemeines (5.2.1)	☐	☐	☐	
Kraftstoffbehälter (5.2.2)	☐	☐	☐	
Elektrisches System (5.3)	☒	☐	☐	EN ISO 10133:2000
Steuerungssystem (5.4)				
Allgemeines (5.4.1)	☒	☐	☐	EN 28848:1993/A1:2000
Notvorrichtungen (5.4.2)	☐	☐	☐	
Gassystem (5.5)	☐	☐	☐	
Brandbekämpfung (5.6)				
Allgemeines (5.6.1)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Löschvorrichtungen (5.6.2)	☒	☐	☐	EN ISO 9094-1:2003
Navigationslichter (5.7)	☐	☒	☐	1972 COLREG
Schutz gegen Gewässerverschmutzung (5.8)	☐	☐	☐	
Anhang I.B – Abgasemissionen	siehe Konformitätserklärung des Motorenherstellers			
Anhang I.C – Lärmemissionen *	☐	☐	☐	
Geräuschpegelmessung (I.C.1)	☐	☐	☐	
Handbuch für Eigner (I.C.2)	☐	☐	☐	

* Nur ausfüllen bei Fahrzeugen mit Innenbordern oder Z-Antrieben ohne integriertes Abgassystem

Lyft

Då lyftstropparna hakats på kranens lyftkrok bör de säkras i för och akter med linor till respektive förtöjningsbeslag för att förhindra lyftstropparna att glida.

VIKTIGT! Lyftket skall ha samma bredd som båten.

Lifting

When the lifting straps have been attached to the lifting hook on the crane they should be secured with lines fore and aft to the mooring bollards to prevent the lifting straps from sliding.

IMPORTANT! The lifting beam should be exactly same width as the boat.

Hebung

Wenn die Hebegurte im Kran-haken sitzen müssen sie am Bug und Heck mit Seilen an den Pollern gesichert werden, damit sie nicht abgleiten können.

HINWEIS! Die Hebebalken müssen der Breite des Bootes entsprechen.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Iakttag alltid största försiktighet vid och omkring båten när den lyfts. Var uppmärksam på loggivarens placering så att den inte skadas. Se till att skydda skrov-sidan för att undvika skador.

Lyftstropparnas placering kan behöva justeras efter hur båten är lastad.

Transport

Anlita alltid en auktoriserad firma när du behöver transportera båten på land. Se till att företaget har de erforderliga försäkringar som krävs så att du har ett fullgott skydd.

Always take great care near and around the yacht when lifting. Note the location of the log transducer to avoid damaging it. Protect the hull sides to avoid chafing or other damages to the hull.

The position of the slings may need adjusting depending on how the boat is loaded.

Trailing

Always use a reputable boat transport company for transporting the boat on land. Make sure the company has full insurance cover.

Seien Sie sehr vorsichtig, wenn das Boot gehoben wird. Beachten Sie die Platzierung des Loggebers, damit er nicht beschädigt wird. Schützen Sie die Rumpfsseiten, um Schäden zu verhindern.

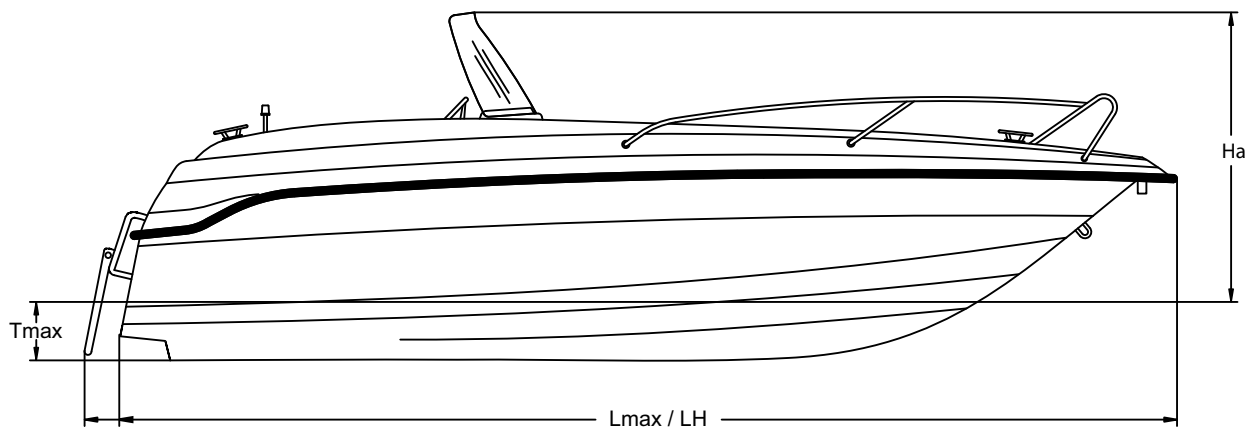
Justieren Sie je nach Bootslast die Position der Tragegurte.

Landtransporte

Lassen Sie ev. Landtransporte nur von autorisierten Transporteuren ausführen. Kontrollieren Sie, ob die Firma die erforderlichen Versicherungen besitzt.

Ryds 568 GTI

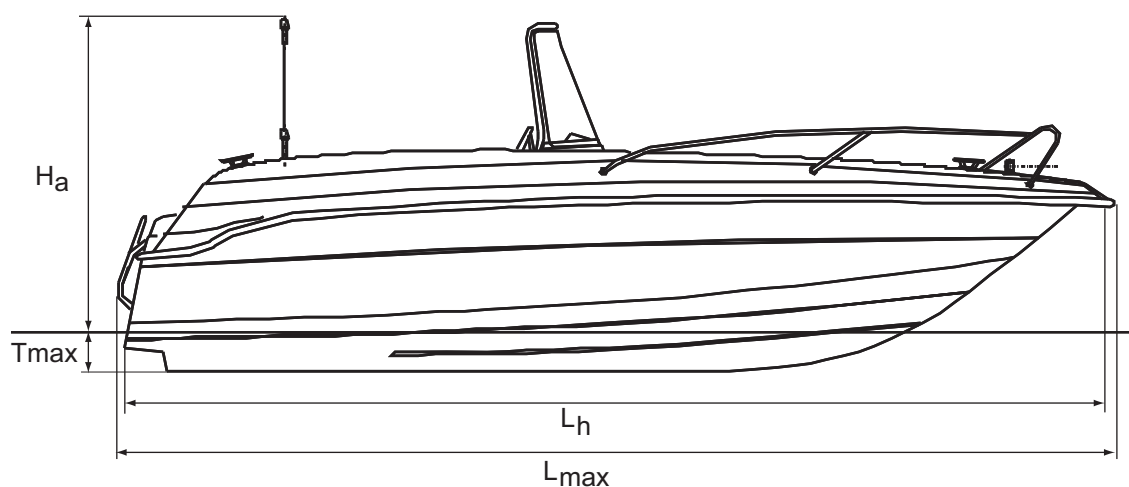
B_{max}	2,18 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	2,15 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	5,70 m	Skrovlängd / Boat's hull length / Rumpflänge
L_{max}	5,74 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,72 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H	1,50 m	Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	595 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	695 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	1290 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



568GTI-900

Ryds 568 GTS

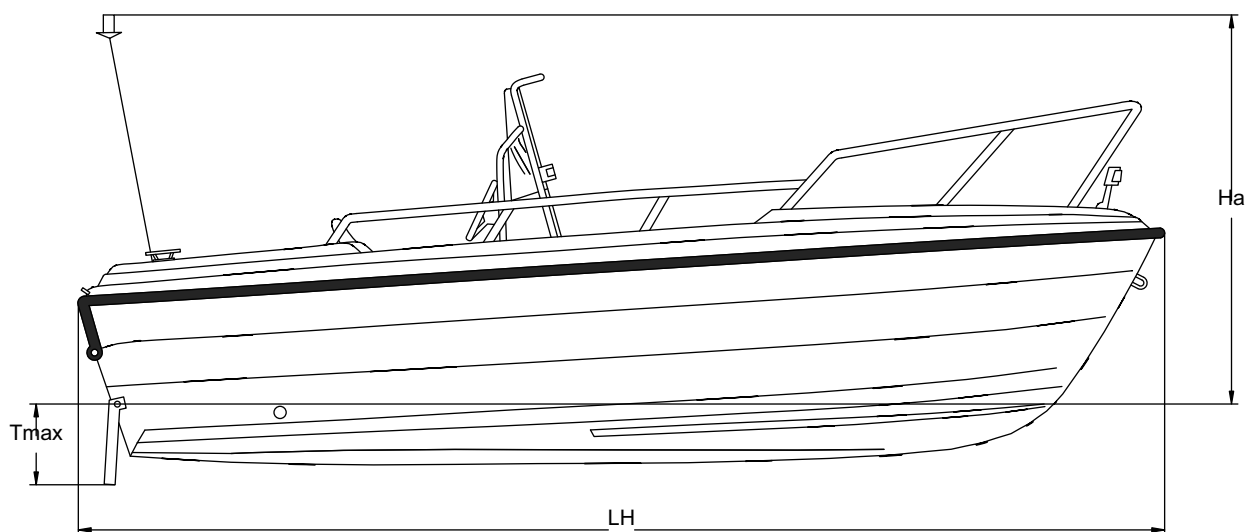
B_{max}	2,16 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	2,15 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	5,79 m	Skrovlängd / Boat 's hull length / Rumpflänge
L_{max}	5,79 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,80 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H	1,50 m	Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	595 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	965 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	1560 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



568GTS_902

Ryds 535 DL

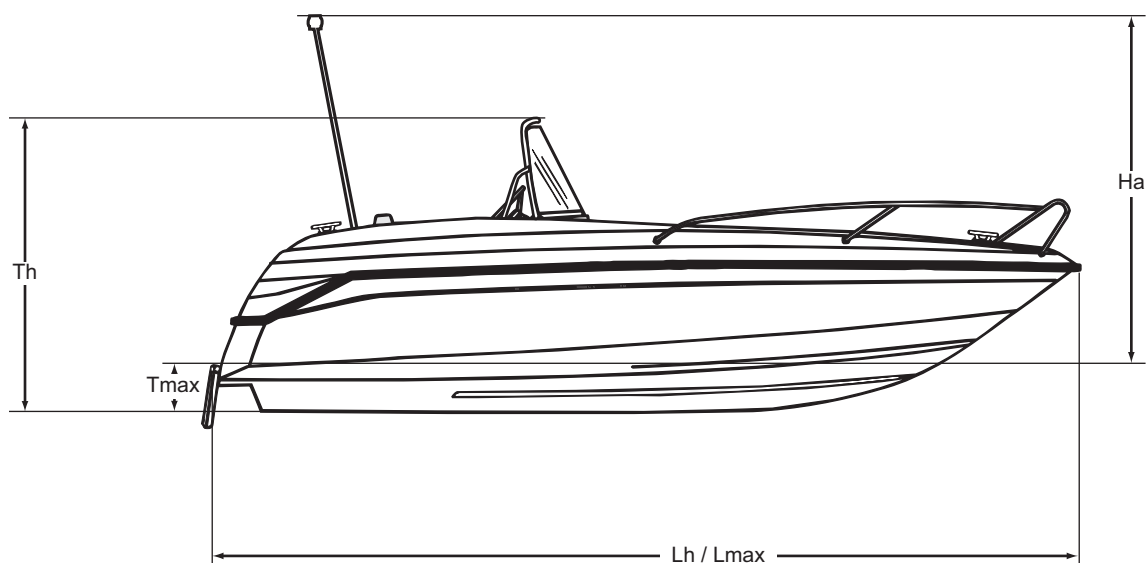
B_{max}	2,07 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	1,95 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	5,40 m	Skrovlängd / Boat's hull length / Rumpflänge
L_{max}	5,40 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,60 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H		Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	510 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	475 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	985 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



535DL-900

Ryds 510 GTI

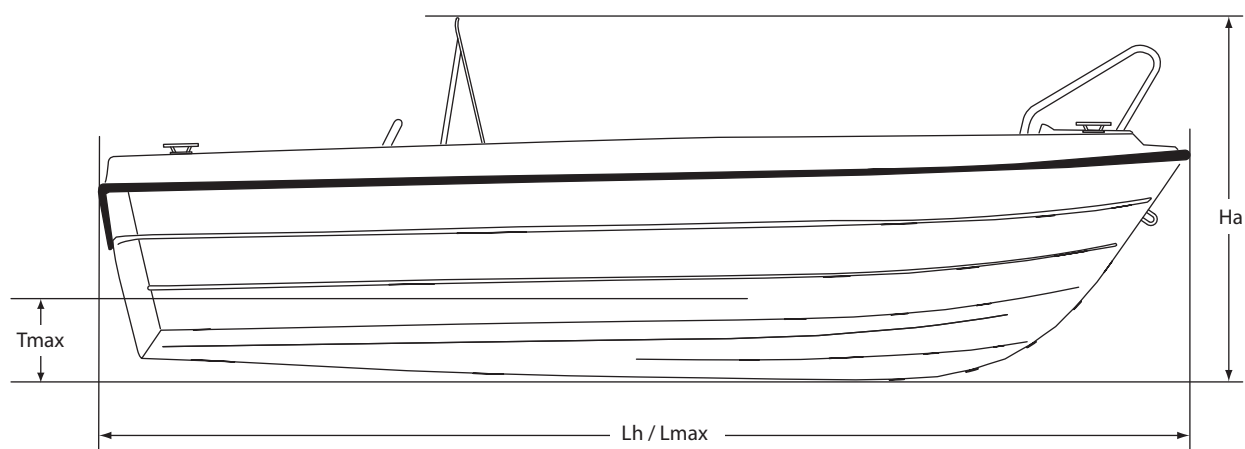
B_{max}	2,17 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	1,95 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	5,04 m	Skrovlängd / Boat 's hull length / Rumpflänge
L_{max}	5,04 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,80 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H	1,72 m	Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	510 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	700 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	1210 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



510GTI-900

Ryds 485 RSI

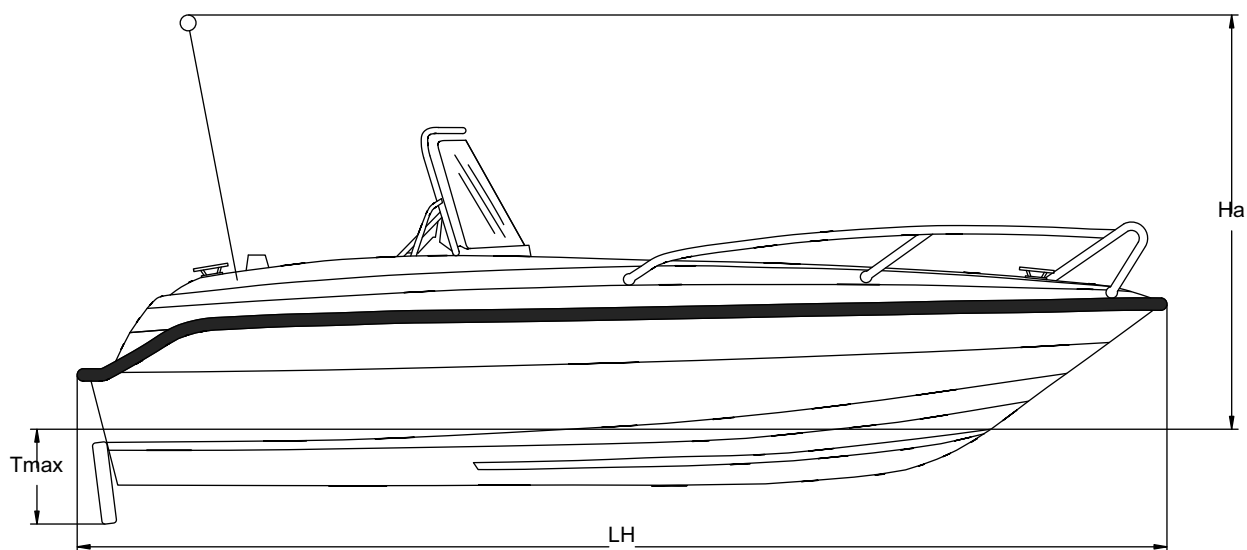
B_{max}	2,04 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	1,86 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	4,84 m	Skrovlängd / Boat's hull length / Rumpflänge
L_{max}	4,84 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,80 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H	1,50 m	Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	435 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	380 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	815 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



485RSI-900

Ryds 478 GT

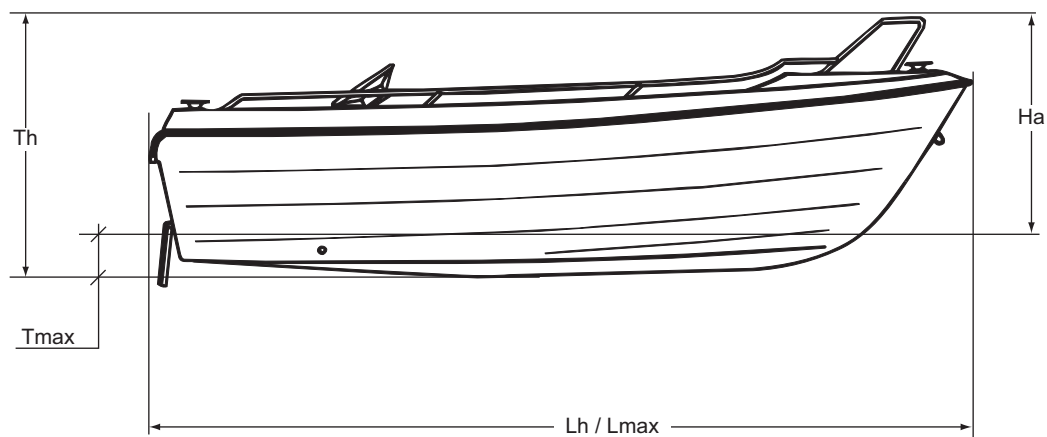
B_{max}	1,91 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	1,25 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	4,72 m	Skrovlängd / Boat 's hull length / Rumpflänge
L_{max}	4,76 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,70 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H		Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	435 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	410 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	845 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



478GT-900

Ryds 435 DL

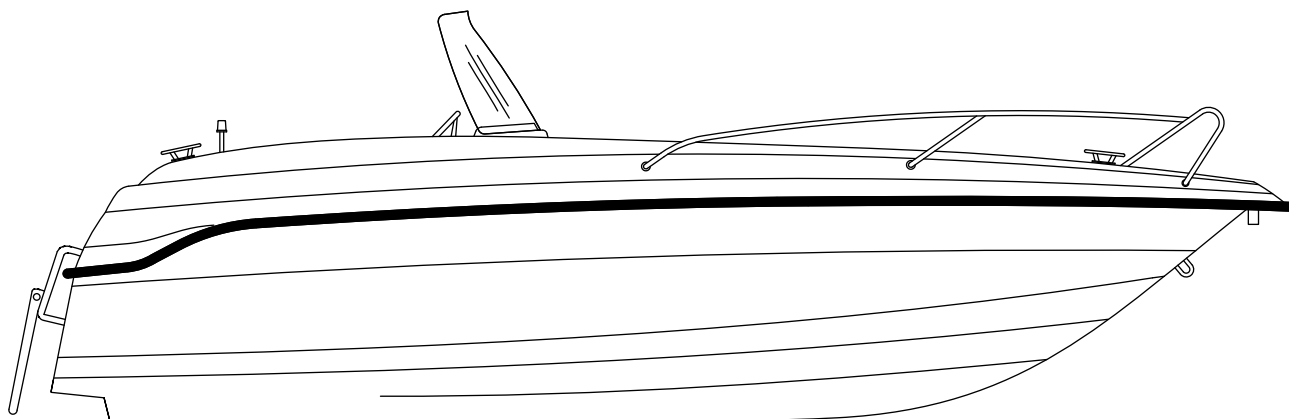
B_{max}	1,85 m	max. bredd / maximum beam in meter / maximale Bootsbreite
H_a	1,13 m	max. höjd mätt från vattenlinje / max. height measured from waterline / Max Höhe gemessen von der Wasserlinie.
L_H	4,35 m	Skrovlängd / Boat's hull length / Rumpflänge
L_{max}	4,35 m	Båtens max längd / Boats maximum length / Maximale Bootslänge
T_{max}	0,65 m	max.djupgående / max.draft / max. Tiefgang
T_H	1,35 m	Transport höjd exkl.vagga. / Transport height measurement without cradle. / Transporthöhe ohne Transportgestell
M_{MTL}	405 kg	max. last inkl. fyllda tankar / max.load incl. tank liquids / Höchstlast einschließlich voller Tanks
M_{LCC}	400 kg	Båtens vikt i kg exklusive maximal last / Boats weight in kg without maximum load / Gewicht des Bootes in kg ohne Höchstlast
M_{LDC}	805 kg	Deplacerande vikt / Loaded displacement mass / Verdrängungsgewicht



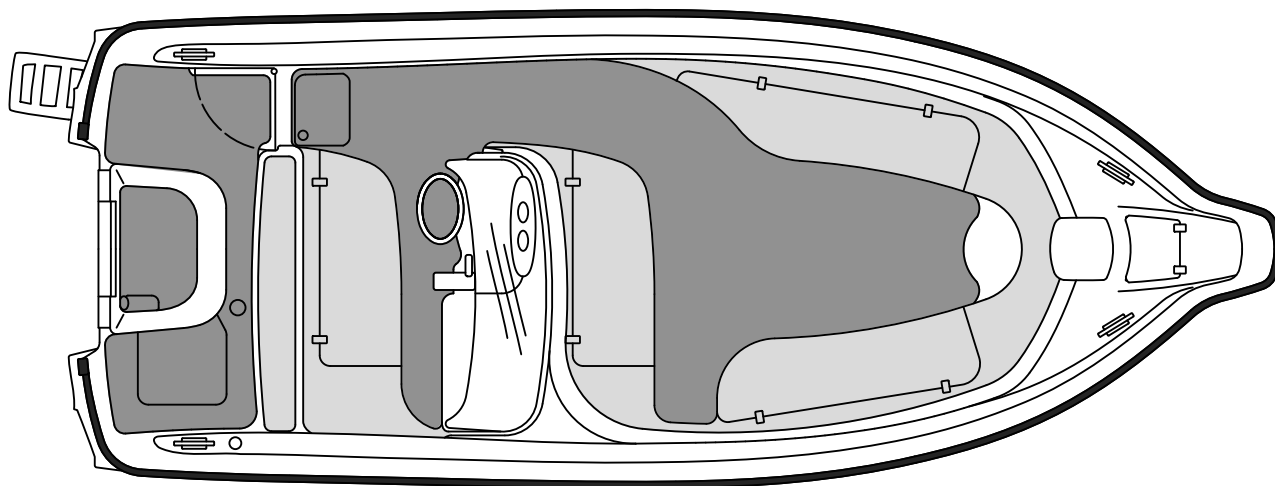
RYDS435DL-900

	Max motoreffekt / Max engine power / Max Motor Leistung	Max motorvikt / Max engine weight / Max Motor Gewicht
568 GTI	115 hp / 85 kW	205 kg
568GTS	115hp / 85 kW	235 kg
535 DL	60 hp / 44 kW	125 kg
510 GTI	75 hp / 55 kW	210 kg
485 RSI	50 hp / 37 kW	125 kg
478 GT	60 hp / 44 kW	175 kg
435 DL	25 hp / 18 kW	70 kg
Motor / Engine / Motor		
Motormodell / Engine model / Motormodell		
Motor nr. / Engine no. / Motornr.		
Propeller / Propeller / Propeller		
Gelcoat / Gelcoat / Deckschicht		
Skrov / Hull / Rumpf		
Däck / Deck / Deck		

Ryds 568 GTI

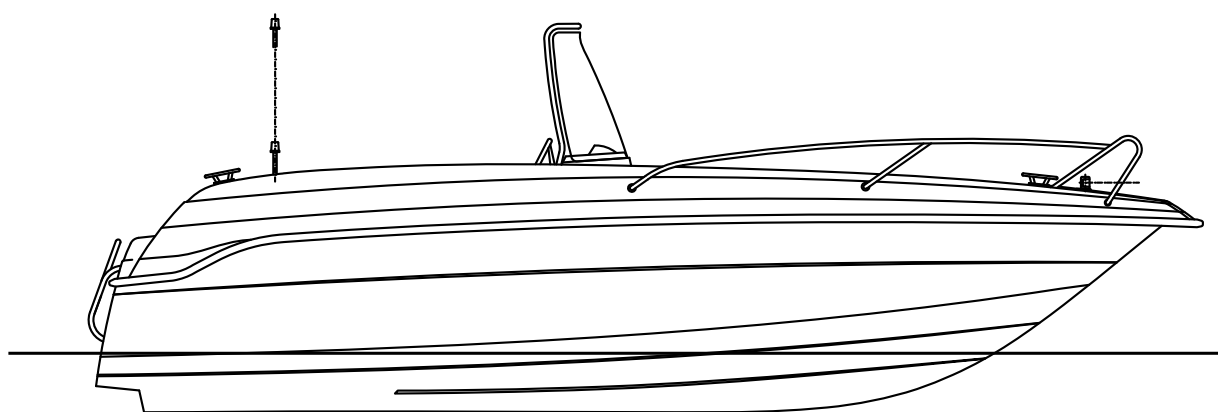
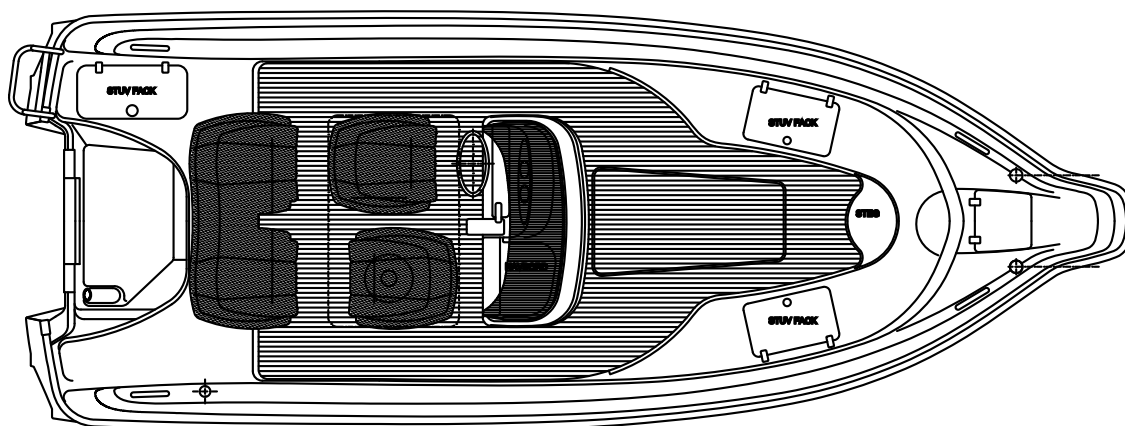


568GT-903



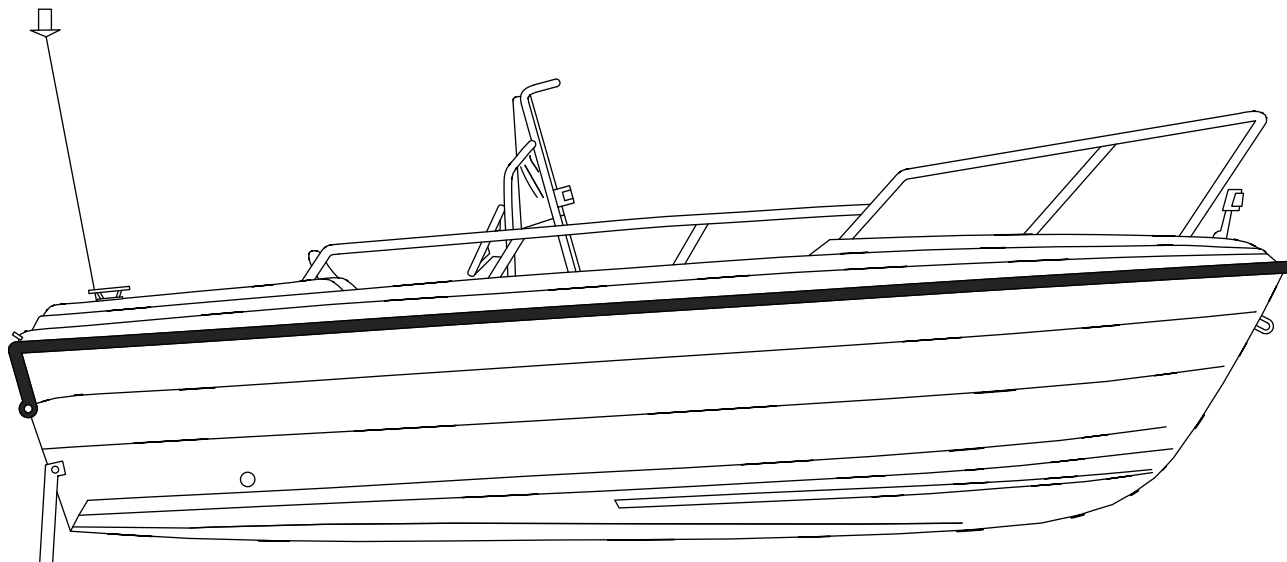
568GTI-902

Ryds 568 GTS

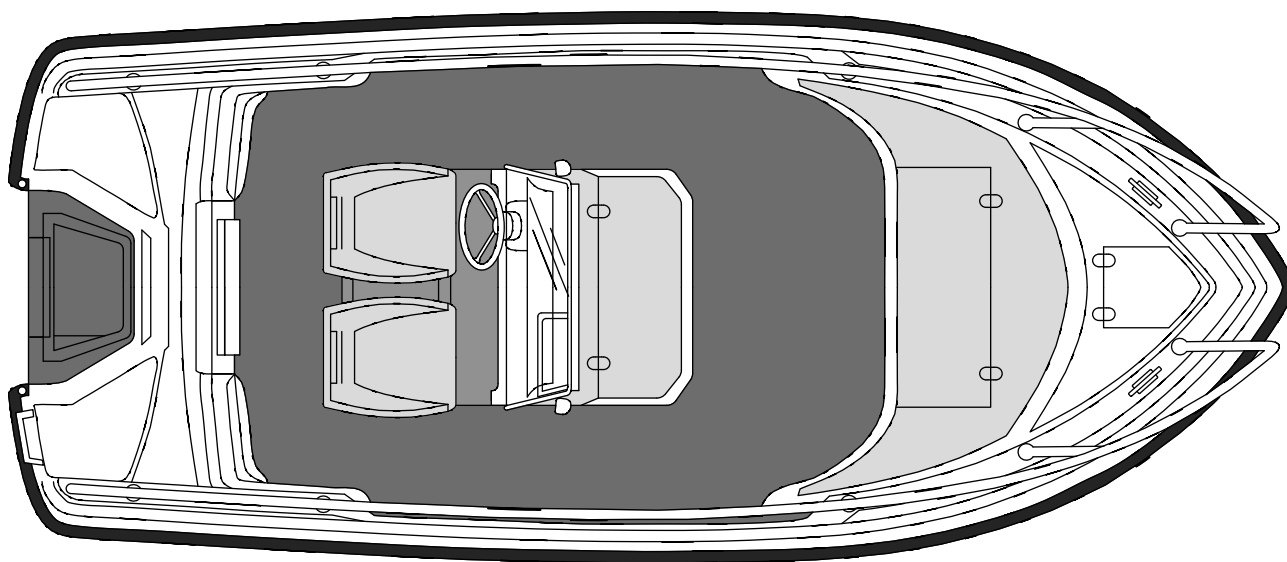


568GTS-903

Ryds 535 DL

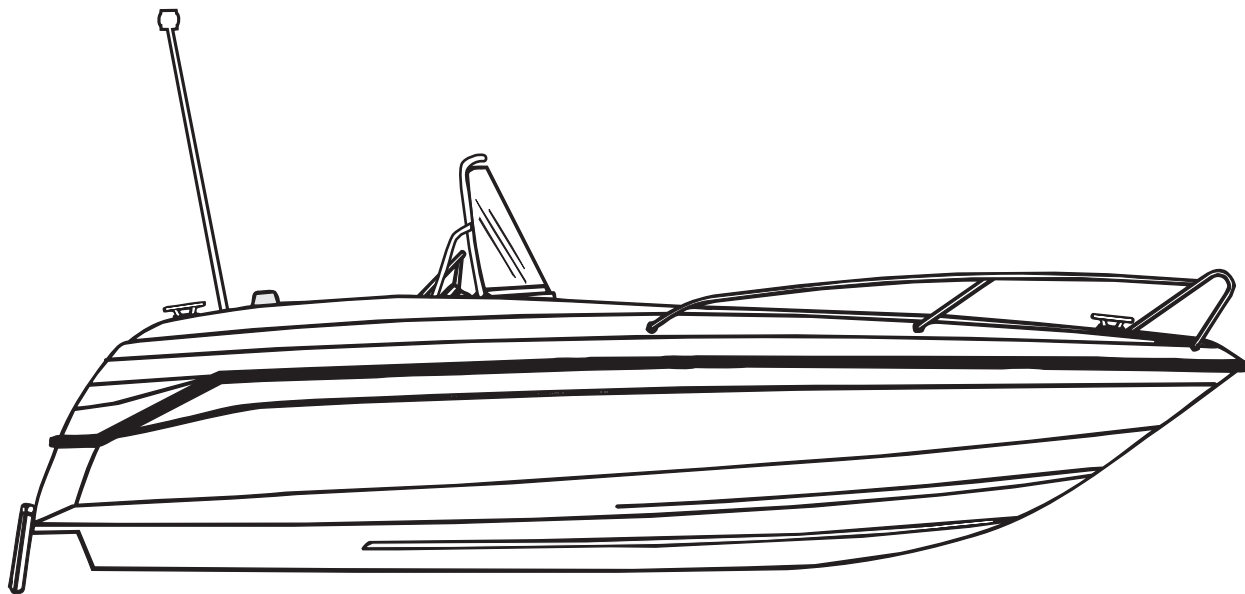


535DL-903

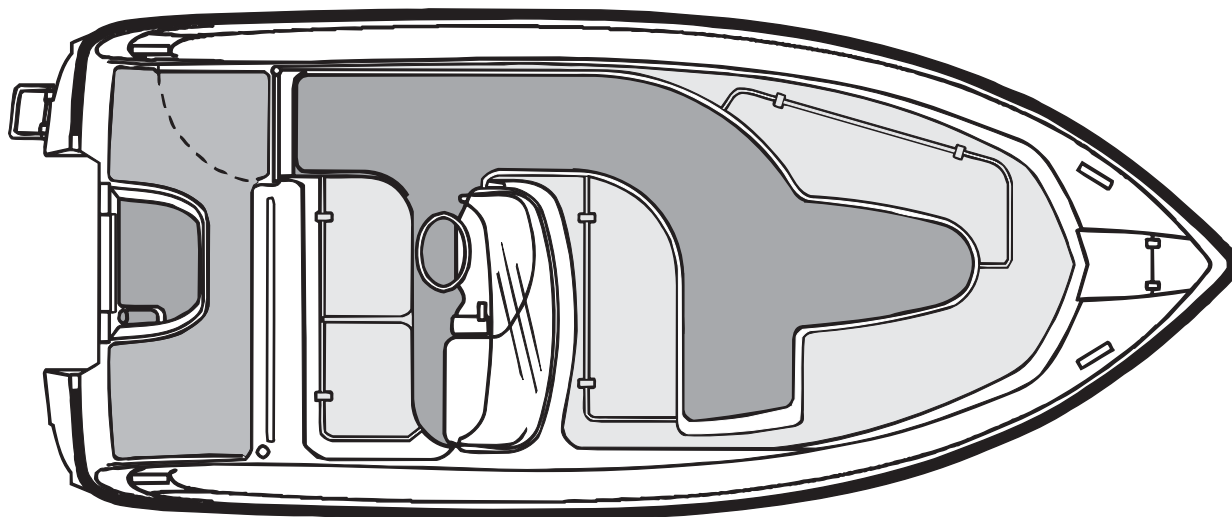


535DL-902

Ryds 510 GTI

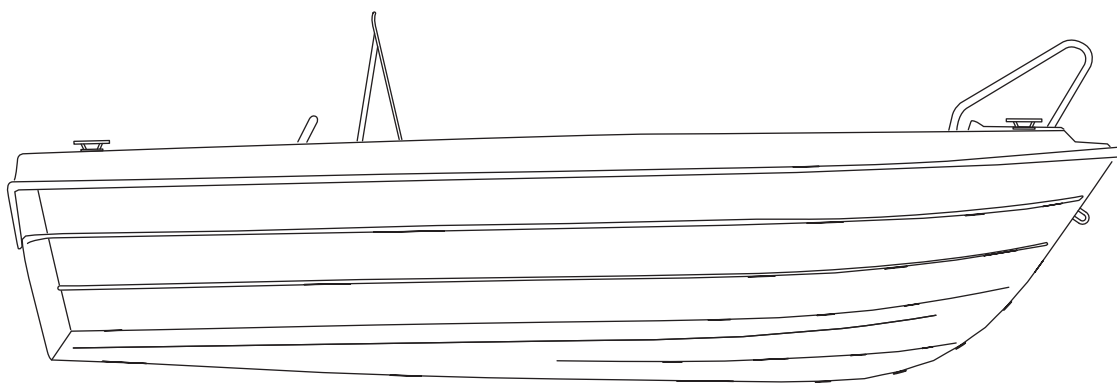


510GTI-901

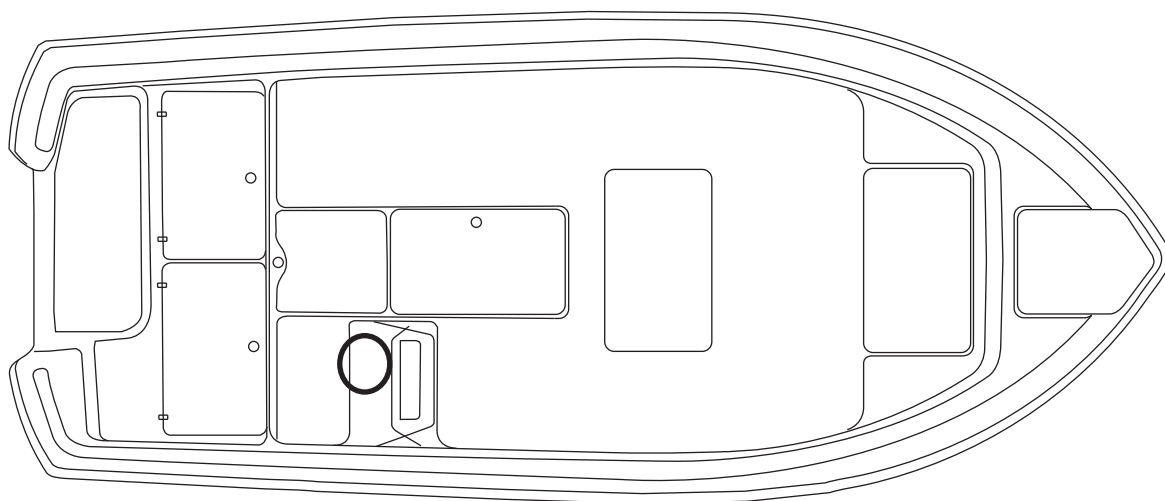


510GTI-902

Ryds 485 RSI

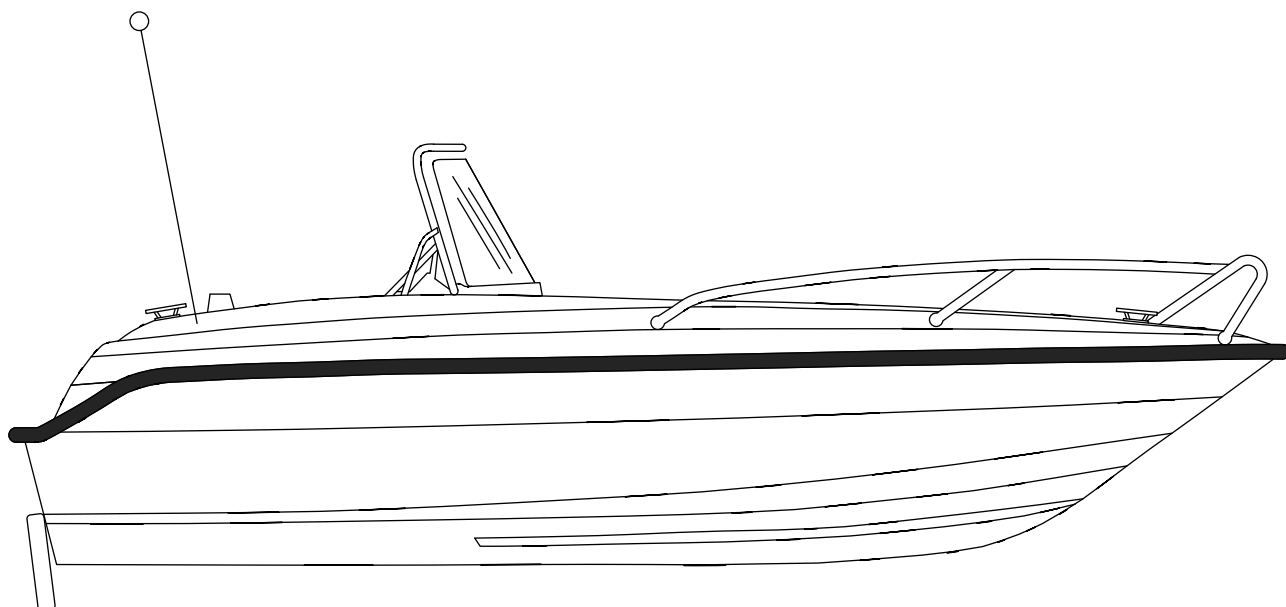


485RSI-902

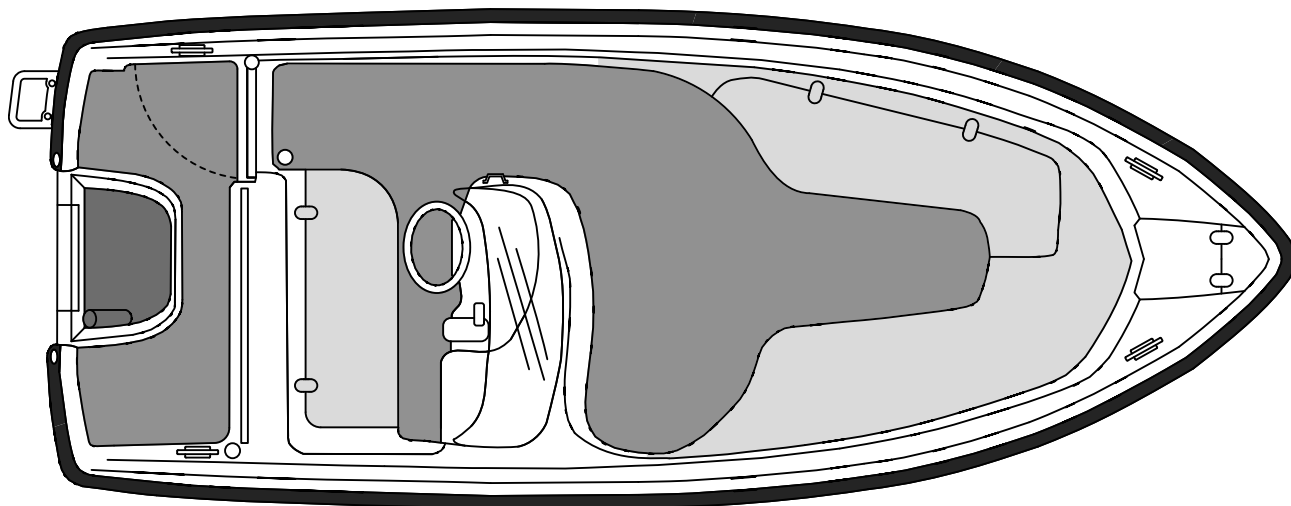


485RSI-903

Ryds 478 GT

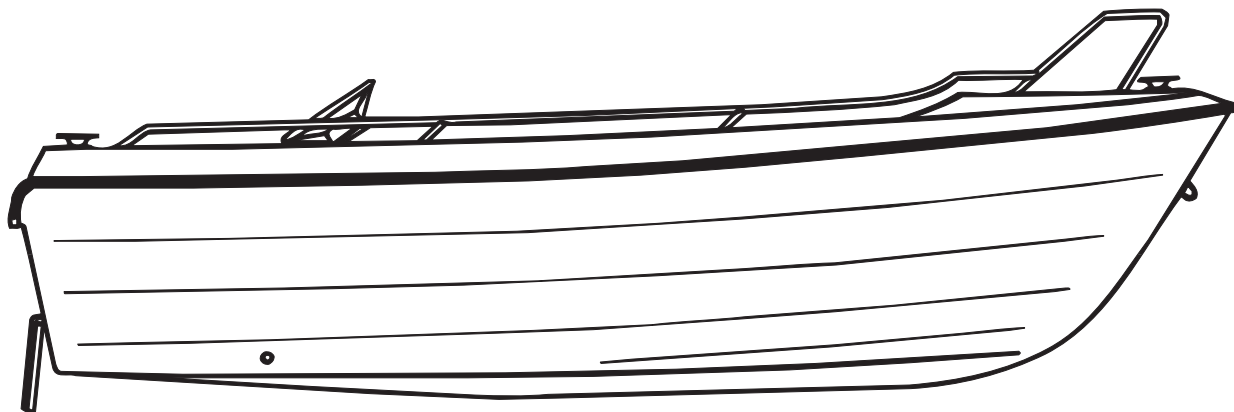


478GT-903

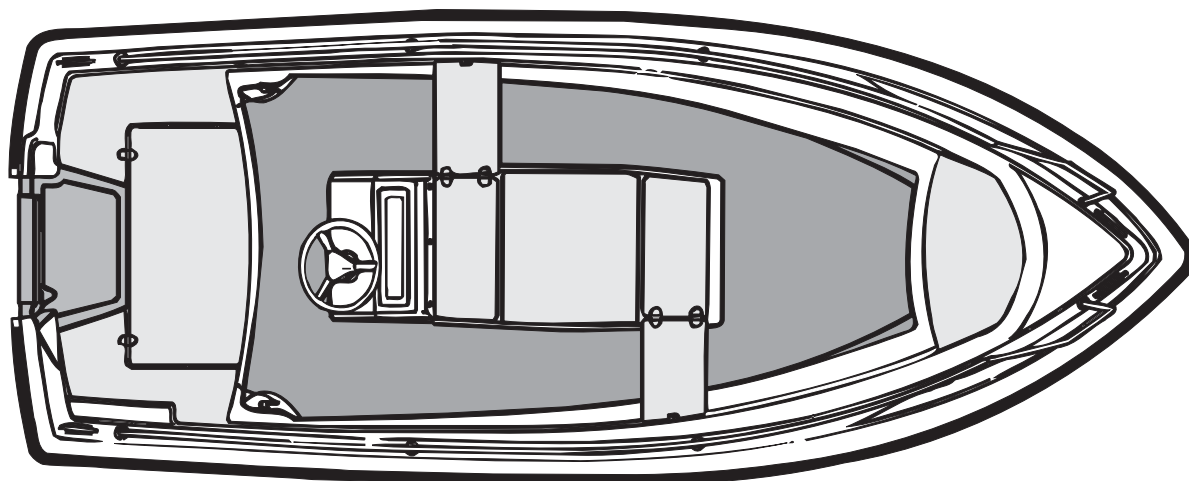


478GT-902

Ryds 435 DL

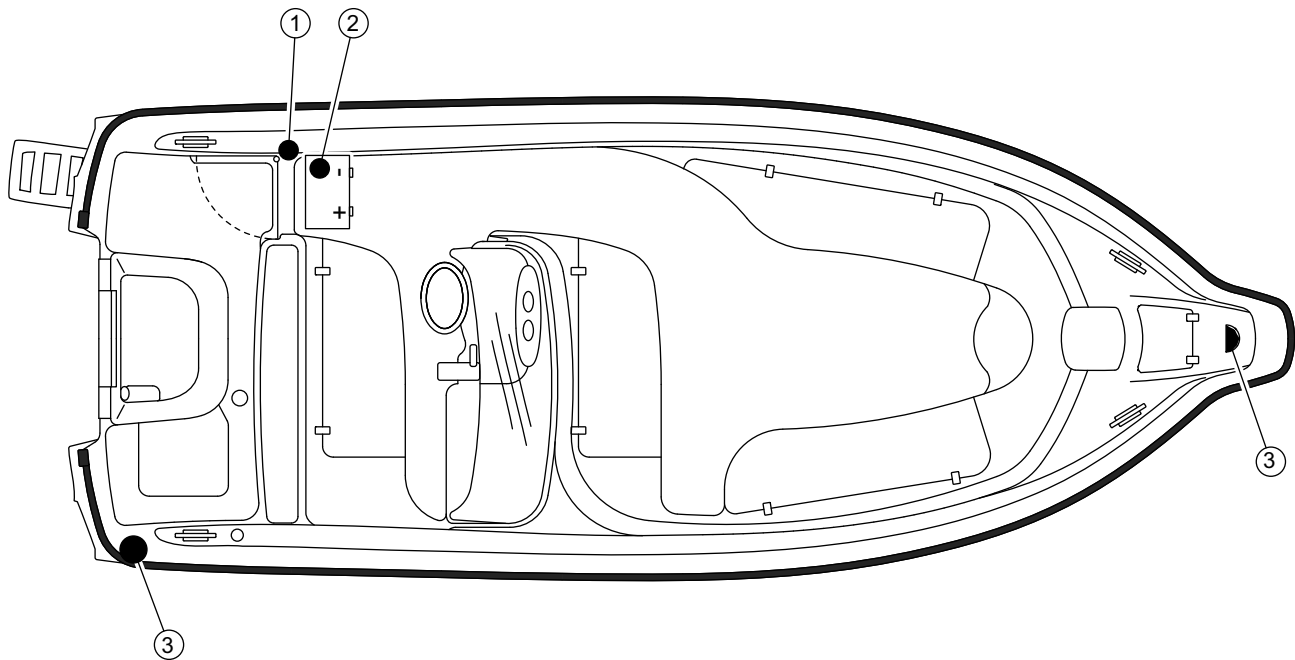


RYDS435DL-901



RYDS435DL-902

Ryds 568 GTI



568GT-906

1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

3. Lanteror

1. Main power switch

2. Battery

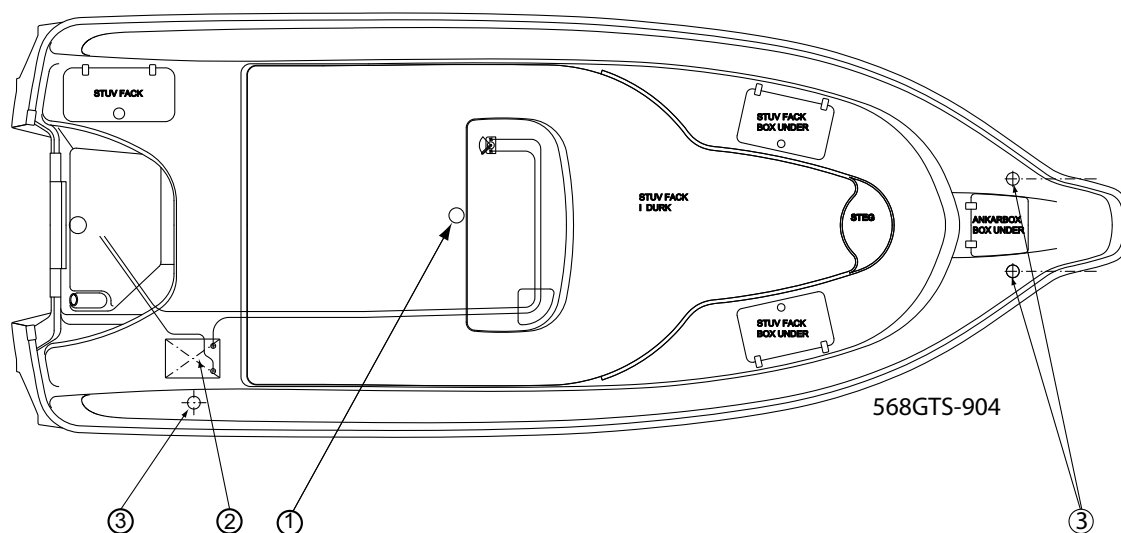
3. Navigation lights

1. Hauptschalter

2. Batterie

3. Navigationsleuchten

Ryds 568 GTS



1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

3. Lanteror

1. Main power switch

2. Battery

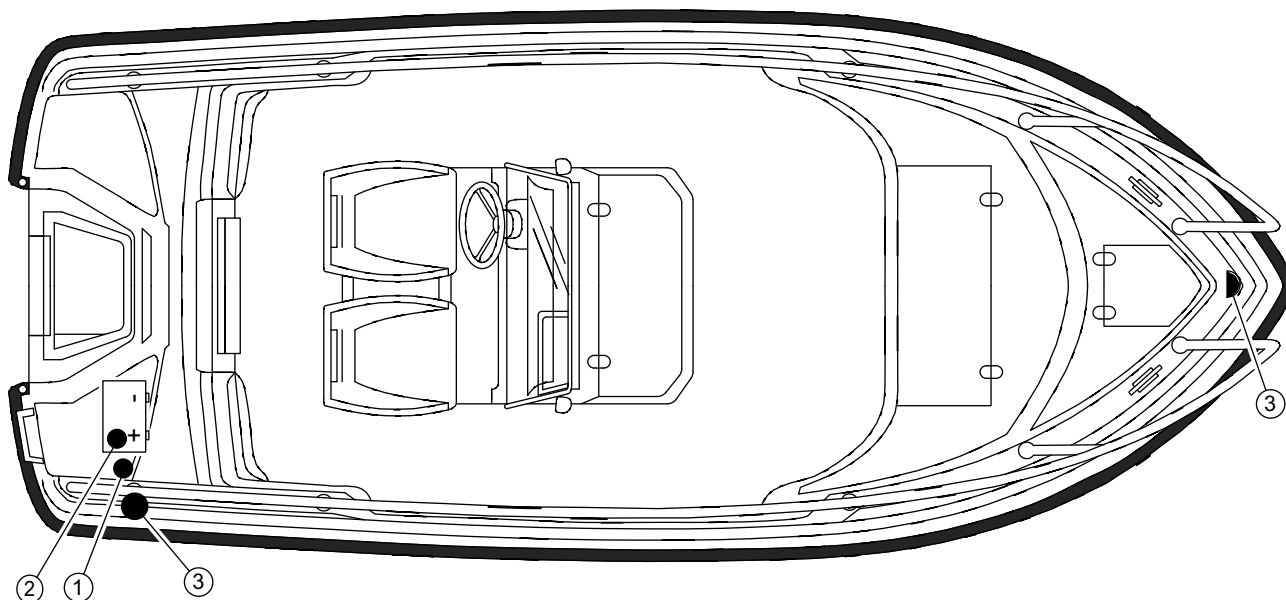
3. Navigation lights

1. Hauptschalter

2. Batterie

3. Navigationsleuchten

Ryds 535 DL



535DL-906

1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

3. Lanteror

1. Main power switch

2. Battery

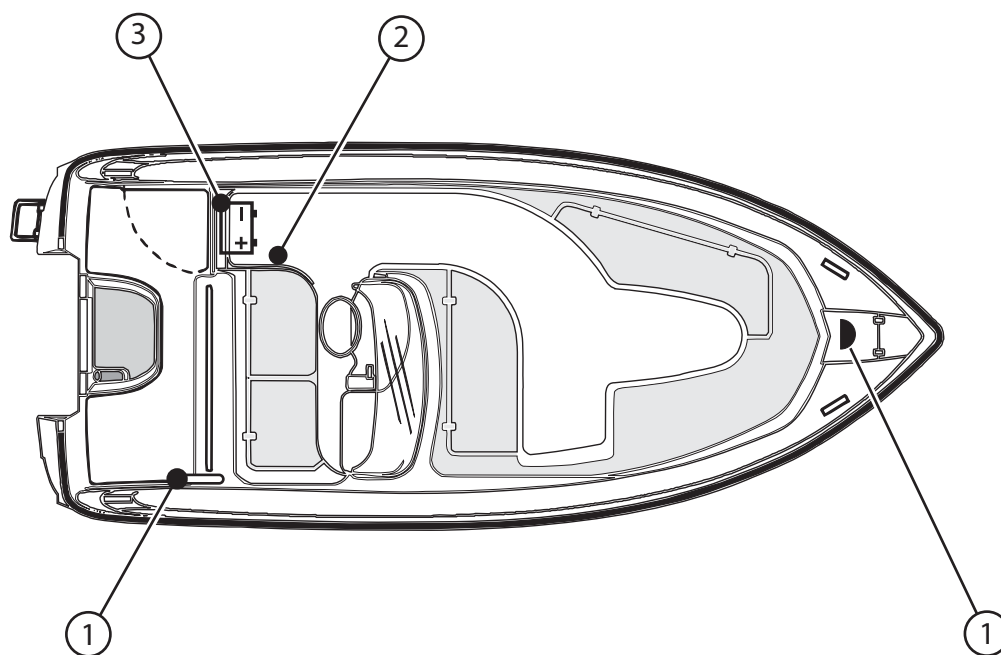
3. Navigation lights

1. Hauptschalter

2. Batterie

3. Navigationsleuchten

Ryds 510 GTI



510GTI-906

1. Lanteror

2. Huvudströmbrytare

3. Batteri

1. Navigation lights

2. Main power switch

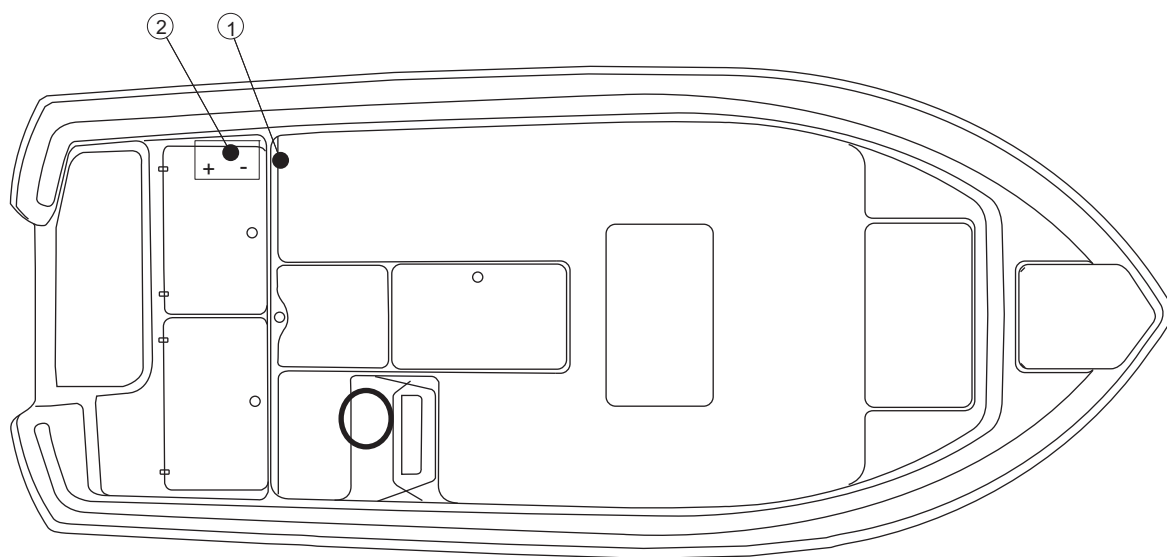
3. Battery

1. Navigationsleuchten

2. Hauptschalter

3. Batterie

Ryds 485 RSI



485RSI-906

1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

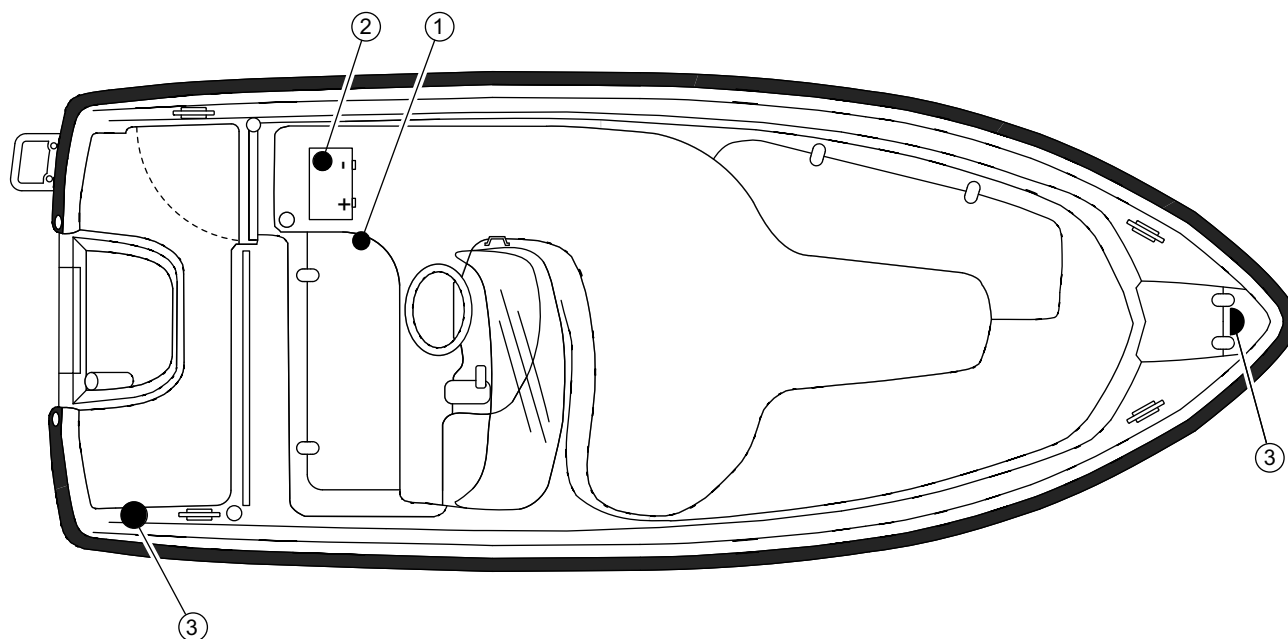
1. Main power switch

2. Battery

1. Hauptschalter

2. Batterie

Ryds 478 GT



478GT-906

1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

3. Lanteror

1. Main power switch

2. Battery

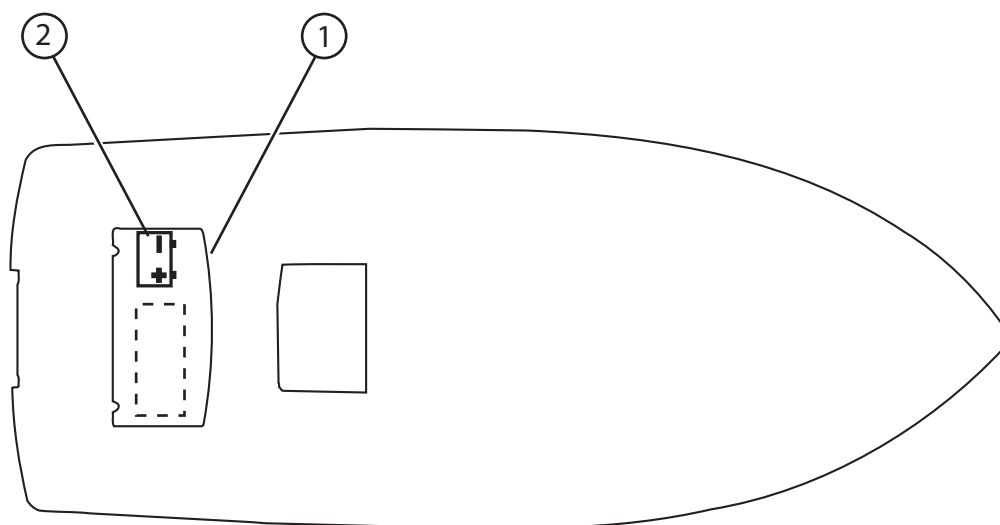
3. Navigation lights

1. Hauptschalter

2. Batterie

3. Navigationsleuchten

Ryds 435 DL



RYDS435DL-903

1. Huvudströmbrytare

2. Batteri

1. Main power switch

2. Battery

1. Hauptschalter

2. Batterie



FARA / DANGER / ACHTUNG

Avluftningsslangarna måste anslutas vid batteribyte eller service. Vid byte av batterier måste marinbatterier användas med möjlighet att ansluta avluftningsslangarna.

Batterifrånskiljarna sitter placerade i huvudbrytar panelen. Batterierna laddas endast genom att motorerna är igång, eller genom extra utrustning såsom exempelvis (batteriladdare).

The bleed hoses must be connected after battery replacement or service. When replacing batteries, marine batteries capable of being connected to the bleed hoses must be used.

The battery isolating switches are located in the main switch panel. The batteries are charged only when the engine is running, or through extra equipment (e.g. battery charger).

Die Entlüftungsschläuche müssen beim Batteriewechsel oder Service angeschlossen werden. Bei einem Batteriewechsel müssen Marinebatterien mit Anschlussmöglichkeit für die Entlüftungsschläuche verwendet werden.

Die Batterietrennschalter befinden sich auf dem Hauptschalter-Armaturen Brett. Die Batterien werden nur dadurch geladen, dass der Motor läuft oder durch Zusatzausstattungen (wie z.B. Batterielader).



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Modifiera aldrig båtens elektriska system eller ritningar. Service och underhåll skall utföras av en auktoriserad elektriker.

Använd enbart elektriska apparater som är utrustade med skyddsjord. Elektriska apparater skall alltid anslutas till jord i båtens el-system.

Om jordfelsbrytaren är aktiverad, använd inte el-systemet. Åtgärda felet innan el-systemet på nytt tas i bruk.

Never modify the boat's electrical system or diagrams. Service and maintenance must be carried out by a qualified electrician. Use electrical equipment equipped with earth protection only. Electrical equipment must always be connected to earth in the boat's electrical system. If the earth fault breaker is tripped, do not use the electrical system. Rectify the fault before the electrical system is used again.

Das elektrische System oder Pläne des Bootes nie ändern. Service und Wartung müssen von einem befugten Elektriker durchgeführt werden. Nur elektrische Geräte verwenden, die mit Schutzterde ausgestattet sind. Elektrische Geräte müssen im elektrischen System des Bootes immer an Masse angeschlossen werden. Wenn der Fehlerstrom-Schutzschalter aktiviert ist, darf das elektrische System nicht verwendet werden. Den Fehler beheben, bevor das elektrische System erneut in Gebrauch genommen wird.



FARA / DANGER / ACHTUNG

Laddning av batterier

Var uppmärksam på att blyackumulatorer vid en spänning på 14,4 V börjar avge gas, på så sätt att det bildas explosiv knallgas. Spänningen på ett normalt batteri i obelastat tillstånd ligger i området 12,3-12,7 V. Under laddning stiger spänningen efterhand som batteriet laddas upp och det är laddningsregulatorns och batteriladdarens inställning som automatiskt bestämmer när laddningen skall upphöra. Spänningsmätning skall göras för att uppnå korrekt resultat utföras på batteriets klämmor och ej på generatorn.

Charging the batteries

Remember that the batteries discharge an explosive oxy-hydrogen gas at a voltage of 14.4 volts. The voltage of a normal battery in unloaded status is 12.3-12.7 V. During charging, the voltage increases after the battery is charged. The charging regulator stops the charging process automatically at a pre-set level. The voltage measurement should be taken at the battery terminals, not the alternator, to achieve the correct result.

Ladung der Batterien

Beachten Sie, dass Bleiakkumulatoren bei einer Spannung von 14,4 V Gas abzugeben beginnen, wodurch explosives Knallgas entsteht. Die Spannung einer normalen Batterie in unbelastetem Zustand liegt im Bereich 12,3 - 12,7 V. Während des Ladens steigt die Spannung nach und nach an, wobei die Einstellung des Lade-reglers und des Batterieladers automatisch bestimmt, wann der Ladevorgang beendet ist. Um ein korrektes Messergebnis zu erzielen, muss die Spannung an den Klemmen der Batterie gemessen werden und nicht am Generator.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Rengöring av batterier

Batteriets ovansida bör rengöras regelbundet för att undvika överslag mellan cellerna. Om batteriet är placerat i ett avskilt utrymme är det normalt tillräckligt med rengöring vår och höst.

Se till att lufthålen i cellpropparna är öppna så att gas kan ventileras ut.

Polerna och kabelskorna skall smörjas in för att förhindra avlagringar och korrosion.

Cleaning the batteries

The top of the batteries should be cleaned regularly to avoid current leakage between the cells. If the battery is located in a separate area, it is normally sufficient to clean in the spring and autumn.

Make sure that the air holes in the cell plugs are open so that gas can be vented.

The terminals and cable terminals must be lubricated to prevent deposits and corrosion.

Reinigen der Batterien

Die Oberseite der Batterie muss regelmäßig gereinigt werden, um Überschlüge zwischen den Zellen zu vermeiden. Wenn sich die Batterie in einem abgetrennten Raum befindet, reicht eine Reinigung im Frühjahr und im Herbst in der Regel aus.

Achten Sie darauf, dass die Luftlöcher in den Verschlussstopfen der Zellen offen sind, sodass Gas entweichen kann.

Die Pole und Kabelschuhe müssen geschmiert werden, um Ablagerungen und Korrosion zu verhindern.



FARA / DANGER / ACHTUNG

Vätskenivå i celler

Vid kontroll av vätskenivå får ej tändstickor, cigarettändare eller annan form av öppen låga användas som belysning. Gasen som utvecklas är explosiv. Vätskenivån i batterierna skall med jämna mellanrum kontrolleras. Vätskenivån skall vara ca 10 mm över plattorna. Om nivån är för låg, efterfyll med destillerat vatten.

Laddningstillstånd

Den bästa metoden att fastställa laddningstillståndet är att mäta den specifika vikten på batterisyran. Detta görs med hjälp av en aerometer (syramätare). Normal syravikt för ett fulladdat batteri vid 20 °C är 1,26-1,28g/cm³. Notera att syravikten ändrar sig med temperaturen.

Electrolyte level in cells

Do not use matches, a cigarette lighter or other form of naked flame when checking the electrolyte level. The gas given off is explosive. The electrolyte level in the batteries must be checked at regular intervals. The electrolyte level must be approx. 10 mm above the plates. If the level is too low, top up with distilled water.

Charging status

The best method for determining charging status is to measure the specific gravity of the battery acid. This is done using a hydrometer (acid measurer). Normal specific gravity for a fully charged battery at 20 °C is 1.26-1.28g/cm³. Note that the specific gravity varies with temperature.

Flüssigkeitsfüllstand in den Zellen

Bei Überprüfung des Flüssigkeitsfüllstands dürfen keine Zündhölzer, Zigarettenanzünder oder sonstige offene Flammen als Beleuchtung verwendet werden. Die entstehenden Gase sind explosiv. Der Flüssigkeitsfüllstand in den Batterien muss in regelmäßigen Intervallen überprüft werden. Der Flüssigkeitsfüllstand muss ca. 10 mm über den Platten liegen. Bei zu niedrigem Füllstand mit destilliertem Wasser nachfüllen.

Ladezustand

Die beste Methode zur Feststellung des Ladezustands ist die Messung des spezifischen Gewichts der Batteriesäure. Dies geschieht mithilfe eines Aerometers (Säuremessgerät). Das normale Säuregewicht einer voll aufgeladenen Batterie beträgt bei 20 °C 1,26 - 1,28 g/cm³. Beachten Sie, dass sich das Säuregewicht mit der Temperatur verändert.

**FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT**

Batterier av annat fabrikat kan ha en annan syravikt. Kontakta tillverkaren för rätt uppgifter. Om syravikten varierar från cell till cell är batteriet dåligt och bör bytas ut.

Batteries from different manufacturers can have a different specific gravity. Contact the manufacturer for the correct information. If the specific gravity varies from cell to cell, then the battery is not in good condition, and should be replaced.

Batterien anderer Fabrikate können ein anderes Säuregewicht aufweisen. Für richtige Angaben wenden Sie sich an den Hersteller. Wenn das Säuregewicht von Zelle zu Zelle variiert, ist die Batterie schadhaft und muss ausgetauscht werden.

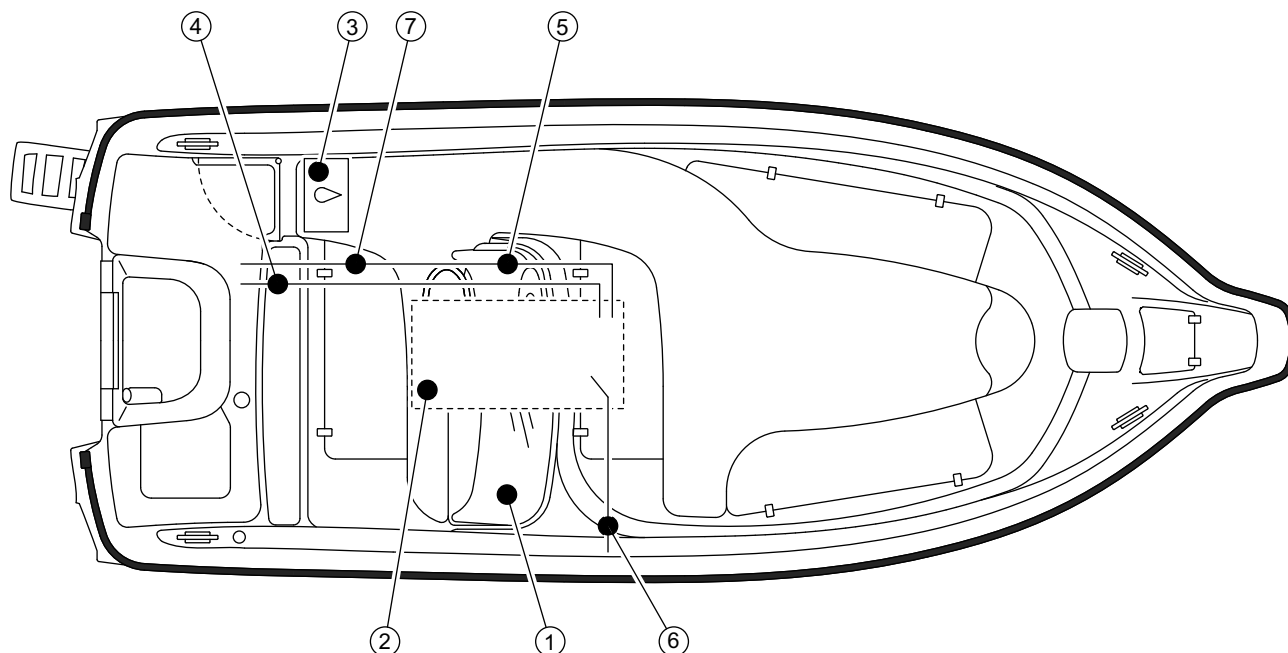
**VINTERFÖRVARING
WINTER LAY-UP
WINTERLAGER****FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT**

Vid vinteruppläggnig kan batterierna vara kvar ombord endast om de är fullt uppladdade. Ett dåligt laddat batteri kan frysa sönder. Koppla alltid loss kabelskorna från batteriet för att undvika oxidering.

For winter storage, the batteries can be left on board only if they are fully charged. A partially discharged battery can freeze and crack. Always disconnect the cable terminals from the battery to avoid oxidation.

Bei Einwinterung können die Batterien nur in voll aufgeladenem Zustand an Bord bleiben. Eine schlecht aufgeladene Batterie kann auffrieren. Die Kabelschuhe immer von der Batterie trennen, um Oxidation zu verhindern.

Ryds 568 GTI



568GT-908

1. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

2. Bränsletank 90 l

3. Oljetank

4. Påfyllning bränsletank

5. Bränsleledning

6. Avluftning bränsletank

7. Bränslefilter

1. Handheld fire extinguisher (Powder, 1,97 kg)

2. Fuel tank 90 l

3. Oil tank

4. Fuel tank filler pipe

5. Fuel line

6. Airing of fuel tank

7. Fuel filter

1. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

2. Einbautank 90 l

3. Öltank

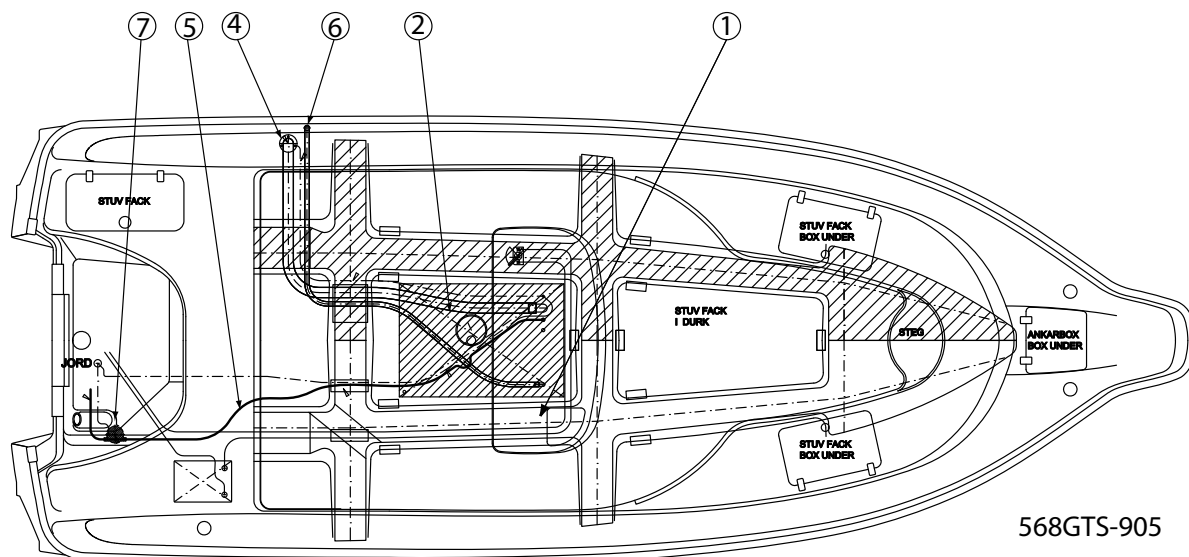
4. Füllrohr Kraftstofftank

5. Kraftstoffleitung

6. Entlüfter Kraftstofftank

7. Kraftstofffilter

Ryds 568 GTS



1. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

2. Bränsletank 90 l

4. Påfyllning bränsletank

5. Bränsleledning

6. Avluftning bränsletank

7. Bränslefilter

1. Handheld fire extinguisher (Powder, 1,97 kg)

2. Fuel tank 90 l

4. Fuel tank filler pipe

5. Fuel line

6. Airing of fuel tank

7. Fuel filter

1. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

2. Einbautank 90 l

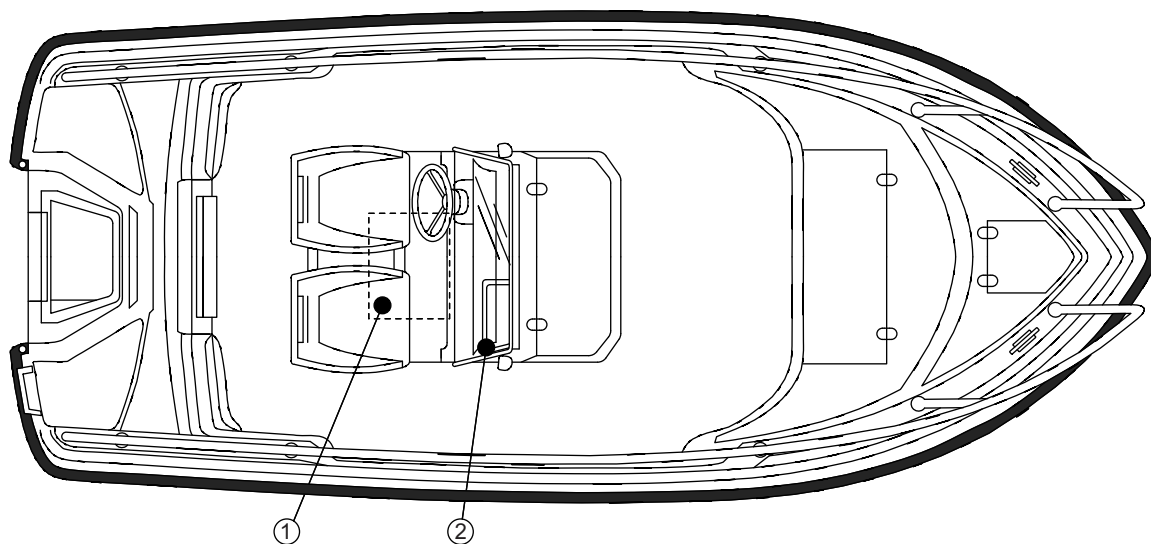
4. Füllrohr Kraftstofftank

5. Kraftstoffleitung

6. Entlüfter Kraftstofftank

7. Kraftstofffilter

Ryds 535 DL



535DL-908

1. Bränsletank

2. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

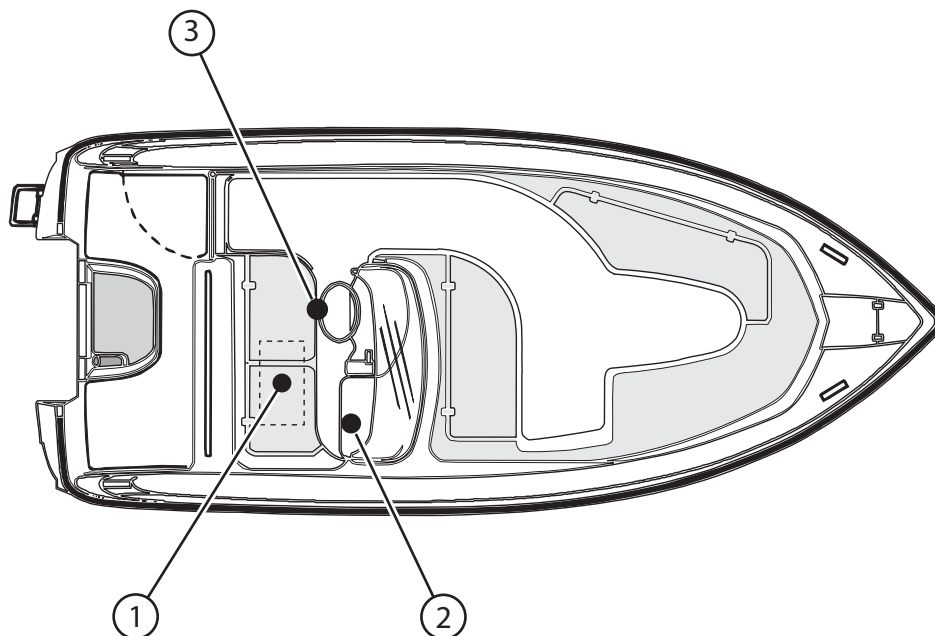
1. Fuel tank

2. Handheld fire extinguisher (Powder,
1,97 kg)

1. Kraftstofftank

2. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

Ryds 510 GTI



510GTI-908

1. Bränsletank

2. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

3. Fireport

1. Fuel tank

2. Handheld fire extinguisher (Powder, 1,97 kg)

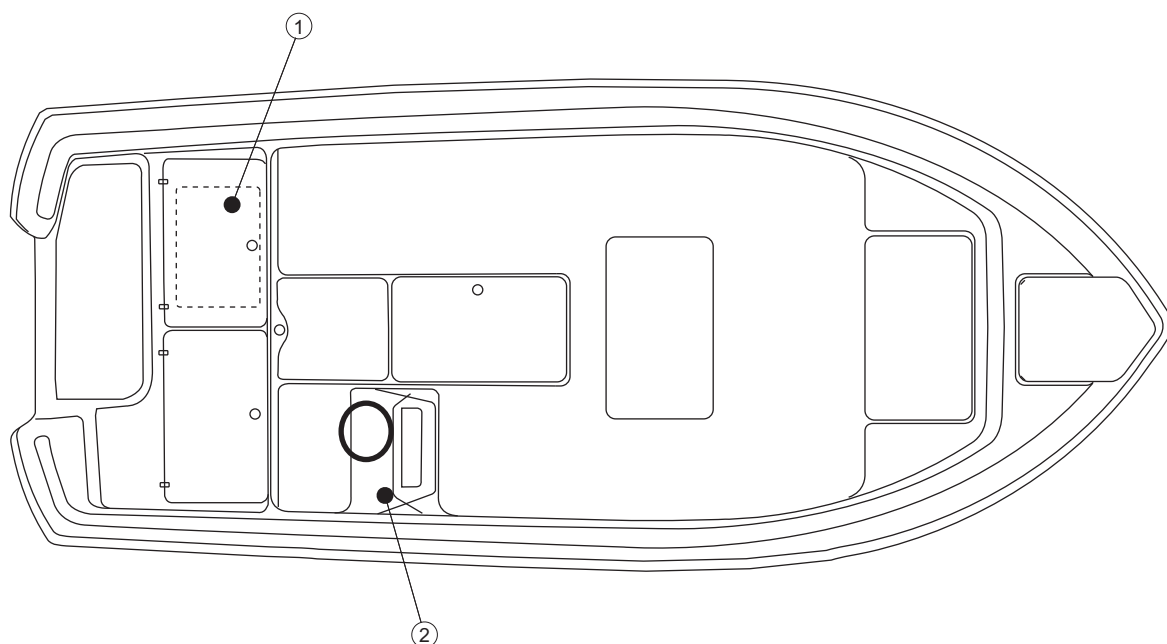
3. Fireport

1. Kraftstofftank

2. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

3. Fireport

Ryds 485 RSI



485RSI-908

1. Bränsletank

2. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

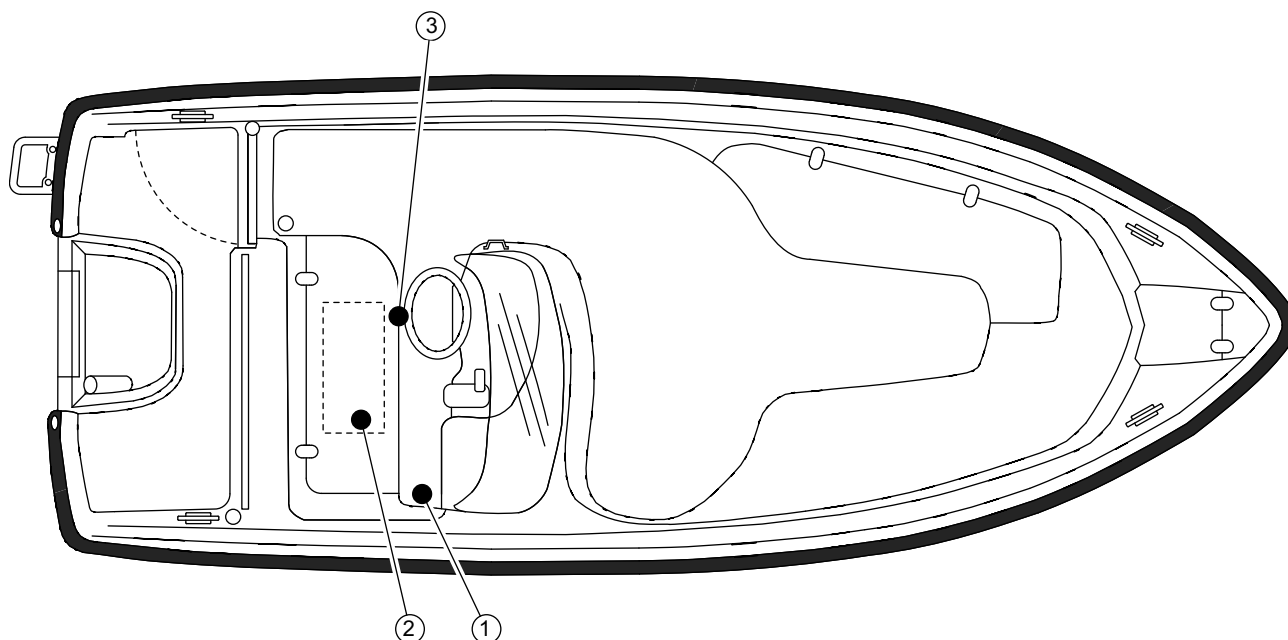
1. Fuel tank

2. Handheld fire extinguisher (Powder,
1,97 kg)

1. Kraftstofftank

2. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

Ryds 478 GT



478GT-908

1. Bränsletank

2. Handbrandsläckare (Pulver, 1,97 kg)

3. Fireport

1. Fuel tank

2. Handheld fire extinguisher (Powder, 1,97 kg)

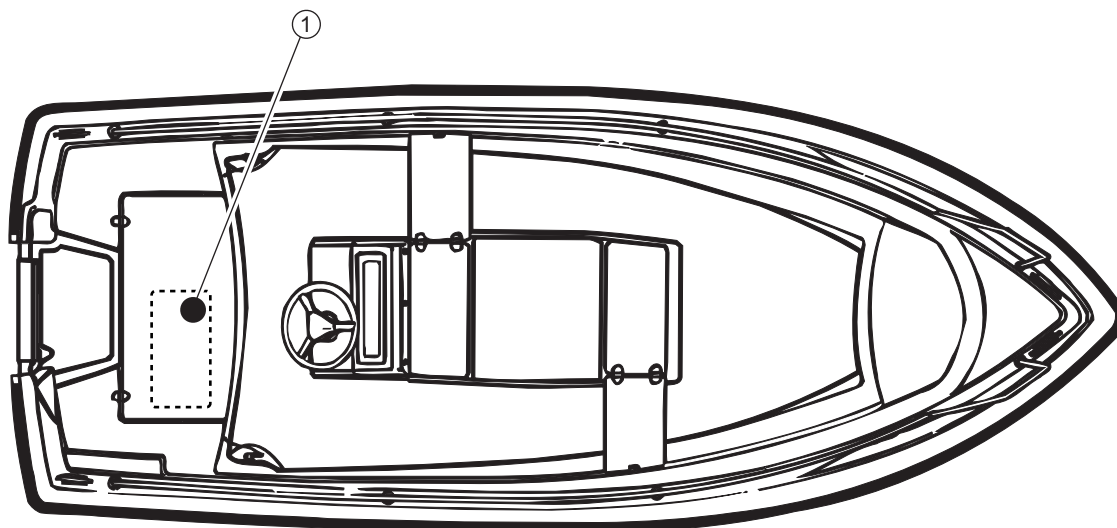
3. Fireport

1. Kraftstofftank

2. Hand Feuerlöscher (Pulver, 1,97 kg)

3. Fireport

Ryds 435 DL



435DL-908

1. Bränsletank

1. Fuel tank

1. Kraftstofftank



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Aldrig

- blockera utrymningsvägar och nödutgångar.
- blockera säkerhetsanordningar såsom bränsleventiler, huvudströmbrytare
- blockera brandsläckare, synliga eller dolda.
- lämna båten utan uppsikt när spis eller värmare är i drift.
- modifiera båtens system, speciellt el, bränsle eller gassystem.
- tanka bränsle eller byta gasbehållare då motorerna är igång.
- röka när du hanterar bränsle eller gas.

Never

- block evacuation routes and emergency exits.
- block access to safety equipment such as fuel valves or main power switches.
- block access to fire extinguishers, visible or concealed.
- leave the boat unattended when the cooker or heater is switched on.
- modify the boats systems, especially electrical, fuel or gas systems.
- refuel or replace gas containers when the engines are running.
- smoke when handling fuel or gas.

Niemals

- Fluchtwege und Notausstiege blockieren.
- Sicherheitsvorrichtungen wie Kraftstoffventile, Hauptschalter blockieren.
- Feuerlöscher, ob sichtbar oder verborgen, blockieren.
- Das Boot unbeaufsichtigt lassen, wenn Herd oder Heizung in Betrieb sind.
- Die Systeme des Bootes verändern (gilt vor allem für Strom-, Kraftstoff- oder Gassysteme).
- Kraftstoff tanken oder Gasbehälter wechseln, während die Motoren laufen.
- rauchen, wenn Sie mit Kraftstoff oder Gas hantieren.



INFORMATION INFORMATION INFORMATION

Båtens ägare/användare ska se till att:

- brandsläckningsutrustningen kontrolleras regelbundet i enlighet med förutrusningen angivna intervall.
- utrustning som använts eller passerat sin förbrukningsdatum, omedelbart ersätts med likvärdig eller bättre utrustning.
- informera besättning och gäster om placering och handhavande av brandbekämpningsutrustning samt placering av utrymningsvägar och nödutgångar.
- att brandsläckningsutrustningen alltid skall vara tillgänglig efter det att båten embarkerats.

The boat owner/user must ensure that:

- the fire extinguishing equipment is checked regularly at the intervals specified for the equipment.
- that equipment which has been used or has passed its expiry date is replaced immediately with equivalent or better equipment.
- crew and guests are advised of the location and instructions for fire control equipment, and the location of evacuation routes and emergency exits.
- the fire extinguishing equipment is accessible at all times.

Es obliegt dem Eigner/Benutzer des Bootes, für Folgendes zu sorgen dass:

- die Feuerlöschschrüstung in den für die Ausrüstung angegebenen Intervallen regelmäßig überprüft wird.
- gebrauchte oder abgelaufene Ausrüstungsteile umgehend durch gleichwertige oder bessere Ausrüstungsteile ersetzt werden.
- Besatzung und Gäste informiert werden über Lage und Handhabung der Brandschutzschrüstung, und Lage der Fluchtwege und Notausstiege.
- die Feuerlöschschrüstung nach dem Einschiffen immer zugänglich ist.

Åtgärder vid brand i motorrum

- Stoppa huvudmotorerna.
- Stäng bränslekranarna till motorn/motorerna.
- Försäkra Dig om att brand uppstått.
- Släck branden.

Action in the event of fire in the engine compartment

- Stop the main engines.
- Switch off the fuel cocks to the engine(s).
- Check that fire has actually broken out.
- Put out the fire.

Maßnahmen bei Brand im Motorraum

- Die Hauptmotoren abstellen.
- Die Hähne für die Kraftstoffzufuhr zum Motor/zu den Motoren schließen.
- Sicherstellen, dass ein Brand vorliegt.
- Löschen Sie das Feuer aus



FARA / DANGER / ACHTUNG

Åtgärder efter genomförd släckning

- Avvakta tills full säkerhet finns att branden är släckt innan motorluckorna öppnas.
- Vädra motorrummet ordentligt efter brand med öppna motorrumsluckor innan utrymmet beträdes.
- Öppna dörrar och fönster för bättre ventilation.

Se till att släckningsutrustningen återfylls eller ersättes efter genomförd släckning.

Action after the fire has been extinguished

- Wait until fully certain that the fire has been extinguished before opening the engine hatches.
- Ventilate the engine compartment thoroughly after fire by means of open engine compartment hatches before the area is accessed.
- Open doors and windows for better ventilation.

Make sure that the fire extinguishing equipment is refilled or replaced after use.

Maßnahmen nach den Löscharbeiten

- Warten, bis wirklich sicher ist, dass der Brand gelöscht ist, bevor die Deckel des Motorraums geöffnet werden.
- Den Motorraum nach einem Brand vor Betreten des Motorraums mit offenen Motorraumdeckeln ordentlich lüften.
- Türen und Fenster zur besseren Durchlüftung öffnen.

Dafür sorgen, dass die Löschausrüstung nach den Löscharbeiten aufgefüllt oder ersetzt wird.



**LÄS TILLVERKARENS HANDBOK
READ THE MANUFACTURERS MANUAL
IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN**

Se motorns instruktionsbok beträffande skötsel och underhåll av motorns bränslesystem

See the engine's instruction manual for the care and maintenance of the engine's fuel system

Zu Pflege und Wartung des Kraftstoffsystems des Motors siehe Betriebsanleitung des Motors.



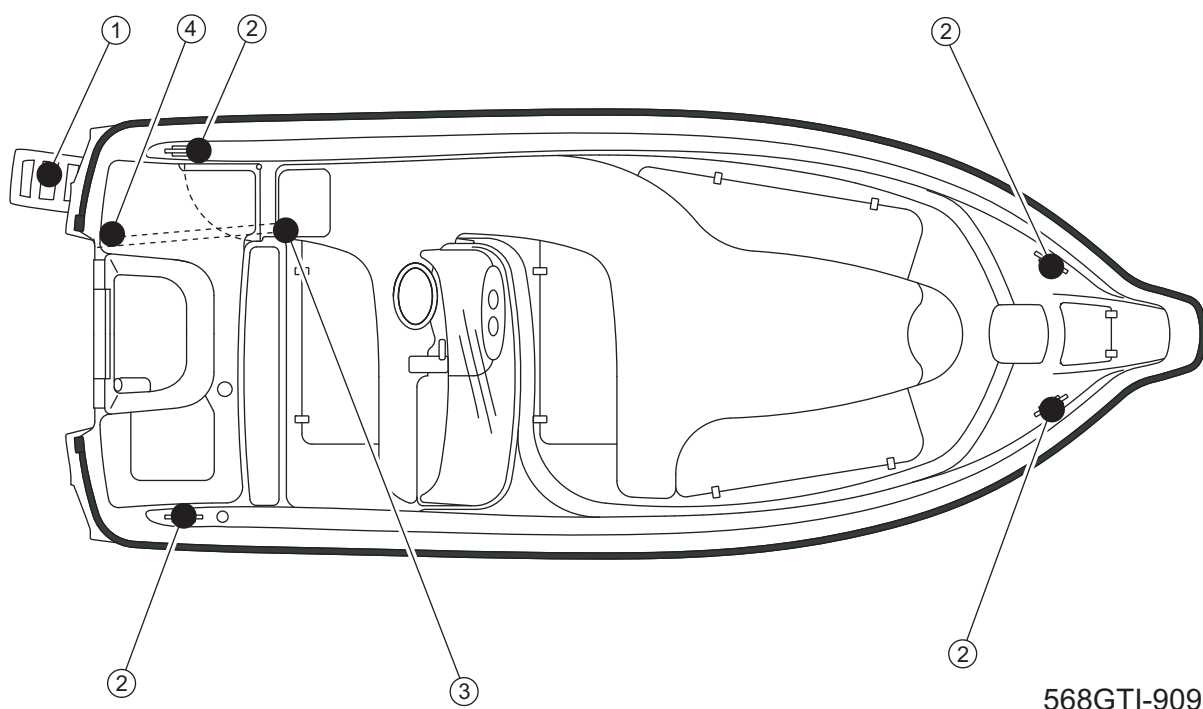
**HANDHAVANDE
MANAGEMENT
BEDIENUNG**

Vid tankning av en båt med teakdäck bör däckets spolade med vatten före bränslepåfyllning. Eventuellt bränslespill lägger sig då ovanpå vattnet och tränger inte ner i träet. Vatten som når motorns insprutningssystem kan snabbt åstadkomma korrosionsskador på insprutningspumpens precisionsdetaljer. Tag därför till vana att regelbundet kontrollera om det extra bränslefiltret innehåller vatten. Tappa då och då av en mindre mängd bränsle (se upp med bränslespill) i ett lämpligt kärl och kontrollera att inget kondensvatten förekommer. Finns det vatten i filtret fortsätter man avtappningen tills enbart rent bränsle kommer fram. En dieselmotors bränslesystem är känsligt för förekomst av luftbubblor i bränslet. Fyll alltid på tankarna innan allt bränsle tagit slut. Har systemet körts tomt, måste det luftas innan motorn kan startas på nytt.

When refuelling a boat with teak decks, the deck should be wetted down with water before refuelling. Any fuel spillage then lies on the water and does not penetrate the wood. Water reaching the engine's injection system can cause rapid corrosion damage to the precision components in the injection pump components. For this reason, it is vital to check the extra fuel filter regularly for water. Every so often, drain a small quantity of fuel into a suitable container (avoid fuel spillage) and check that there is no condensation water. If there is water in the filter, continue to drain until only clean fuel appears. The fuel system on a diesel engine is sensitive to air bubbles in the fuel. Always fill the tanks before they are completely empty. If the system has been run dry, it must be bled before the engine can be started again.

Beim Betanken eines Bootes mit Teakdeck muss das Deck vor dem Tanken mit Wasser gespült werden. Auf diese Weise legt sich eventuell verschütteter Kraftstoff über das Wasser und dringt nicht in das Holz ein. Wasser, das in das Einspritzsystem des Motors gelangt, kann rasch zu Korrosionsschäden an den Präzisionsteilen der Einspritzpumpe führen. Gewöhnen Sie sich deshalb an, regelmäßig zu kontrollieren, ob der zusätzliche Kraftstofffilter Wasser enthält. Von Zeit zu Zeit etwas Kraftstoff in ein geeignetes Gefäß ablassen (keinen Kraftstoff verschütten) und kontrollieren, dass kein Kondenswasser vorkommt. Wenn sich Wasser im Filter befindet, mit dem Ablassen fortfahren, bis nur noch reiner Kraftstoff austritt. Das Kraftstoffsystem eines Dieselmotors reagiert empfindlich auf Luftblasen im Kraftstoff. Die Tanks immer auffüllen, bevor der gesamte Kraftstoff verbraucht ist. Wurde das System leergefahren, muss es entlüftet werden, bevor der Motor erneut gestartet werden kann.

Ryds 568 GTI



568GTI-909

1. Räddningsstege

2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast
54kN

3. Däcksdränering

4. Utlopp och kran, däckdränering

1. Rescue ladder

2. Mooring bollards (x 4). Breaking load
54 kN

3. Scrubbers

4. Outlet and cock, scrubbers.

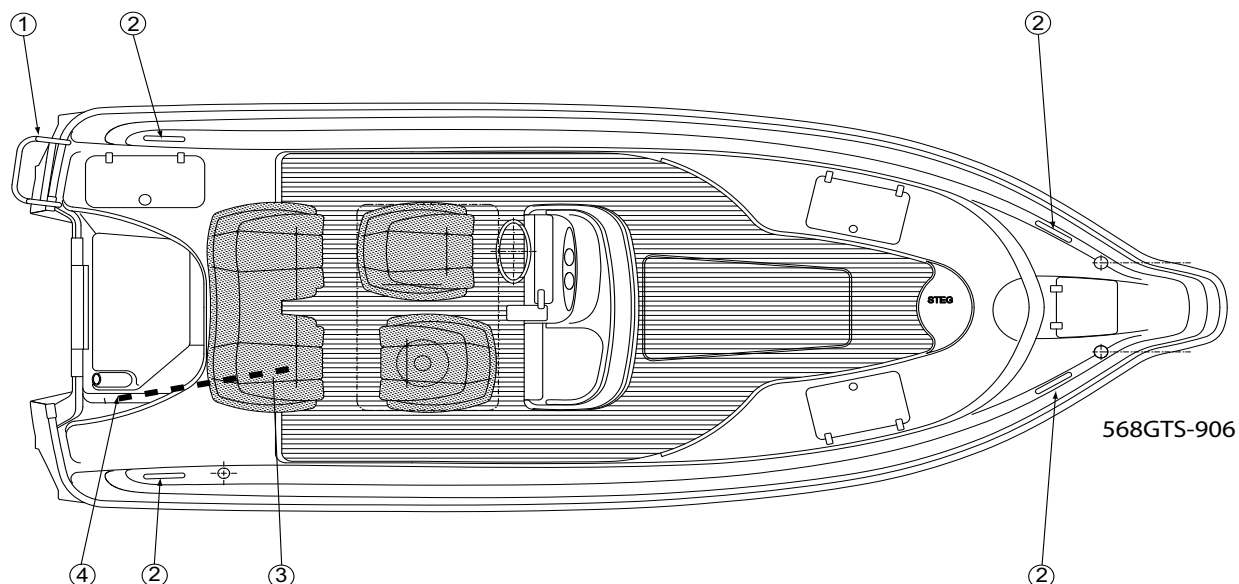
1. Rettungsleiter

2. Vertäuungspolle (4 St). Bruchlast 54 kN

3. Deckentwässerung

4. Auslass und hahn, Deckentwässerung

Ryds 568 GTS

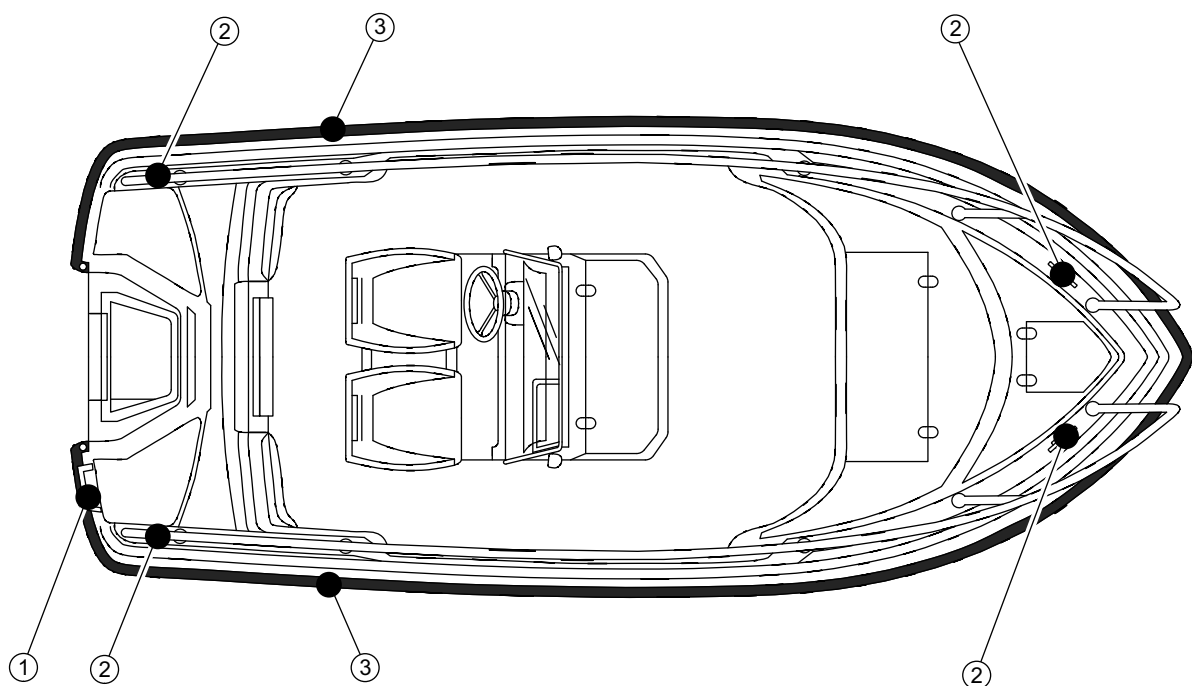


1. Räddningsstege
2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast 54kN
3. Däcksdränering
4. Utlopp och kran, däcksdränering

1. Rescue ladder
2. Mooring bollards (x 4). Breaking load 54 kN
3. Scruppers
4. Outlet and cock, scruppers.

1. Rettungsleiter
2. Vertäuingsspolle (4 St). Bruchlast 54 kN
3. Deckentwässerung
4. Auslass und hahn, Deckentwässerung

Ryds 535 DL



535DL-909

1. Räddningsstege

2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast
54kN

3. Däcksdränering

1. Rescue ladder

2. Mooring bollards (x 4). Breaking load
54 kN

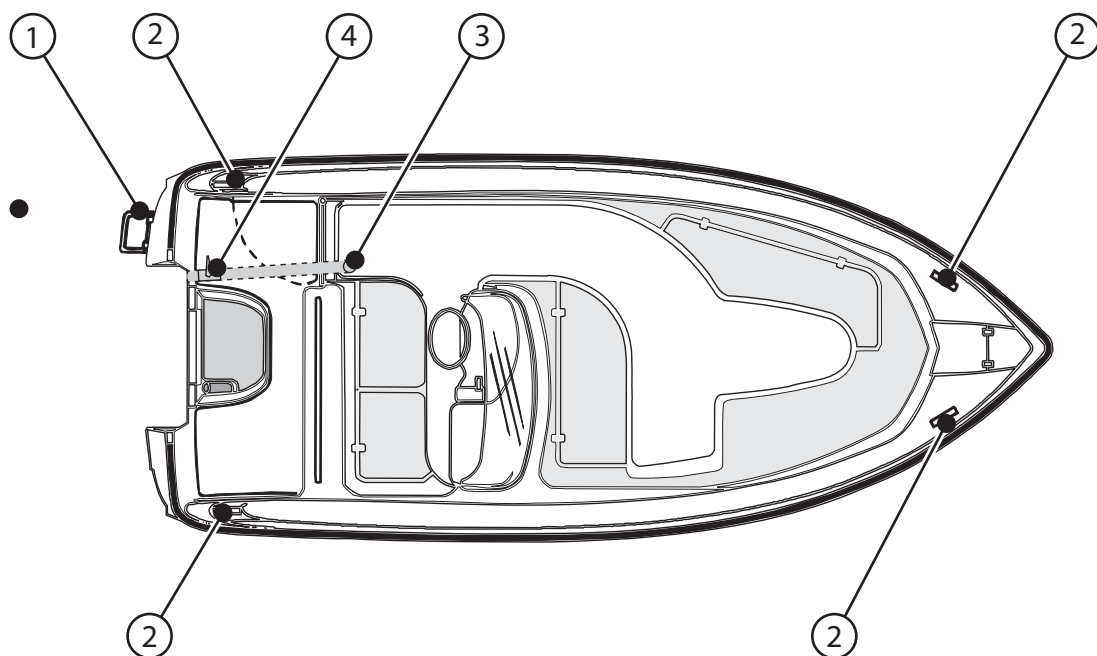
3. Scruppers

1. Rettungsleiter

2. Vertäuuungspolle (4 St). Bruchlast 54 kN

3. Deckentwässerung

Ryds 510 GTI



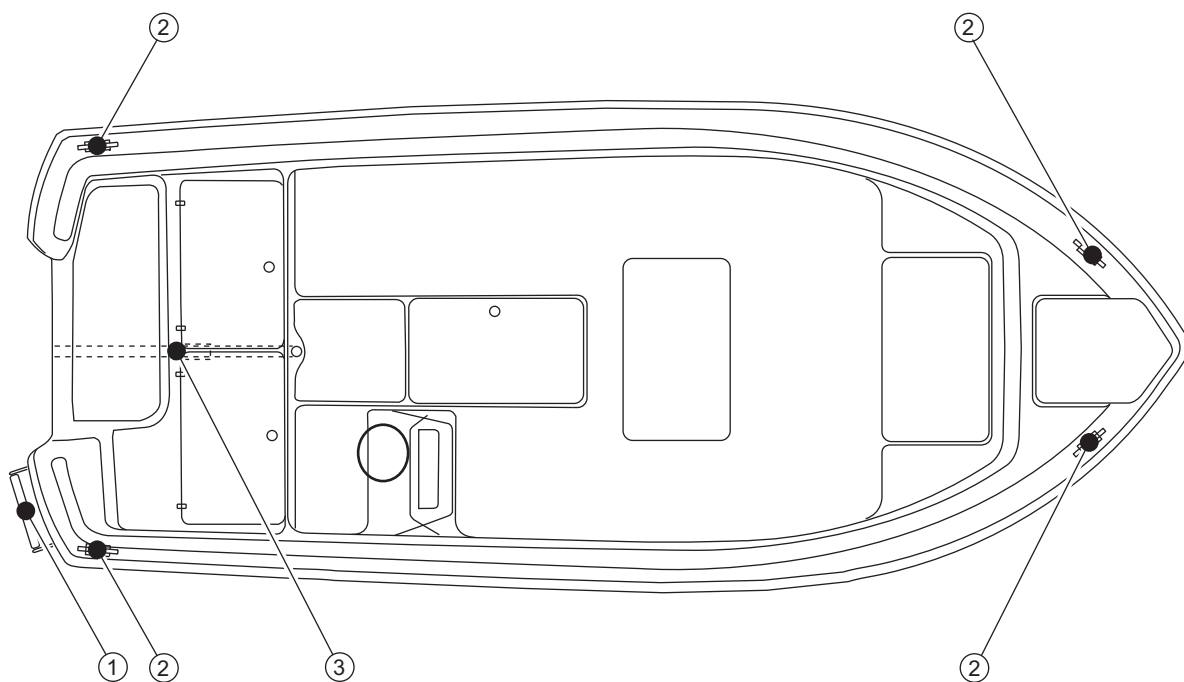
510GTI-909

1. Räddningsstege
2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast 54kN
3. Däcksdränering
4. Utlopp och kran, däckdränering

1. Rescue ladder
2. Mooring bollards (x 4). Breaking load 54 kN
3. Scruppers
4. Outlet and cock, scruppers.

1. Rettungsleiter
2. Vertäuungspolle (4 St). Bruchlast 54 kN
3. Deckentwässerung
4. Auslass und hahn, Deckentwässerung

Ryds 485 RSI



485RSI-909

1. Räddningsstege

2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast
54kN

3. Däcksdränering

1. Rescue ladder

2. Mooring bollards (x 4). Breaking load
54 kN

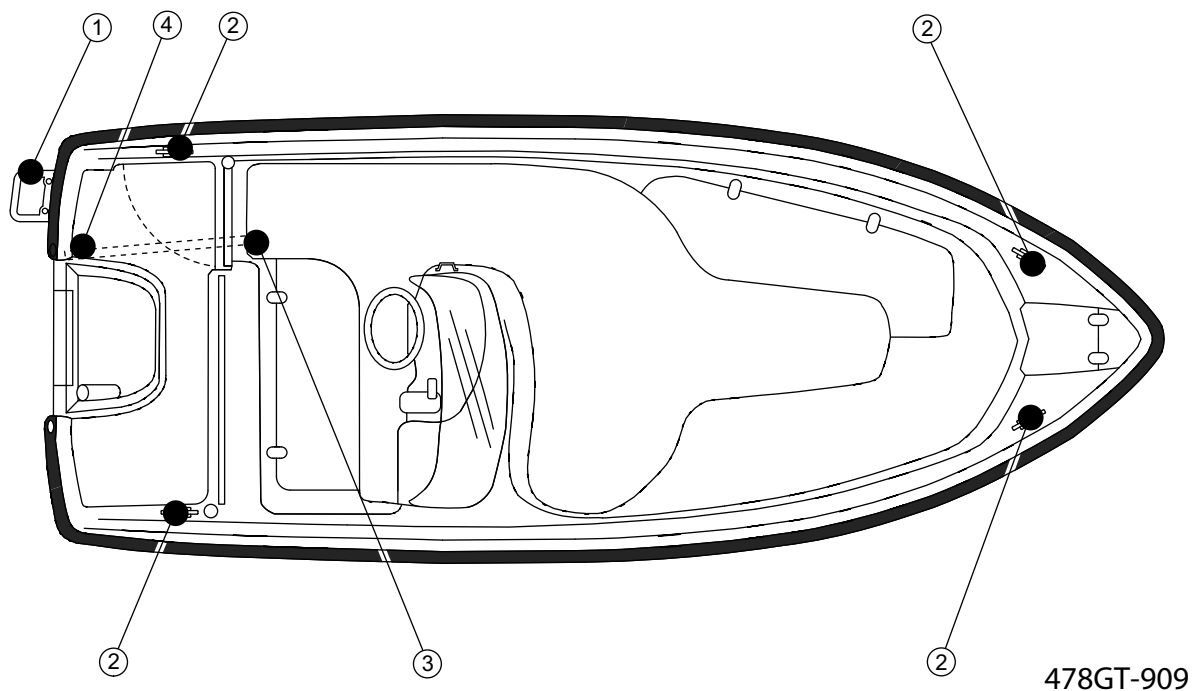
3. Scrubbers

1. Rettungsleiter

2. Vertäuingsspolle (4 St). Bruchlast 54 kN

3. Deckentwässerung

Ryds 478 GT

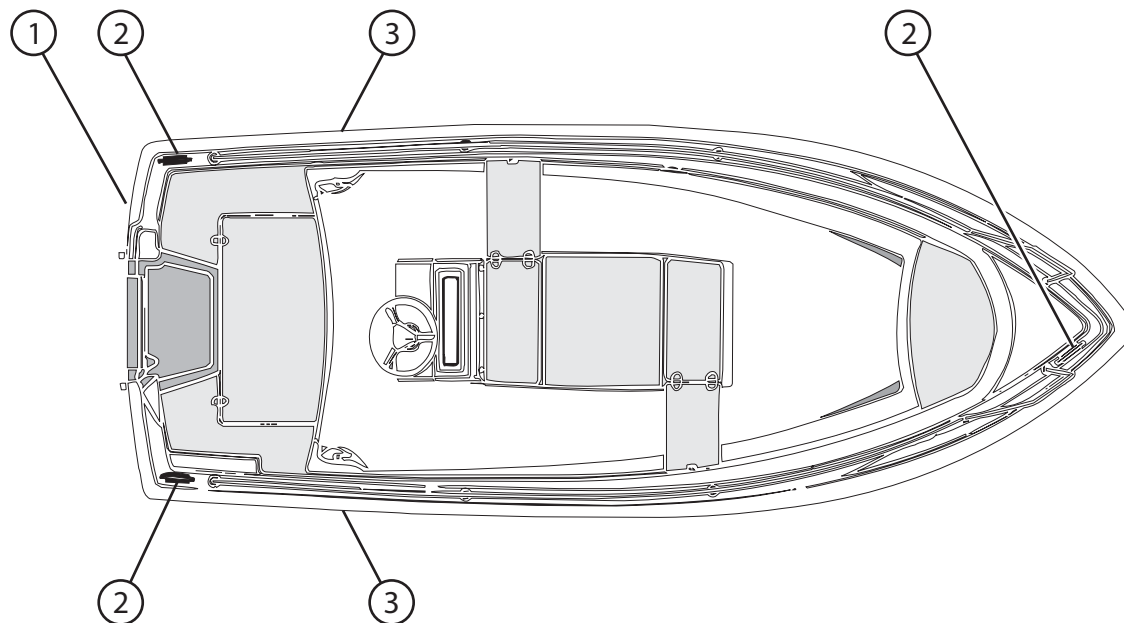


- 1. Räddningsstege
- 2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast 54kN
- 3. Däcksdränering
- 4. Utlopp och kran, däckdränering

- 1. Rescue ladder
- 2. Mooring bollards (x 4). Breaking load 54 kN
- 3. Scruppers
- 4. Outlet and cock, scruppers.

- 1. Rettungsleiter
- 2. Vertäuungspolle (4 St). Bruchlast 54 kN
- 3. Deckentwässerung
- 4. Auslass und hahn, Deckentwässerung

Ryds 435 DL



RYDS435DL-906

1. Räddningsstege

2. Förtöjningspollare (4 st). Brottslast
54kN

3. Däcksdränering

1. Rescue ladder

2. Mooring bollards (x 4). Breaking load
54 kN

3. Scruppers

1. Rettungsleiter

2. Vertäuungspolle (4 St). Bruchlast 54 kN

3. Deckentwässerung

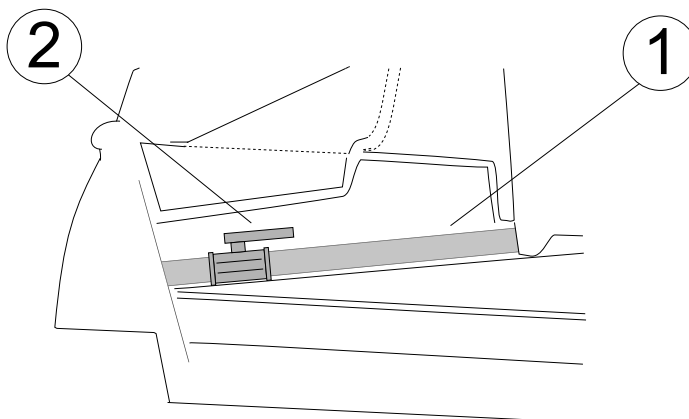


FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Däcklänsen skall vara stängd under gång.

Scruppers should be closed when the boat is in motion.

Die Deckentwässerung soll während der Fahrt geschlossen sein.



1. Däcksdränering

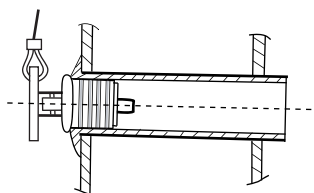
2. Utlopp och kran, däcksdrenering

1. Scruppers

2. Outlet and cock, scruppers.

1. Deckentwässerung

2. Auslass und hahn, Deckentwässerung



Däcksdränering

Det är ägarens ansvar att tillse att öskar/hink eller manuell länspump finns säkrad vid båten innan utfärd. Vid intag av vatten i båten under gång skall ej regnläns öppnas, utan använd öskar eller manuell länspump i detta fall. Vatten som kommit in under durk kan nås i akterutrymmet. Vissa modeller har även speciellt länshål för detta ändamål, se ritning för respektive modell.

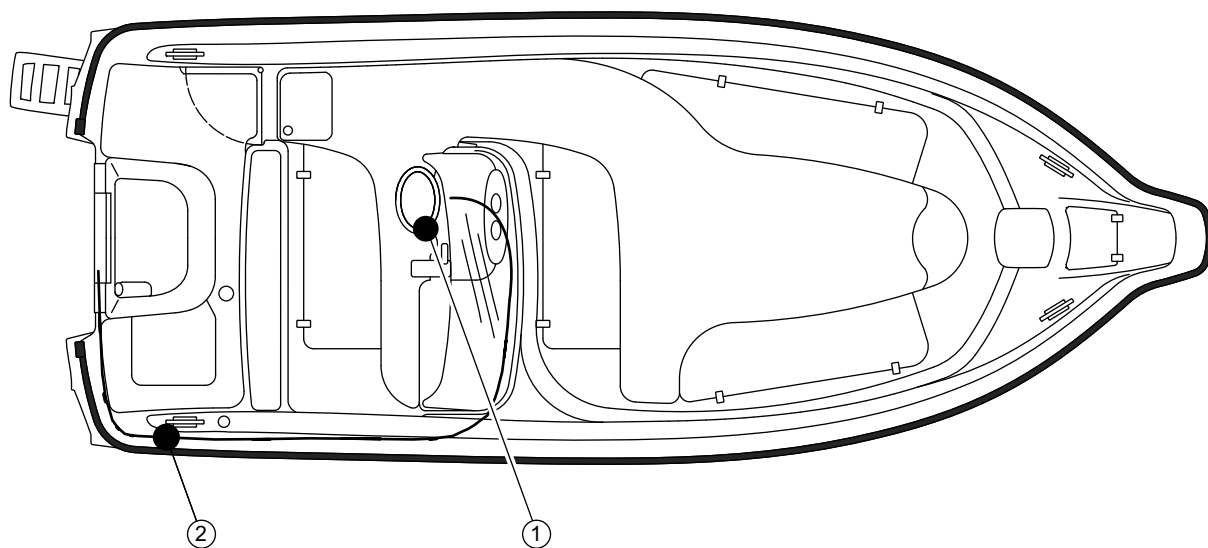
Scruppers

It is the responsibility of the owner to ensure that a bailer/ bucket or manual bilge pump is secured within the boat before setting out. If water gets into the boat while it is under way, the rain drain must not be opened; in such cases use a bailer or manual bilge pump. Water that gets in under the deck can be accessed in the aft compartment. Certain models also have a special drainage hole for this purpose (see the drawing for the model in question).

Deckentwässerung

Der Besitzer ist dafür verantwortlich, dass vor dem Auslaufen ein Schöpfgefäß/Schöpfeimer oder eine manuelle Lenzpumpe sicher am Boot angebracht ist. Beim Eindringen von Wasser in das Boot während des Betriebs darf nicht die Regenlenzpumpe geöffnet werden. Verwenden Sie in diesem Fall ein Schöpfgefäß oder eine manuelle Lenzpumpe. Wasser, das unter den Boden eingedrungen ist, kann über den Achterraum erreicht werden. Einige Modelle weisen zu diesem Zweck ebenfalls eine spezielle Lenzöffnung auf (siehe Zeichnung für das jeweilige Modell).

Ryds 568 GTI



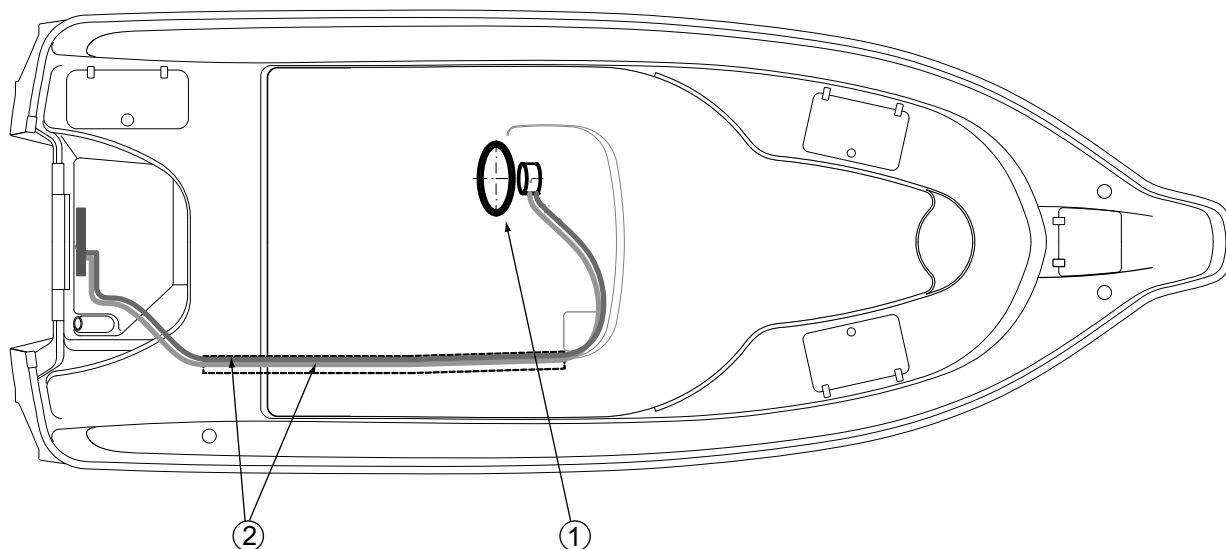
568GTI-910

- 1. Ratt
- 2. Styrkabel

- 1. Steering wheel
- 2. Steering cable

- 1. Lenkrad
- 2. Lenkkabel

Ryds 568 GTS



1. Ratt

2. Styrkabel

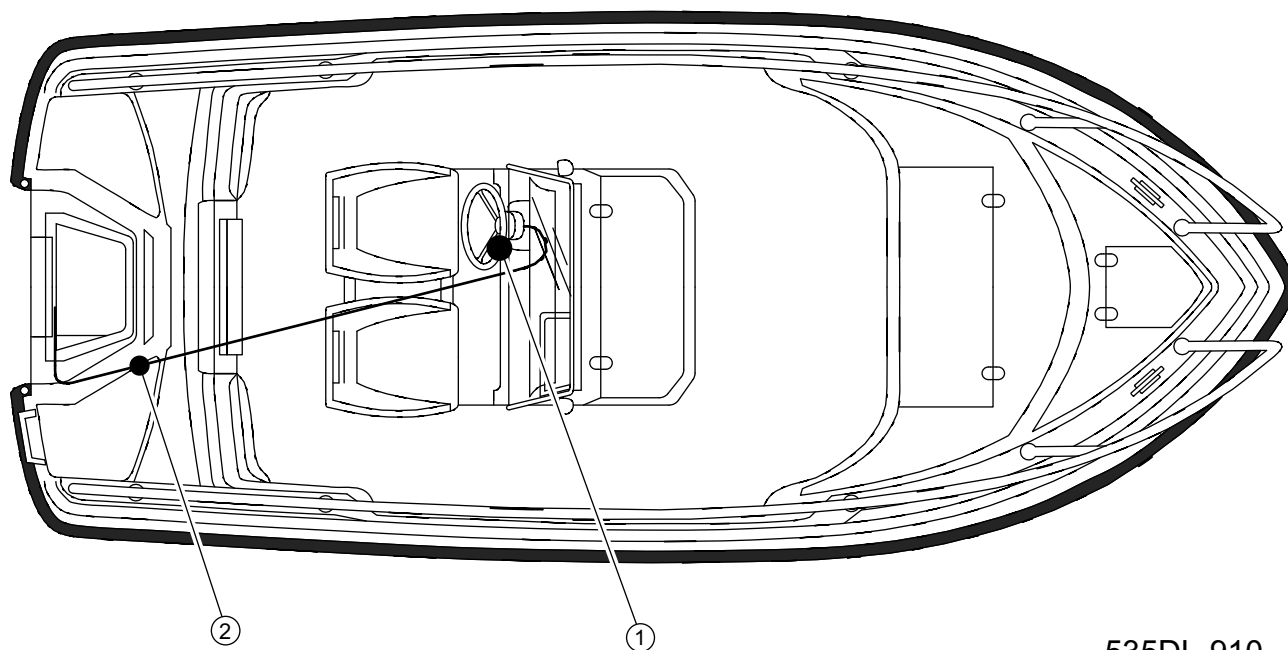
1. Steering wheel

2. Steering cable

1. Lenkrad

2. Lenkkabel

Ryds 535 DL



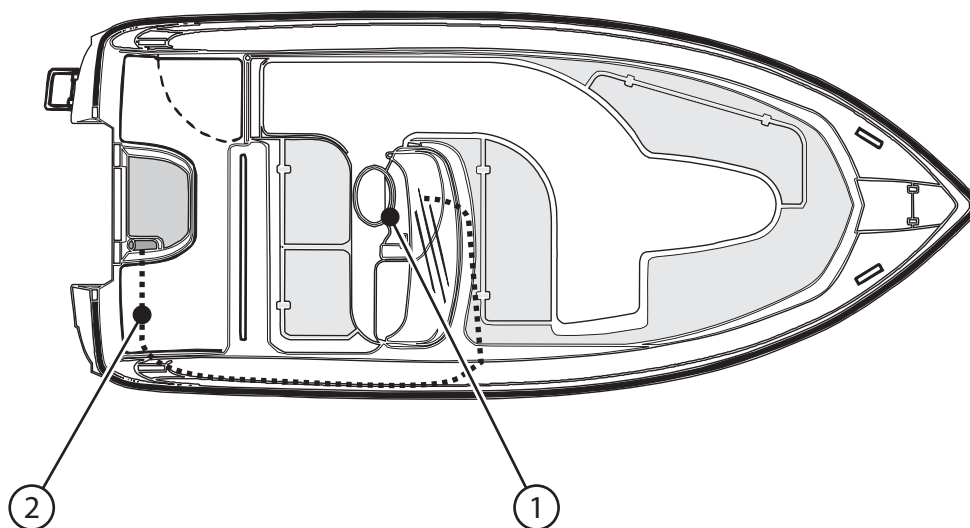
535DL-910

1. Ratt
2. Styrkabel

1. Steering wheel
2. Steering cable

1. Lenkrad
2. Lenkkabel

Ryds 510 GTI



510GTI-910

1. Ratt

2. Styrkabel

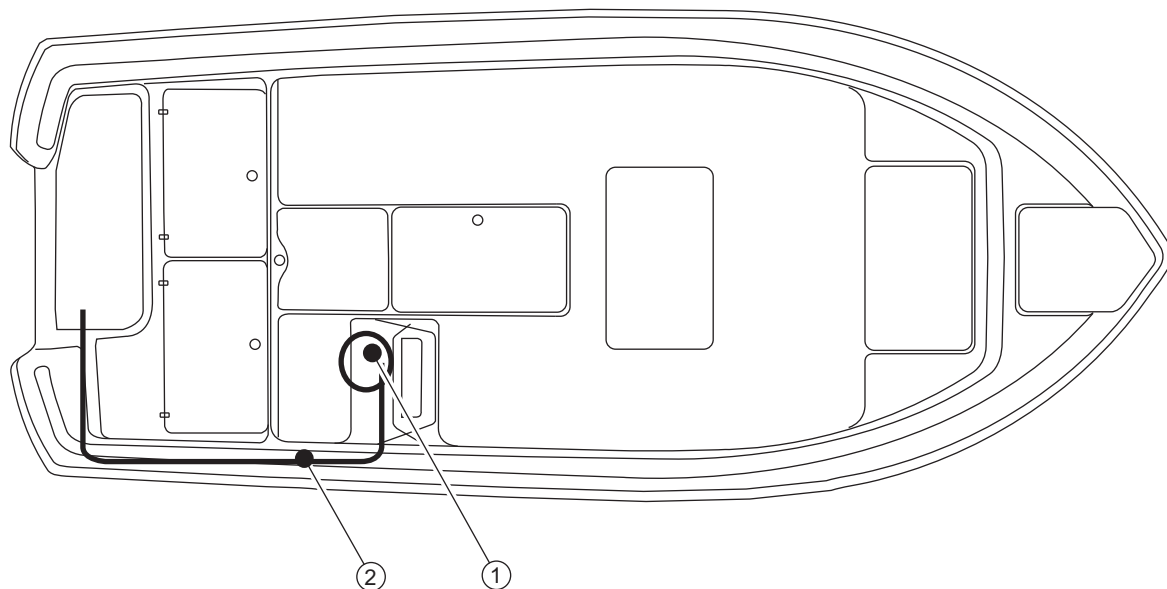
1. Steering wheel

2. Steering cable

1. Lenkrad

2. Lenkkabel

Ryds 485 RSI



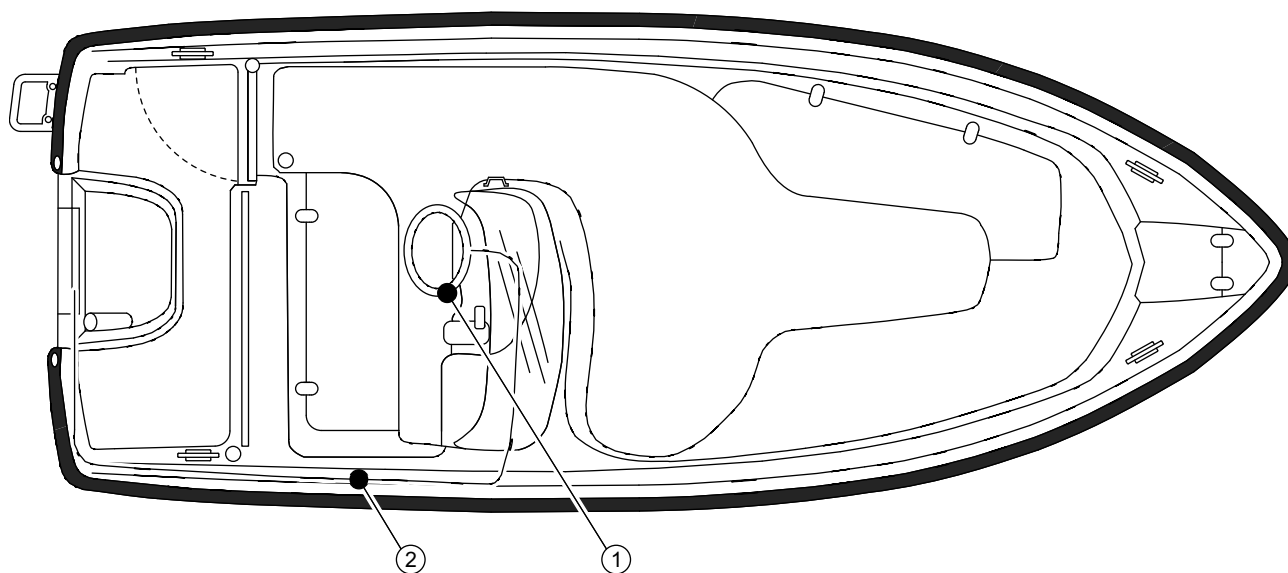
485RSI-910

- 1. Ratt
- 2. Styrkabel

- 1. Steering wheel
- 2. Steering cable

- 1. Lenkrad
- 2. Lenkkabel

Ryds 478 GT



478GT-910

1. Ratt

2. Styrkabel

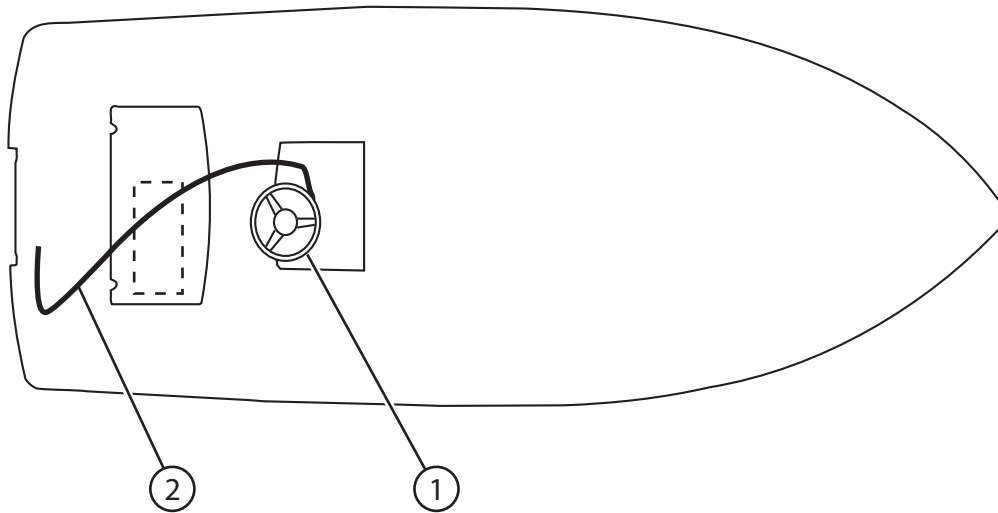
1. Steering wheel

2. Steering cable

1. Lenkrad

2. Lenkkabel

Ryds 435 DL



RYDS435DL-907

1. Ratt
2. Styrkabel

1. Steering wheel
2. Steering cable

1. Lenkrad
2. Lenkkabel

Underhåll styrning

Kontrollera kopplingar, infästningar och lager.
För underhåll av styrsystemet: Se tillverkarens instruktionsbok.

Maintenance, steering

Check couplings, mountings and bearings.
For maintenance of the steering system: See the manufacturer's instruction manual.

Wartung Lenkung

Kupplungsteile, Halterungen und Lager überprüfen.
Zur Wartung der Lenkanlage: Siehe Betriebsanleitung des Herstellers.



VÄRRUSTNING SPRING FIT-OUT MASSNAHMEN VOR DEM ZUWASSERLASSEN

Kontrollera styrningen innan sjösättning.

Check the steering before launching the boat.

Die Lenkung vor dem Zuwasserlassen überprüfen.



LÄS TILLVERKARENS HANDBOK READ THE MANUFACTURERS MANUAL IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN

Övrigt underhåll av styrningen finner du i tillverkarens instruktionsbok.

Other maintenance routines for the steering can be found in the manufacturer's instruction manual.

Sonstige Wartung der Lenkung siehe Betriebsanleitung des Herstellers.

Sjövätt

Good seamanship

Gute Kenntnisse der Seemannschaft



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Att framföra en motorbåt innebär ett ansvar, inte enbart för de ombordvarande utan också för andra som kommer i vår färdväg. Hänsyn till andra skapar trivsel på sjön. Alla har samma rätt till sjöliv, oavsett vilken farkost man färdas i.

För en båt gäller andra fysikaliska lagar än för exempelvis en bil, och man har helt andra möjligheter att påverka köregenskaperna. En båts gångläge och bekvämligheten ombord påverkar du främst genom att anpassa farten till rådande sjöförhållanden samt att intelligent använda trimplanen. En planande båt ligger nästan horisontellt i vattnet vid maxfart, men allteftersom man sänker farten ökar trimvinkeln och vid planingströskeln går den med mycket hög stäv. Detta är helt normalt och är en förutsättning för god prestanda.

Vid körning i medsjö skall alltid båda trimplanen vara helt uppfällda. Anledningen är att båtar har en tendens att "dyka" vid kraftig medsjö, vilket kan ge okontrollerbara uppbromsningar. Kör därför båten med hög stäv i medsjö.

Kunskaper om väder och vind

- Visa respekt för väder och vind.
- Iakttag och lägg märke till förhållanden som sedan kan vara till hjälp.
- Lyssna alltid på väderleksrapporter över längre tid när längre etapper skall tillryggaläggas.
- Sörj alltid för att det finns tillräckligt mycket bränsle och färskvatten i tankarna.

Going out in a motor boat involves a responsibility, not just to those on board but also to others we meet on the water. Showing consideration for others generates good feeling, at sea. Everyone has the same right to be at sea, whatever kind of craft they go afloat in.

The physical laws that apply to a boat are rather different from those affecting a car, for example, and there are completely different ways of influencing the boat's sea-keeping and handling qualities. You can influence a boat's attitude and the level of comfort on board primarily by adapting the speed to the prevailing sea conditions and by the intelligent use of the trim tabs. A planing boat rides almost level in the water at maximum speed, but as speed is reduced the trim angle increases and at the hump the bow rides high. This is normal, and is a prerequisite for good performance.

When running with a following sea, the trim tabs should always be fully raised. The reason for this is that boats have a tendency to "dive" in a strong following sea, which can result in uncontrollable slowing. So it is best to run the boat with a high bow angle in a following sea.

Knowledge of weather and wind

- Show respect for wind and weather.
- Observe and note conditions that might help you later.
- Always listen to a series of met office weather forecasts when you are planning longer passages.
- Always make sure there is enough fuel and fresh water in the tanks.

Ein Boot zu fahren, bedeutet Verantwortung nicht nur für die Personen an Bord, sondern auch für andere zu übernehmen, die unseren Weg kreuzen. Rücksicht auf andere bewirkt, dass wir uns auf See wohl fühlen. Jeder hat das selbe Recht auf ein Seeleben, unabhängig davon, welches Gefährt er oder sie benutzt.

Für ein Boot gelten andere physikalische Gesetze als beispielsweise für ein Auto und es bestehen ganz andere Möglichkeiten der Einflussnahme auf die Fahreigenschaften. Gangart und Bequemlichkeit an Bord bestimmen Sie in erster Linie dadurch, dass Sie die Geschwindigkeit an die herrschenden Seeverhältnisse anpassen und die Trimmklappen intelligent einsetzen. Ein gleitendes Boot liegt bei Höchstgeschwindigkeit fast horizontal im Wasser. Sobald die Geschwindigkeit zurückgenommen wird, erhöht sich der Trimmwinkel und an der Gleitschwelle stellt sich der Bug sehr hoch an. Das ist ganz normal und eine Voraussetzung für gute Leistung.

Wenn Sie mit der Welle fahren, müssen immer beide Trimmklappen ganz aufgeklappt sein. Der Grund dafür ist die Tendenz der Boote, bei hohem Seegang "einzutauchen", was zu unkontrolliertem Abbremsen führen kann. Wenn Sie mit der Welle unterwegs sind, fahren Sie das Boot daher mit hoch angestelltem Bug.

Kenntnisse über Wetter und Wind

- Zeigen Sie Respekt vor Wetter und Wind.
- Beobachten und beachten Sie Gegebenheiten, die später von Nutzen sein können.
- Hören Sie den Wetterbericht immer über einen längeren Zeitraum, wenn Sie planen, längere Etappen zurückzulegen.
- Sorgen Sie dafür, dass die Tanks immer mit ausreichend Kraftstoff und Frischwasser gefüllt sind.

Innan avfärd

Viktiga faktorer för grundläggande kunskaper om manövrering av fritidsbåtar är kunskap om:

- Propellernas rotationsriktning och dess inverkan på manöver av båten
- Gång i grov sjö
- Fartpotential

Innan man lämnar hamnen är det viktigt att båten och utrustningen är i sjövärdigt skick.

- Ha alltid motorrummet stängt vid start.
- Motorrummet får inte beträdas när motorerna är igång.
- Gå aldrig ner på badstegen när motorn är igång.
- Stoppa motorn vid inspektion av styrning och propeller.
- Se till att badstegen inte är nerfäld i vattnet när båten skall köras.
- Se till att styrningen är i rätt position innan start.

Innan du kastar loss, fundera över hur du bäst lämnar bryggan. Varifrån blåser det? Med bogpropeller är det enkelt att köra ut fören och sedan koppla till propellern.

Before departure

When manoeuvring a boat, there are a number of vital factors which must be taken into account, and certain basic knowledge the skipper must have:

- The direction of propeller rotation and its effect on handling the boat.
- Capabilities in rough seas.
- Potential speed.

Before leaving harbour it is important that the boat and its equipment are in seaworthy condition.

- Always keep the engine compartment closed when starting.
- The engine compartment must not be entered when the engines are running.
- Never climb down the bathing ladder when the engine is running.
- Stop the engine before inspecting the steering and propellers.
- Make sure that the bathing ladder is raised out of the water when the boat is under way.
- Make sure that the steering is correctly positioned before starting.

Before you cast off, consider how best to leave the jetty. What is the direction of the wind? Using a bow thruster, it is easy to move the bow out and then engage the propeller.

Vor dem Auslaufen

Wichtige Faktoren für grundlegende Kenntnisse über das Manövrieren von Freizeitbooten sind Kenntnisse über:

- Die Drehrichtung der Propeller und deren Auswirkung auf die Manöver mit dem Boot
- Fahren bei schwerem Seegang
- Leistungspotenzial

Vor dem Verlassen des Hafens muss sichergestellt sein, dass Boot und Ausrüstung in seetüchtigem Zustand sind.

- Den Motorraum beim Starten immer geschlossen halten.
- Bei laufenden Motoren darf der Motorraum nicht betreten werden.
- Bei laufenden Motoren niemals über die Badeleiter absteigen.
- Bei Inspektionen von Ruderanlage und Propeller Motor abstellen.
- Vor dem Ablegen dafür sorgen, dass die Badeleiter hochgeklappt ist.
- Vor dem Starten darauf achten, dass sich das Ruder in der richtigen Stellung befindet.

Überlegen Sie vor dem Auslaufen, wie Sie die Mole am besten verlassen. Aus welcher Richtung weht der Wind? Wenn Sie einen Bugpropeller haben, legen Sie ganz einfach mit dem Bug ab und schalten dann den Propeller dazu.

Start av motor

Start the engine

Den Motor starten



FARA / DANGER / ACHTUNG

Om din båt är utrustad med bensinmotor ska motorrumsfläkten köras i fyra minuter innan motorn startas.

If your boat is equipped with petrol engine, the engine compartment fan shall be run for four minutes prior to starting the engine.

Wenn Ihres Bootes ist mit Benzin motoren ausgestattet, die Motorraumgebläse muss an vier minuten laufen, vor die Hauptmotor gestartet werden.



LÄS TILLVERKARENS HANDBOK
READ THE MANUFACTURERS MANUAL
IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN

Övriga instruktioner enligt motor-
tillverkarens instruktionsbok.

1. Ställ reglaget i neutralläge.
2. Starta motorn genom att vrida nyckeln.
Kontrollera att varningslamporna
slocknat och att oljetrycksmätaren och
voltmätaren visar normala värden.
3. Varmkör motorn på tomgång. Rusa
aldrig en kall motor.

Lägga ut

Har man två motorer är det också lätt att
lägga ut från bryggan genom att lägga in
tomgång back på den motor som är när-
mast bryggan och tomgång fram på den
andra motorn. Roder och drev skall stå i
neutralläge. Båten kommer att svänga ut
från bryggan med aktern. Eftersom för-
skeppet kommer att gå emot bryggan, är
det viktigt att fendra av ordentligt.

Med enbart en motor kan det vara lite
besvärligare, om vinden trycker båten
hårt mot bryggan. Det gäller att få ut
aktern med hjälp av ett "spring". Fendra
av förskeppet väl mot bryggan. Lagg en
tamp från fören runt en pollare eller
knappe, så att den lätt kan lossas. Lagg in
tomgång fram och vrid roder så att aktern
glider ut från bryggan. När båten nått ett
sådant läge att det säkert går att backa ut,
frikoppla och lossa förtampen, lägg
snabbt om rodret och lägg i backväxeln.
Samla in alla tampar och fendrar medan
du fortfarande befinner dig i skyddat
vatten.

Lätta ankar

1. Starta motorerna.
2. Ge båten litet knuff bakåt för att slacka
ankarkättingen.
3. Ta upp ankaret. Om du misstänker att
ankaret har fastnat, avbryt operationen
och använd motorkraft (back) för att
dra loss ankaret.
4. Kör inte båt framåt innan ankaret har
blivit synlig.
5. När ankaret lämnat vattnet, försäkra
dig om att ankaret har hunnit vända sig
i rätt läge för upptagning.
6. Lås ankaret på plats med säkerhetsked-
jan.

Other instructions in accordance with
the engine manufacturer's instruction
manual.

1. Set the gear lever in neutral.
2. Start the engine by turning the key.
Check that the warning lamps have
gone out and that the oil pressure
gauge and the voltmeter are showing
normal values.
3. Run the engine to operating tempera-
ture at idling speed. Never rev up a
cold engine.

Move away from the jetty

With two engines, it is also easy to move
away from the jetty by engaging astern at
idling speed on the engine nearer the
jetty and ahead at idling speed on the
other engine. The rudder should be in
the neutral position. The boat will swing
out from the jetty astern. As the bow will
move against the jetty, it is important to
fend off properly.

With only one engine this can be a little
more troublesome if the wind is pressing
the boat firmly against the jetty. Use a
spring to get the stern out. Firmly fend
off the bow from the jetty. Take a line
from the bow around a bollard or cleat,
so that it can be easily let go. Engage
idling speed ahead and turn the rudder
so that the stern glides out from the jetty.
When the stern is clear, release and
retrieve the line, quickly centre the rud-
der and engage astern. Gather in all lines
and fenders while you are still in shel-
tered water.

Weigh anchor

1. Start the engines.
2. Give the boat a small nudge astern to
straighten out the anchor cable.
3. Haul up the anchor. If you suspect the
anchor has fouled, stop the operation
and use engine power (astern) to pull
the anchor loose.
4. Do not engage gear before the anchor
is visible.
5. When the anchor is clear of the water,
check that it is correctly positioned to
run smoothly over the bow roller.
6. Lock the anchor in place with the
safety chain.

Weitere Anweisungen- siehe Betriebsanleitung
des Motorenherstellers.

1. Steuerhebel in Neutralstellung bringen.
2. Den Motor durch Drehen des Schlüssels
starten. Kontrollieren, ob die Warnleuchten
erloschen sind und ob der Öldruckmesser
und der Spannungsmesser normale Werte
anzeigen.
3. Den Motor im Leerlauf warmlaufen lassen.
Einen kalten Motor nie hochtourig fahren.

Ablegen

Sind zwei Motoren vorhanden, ist das Ablegen
von der Mole ebenfalls leicht, indem man für
den Motor, der am nächsten zur Mole gelegen
ist, Leerlauf rückwärts und für den anderen
Motor Leerlauf vorwärts einlegt. Ruder und
Getriebe befinden sich in Neutralstellung. Das
Boot dreht sich so mit dem Heck von der Mole
weg. Da sich das Vorschiff zur Mole dreht, muss
es entsprechend abgefendert werden.

Mit nur einem Motor ist das Ablegen mitunter
nicht so einfach, wenn der Wind das Boot fest
zur Mole drückt. In diesem Fall versucht man,
das Heck mithilfe einer "Spring" von der Mole
wegzubringen. Das Vorschiff gut gegen die Mole
abfendern. Eine Leine vom Bug so um einen
Poller oder eine Klampe legen, dass sie leicht
gelöst werden kann. Leerlauf vorwärts einlegen
und das Ruder so drehen, dass sich das Heck
von der Mole wegbewegt. Sobald das Boot eine
Stellung erreicht hat, in der man sicher nach
rückwärts auslaufen kann, auskuppeln und die
Vorspring lösen. Das Ruder rasch umlegen und
den Rückwärtsgang einlegen. Holen Sie alle
Leinen und Fender ein, solange Sie sich noch in
geschütztem Fahrwasser befinden.

Anker lichten

1. Die Motoren starten.
2. Dem Boot einen kleinen Schub nach hinten
geben, um die Ankerkette zu fieren.
3. Den Anker einholen. Wenn Sie befürchten,
dass der Anker steckt, den Vorgang abbre-
chen und Motorkraft (rückwärts) verwenden,
um den Anker loszuziehen.
4. Mit dem Boot erst vorwärts fahren, wenn der
Anker zu sehen ist.
5. Wenn der Anker das Wasser verlassen hat,
sicherstellen, dass sich der Anker in die rich-
tige Richtung gedreht hat, bevor Sie ihn dreh-
tholen.
6. Den Anker mit der Sicherheitskette sichern.

Framdrivning

En tamp i propellern gör en båt helt manöveroduglig.

En högergående propeller roterar medurs och en vänstergående moturs sett akteri-från. Propellerns rotation är helt avgörande för manövreringen. En högergående propeller trycker aktern på båten till styrbord när båten går framåt och till babord när båten backar.

Rotationsriktningen på propellern påverkar också i hög grad svängningsradien. En högergående propeller ger mindre svängradie till babord än till styrbord. Detta kallas även propellerns paddelfekt.

Var uppmärksam på att dina propellrar har stor tryckkraft som ger kraftig acceleration. Tag hänsyn till detta så att farliga situationer ej kan uppstå.

Fartpotential

- Lär känna båtens fartresurser.
- Utnyttja denna till ekonomisk och säker körning.
- Undvik hög fart och samtidigt stora roderutslag vid backning. Detta medför stora belastningar på roder och styrmekanism.
- Kom ihåg att du har lika mycket kraft akteröver som föröver.

Propulsion

A rope around the propeller can disable a boat.

A right-handed propeller rotates clockwise and a left-handed propeller anticlockwise, seen from the stern. The rotation of the propeller is critical for boat handling. A right-handed propeller pushes the stern of the boat to starboard when the engine is engaged ahead, and to port when it is going astern.

The direction of rotation of the propeller has a major impact on the turning radius. A right-handed propeller gives a smaller turning radius to port than to starboard. This is called the propeller's paddle-wheel effect or prop-walk.

Never forget that that your propellers have considerable propulsion power that provides powerful acceleration. Avoid dangerous situations arising from this.

Potential speed

- Learn the boat's speed potential.
- Utilise this knowledge for economical and safe cruising.
- Avoid using high speed along with large rudder movements when going astern. This puts large strains on the rudder and steering mechanism.
- Remember that you have just as much power astern as ahead.

Antrieb

Eine Leine im Propeller macht ein Boot absolut manövrierunfähig.

Ein rechtsdrehender Propeller rotiert vom Heck aus gesehen im Uhrzeigersinn, ein linksdrehender Propeller gegen den Uhrzeigersinn. Die Drehrichtung des Propellers ist ganz entscheidend für das Manövrieren. Ein rechtsdrehender Propeller drückt das Heck des Bootes beim Vorwärtsfahren nach steuerbord und beim Rückwärtsfahren nach backbord.

Die Drehrichtung des Propellers wirkt sich auch deutlich auf den Drehradius aus. Mit einem rechtsdrehenden Propeller ist der Drehradius durch den so genannten Radeffekt nach backbord kleiner als nach steuerbord.

Beachten Sie, dass Ihre Propeller eine große Druckkraft besitzen, wodurch es zu einer kräftigen Beschleunigung kommt. Bedenken Sie dies, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

Leistungspotenzial

- Lernen Sie die Leistungsressourcen Ihres Bootes kennen.
- Nützen Sie diese für eine wirtschaftliche und sichere Fahrt.
- Vermeiden Sie beim Rückwärtsfahren hohe Geschwindigkeiten und gleichzeitig vorgenommene große Ruderausschläge. Dabei entstehen großen Belastungen für Ruder und Lenkmechanismus.
- Denken Sie daran, dass Sie heckseitig und bugseitig gleich viel Kraft haben.

Användning av trimplan och powertrim

En Ryds båt kräver inga trimplan för att komma upp i planing eller ge god prestanda. Trimplan är ändå ett utmärkt hjälpmedel, om de används på ett korrekt sätt. Det är framför allt i två situationer som trimplan bör användas. Det är när man önskar trimma ned fören vid besvärande sjöhävning och i farter mellan planingströskeln och marschfart samt i samband med stark sidvind. En planande båt lutar alltid mot vinden vid kraftig sidvind. Detta ger båten försämrade sjöegenskaper, varför man bör hålla båten så plant som möjligt i sidled. Genom att trycka ned lovarts trimplan pressar man båten tillbaka till normalt gångläge. Gör endast mindre justeringar varje gång. Att hålla nere en trimplansknapp för länge kan innebära att man delvis förlorar kontrollen över båten. När man önskar pressa ned fören används båda trimplanen parallellt. Börja med att köra upp båda trimplanen helt, trimma därefter ned båda trimplanen i korta sekvenser, så att full kontroll bibehålles över hur båten påverkas.

Using trim tab and power trim

A Ryds boat does not need trim tabs to get up on the plane or to give good performance. Trim tabs are, however, a very useful aid, if used correctly. There are two situations in particular where trim tabs should be used. These are when it is desirable to trim the bow down in a rising sea and at speeds between the hump and cruising speed, as well as when running with a strong beam wind. A planing boat always leans into a strong beam wind. This reduces the boat's sea-keeping qualities, which is why listing to one side should be eliminated as far as possible. Lowering the trim tab on the windward side brings the boat back into normal attitude. Make very small adjustments at a time. Holding down the button for one trim tab for any length of time can result in partial loss of control of the boat. For trimming the bow down, both trim tabs are used in parallel. Begin by retracting both trim tabs completely, then lower both of them a little at a time, so that you retain complete control over how the boat is affected.

Verwendung von Trimmklappen und Powertrimm

Ein Ryds-Boot benötigt keine Trimmklappen, um ins Gleiten zu gelangen oder eine gute Fahrleistung zu erzielen. Dennoch sind richtig eingesetzte Trimmklappen ein ausgezeichnetes Hilfsmittel. Die Trimmklappen müssen vor allem in zwei Situationen verwendet werden: Wenn man den Bug bei hohem Wellengang und bei Fahrten zwischen Gleitschwelle und Marschfahrt sowie bei starkem Seitenwind nach unten trimmen will. Ein gleitendes Boot neigt sich bei kräftigem Seitenwind immer nach luv. Dadurch verschlechtern sich die fahrtechnischen Eigenschaften des Bootes, weshalb das Boot seitlich so waagrecht wie möglich gehalten werden soll. Indem die luvseitige Trimmklappe nach unten gedrückt wird, presst man das Boot in die normale Lage zurück. Führen Sie jeweils nur kleinere Justierungen durch. Wenn eine Trimmklappe zu lange unten gehalten wird, kann man gelegentlich die Kontrolle über das Boot verlieren. Wenn man den Bug nach unten drücken will, werden beide Trimmklappen parallel verwendet. Beginnen Sie damit, beide Trimmklappen ganz noch oben zu fahren, danach trimmen Sie beide Trimmklappen in kurzen Sequenzen nach unten, damit Sie die volle Kontrolle über die Auswirkungen auf das Boot behalten.

Uppsikt

Var uppmärksam på att sikten från förarplatsen kan bli väsentligt reducerad vid följande förhållanden:

- Drevtrimvinkel
- Trimplansvinkel
- Last och lastplacering
- Hastighet
- Snabb acceleration
- Övergång från deplacerande fart till planing
- Sjöförhållande
- Regn- och åskväder
- Mörker och dimma
- Inre belysning vid mörkernavigering
- Placering av gardiner
- Personer och utrustning som kan skymma föraren

De internationella Sjövägsreglerna COLREG (Collision Regulations 1972) kräver att ordentlig utkik hålles hela tiden, och med iakttagande av regeln "rätt till väg". Det är väsentligt att följa denna regel.

Ljudsignal till sjöss

För att säkert kunna navigera din båt under alla vädertyper måste enligt COLREG en anordning vilken kan skapa ljuden bestämda i COLREG medföras ombord. Säkerställ att det finns en sådan ombord.

Manövrering i trånga lägen

Vid manövrering i trånga lägen bör motorvarvtalet hållas så lågt som möjligt för att manövrarna ska bli lugna och säkra. Vid besvärliga vind- och strömförhållanden kan det vara nödvändigt att hålla ett högre varvtal för att utnyttja motorkraften. Det är då viktigt att de olika manövrarna utförs snabbt och distinkt, så att man inte genom t.ex. båtens avdrift råkar i besvärliga situationer.

Look out

Remember that the view from the helm-ing position can be reduced considerably by any of the following factors:

- Gear trim angle
- Trim tab angle
- Load and load positioning
- Speed
- Rapid acceleration
- Changeover from displacement speed to planing (the hump)
- Sea conditions
- Rain and thunderstorms
- Darkness and fog
- Inner lighting when under way in the dark
- Position of curtains
- People and equipment that can block the helmsmen's view.

The international regulations for preventing collisions at sea COLREG (Collision Regulations 1972) demand that a proper lookout is kept at all times, and the "right of way" rule must be observed. It is essential that this rule is followed.

Sound signals at sea!

For safe navigation under all conditions of weather and visibility, sound signalling equipment capable of producing the sound signals set out in COLREG must be carried on board.

Make sure that you have appropriate sound signalling equipment on your boat.

Manoeuvring in narrow channels

When manoeuvring in narrow channels the engine speed should be kept as low as possible so that manoeuvres are calm and steady. In difficult wind and current conditions, more revs might be necessary to make full use of the power of the engines. In these conditions, it is vital that manoeuvres are carried out quickly and precisely to prevent the boat drifting into trouble.

Ausschau

Achten Sie auf die Sicht vom Steuerstand aus. Sie kann durch folgende Umstände erheblich beeinträchtigt werden:

- Trimmwinkel des Bootes
- Winkel der Trimmklappen
- Last und Verteilung der Last
- Geschwindigkeit
- Rasche Beschleunigung
- Übergang von Verdrängungsfahrt auf Gleit-fahrt
- Seeverhältnisse
- Regen und Gewitter
- Dunkelheit und Nebel
- Innenbeleuchtung bei Nachtfahrten
- Vorhänge
- Personen und Ausrüstung, die dem Fahrer die Sicht verstellen.

Die internationalen Kollisionsverhütungsregeln COLREG (Collision Regulations, 1972) schreiben vor, dass ständig sorgfältig Ausschau gehalten werden muss und das "Wegerecht" zu beachten ist. Diese Regel ist unbedingt einzuhalten.

Akustische Signale auf See

Um eine sichere Navigation bei allen Witterungs- und Sichtverhältnissen zu gewährleisten, muss eine Vorrichtung zur Ausgabe akustischer Signale gemäß COLREG an Bord mitgeführt werden.

Stellen Sie sicher, dass sich eine entsprechende Vorrichtung auf Ihrem Boot befindet.

Manövrieren auf engem Raum

Beim Manövrieren auf engem Raum muss die Motordrehzahl so niedrig wie möglich gehalten werden, um die Manöver ruhig und sicher fahren zu können. Bei schwierigen Wind- und Strömungsverhältnissen kann eine höhere Drehzahl erforderlich sein, um die Motorkraft auszunützen. Dabei ist es wichtig, die einzelnen Manöver rasch und zügig auszuführen, damit man durch Abdrift des Bootes usw. nicht in schwierige Situationen gerät.

HANDHAVANDE AV BÅT HANDLING OF THE BOAT MANÖVRIEREN VON FREIZEITBOOTEN

En god regel, innan man påbörjar en manöver under besvärliga förhållanden, är att tänka igenom de olika situationer som kan uppstå, titta på vind- och strömförhållanden och i förväg bestämma vilka manövrar som ska göras. Viktigt är också att informera de besättningsmedlemmar som ska hjälpa till om vad de ska göra.

A good rule, before starting a manoeuvre under difficult conditions, is to think through the different situations which could arise. Look at the wind and current conditions and decide in advance which manoeuvres you will make. It is also important to brief crew members on what they should do.

Vor Beginn eines Manövers unter schwierigen Verhältnissen gilt die Regel, verschiedene Situationen durchzudenken, die auftreten könnten, sich Wind- und Strömungsverhältnisse im Voraus anzusehen und zu entscheiden, welche Manöver durchgeführt werden sollen. Außerdem müssen Besatzungsmitglieder, die mithelfen sollen, informiert werden, was sie zu tun haben.

Gång i grov sjö

Gå aldrig ut i grov sjö då du inte är säker på att båt och ombordvarande klarar det.

Några enkla regler som bör följas:

- Var väl förberedd.
- Kom ihåg att surra lös utrustning.
- Stormluckor skall finnas på plats vid nedgången.
- Är nedgångsdörren av sådan beskaffenhet att den skall kunna ersättas med stormluckor?
- Ha alltid drivankare och annan nödutrustning lättillgänglig.
- Undvik brottsjöar som uppstår inunder land och över grund.
- Om sjöhävningen är stor måste man alltid sänka farten för att kunna bibehålla en bra komfort ombord efter rådande sjöförhållanden. Använd trimplanen och trimma ned förskeppet för att minska slagen mot skrovet.

I motsjö

Avpassa farten efter vågornas storlek. Avpassa vinkeln mot vågornas storlek. Undvik att få vågorna rakt från sidan.

I medsjö

Var uppmärksam på att ha bogen högt i medsjö. Undvik att forcera vågorna, håll låg fart. Om nödvändigt, lägg ut drivankare för att reducera farten.

Planande båtar är kan vara extra utsatta i grov medsjö. Akterskeppet lyfter, rodet lyder ej, och båten vrider sig runt, samtidigt som förskeppet skär ned.

Rough seas

Never go out in rough seas if you are uncertain whether the boat and those on board can cope.

There are several simple rules that should be followed:

- Be well prepared.
- Remember to secure loose equipment.
- Storm hatches must be in place in access points below.
- Can the cabin door be replaced with storm hatches?
- Always have a sea-anchor and other emergency equipment easily accessible.
- Avoid breaking seas close to land and over shallows.
- If there is significant sea running, always reduce speed for comfort in the prevailing sea conditions. Use the trim tab to trim the bow down to reduce hull slamming.

In a head sea

Adjust speed to suit the size of the waves. Adjust the trim angle to the size of the waves. Avoid taking seas beam on.

In a following sea

Remember to keep the bow high in a following sea. Avoid crashing through waves, maintain low speed. If necessary, deploy the sea anchor to reduce speed.

Planing boats can be particularly exposed in rough following seas. The stern of the boat rises and the rudder does not answer, so the boat broaches while the bow cuts down into the sea.

Fahren bei schwerem Seegang

Unternehmen Sie keine Fahrten bei schwerem Seegang, wenn Sie nicht sicher sind, dass Boot und Passagiere damit zurechtkommen.

Einige einfache Regeln, die zu befolgen sind:

- Gut vorbereitet sein.
- Lose Ausrüstungsteile sichern.
- Sturmschotten beim Niedergang bereithalten. Ist die Tür des Niedergangs so ausgeführt, dass sie durch Sturmschotten ersetzt werden kann?
- Immer einen Treibanker und andere Notausrüstung zur Hand haben.
- Brecher, die unter Land und über Grund entstehen, meiden.
- Bei hohen Wellen die Geschwindigkeit immer zurücknehmen, um für angenehmen Komfort an Bord nach den herrschenden Seeverhältnissen zu sorgen. Die Trimmklappen verwenden und das Vorschiff nach unten trimmen, um die Schläge gegen den Rumpf zu verringern.

Bei Fahrten gegen die Welle

Die Geschwindigkeit der Wellengröße anpassen. Den Winkel an die Wellengröße anpassen. Genau von der Seite kommende Wellen meiden.

Bei Fahrten mit der Welle

Bei Fahrten mit der Welle sorgfältig darauf achten, dass der Bug hoch angestellt ist. Die Wellen nicht forcieren, langsam fahren. Wenn nötig, einen Treibanker ausbringen, um die Geschwindigkeit zu verringern.

Boote in Gleitfahrt sind bei Fahrten mit der Welle in schwerem Seegang besonders ausgesetzt. Das Heck hebt sich, das Ruder gehorcht nicht und das Boot dreht sich herum, während das Vorschiff gleichzeitig eintaucht.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Var uppmärksam på att också antihalk-mönster kan vara halt att gå på när däckat är fuktigt.

Remember that the non-slip moulding can be slippery to walk on when the deck is wet.

Beachten Sie, dass auch Antirutschstriche rutschig sein können, wenn das Deck feucht ist.

Bogsering

Towing

Abschleppen



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Kör alltid i låg hastighet vid bogsering. Överskrid aldrig deplacerande hastighet vid bogsering. Bogserlinan ska förankras i båten på så sätt att den kan frigöras under belastning

Always tow or be towed at a slow speed. Never exceed the hull speed of a displacement craft when being towed. A tow line shall always be made fast in such a way that it can be released when under load.

Das Abschleppen oder Abschleppenlassen hat stets bei geringer Geschwindigkeit zu erfolgen. Überschreiten Sie niemals die Rumpfgeschwindigkeit eines Verdrängers beim Abgeschlepptwerden. Eine Schleppleine muss stets so festgemacht werden, dass sie unter Belastung gelöst werden kann.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Ansvar

Det är ägarens/handhavarens ansvar att försäkra sig om att tågvirke, ankarkättingar och ankare är anpassade för fartygets avsedda bruk, och att t.ex tågverket och kättingarnas brottgräns överskrider inte 80% av pollarnas respektive brottgräns.

Det är också ägarens ansvar att tillse att lämpliga säkerhetsåtgärder vidtagits ombord vid bogsering.

Responsibility

It is the owner's/operators responsibility to ensure that mooring lines, towing lines, anchor chain(s), anchor lines and anchor(s) are adequate for the vessel's intended use, i.e. the lines or chains do not exceed 80 % of the breaking strength of the respective strong point. Owners should also consider what action will be necessary when securing a tow line on board.

Verantwortlichkeit

Der Eigentümer/Benutzer ist dafür verantwortlich, dass Festmachleinen, Schleppleinen, Ankerkette(n), Ankerleinen und Anker für die Benutzung des Schiffs geeignet sind, d.h. die Leinen oder Ketten dürfen 80% der Reißfestigkeit des entsprechenden Reißpunkts nicht überschreiten.

Eigentümer sollten sorgfältig überlegen, wie eine Schleppleine an Board gesichert wird.

Innan ankring

Before anchoring

Vor dem Ankern



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

1. Kontrollera i sjökortet att ankring är tillåten i området.
2. Lyssna på väderleksrapporten för området och ta hänsyn till hur vindförhållanden förväntas bli.
3. Sätt på ekolodet.
4. Studera bottenförhållanden och försäkra dig om att ankaret kan få fäste.
5. Kontrollera att säkerhetskedjan har lossats från ankaret.

1. Check the chart to see if anchoring is permitted in the area.
2. Listen to the weather forecast for the area and take note of the expected wind conditions.
3. Switch on the echo sounder.
4. Study the seabed conditions and make sure that there is good holding ground.
5. Check that the safety chain has been released from the anchor.

1. In der Seekarte nachsehen, ob Ankern in dem gewünschten Gebiet erlaubt ist.
2. Wetterbericht für das Gebiet hören und auf die vorhergesagten Windverhältnisse Rücksicht nehmen.
3. Echolot einschalten.
4. Bodenbeschaffenheit studieren und sicherstellen, dass der Anker Halt finden kann.
5. Kontrollieren, ob die Sicherheitskette des Ankers gelöst ist.

6. Vänta med att sänka ankaret i vattnet tills du är framme vid den tilltänkta ankarplatsen.
7. Släpp ut ankarkätting cirka tre gånger vattendjupet.
8. Lägg in backen för att kontrollera att ankaret har fått fäste.
9. Notera din position med hjälp av GPS. Kontrollera regelbundet att ingen förflyttning har skett.
10. Sätt ekolodet på "Anchor Watch".

6. Wait until you have reached the intended anchoring point before lowering the anchor.
7. Let out anchor cable equal to at least three times the depth of the water. In tidal waters, remember to take account of the rise of the tide.
8. Put the engines in astern to check that the anchor has taken hold.
9. Note your position on the GPS. Regularly check that the boat has not moved, apart from swinging with wind or tide.
10. Set the echo sounder to "Anchor Watch", allowing for the rise and fall of the tide in tidal waters.

6. Den Anker erst ins Wasser senken, wenn Sie am vorgesehenen Ankerplatz angekommen sind.
7. Ankerkette mit einer Länge ausbringen, die etwa der dreifachen Wassertiefe entspricht.
8. Den Rückwärtsgang einlegen, um zu kontrollieren, ob der Anker hält.
9. Ihre Position mithilfe von GPS eintragen. Regelmäßig kontrollieren, ob sich die Position nicht verändert hat.
10. Das Echolot auf "Ankerwache" einstellen.

Tillägning

Docking

Anlegen

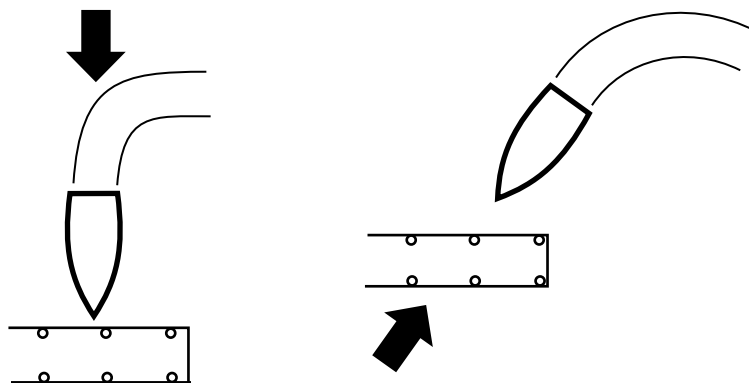


FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Glöm aldrig att informera dem ombord som skall hjälpa till hur du planerat tillägningen.

Always brief your crew on you are planning to dock.

Vergessen Sie nie, mithelfende Personen zu informieren, wie Sie das Anlegemanöver geplant haben.



Fendrar och minst en förtöjningstamp i för och akter skall finnas på plats innan man närmar sig bryggan.

Fenders and at least one mooring line fore and aft must be in place before approaching the jetty.

Fender und mindestens eine Leine im Bug und am Heck müssen an ihrem Platz sein, bevor Sie sich der Mole nähern.

Om det går att lägga till mot vinden är detta det enklaste. Försök hela tiden att hålla stäven exakt mot vindriktningen. Håll så pass hög fart att båten lyder roder. Fallor stäven i någon riktning, bör man backa ut och göra om manövern. Lägg till med stäven och se till att snabbt få en tamp i land.

It is always easiest to dock against the wind, if this is possible. Try to hold the bow exactly into the wind and maintain sufficient speed for the boat to answer the rudder. If the bow is blown off in one direction, back out and repeat the manoeuvre. Bring the bow up to the jetty, and get a line ashore quickly.

Am einfachsten ist es, wenn Sie gegen den Wind anlegen können. Versuchen Sie, den Bug immer genau im Wind zu halten. Halten Sie eine ausreichend hohe Geschwindigkeit, damit das Ruder reagiert. Dreht der Steven in eine Richtung ab, legen Sie den Rückwärtsgang ein und wiederholen Sie das Manöver. Mit dem Steven anlegen und rasch eine Leine an Land bringen.

Måste man lägga till i sidvind blir det lite svårare. Gå INTE in parallellt med bryggan, så att båten blåser in. Det innebär alltid risker att bära av mot andra båtar eller bryggan. Försök istället manövrera så att vinden kommer in rakt akterifrån. Båten kan då styras på rak kurs, eftersom vinden hjälper till att hålla båten på kurs. Placera någon på fördäck som snabbt kan vrida fören i önskad riktning efter att båten stoppats helt.

Försök alltid att undvika häftiga gaspådrag. Tomgång fram och back räcker i allmänhet. Häftiga gaspådrag kan leda till panikmanövrer.

Avslutad körning

För att motverka efterkokning och värmespanningar bör motorn efter avslutad körning gå någon minut på tomgång med manöverspakarna i neutralläge. Detta är speciellt viktigt om motorn körts på höga varv.

- Stoppa motorn genom att vrida startnyckeln till läge S.

Docking with a beam wind is a little more difficult. Do NOT steer parallel to the jetty with the intention of letting the boat blow in. There is always a risk of the bow being blown off towards other boats or the jetty. Instead, try to approach with the wind directly from astern. The wind helps hold the boat on a straight course. Have someone on the foredeck who can go ashore and quickly turn the bow in the desired direction after the boat has stopped completely.

Try to avoid sharp movements of the throttle. Idling speed in ahead and astern is generally adequate. Quick bursts of throttle can lead to panic manoeuvres.

After running the engine(s)

To counteract decarburising and heat stress after the engine(s) has/have been run, let it/them idle in neutral for about a minute. This is particularly important after running at high revs.

- Stop the engine(s) by turning the starter key to position S.

Das Anlegen bei Seitenwind ist etwas schwieriger. Stellen Sie sich NICHT parallel zur Mole, um das Boot vom Wind hineinblasen zu lassen. Dies birgt immer die Gefahr, dass Sie gegen andere Boote oder die Mole treiben. Versuchen Sie stattdessen, so zu manövreren, dass der Wind genau von achtern kommt. So kann das Boot auf einem geraden Kurs gehalten werden, da der Wind mithilft, das Boot auf Kurs zu halten. Platzieren Sie eine Person auf dem Vordeck, die den Bug nach dem vollständigen Stillstand des Bootes in die gewünschte Richtung drehen kann.

Versuchen Sie in jedem Fall, kräftiges Gasgeben zu vermeiden. Leerlauf vorwärts und rückwärts reicht in der Regel. Kräftiges Gasgeben kann zu Panikmanövern führen.

Nach beendeter Ausfahrt

Um einem Nachkochen und Wärmespannungen entgegenzuwirken, muss der Motor nach jeder Ausfahrt einige Minuten mit den Steuerhebeln in Neutralstellung im Leerlauf gefahren werden. Dies ist insbesondere dann wichtig, wenn der Motor mit hoher Drehzahl gefahren wurde.

- Den Motor durch Drehen des Zündschlüssels auf S abstellen.

Avsnittet beskriver kortfattat underhållet av båtar och dess ingående komponenter. Utrustningsnivån på våra båtmodeller skiljer sig åt, och en del information kan därför vara överflödigt för skötseln av just Din båt.

Åtgärder innan sjösättning

- Ta av eventuellt täckmaterial i god tid innan sjösättningen, och se till att båten luftas väl.
- Måla båten under vattenlinjen med bottenfärg.
- Sätt tillbaka batterierna om dessa tagits ur båten. Kontrollera dess laddning och vätskenivån i cellerna.
- Kontrollera alla kablar, klämmor, motorfäste och övriga fästen.
- Kontrollera instrumenteringen.
- Stäng alla avtappningspluggar för vatten och motorsystem.
- Kontrollera att bottenventiler för sjövat-tenkyllning är öppnade.
- Kontrollera alla rör och kranar.
- Åtgärda eventuella frostsador.
- Tvätta skrovet med ett vanligt schampo och en mjuk borste. Obs! Schampot får ej innehålla klor.
- Vaxa skrovet vid behov. Använd ett vanligt båtvas. Om mindre repor uppstått eller någon yta i gelcoat blivit matt, åtgärda detta genom att man använder ett grövre vax (rubbing) på dessa ställen innan poleringen.
- Kontrollera att motorn och dess kylsystem fungerar
- Kontrollera att styrningen fungerar.

Löpande underhåll

- Om båten används hela året bör skrovet poleras ca var fjärde månad.
- Tvätta av båten regelbundet med färskvatten.
- Polera rostfria och förkromade delar med Autosol eller liknande kromputs.
- Rengör aluminiumdelar med färskvatten, ev. med tillsats av tvållösning.
- Skölj kapellet i sötvatten. Låt det torka ordentligt innan det viks ihop.

This section gives a brief description of the maintenance of your boat and its component parts. The equipment level on each boat model differs, so some of the information may not be relevant to the care of your boat.

Action before launching

- Take off any winter covers in plenty of time before the launch date, and make sure the boat is thoroughly aired.
- Apply antifouling below the waterline.
- Reinstall the batteries if they had been removed from the boat. Check the charge level and the electrolyte level in the cells.
- Check all cables, clips, engine mountings and other fastenings.
- Check the instrumentation.
- Close all drain plugs for water and the engine systems.
- Check that the seacocks for seawater cooling are open.
- Check all hoses and taps.
- Repair any frost damage.
- Wash the hull with a regular shampoo and a soft brush. NB! Do not use a shampoo that contains bleach.
- Wax the hull if necessary. Use a standard boat wax. If there are any scratches, or if some of the surface gelcoat has lost its shine, use a rubbing compound on these areas before polishing.
- Check that the engine and its cooling system are running.
- Check that the controls work properly.

Regular maintenance

- If the boat is used all year round, the hull should be polished about every four months.
- Wash the boat regularly with freshwater.
- Polish stainless and chromed parts with Autosol or a similar chrome polish.
- Clean aluminium parts with fresh water, adding a soap solution if required.
- Rinse the cockpit cover in fresh water. Let it dry thoroughly before folding.

Der Abschnitt beschreibt kurzgefasst die Wartung der Boote sowie ihrer Bestandteile. Da sich der Ausstattungsgrad unserer Boote unterscheidet, können einige Informationen für die Pflege Ihres speziellen Bootsmodells irrelevant sein.

Maßnahmen vor dem Zuwasserlassen

- Nehmen Sie eventuelle Abdeckungen rechtzeitig vor dem Zuwasserlassen ab und sorgen Sie für eine ausreichende Bootsbelüftung.
- Streichen Sie das Boot unter der Wasserlinie mit Grundierfarbe.
- Setzen Sie die Batterien wieder ein, wenn diese ausgebaut wurden. Kontrollieren Sie Batterie-ladung und Säurefüllstand in den Zellen.
- Überprüfen Sie alle Kabel, Klemmen, Motor-befestigung und sonstige Befestigungen.
- Kontrollieren Sie die Instrumente.
- Schließen Sie alle Ablassstopfen für Wasser und das Motorsystem.
- Stellen Sie sicher, dass die Bodenventile für die Seewasserkühlung geöffnet sind.
- Kontrollieren Sie alle Rohre und Hähne.
- Beheben Sie etwaige Frostsäden.
- Säubern Sie den Rumpf mit normalem Reini-gungsmittel und einer weichen Bürste. Hin-weis: Das Reinigungsmittel darf kein Chlor enthalten.
- Wachsen Sie den Rumpf bei Bedarf. Ver-wenden Sie dazu normales Bootswachs. Wenn kleinere Risse entstanden oder Gelcoat-flächen stumpf geworden sind, nutzen sie an diesen Stellen vor dem Polieren ein gröberes Wachs (Rubbing).
- Vergewissern Sie sich, dass Motor und Motorkühlung funktionieren.
- Kontrollieren Sie, ob die Lenkung funktioni-ert.

Laufende Wartungsmaßnahmen

- Wenn das Boot ganzjährig genutzt wird, ist der Rumpf etwa alle vier Monate zu polieren.
- Spülen Sie das Boot regelmäßig mit Frischwasser ab.
- Polieren Sie Edelstahl- und Chromteile mit einem geeigneten Chromreinigungsmittel.
- Reinigen Sie Aluminiumteile mit Frischwasser. Setzen Sie eventuell Seifenlauge zu.
- Spülen Sie die Plane mit Süßwasser ab. Lassen Sie sie vor dem Zusammenfallen ausreichend trocknen.

- Inredningsdetaljer såsom skåpsluckor och lådfronter, lister m.m., är tillverkade i mahogny och lackade. Rengöring sker lämpligast med en fuktig trasa och lite såpvatten.
- Teakdäck behöver inte efterbehandlas. Rengöring av däckets sker lämpligast med en mjuk borste och en mild såplösning. Teakdäcket får efter en tid en sidengrå yta.
- Interior details such as locker doors and drawer fronts, wooden strips etc., are varnished mahogany. Clean them with a damp cloth and a little soapy water.
- Teak decks do not need treatment. Clean the deck with a soft brush and a mild soap solution. After a while, the teak deck takes on a satin grey appearance.
- Einrichtungsteile wie Schapps und Ladenfronten, Leisten usw. bestehen aus Mahagoni und sind lackiert. Die Reinigung erfolgt am besten mit einem feuchten Tuch und etwas Seifenwasser.
- Das Teakdeck muss nicht nachbehandelt werden. Die Reinigung des Decks erfolgt am besten mit einer weichen Bürste und einer milden Seifenlösung. Das Teakdeck bekommt nach einiger Zeit eine seidengraue Oberfläche.



LÄS TILLVERKARENS HANDBOK READ THE MANUFACTURERS MANUAL IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN

Se tillverkarnas instruktionsböcker för information om underhåll på motor, styrning och liknande.

See the manufacturer's handbooks for information on the maintenance of engines, controls and similar equipment.

Informationen zur Wartung von Motor, Lenkung usw. entnehmen Sie der Herstellerdokumentation.

Åtgärder inför vinterförvaring

Actions before winter storage

Maßnahmen vor der Einwinterung

Tvätta.

- Tvätta hela båten utvändigt genast efter upptagning. Tvätta skrovet med ett vanligt schampo och en mjuk borste. Obs! Schampot får ej innehålla klor.
- Torka och vaxa skrovet. Använd ett vanligt båtvas.
- Tvätta och torka också båten invändigt med en mild tvållösning, även under durkarna.

Ventilation.

- Sörj för god ventilation. Inne i båten ska skåp, lådor, durkar, ruff och garderobsdörrar lämnas delvis öppna.

Batteri

- Om batterierna lämnas kvar i båten se till att de är fulladdade.
- Kontrollera laddningen vid några tillfällen under vintern. Urladdade batterierna kan tappa sin laddningskapacitet och i värsta fall frysa sönder. Batterisyra kan då läcka ut och förstöra inredningen.
- Koppla alltid loss kabelskorna från batteriet för att undvika oxidering.

• Washing

- Wash the outside of the whole boat immediately after lifting her out of the water. Wash the hull with a regular shampoo and a soft brush. NB! Do not use a shampoo that contains bleach.
- Dry and wax the hull. Use a standard boat wax.
- Wash and dry the interior of the boat with a mild soap solution, including under the floorboards.

Ventilation

- Make sure there is plenty of ventilation. Inside the boat, all lockers, drawers, floorboards, cabin and wardrobe doors should be left partly open.

Batteries

- If the batteries are being left aboard, make sure they are fully charged.
- Check the charge level at intervals during the winter. Discharged batteries can lose capacity and, in the worst case, be damaged by frost. This can allow battery acid to leak out and damage the boat's interior.
- Always disconnect the terminals from the batteries to avoid oxidation.

• Waschen

- Waschen Sie die gesamte Bootsaußenseite sofort nach dem Herausnehmen aus dem Wasser. Säubern Sie den Rumpf mit normalem Reinigungsmittel und einer weichen Bürste. Hinweis: Das Reinigungsmittel darf kein Chlor enthalten.
- Trocknen und wachsen Sie dem Rumpf. Verwenden Sie dazu normales Bootswachs.
- Waschen und trocknen Sie ebenfalls die Bootsinnenseite. Verwenden Sie dazu eine milde Seifenlösung. Reinigen Sie auch den Bereich unter den Bodenbrettern.

Belüftung

- Sorgen Sie für eine gute Belüftung. Lassen Sie Schränke, Laden, Bodenbretter, Schapps und Garderobentüren im Boot teilweise geöffnet.

Batterie

- Wenn die Batterien im Boot verbleiben, müssen sie voll aufgeladen sein.
- Kontrollieren Sie mehrmals im Winter die Batterieladung. Entladene Batterien können ihre Ladekapazität verlieren und im schlimmsten Fall durch Frost zerstört werden. Batteriesäure kann austreten und die Einrichtung beschädigen.
- Lösen Sie stets die Anschlussklemmen von der Batterie, um eine Oxydation zu vermeiden.

Textilier.

- Förvara helst mattor, dynor, kapell, tåg- virke och liknande inomhus på ett torrt ställe. Textilier drar åt sig fukt och kan börja mögla. Om inte detta är möjligt att förvara dynorna inomhus, se till att de är torra och placera dem på högkant i ruffen.
- Ta bort kapellet och blötlägg det i minst 24 timmar. Tvätta det sedan med en svamp eller mjuk borste. Använd en mild tvållösning och rikligt med vatten, ej varmare än 30°C. Skölj rikligt med vatten. Använd aldrig högtrycksspruta eller kemiska rengöringsmedel. Häng- torka kapellet. Använd aldrig torkskåp eller strykjärn för att påskynda tork- processen. Förvissa dig om att kapellet är helt torrt innan det stuvas, då det annars kan uppstå mögelskador. Vinter- förvara kapellet på ett torrt ställe inom- hus. Obs! Inte i båten.

Vatten

- Fast monterade länspumpssystem är utrustade med vattenlås på slangen. Lossa slangen och töm vattenlåset helt från vatten och kör ur pumparna, annars kan pumparna frysa sönder.
- Töm vattentanken, avloppstankar och alla övriga detaljer som innehåller vatten för att undvika frostska- dor.
- Kör färskvattenpumpen torr för att få ut allt vatten.
- Se till att det inte på några villkor finns något vatten kvar i båten.

Motor

Fabrics

- If possible, store carpets, cushions, cov- ers, ropes and such like indoors in a dry place. Fabrics attract moisture, and can mildew. If it is not possible to store cushions indoors, make sure they are dry and place them on edge in the cabin.
- Remove the cockpit cover and soak it for at least 24 hours, then wash it with a sponge or a soft brush. Use a mild soap solution and plenty of water, no warmer than 30°C. Rinse thoroughly with water. Never use a high pressure spray or chemical cleaners. Allow the cover to drip dry. Never use heat or an iron to speed up the drying process. Make sure the cover is thoroughly dry before stowing it away, to prevent mould damage. Store the cover for the winter in a dry place indoors. NB! Do not store it aboard the boat.

Water

- Permanent bilge pump systems are fit- ted with a water lock in the hose. Dis- connect the hose and drain all water from the water lock and run the pumps dry to prevent frost damage.
 - Empty the water tanks, holding tanks and all other fitments that contain water to avoid frost damage.
 - Run fresh water pumps dry to empty out all water.
- Under no circumstances should water be left aboard the boat.

Engine

Textilien

- Bewahren Sie Teppiche, Kissen, Plane, Tau- werk usw. vorzugsweise in einer trockenen Umgebung auf. Textilien ziehen Feuchtigkeit an und können schimmeln. Wenn Textilien im Haus aufbewahrt werden können, achten Sie darauf, dass sie trocken sind und hochkant in der Kajüte stehen.
- Nehmen Sie die Plane ab und weichen Sie sie mindestens 24 h ein. Waschen Sie sie anschließend mit einem Schwamm oder einer weichen Bürste. Verwenden Sie eine milde Seifenlösung und reichlich Wasser mit maxi- mal 30°C. Spülen Sie mit reichlich Wasser. Verwenden Sie weder einen Hochdruckreini- ger noch chemische Reinigungsmittel. Hän- gen Sie die Plane zum Trocknen auf. Nutzen Sie in keinem Fall Trockenkästen oder ein Bügeleisen, um den Trocknungsvorgang zu beschleunigen. Vergewissern Sie sich, dass die Plane vor dem Verstauen vollkommen trocken ist. Feuchtigkeit in der Plane verursacht Schimmel. Bewahren Sie die Plane im Winter in einem trockenen Raum auf. Hinweis: Belas- sen Sie die Plane nicht im Boot.

Wasser

- Fest montierte Lenzpumpensysteme verfügen am Schlauch über eine Wassersperre. Lösen Sie den Schlauch und entleeren Sie Wasser- sperre sowie Pumpen vollständig, da anson- sten Frostscha- den auftreten können.
- Leeren Sie Wassertank, Abflusstanks und alle weiteren Behältnisse mit Wasser, um Frost- schäden zu vermeiden.
- Lassen Sie die Frischwasserpumpe trocken- laufen, um sämtliches Wasser zu entfernen.
- Sorgen Sie unter allen Umständen dafür, dass keinerlei Wasser im Boot verbleibt.

Motor



LÄS TILLVERKARENS HANDBOK
READ THE MANUFACTURERS MANUAL
IM HANDBUCH DES HERSTELLERS NACHSCHLAGEN

- Se tillverkarens instruktionsbok för vin- terkonservering

- See the manufacturer's handbook for winterising instructions.

- Hinweise zur Einwinterung entnehmen Sie dem Herstellerhandbuch.



FÖRSIKTIGHET / CAUTION / VORSICHT

Som båtägare har Du ett stort miljöansvar. De kemikalier som används ombord kan påverka miljön i större eller mindre omfattning. Är du osäker, ta kontakt med leverantören eller säljaren av produkten.

Miljöskadliga ämnen

- Köp miljömärkta båtvårdsprodukter. Använd t.ex. såpa, vid rengöring av båten.
- Iakttag alltid största försiktighet vid hantering av ämnen såsom bränsle, oljor, lösningsmedel, fett, bottenfärger mm.
- Fyll aldrig på så mycket drivmedel att det kan rinna över och ner i vattnet.
- Lämna in förbrukade oljor och överskottskemikalier vid därför avsedda miljöstationer. Töm svartvattentanken vid avsedd mottagningsstation. Släng inget skräp i naturen!
- När du ska välja bottenfärg kan du kontakta den lokala miljömyndigheten för information om gällande bestämmelser. Välj inte starkare bottenfärg än nödvändigt. All bottenfärg är mer eller mindre giftig och har en stor påverkan på djurlivet i sjön.
- Läs noga igenom bruksanvisningarna för varje produkt och hantera dem med varsamhet. Se till att använda förpackningar, burkar och dylikt kastas på därför avsedda uppsamlingsställen.

Körning

- Tänk på att du även ett ansvar för den påverkan på ljudmiljön din båts framfart orsakar. Det är knappast populärt att ligga och varva motorerna i en trevlig naturhamn samtidigt som båtgrannarna försöker vila efter en lång dag på sjön.
- Undvik tomgångskörning!
- Svallvågor sliter på naturen och skapar problem för övriga båtar i din omgivning. Anpassa hastigheten till omgivning och miljö så att onödigt svall undviks. Kör alltid din båt på ett så ekonomiskt varvtal som möjligt efter rådande förhållanden för att undvika onödigt utsläpp och buller.

As a boat owner, you have considerable responsibility for the environment. The chemicals used on board can affect the environment to a greater or lesser extent. If in doubt, please contact the supplier or seller of the product.

Environmentally hazardous substances

- Buy environmentally-labelled boat care products. For example, use soap for your boat.
- Always take care when you are handling substances such as fuel, oils, solvents, grease, antifouling etc. Never allow excess fuel to spill into the water.
- Deposit used oil and surplus chemicals in a designated disposal facility. Empty black water holding tanks at designated emptying facilities. Don't throw rubbish into the water or onto the ground!
- When you are selecting antifouling, you can ask your local environmental protection authorities for information on current regulations. Do not use a stronger antifouling than necessary. All antifouling is toxic to a greater or lesser degree, and can have a major impact on marine life.
- Read the instructions for each product carefully, and handle them with care. Make sure that you leave used packaging, containers and similar items at an appropriate collection point.

On the water

- Bear in mind that you are also responsible for the effect of the noise your boat causes. You will not be popular if you rev your engines in a quiet anchorage when the crews of neighbouring boats are trying to relax after a long day on the water.
- Don't leave the engine idling!
- Wash damages the shoreline and creates problems for other boats in your vicinity. Adjust your speed to the surroundings and the environment, to avoid unnecessary wash. Always run your boat at the most economical engine revs in the prevailing circumstances, to avoid unnecessary emissions and noise.

Als Bootsbesitzer tragen Sie eine große Verantwortung für die Umwelt. Die an Bord verwendeten Chemikalien können die Umwelt in geringerem oder größerem Maße beeinflussen. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an den Lieferanten oder Verkäufer des Produkts.

Umweltgefährdende Substanzen

- Kaufen Sie umweltfreundliche Bootspflegeprodukte. Verwenden Sie bei der Bootsreinigung z.B. Seife.
- Gehen Sie stets vorsichtig mit Substanzen wie Kraftstoff, Ölen, Lösemitteln, Fett, Grundierfarben usw. um.
- Füllen Sie niemals soviel Treibstoff ein, dass dieser überlaufen und ins Wasser gelangen kann.
- Entsorgen Sie Altöl und überschüssige Chemikalien korrekt. Leeren Sie den Abwassertank an der vorgesehenen Annahmestation. Werfen Sie keine Abfälle in die Natur!
- Wenden Sie sich bei der Auswahl von Grundierfarbe an das lokale Umweltamt, um Informationen zu geltenden Bestimmungen einzuholen. Wählen Sie eine möglichst milde Grundierfarbe. Alle Grundierfarben sind mehr oder weniger giftig und wirken sich negativ auf die Gewässerfauna aus.
- Lesen Sie die Gebrauchsanweisungen für jedes Produkt aufmerksam und setzen Sie die Substanzen mit Vorsicht ein. Sorgen Sie dafür, dass benutzte Verpackungen, Dosen usw. an entsprechenden Sammelstellen entsorgt werden.

Fahren

- Bedenken Sie, dass sich auch die Fahrgeräusche Ihres Boots auf die Umwelt auswirken. In einem idyllischen Naturhafen gehört es absolut nicht zum guten Ton, im Stillstand die Motoren hochzujagen, während die Besatzungen der Nachbarboote nach einem langen Tag die Ruhe genießen.
- Vermeiden Sie ein Fahren im Leerlauf!
- Schwallwellen wirken sich negativ auf die Umwelt aus und verursachen Probleme für andere Boote in Ihrer Nähe. Passen Sie Ihr Fahrtempo an Umgebung und Umwelt an, um unnötige Schwallwellen zu verhindern. Fahren Sie Ihr Boot je nach herrschenden Bedingungen stets mit möglichst kraftstoffsparender Drehzahl, um unnötige Emissionen und Geräuscentwicklungen zu vermeiden.

Onnittelut uudelle veneellenne! Omistatte nyt Ryds Båtindustri AB:n valmistaman laatutuotteen, joka täyttää erittäin korkeat turvallisuus- ja laatuvaatimukset.

Tämän omistajan käsikirjan tarkoituksena on auttaa Teitä käsittelemään venetänne turvallisesti ja miellyttävästi. Se sisältää mm. takuutodistuksen, joka on täytettävä takuun voimassaolon vahvistamiseksi, sekä yleistä tietoa reklamaatioiden käsittelystä. Lisäksi käsikirja sisältää veneen ja siihen asennettujen järjestelmien yksityiskohdat sekä tietoa veneen käytöstä ja hoidosta.

Kehotamme lukemaan käsikirjan huolellisesti ja tutustumaan veneeseen ennen sen käyttöönottoa. Jos tämä on ensimmäinen veneenne tai tämä venetyyppi on Teille uusi, pyydämme Teitä oman mukavuutenne ja turvallisuutenne vuoksi varmistamaan, että osaatte käsitellä venettä, ennen kuin lähdette vesille ensimmäistä kertaa. Tarvittaessa voitte kysyä tietoa veneilykouluista tai pätevistä ohjaajista jälleenmyyjältä tai paikallisesta veneilykerhosta.

Veneenne varustus voi poiketa tämän käsikirjan kuvissa ja piirroksissa käytetystä varustuksesta.

Säilyttäkää tämä käsikirja varmassa paikassa ja luovuttakaa se uudelle omistajalle, jos myytte veneenne.

Huom! Jos käsikirja katoaa tai tuhoutuu, voitte tilata uuden kopion jälleenmyyjältänne.

Van harte gefeliciteerd met uw nieuwe schip!

U bent nu de eigenaar van een kwaliteitsproduct van Ryds Båtindustri AB, dat is gebouwd volgens de strengste veiligheids- en kwaliteitseisen.

Deze handleiding is opgesteld om u te helpen om uw schip veilig en naar volle tevredenheid te gebruiken. In de handleiding is een garantiebewijs opgenomen, dat door de eigenaar moet worden ingevuld om de garantie te laten gelden. Ook vindt u algemene informatie in de handleiding over de afhandeling van reclamaties. Verder staat in de handleiding gedetailleerde informatie over o.a. de technische gegevens, de geïnstalleerde systemen, algemene informatie over overige uitrusting en het praktische gebruik en het onderhoud van uw schip.

Wij raden u aan deze handleiding goed door te lezen en uw schip te leren kennen voordat u ermee op pad gaat. Als dit uw eerste schip is, of dit boottype nieuw is voor u, is het voor uw eigen comfort en veiligheid van belang u ervan te vergewissen dat u het schip kunt bedienen, voordat u er voor het eerst mee gaat varen. Uw verkoper of de lokale watersportvereniging kan u, indien u dat wilt, meer informatie verschaffen over watersportcursussen of een erkend instructeur.

De uitrusting van uw schip kan afwijken van de getoonde uitrusting op foto's en illustraties in deze handleiding.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats en geef deze aan de nieuwe eigenaar als u uw schip verkoopt.

Opm.: Als de handleiding zoekraakt of beschadigd raakt, kunt u een kopie opvragen bij uw dealer.

Tilauksen sisältö käy ilmi ostosopimuksesta/tilauksesta. Nykyisissä veneissä on usein edistysellinen varustus, mutta joidenkin varusteiden toiminnassa voi siitä huolimatta esiintyä puutteita jonkin ajan kuluttua. Mikäli näin käy, tarkastakaa huoltoasiakirjoista, miten ja mistä vika voidaan korjata. Ottakaa epäselvissä tapauksissa aina yhteys jälleenmyyjääne.

Hangt af van de individuele bestelling, zie hiervoor het koopcontract/de bestelling. Aangezien de schepen tegenwoordig vaak over een geavanceerde uitrusting beschikken, is het niet uit te sluiten dat iets mettertijd niet naar tevredenheid werkt. Raadpleeg in dergelijke gevallen de servicehandleidingen wat het probleem kan zijn en hoe en waar het probleem eventueel kan worden verholpen. Neem bij twijfel altijd contact op met uw dealer.



TIEDOKSI

Uudessa Ryds-veneessäne voi olla eroja tässä käsikirjassa kuvattuun veneeseen verrattuna johtuen siitä, että kaikkia lisävarusteita ei ole kuvattu tai että veneisiin on tehty muutoksia käsikirjan painatusten jälkeen. Jos käsikirjan tietojen tulkinnasta on epäselvyyttä tai jos uusi veneenne eroaa huomattavasti käsikirjan kuvauksesta, suosittelemme, että otatte yhteyttä jälleenmyyjään saadaksenne täydentävät ohjeet veneenne varustukselle.

Älkää tehkö omia muutoksia veneeseen tai sen järjestelmiin. Jos haluatte niihin muutoksia, ottakaa aina yhteys veneenne jälleenmyyjään.

Reklamaatiomenettely

Jos ostaja on havainnut veneessään huomautettavaa, hänen on ilmoitettava asiasta välittömästi myyjälle.

Takuuaika

Veistämö myöntää veneelle 12 kuukauden takuun.

Veneeseen asennettujen varusteiden takuu riippuu toimittajien niille myöntämistä takuuehdoista.

Uw nieuwe Nimbus kan op bepaalde punten afwijken van de beschrijving in deze handleiding. Dit komt doordat gekozen optionele uitrusting NIET wordt beschreven of doordat na het uitkomen van de handleiding enkele aanpassingen zijn gedaan. Bij twijfel of als uw nieuwe schip op veel punten afwijkt van de beschrijving in de handleiding, raden wij u altijd aan contact op te nemen met uw dealer voor aanvullende instructies voor de afwijkende uitrusting.

Pas uw schip of de systemen ervan niet zelf aan. Mocht u toch aanpassingen willen doen, dient u altijd contact op te nemen met uw dealer.

Reclamaties en de afhandeling ervan

Koper dient eventuele reclamaties over het schip direct te melden aan verkoper.

Garantietermijn

De werf geeft een garantie van 12 maanden op fouten aan het schip. Voor gemonteerde uitrusting geldt een garantie conform de bepalingen van de betreffende leverancier.

Venemalli: Ryds 568 GTI

CE-kategoria: C
max. 6 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: John H.V. Lindblom

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 568 GTI

CE-categorie: C
max. 6 personen aan boord

Constructie: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Venemalli: Ryds 568 GTS

CE-kategoria: C
max. 6 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: John H.V. Lindblom

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 568 GTS

CE-categorie: C
max. 6 personen aan boord

Constructie: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Venemalli: Ryds 535 DL

CE-kategoria: C
max. 6 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: Ryds Design Team

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 535 DL

CE-categorie: C
max. 6 personen aan boord

Constructie: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Venemalli: Ryds 510 GTI

CE-kategoria: C
max. 6 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: John H.V. Lindblom

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 510 GTI

CE-categorie: C
max. 6 personen aan boord

Constructie: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Venemalli: Ryds 485 RSI

CE-kategoria: C
max. 5 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: Ryds Design Team

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 485 RSI

CE-categorie: C
max. 5 personen aan boord

Constructie: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Venemalli: Ryds 478 GT

CE-kategoria: C
max. 5 henkilöluku veneessä

Suunnittelu: John H.V. Lindblom

Valmistaja: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 478 GT

CE-categorie: C
max. 5 personen aan boord

Constructie: John H.V. Lindblom

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Båtmodell: Ryds 435 DL

CE-kategori: C
max. 5 personer ombord

Konstruktion: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB, Strand-
vägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Bootmodel: Ryds 435 DL

CE-categorie: C
max. 5 personen aan boord

Constructie: Ryds Design Team

Producent: Ryds Båtindustri AB,
Strandvägen 4, S-360 10 Ryd, Sweden

Käsikirja on laadittu ISO-standardin 10240:2 mukaisesti. Käsikirjassa käytettävät symbolit:

Bij het opstellen van deze handleiding is de ISO-standaard 10240:2 gevolgd. In de handleiding gebruikte symbolen:



VAROITUS VAARA

Noudattakaa varovaisuutta estääksenne vahingon, joka voi aiheuttaa kuoleman tai pysyvän vamman.

Wees zeer voorzichtig om dodelijk of blijvend letsel te voorkomen.



VAROITUS

Varoittaa sellaisen vakavan vaaratekijän olemassaolosta, joka aiheuttaa erittäin todennäköisesti kuoleman tai pysyvän vammautumisen, jos riittävää varovaisuutta ei noudateta.

Betekent dat de kans bestaat op dodelijk of blijvend letsel als de benodigde voorzichtigheid niet in acht wordt genomen.



HUOM!

Noudattakaa varovaisuutta henkilövahinkojen sekä veneen ja varusteiden vaurioitumisen estämiseksi.

Wees voorzichtig om letsel of schade aan schip of uitrusting te voorkomen.



LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

Lukekaa varusteen erillinen käsikirja.

Neem de aparte handleiding voor de uitrusting door.



TIEDOKSI

Tietoa ja vinkkejä veneen ja sen varusteiden käytön helpottamiseksi.

Informatie en tips die het gebruik van schip en uitrusting vereenvoudigen.



KEVÄTVALMISTELUT

Huoltotoimet ennen vesillelaskua.

Servicemaatregelen bij de tewaterlating.



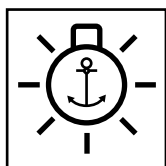
TALVISÄILYTYS

Tärkeä muistaa talvisäilytyksessä jäämisvaaran vuoksi.

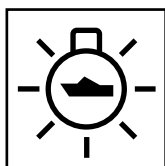
Belangrijke informatie bij winterstalling in geval van vorstgevaar.



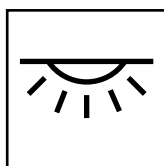
KÄSITTELY



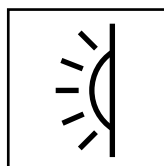
Ankkurivalo
Якорный огонь



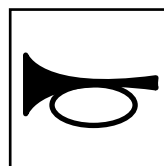
Ajovalot
Ходовые огни



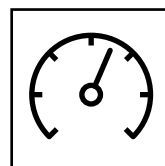
Sisävalo
Внутреннее
освещение



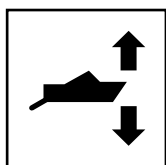
Mittaristovalot
Панель фары



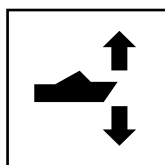
Äänitorvi
Горн



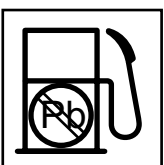
Mittari
Приборы



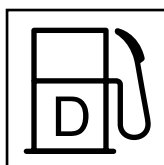
Trimmitaso
Транцевые
плиты



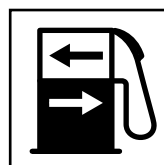
Powertrim
Powertrim



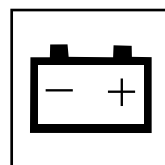
Lyijytön bensiini
Бензин, не
содержащий свинца



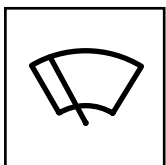
Dieselpolttoaine
Дизельное
топливо



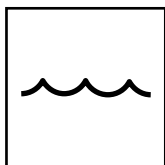
Polttoaineanturi TP/PP
Датчик топливного бака
прав./лев. борта



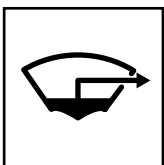
Akku
Аккумулятор



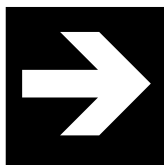
Tuulilasinpyyhin
Очиститель
лобового стекла



Makeavesi
Пресная вода



Pilssipumppu
Трюмная
помпа



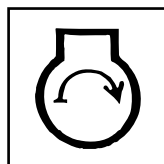
Hätäpoistumistie
Аварийный
выход



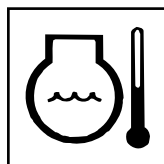
Moottoritilan tuuletin
Вентилятор,
моторном отсеке



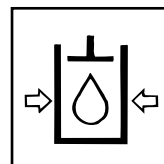
Esilämmitys, diesel
Предварительного
нагрева, дизель



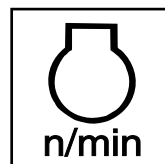
Käynnistysmoottori
Стартер



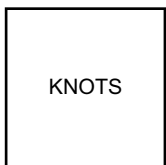
Lämpötila
Температура



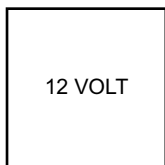
Öljynpaine
Давление
масла



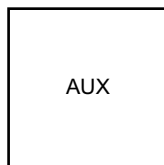
Käyntinopeus
Двигатель
революции



Solmumittari
Узла метро



Pistorasia
12V-выходной



Varalla
Заповедник

Kuhunkin kategoriaan kuuluvien veneiden on oltava niin suunniteltuja ja rakennettuja, että ne säilyttävät kuvatuissa olosuhteissa vakautensa ja nosteensa sekä täyttävät muut ilmoitetut sovellettavat olennaiset vaatimukset, ja että niitä on helppo ohjailla.

A. Valtameri

Suunniteltu pitkille matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus saattaa olla enemmän kuin 8 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus ainakin 4 metriä ja joiden aikana näiden veneiden on oltava suureksi osaksi omavaraisia.

B. Avomeri

Suunniteltu rannikon ulkopuolella tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus saattaa olla enintään 8 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus enintään 4 metriä.

C. Rannikko

Suunniteltu lähellä rannikkoa, suurilla lahdilla, jokisuistoissa, järvillä ja joilla tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus saattaa olla enintään 6 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus enintään 2 metriä.

D. Suojaisat vedet

Suunniteltu suojaisilla rannikkovesillä, pienillä lahdilla, pienillä järvillä, joilla ja kanavilla tapahtuville matkoille, joiden aikana tuulen voimakkuus on enintään 4 boforia ja merkitsevä aallonkorkeus enintään 0,5 metriä.

De schepen in iedere categorie dienen geconstrueerd en gebouwd te zijn om onder de genoemde omstandigheden hun stabiliteit en drijfvermogen te behouden, moeten voldoen aan de genoemde overige eisen en moeten eenvoudig te manoeuvreren zijn.

A. Oceaan

Ontworpen voor lange reizen, van voornamelijk zelfstandig opererende vaartuigen, waarbij de windkracht meer dan 8 (schaal van Beaufort) kan bedragen en de karakteristieke golfhoogte meer dan 4 m.

B. Zee

Ontworpen voor zeereizen bij een mogelijke windkracht tot en met 8 (schaal van Beaufort) en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 4 m.

C. Kust

Ontworpen voor de vaart in kustwateren, grote baaien, riviermondingen, meren en rivieren bij een mogelijke windkracht tot en met 6 (schaal van Beaufort) en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 2 m.

D. Beschut

Ontworpen voor de vaart op kleine meren, rivieren en kanalen bij een mogelijke windkracht tot en met 4 (schaal van Beaufort) en een mogelijke karakteristieke golfhoogte tot en met 0,5 m.

Jokainen vene on varustettu ainukertaisella tunnistekoodilla, joka on muodostettu alla olevan kuvauksen mukaisesti. Se koostuu 14 merkistä sekä yhdysviivasta, koodin tekstikorkeus on 6 mm ja se on kiinnitetty peräpeiliin tyyrpuurin puolelle. Se luetaan seuraavasti:

SE – RYDCW123H202

SE = Valmistusmaa
 - = Yhdysviiva
 RYD = Tuottaja
 CW = Venemalli
 123 = Venenumero
 H = Valmistuskuukausi
 2 = Valmistusvuosi
 02 = Vuosimalli

Elk schip heeft een unieke identificatiecode, die als volgt is opgebouwd. De code bestaat uit 14 tekens plus een koppelteken. De teksthoogte van de code is 6 mm en de code is aan stuurboord op de achtersteven aangebracht. De code wordt als volgt geïnterpreteerd:

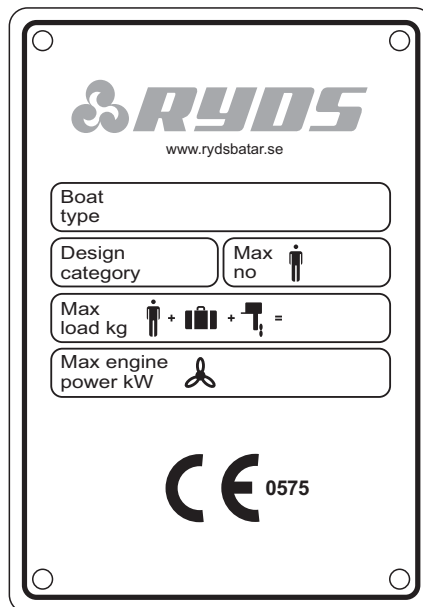
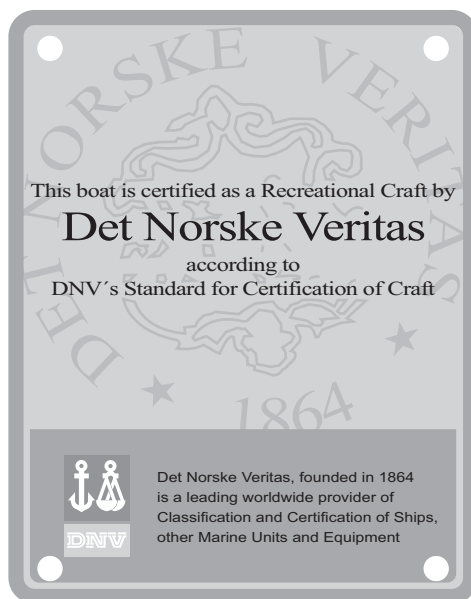
SE – RYDCW123H202

SE = Productieland
 - = Koppelteken
 RYD = Producent
 CW = Bootmodel
 123 = Bootnummer
 H = Productiemaand
 2 = Productiejaar
 02 = Modeljaar

VALMISTAJAN KILPI JA DNV-SERTIFIKAATIKILPI
PRODUCTIEPLAATJE EN PLAATJE DNV-CERTIFICAAT

DNV (Det Norske Veritas) Box 30234, SE-10425 Stockholm, Ruotsi tyypiphyväksyy kaikki veneet DNV:n "Rules for Certification and Classification of Boats" -määräysten mukaisesti. Tämän lisäksi DNV seuraa tuotteiden laatua säännöllisillä käynneillä valmistajien luona. DNV:n sininen kilpi on asennettu lähelle veneen ohjaamoa. Valmistajan kilvessä on seuraavat tiedot:

Door samenwerking met DNV (Det Norske Veritas) Box 30234, S-10425 Stockholm, Zweden, zijn alle schepen typegoedgekeurd conform de Rules for Certification and Classification of Boats van DNV. Daarnaast voert DNV productcontroles uit door regelmatige bezoeken aan de fabrikanten. Het blauwe DNV-plaatje zit bij de stuurplek op het schip. Op het productieplaatje is de volgende informatie te vinden:



Design category

Suunnittelukategoriat. Katsella luku CE-Kategoria.

Max no

Henkilöluku. Veneen suurin henkilömäärä

Max load

Kantavuus. Henkilöiden paino sisältäen matkatavarat mutta ei polttoainetankin sisältöä.

Max engine power

Moottoriteho maks.

Ilmoitetun laitoksen numero DNV 0575.

Design category

Suunnittelukategoriat. Katsella luku CE-Kategoria.

Max no

Max. aantal personen aan boord.

Max load

Max. belading. Gewicht personen incl. meegenomen bagage, excl. tankinhoud.

Max engine power

Max. vermogen. Vermogen schroefas.

Nummer Notified Body DNV 0575.

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty): _____

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite: _____

Address

Paikkakunta: _____

Ort

Postinumero: _____

Postnummer

Maa: _____

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan): _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite: _____

Address

Paikkakunta: _____

Ort

Postinumero: _____

Postnummer

Maa: _____

Land

ID Numero: _____

ID Nummer

EY-tyypitarkastustodistus numero: _____

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) ____ / ____ / ____

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan): _____

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite: _____

Address

Paikkakunta: _____

Ort

Postinumero: _____

Postnummer

Maa: _____

Land

ID Numero: _____

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit: _____

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT
BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):
Båten ID nummer (CIN)

S E - R Y D

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: RYD

Malli ja numero • typ och nummer: 568 GTI

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjevene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteinen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiini-seokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräs-seokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Konetehto • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 85kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): _____ kW

Rungon pituus L_A: 5.74m Rungon leveys B_A: 2.18m Syväys T: _____ m

Skrovlängd

Skrovbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmoottori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z- eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera): _____

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrityllä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyn EY-tyypitarkastustodistuksen kanssa. Tämä försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansen Prod. Manager
Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titteli: CEO
Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 07/01/01

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit Standarder	Muu käytetty normitus Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Veneen tunnustenumero • Båten ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nousemisen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupalkalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ågarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.2
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Kelluvuus • Reservdeplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[]	[]	[]	
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14956:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[X]	[]	DNV Pt. Ch 1 720
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[]	[]	
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[]	[]	[]	
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993/A1:2000
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[]	[]	
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkräver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ågarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäinrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

ADCO approved - 15 Dec 2005

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

EY-tyyppitarkastustodistus numero:

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) / /

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):

Båts ID nummer (CIN)

S E - R Y D G V

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: RYD

Malli ja numero • typ och nummer: 568 GTS

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjevene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteinen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräseokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Koneteho • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 84,5 kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_a: 5,79 m **Rungon leveys B_a:** 2,16 m **Syväys T:** 0,75 m

Skrovlängd

Skrovsbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmootori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z-

eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specificera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrityllä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyn EY-tyyppitarkastustodistuksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén Prod. Manager

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titteli: CEO

Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 08/05/26

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666 2002 *
Veneen tunnistenumero • Båtens ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2003
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupaikalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ägarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Kelluvuus • Reserveplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 9093-1:1997
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 11812:2001
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14956:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[]	[]	
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrör (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[]	[]	
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[X]	[]	DNV PT 4 CH 1:440
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 10088:2001
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2001
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 10592:1995
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	ColReg 1972
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[]	[]	
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksen mukaisuusvakuutus • Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkraver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ägarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinnumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan): DNV

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite: VERITASVEIEN 1

Address

Paikkakunta: HÖVIK

Ort

Postinnumero: 1322

Postnummer

Maa: NORWAY

Land

ID Numero: 0575

ID Nummer

EY-tyyppitarkastustodistus numero:

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) / /

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☒ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT
BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):
Båten ID nummer (CIN)

S E - R Y D

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: RYDS

Malli ja numero • typ och nummer: 535 DL

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjvene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteinen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräseokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Koneteho • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 44kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_A: 5,40m Rungon leveys B_A: 2,07m Syväys T: 0,6m

Skrovlängd

Skrovsbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmoottori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z- eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrättyillä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyin EY-tyyppitarkastustodistuksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén Prod. Manager

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titteli: CEO

Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 07/01/01

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Veneen tunnistenumero • Båten ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nousemisen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupalkalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ågarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.2
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Kelluvuus • Reservdeplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-1:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[]	[]	[]	
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14956:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[]	[]	
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[]	[]	
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[]	[]	[]	
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[]	[]	[]	
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[]	[]	[]	
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993/A1:2000
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[]	[]	
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkräver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ågarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäinrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

ADCO approved - 15 Dec 2005

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

EY-tyypitarkastustodistus numero:

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) / /

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT
BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):
Båts ID nummer (CIN)

S E - R Y D

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: RYD

Malli ja numero • typ och nummer: 510 GTI

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjevene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteinen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräseokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Koneteho • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 55kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_A: 5.04m Rungon leveys B_A: 2.17m Syväys T: 0.80m

Skrovlängd

Skrovsbredd

Djupgående

Pääsiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmoottori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z-

eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrityllä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyin EY-tyypitarkastustodistuksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén Prod. Manager

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titteli: CEO

Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 07/01/01

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Veneen tunnistenumero • Båten ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nousemisen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupalkalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ägarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.2
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Kelluvuus • Reservplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14946:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[X]	[]	DNV Pt. Ch 1 720
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[]	[]	
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[]	[]	[]	
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[]	[]	[]	
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2001
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993/A1:2000
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 800
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkrar om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkräver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ägarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäinrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

ADCO approved - 15 Dec 2005

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinnumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

EY-tyyppitarkastusnumero:

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) / /

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: [A]A []Aa []B+C []B+D []B+E []B+F []G []H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: []A []Aa []G []H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT
BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):
Båten ID nummer (CIN)

S E - R Y D

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: Ryds

Malli ja numero • typ och nummer: 485 RSI

Venetyyppi • Båttyp:

[] purjevene • segelbåt [X] moottorivene • motorbåt

[] ilmatäytteinen • uppblåsbar

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

[X] yksirunko • enkelskrov [] monirunko • flerskrov

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

[] alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

[X] muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

[] teräs, teräseokset • stål, stållegeringar [] puu • trä

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A [] B [] C [X] D []

Konetehto • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 37kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_a: 4,84m Rungon leveys B_a: 2,04m Syväys T: 0,8m

Skrovlängd

Skrovsbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

[] purje • segel [X] bensiinimoottori • bensinmotor

[] dieselmoottori • dieselmotor [] sähkömoottori • elektrisk motor

[] aivot • åror

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Moottorityyppi • motortyp:

[X] perämoottori • utombordare [] sisämoottori • inombordare

[] z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

[] z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z-

eller aquadrev med inbyggt avgassystem

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Kansi • Däckning

[] katettu • däckad [] osittain katettu • delvis däckad

[X] avoin • öppen

[] muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrityllä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyn EY-tyyppitarkastusluokituksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén Prod. Manager

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja tititli: CEO

Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 07/04/02

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666 2002 *
Veneen tunnistenumero • Bådens ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupaikalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ägarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[X]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.2
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Kelluvuus • Reservdeplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[X]	[X]	[]	EN ISO 9093-1:1998, DNV Pt.4 Ch. 1 230
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14946:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[]	[]	
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[]	[]	[]	
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[]	[]	
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 430
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[]	[]	[]	
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[]	[]	[]	
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2000
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 8848:1993
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 800
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkras om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkraver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ägarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

ADCO approved - 15 Dec 2005

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinnumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

EY-tyyppitarkastustodistus numero:

EG-typintyg certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv) / /

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinnumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☒ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☐ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):

Båts ID nummer (CIN)

S E - R Y D

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: RYDS

Malli ja numero • typ och nummer: 478 GT

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjevene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteinen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräseokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☒ D ☐

Konetehto • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 44kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_A: 4.76m Rungon leveys B_A: 1.91m Syväys T: 0.70m

Skrovlängd

Skrovsbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmoottori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z- eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrättyillä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyin EY-tyyppitarkastustodistuksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén Prod. Manager

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titteli: CEO

Namndunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): 07/01/01

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Veneen tunnustenumero • Båten ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nousemisen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2002
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupalkalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ågarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, DNV Pt.2
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Kelluvuus • Reservplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 9093-1:2002, EN ISO 12216:2002
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14946:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuvningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[]	[]	
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motorrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[]	[]	
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[]	[]	
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[]	[]	[]	
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[]	[]	[]	
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2001
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 8848:1993
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjen torjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[X]	[]	DNV Pt.4 Ch 1 800
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkräver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ågarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäinrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

ADCO approved - 15 Dec 2005

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Vaatimustenmukaisuuden vakuutus huviveneen suunnittelun, rakenteen ja melupäästöjen osalta direktiivin 94/25/EY
kuten muutettuna direktiivillä 2003/44/EY mukaisesti.

Försäkran om överensstämmelse för fritidsbåt gällande design-, konstruktions- och bullerkrav enligt Direktiv 94/25/EG och 2003/44/EG.

Valmistajan nimi: Ryds Båtindustri AB

Tillverkarens namn

Osoite: Strandvägen 4

Address

Paikkakunta: Ryd

Ort

Postinumero: 360 10

Postnummer

Maa: Sweden

Land

Valtuutetun edustajan nimi (jos käytetty):

Namn på auktoriserad representant (om tillämpligt)

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

Ilmoitetun laitoksen nimi suunnittelun ja rakentamisen osalta (jos vaaditaan): DNV

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av konstruktion och tillverkning (om tillämpligt)

Osoite: Veritasveien 1

Address

Paikkakunta: Hövik

Ort

Postinumero: 1322

Postnummer

Maa: Norway

Land

ID Numero: 0575

ID Nummer

EY-tyyppitarkastustodistus numero:

EG-typintyng certifikatnummer

Päiväys: (pp/kk/vv)

Datum (dag/mån/år)

Ilmoitetun laitoksen nimi melu- ja pakokaasupäästöjen osalta (jos vaaditaan):

Namn på det anmälda organet som deltagit i kontrollen av bullerkraven (om tillämpligt):

Osoite:

Address

Paikkakunta:

Ort

Postinumero:

Postnummer

Maa:

Land

ID Numero:

ID Nummer

Valmistuksen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ B+C ☐ B+D ☐ B+E ☒ B+F ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av konstruktion

Päästöjen arvioinnissa käytetty moduuli: ☐ A ☐ Aa ☐ G ☐ H

Använd modul för kontroll av buller

Muut sovelletut direktiivit:

Andra direktiv som tillämpats

HUVIVENEEN TIEDOT

BESKRIVNING AV FRITIDSBÅTEN

Veneen tunnistenumero (CIN):

Båtsens ID nummer (CIN)

S E - R Y D A F

Huviveneen merkki • fritidsbåten märke: Ryds

Malli ja numero • typ och nummer: 435 DL

Venetyyppi • Båttyp:

☐ purjevene • segelbåt ☒ moottorivene • motorbåt

☐ ilmatäytteen • uppblåsbar

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Runkotyyppi • skrovtyp:

☒ yksirunko • enkelskrov ☐ monirunko • flerskrov

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Rakennusmateriaali • Konstruktionsmaterial:

☐ alumiini, alumiiniseokset • aluminium, aluminiumlegeringar

☒ muovi, lujitemuovi • plast, fiberarmerad plast

☐ teräs, teräseokset • stål, stållegeringar ☐ puu • trä

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Suunnittelukategoria • Designkategori: A ☐ B ☐ C ☐ D ☒ X

Konetehto • motorstyrka: Max. suositeltu • Max rekommenderat: 18 kW,

Asennettu (jos sovellettavissa) • installerad (om tillämpligt): kW

Rungon pituus L_k : 4.25 m Rungon leveys B_k : 1.85 m Syväys T: 0.65 m

Skrovlängd

Skrovbredd

Djupgående

Pääasiallinen propulsio • Typ av huvudsaklig framdrivning:

☐ purje • segel ☒ bensiinimoottori • bensinmotor

☐ dieselmoottori • dieselmotor ☐ sähkömoottori • elektrisk motor

☐ aivot • åror

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Moottorityyppi • motortyp:

☒ perämoottori • utombordare ☐ sisämoottori • inombordare

☐ z- tai perävetolaite ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää

• z- eller aquadrev utan inbyggt avgassystem

☐ z- tai perävetolaite sisäänrakennetulla pakokaasujärjestelmällä • z-

eller aquadrev med inbyggt avgassystem

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Kansi • Däckning

☐ katettu • däckad ☐ osittain katettu • delvis däckad

☒ avoin • öppen

☐ muu (tarkenna) • annat (specifitera):

Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on tehty täysin valmistajan vastuulla. Vakuutan valmistajan nimissä, että yllämainittu huvivene täyttää kaikki sovellettavissa olevat olennaiset turvallisuusvaatimukset määrätyllä tavalla ja on yhdenmukainen myönnetyn EY-tyyppitarkastustodistuksen kanssa. Denna försäkran om överensstämmelse är utfärdad på tillverkarens eget ansvar. Jag försäkrar på uppdrag av tillverkaren att nämnda fritidsbåt uppfyller alla tillämpliga säkerhetskrav som de redovisat i detta dokument samt överensstämmer med det angivna EG-typintyget som utfärdats.

Nimi ja toimi: Ulf Hansén, produktionschef

Namn och verksamhet

Allekirjoitus ja titeli: CEO

Namnunderskrift och titel

Paikka ja aika (pp/kk/vv) • Ort och datum (dag/månad/år): RYD 07/01/25 25

VAATIMUSTENMUKAISUUDEN CONFORMITEITSVERKLARING

Olennaiset turvallisuusvaatimukset Väsentliga säkerhetskrav (viittaus Direktiivin liitteen 1 numerointiin – referens till numrering av Direktivets bilaga 1)	Standardit • Standarder	Muu käytetty normitus • Andra normgivande dokument metoder	Tekniset asiakirjat • Teknisk dokumentation	Tarkenna • Specificera (*: pakolliset Standardit • obligatoriska standarder)
Yleiset vaatimukset • Allmänna krav (2)	[X]			EN ISO 8666:2002 *
Veneen tunnistenumero • Båtsens ID nummer – CIN (2.1)	[X]			EN ISO 10087:2006 *
Valmistajan kilpi • Tillverkarskylt (2.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 14945:2004
Laidan yli putoamisen ehkäiseminen ja veneeseen uudelleen nouseminen • Skydd mot att falla över bord och åter ta sig ombord (2.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 15085:2003
Näkyvyys pääasialliselta ohjailupaikalta • Sikt från huvudstyrplatsen (2.4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11591:2000
Käyttäjän käsikirja • Ägarhandboken (2.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 10240:2004
Rakenteeseen, lujuteen, ja tiiviyteen liittyvät vaatimukset • Integritet, skrovstyrka och övriga konstruktionskrav (3)				
Rakenne • Struktur (3.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 12215-1:2000, EN ISO 12215-4:2002, EN ISO 12215-5:2000
Vakavuus ja varalaita • Stabilitet och fribord (3.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Kelluvuus • Reserveplacement och flytmedel (3.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 12217-3:2002
Rungon, kannen ja kansirakenteiden aukot • Öppningar i skrov, däck och överbyggnad (3.4)	[]	[X]	[]	DNV Pt,4 Ch 1 230
Vedellä täyttyminen • Inträngande vatten (3.5)	[X]	[]	[]	EN ISO 15083:2003
Valmistajan suositus suurimmasta sallitusta kuormasta • Tillverkarens rekommenderade maximala last (3.6)	[X]	[]	[]	EN ISO 14946:2001
Pelastuslautan säilytys • Stuntningsutrymme för livbåt (3.7)	[]	[]	[]	
Poistumistie • Utrymning (3.8)	[]	[]	[]	
Ankkurointi, kiinnittäminen ja hinaaminen • Ankring, förtöjning och bogsering (3.9)	[X]	[]	[]	EN ISO 15084:2003
Ohjausominaisuudet • Manöveregenskaper (4)	[X]	[]	[]	EN ISO 11592:2001
Koneet ja moottoritilat • Motor och motortrum (5.1)				
Sisämoottorit • Inombordsmotor (5.1.1)	[]	[]	[]	
Tuuletus • Ventilation (5.1.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 11105:1997
Suojaamattomat osat • Utsatta delar (5.1.3)	[]	[]	[]	
Perämoottorin käynnistyminen • Start av utombordsmotor (5.1.4)	[]	[X]	[]	DNV Pt,4 Ch 1 430
Polttoainejärjestelmä • Bränslesystem (5.2)				
Yleistä polttoainejärjestelmästä • Allmänt om bränslesystem (5.2.1)	[]	[]	[]	
Polttoainetankit • Bränsletankar (5.2.2)	[]	[]	[]	
Sähköjärjestelmä • Elektriska system (5.3)	[X]	[]	[]	EN ISO 10133:2000
Ohjausjärjestelmä • Styrsystem (5.4)				
Yleistä ohjausjärjestelmästä • Allmänt om styrsystem (5.4.1)	[X]	[]	[]	EN 28848:1993/A1:2000
Varajärjestelmät • Nödutrustning (5.4.2)	[]	[]	[]	
Kaasulaitteet • Gassystem (5.5)	[]	[]	[]	
Palontorjunta • Brandskydd (5.6)				
Yleistä palontorjunnasta • Allmänt om brandskydd (5.6.1)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Palontorjuntavälineet • Brandskyddsutrustning (5.6.2)	[X]	[]	[]	EN ISO 9094-1:2003
Kulkuvalot • Navigationsljus (5.7)	[]	[X]	[]	1972 COLREG
Päästöjentorjunta • Förebyggande av utsläpp (5.8)	[]	[]	[]	
Liite I.B – Pakokaasupäästöt • Bilaga I.B Avgasutsläpp	Katso moottorin valmistajan vaatimuksenmukaisuusvakuutus • Se försäkran om överensstämmelse från motortillverkaren			
Liite I.C – Melupäästöt * • Bilaga I.C – Buller	[]	[]	[]	
Melupäästöjen tasot • Bullerkraver (I.C.1)	[]	[]	[]	
Omistajan käsikirja • Ägarens instruktionsbok (I.C.2)	[]	[]	[]	

* Jos veneessä on sisä- tai sisäperämoottori ilman sisäänrakennettua pakokaasujärjestelmää. • Om inombordsmotor eller aquadrev utan inbyggd avgassystem installerad.

Nosto

Kun nostoraksit on kiinnitetty nosturin nostokoukkuun, ne on varmistettava köysillä veneen keulassa ja perässä oleviin kiinnikkeisiin nostoraksien liukumisen estämiseksi.

TÄRKEÄÄ! Nostopuomin leveyden on oltava sama kuin veneen leveys

Heffen

Breng de hijsstroppen aan, zie de foto hieronder. Als de stropen aan een hijshaak van de kraan worden gehaakt, moeten de stropen bij boeg en achtersteven middels lijnen naar de betreffende verhaalklampen worden geborgd om te voorkomen dat de stropen verglijden.

BELANGRIJK! Het hefjuk moet net zo breed zijn als het schip.



HUOM!

Noudattakaa aina erittäin suurta varovaisuutta venettä nostettaessa. Huomioikaa lokianturin sijainti niin, ettei se vaurioidu. Estäkää veneen kylkien vaurioituminen suojaamalla ne hyvin. Nostoraksien sijaintia on tarvittaessa säädettävä veneen kuormituksen mukaan.

Neem altijd de grootst mogelijke voorzichtigheid in acht bij en rond een schip dat wordt opgetild. Let op de plaatsing van de sensor van de log, zodat deze niet beschadigt. Bescherm de huid om beschadiging te voorkomen. De plaatsing van de hijsstroppen kan, afhankelijk van de belading van het schip, moeten worden aangepast.

Kuljetus

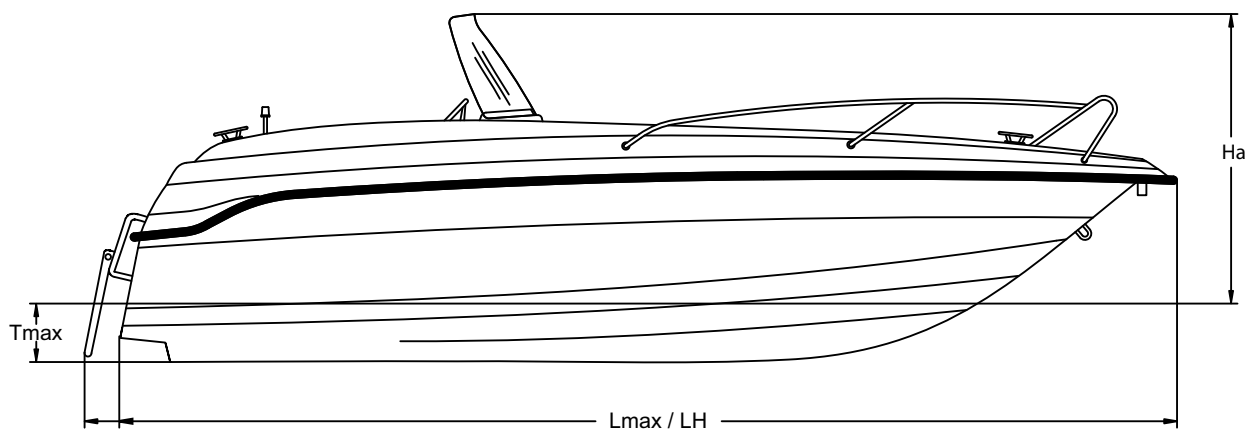
Antakaa veneen maakuljetus aina valtuutetun yrityksen hoidettavaksi. Varmistakaa, että yrityksellä on vaadittavat vakuutukset mahdollisten vahinkojen varalta.

Transporteren

Schakel altijd een erkend bedrijf in als uw schip over land moet worden getransporteerd. Kijk of het bedrijf de vereiste verzekeringen heeft afgesloten, zodat u volledig gedekt bent.

Ryds 568 GTI

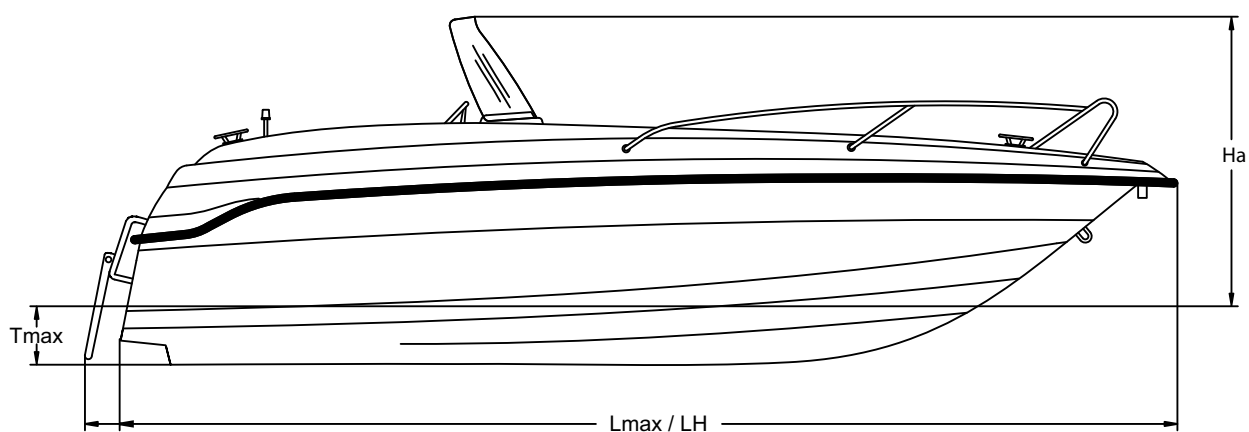
B_{max}	2.18 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	2.15 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	5.74 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	5,74 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,72 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H	1,50 m	kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	595 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	930 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	1525 kg	uppouma / Waterverplaatsing



568GTI-900

Ryds 568 GTS

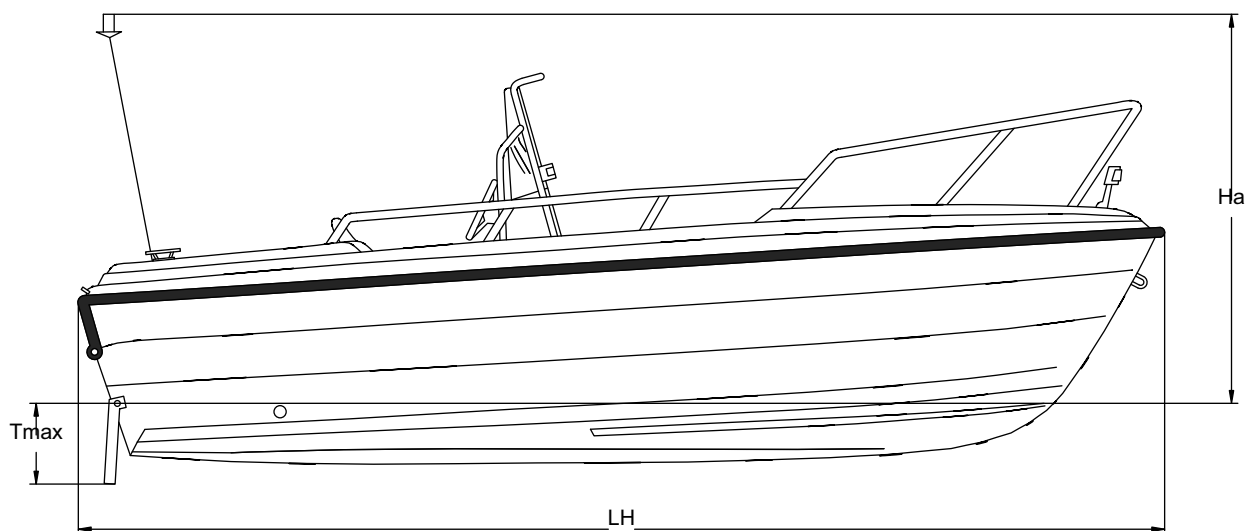
B_{max}	2.16 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	2.15 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	5.79 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	5.79 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,80 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H	1,50 m	kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	595 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	965	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	1560	uppouma / Waterverplaatsing



568GTI-900

Ryds 535 DL

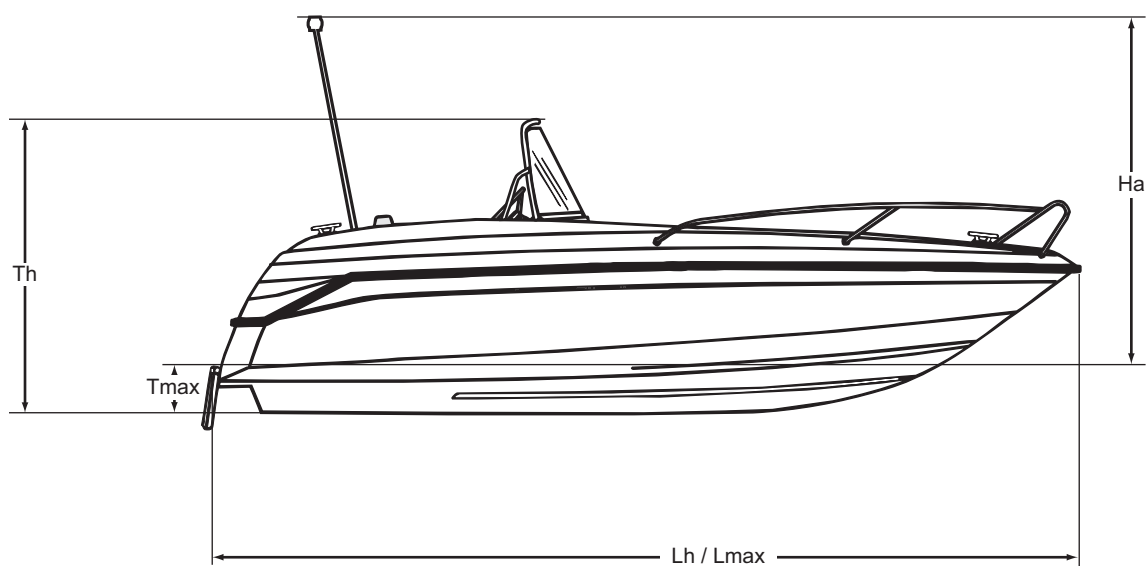
B_{max}	2,07 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	1,95 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	5,40 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	5,40 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,60 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H		kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	510 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	475 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	985 kg	uppouma / Waterverplaatsing



535DL-900

Ryds 510 GTI

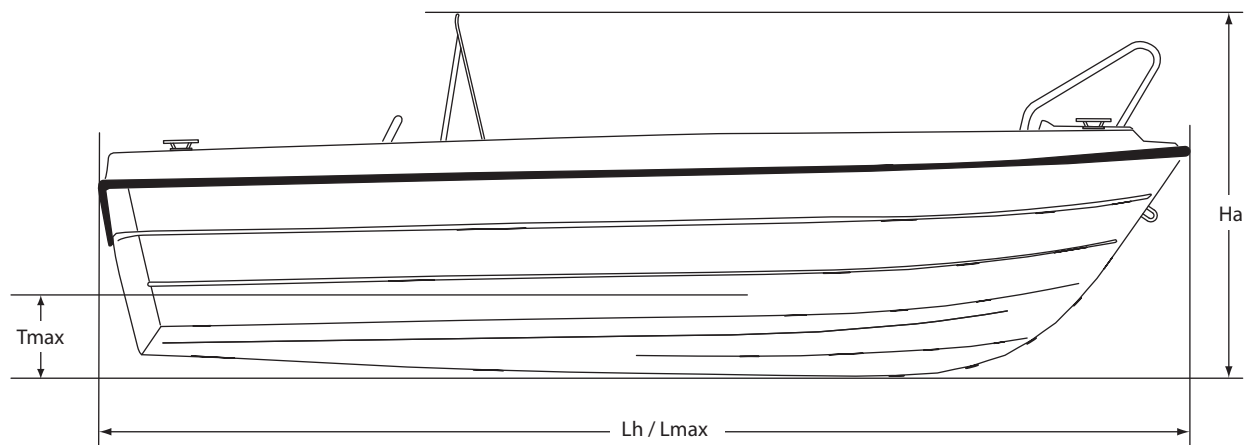
B_{max}	2,17 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	1,95 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	5,04 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	5,04 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,80 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H	1,72 m	kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	510 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	700 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	1210 kg	uppouma / Waterverplaatsing



510GTI-900

Ryds 485 RSI

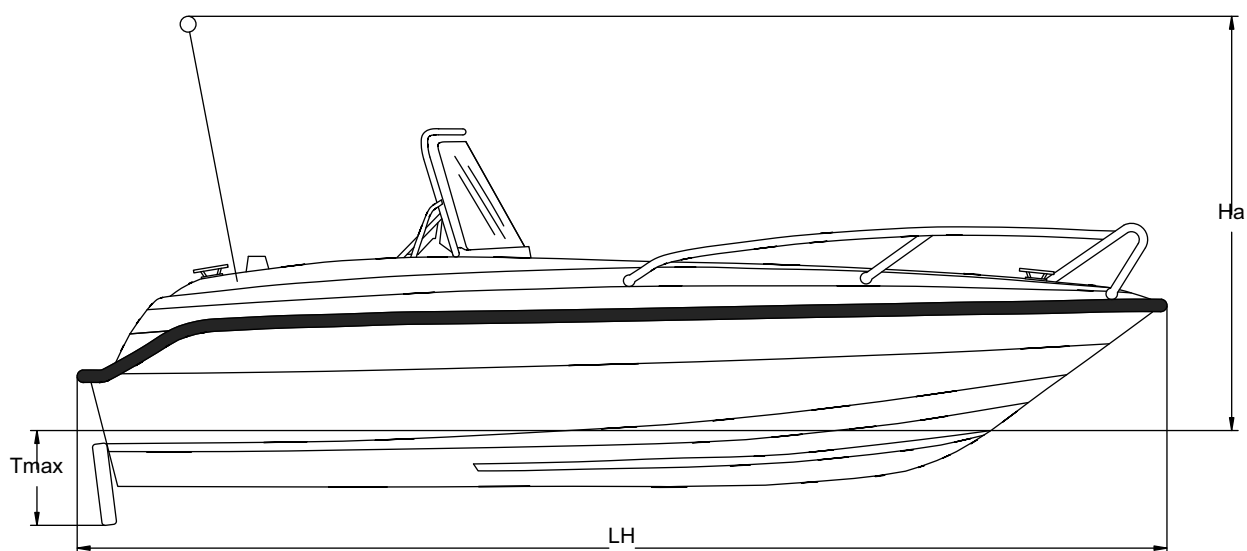
B_{max}	2,04 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	1,86 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	4,84 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	4,84 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,80 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H	1,50 m	kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	435 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	380 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	815 kg	uppouma / Waterverplaatsing



485RSI-900

Ryds 478 GT

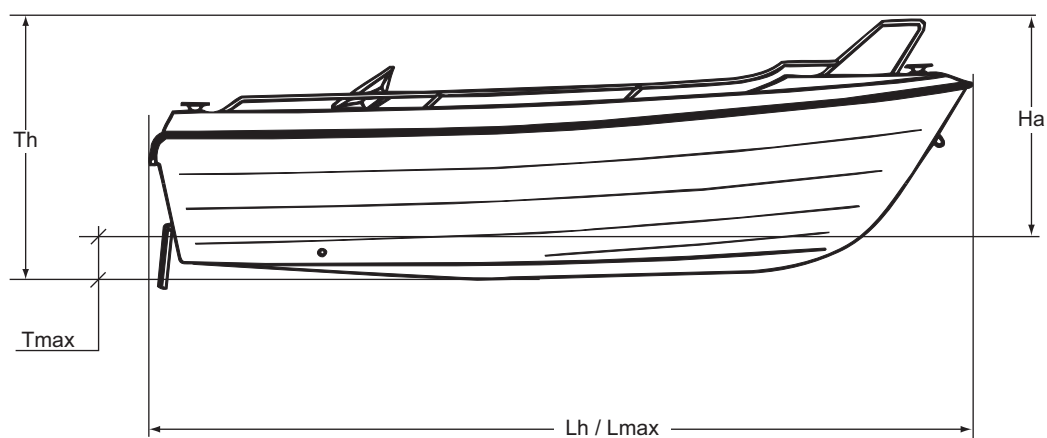
B_{max}	1,91 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	1,25 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	4,72 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	4,76 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,70 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H		kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	435 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	410 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	845 kg	uppouma / Waterverplaatsing



478GT-900

Ryds 435 DL

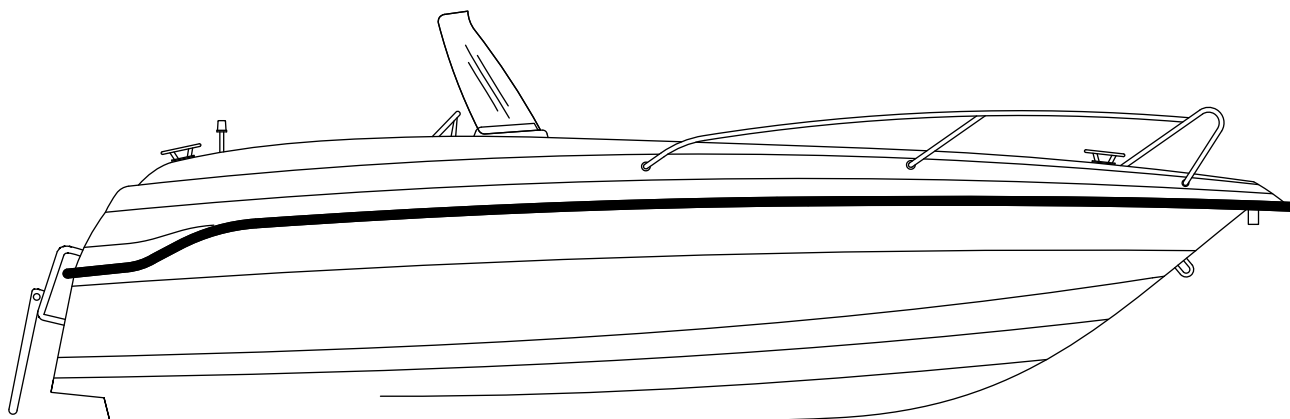
B_{max}	1,85 m	suurin leveys / Max. breedte
H_a	1,13 m	suurin korkeus vesilinjasta mitattuna / Max. hoogte vanaf de waterlijn
L_H	4,35 m	rungon pituus / Lengte romp
L_{max}	4,35 m	veneen suurin pituus / Max. lengte schip
T_{max}	0,65 m	suurin syväys / Max. diepgang
T_H	1,35 m	kuljetuskorkeus ilman alustaa / Transporthoogte excl. bokken
M_{MTL}	405 kg	suurin kuorma täysillä tankeilla / Max. belading incl. volle tanks
M_{LCC}	400 kg	veneen paino ilman suurinta kuormaa / Gewicht boot in kg excl. max. belading
M_{LDC}	805 kg	uppouma / Waterverplaatsing



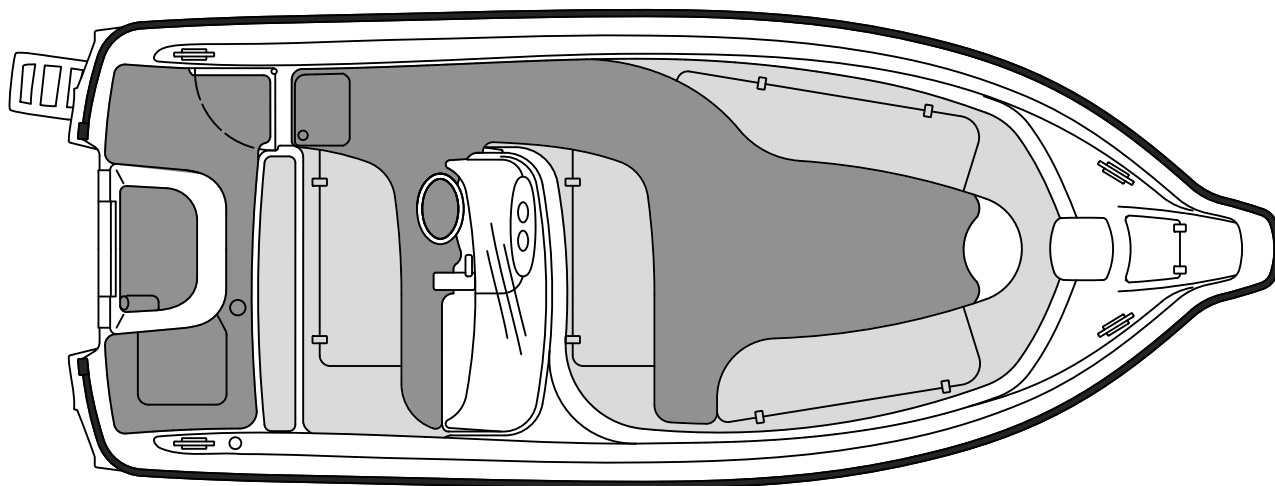
RYDS435DL-900

	Moottoriteho maks. Motorvermogen max	Moottoripaino maks Motor gewicht
568 GTI	115 hp / 85 kW	205 kg
568GTS	115hp / 85kW	235 kg
535 DL	60 hp / 44 kW	125 kg
510 GTI	75 hp / 55 kW	210 kg
485 RSI	50 hp / 37 kW	125 kg
478 GT	50 hp / 37 kW	175 kg
435 DL	25 hp / 18 kW	70 kg
Moottori / Motor		
Moottorityyppi / Motortype		
Moottorin nro / Motornr.		
Potkuri / Schroef		
Gelcoat / Toplaag		
Runko / Romp		
Kansi / Dek		

Ryds 568 GTI

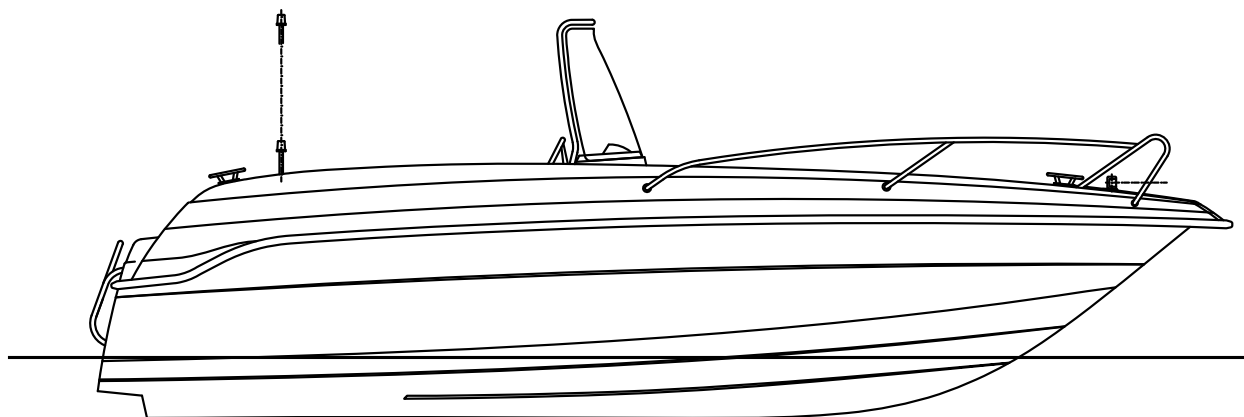
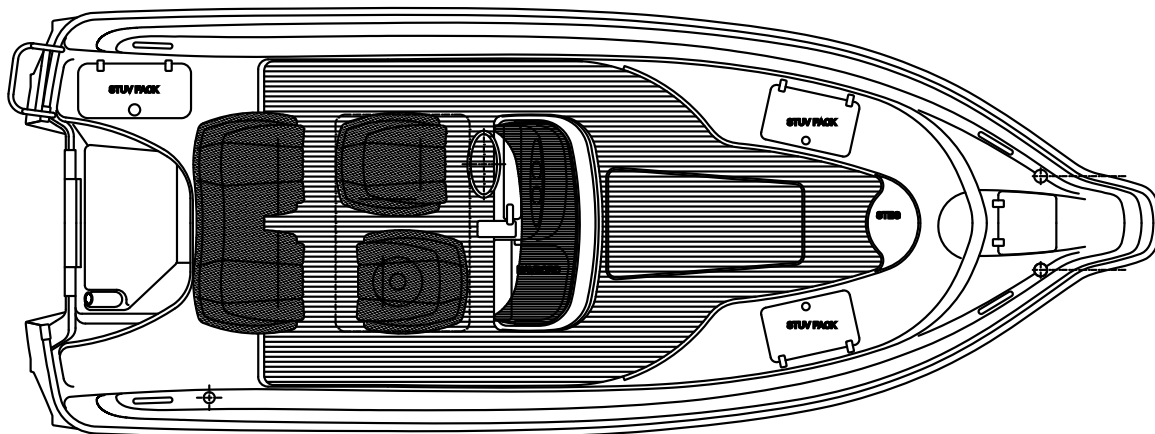


568GT-903



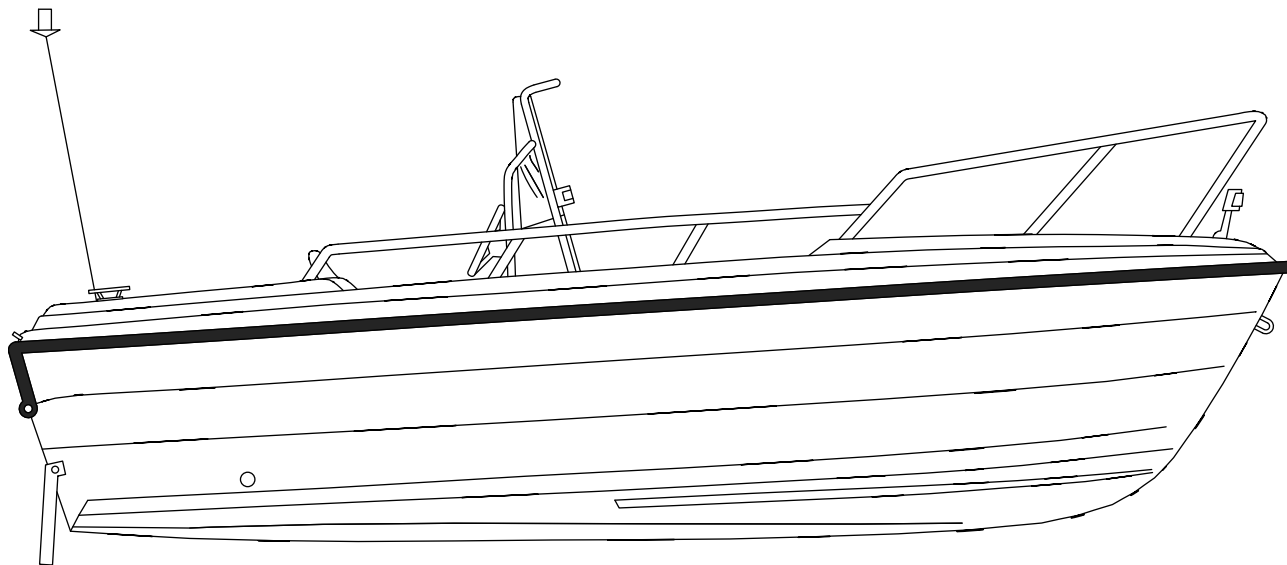
568GTI-902

Ryds 568 GTS

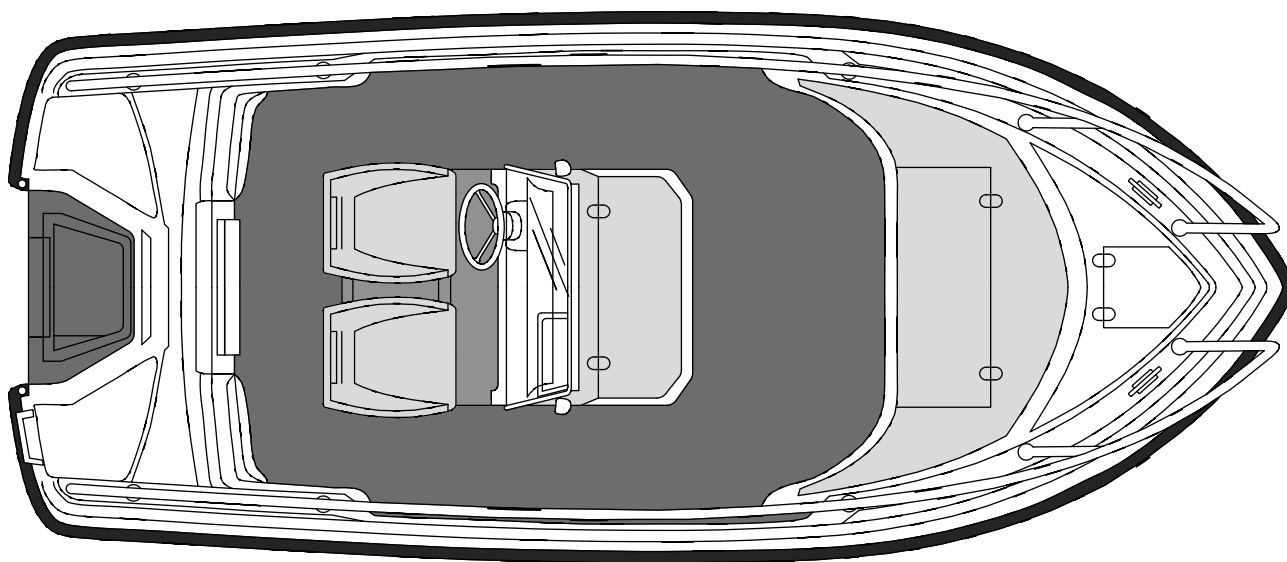


568GTS-903

Ryds 535 DL

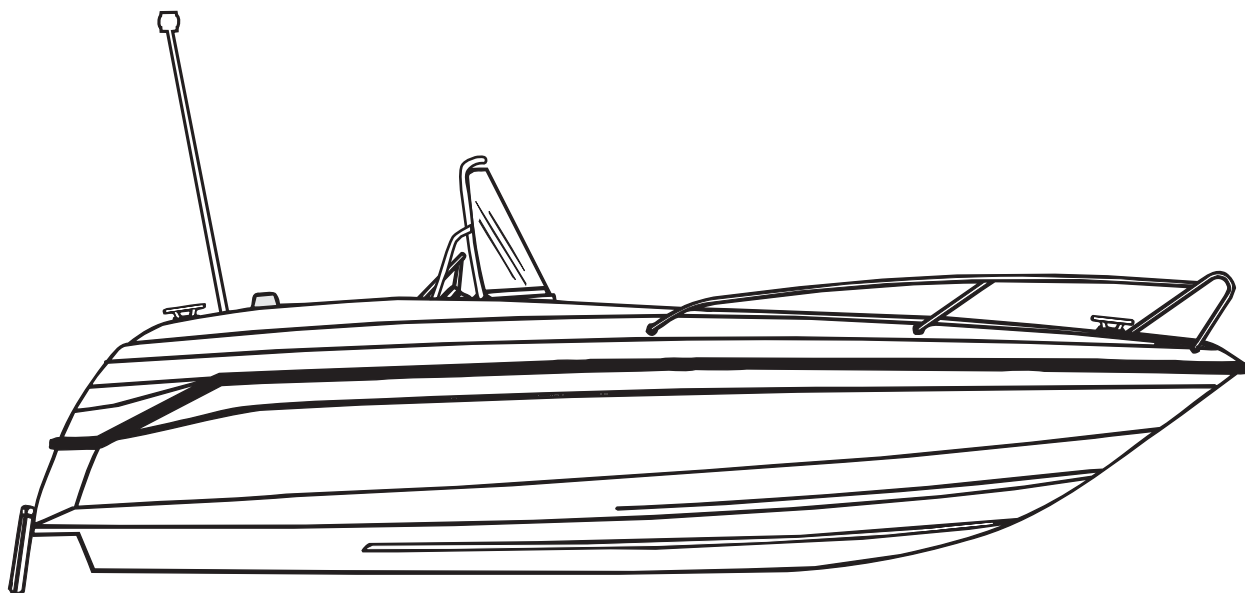


535DL-903

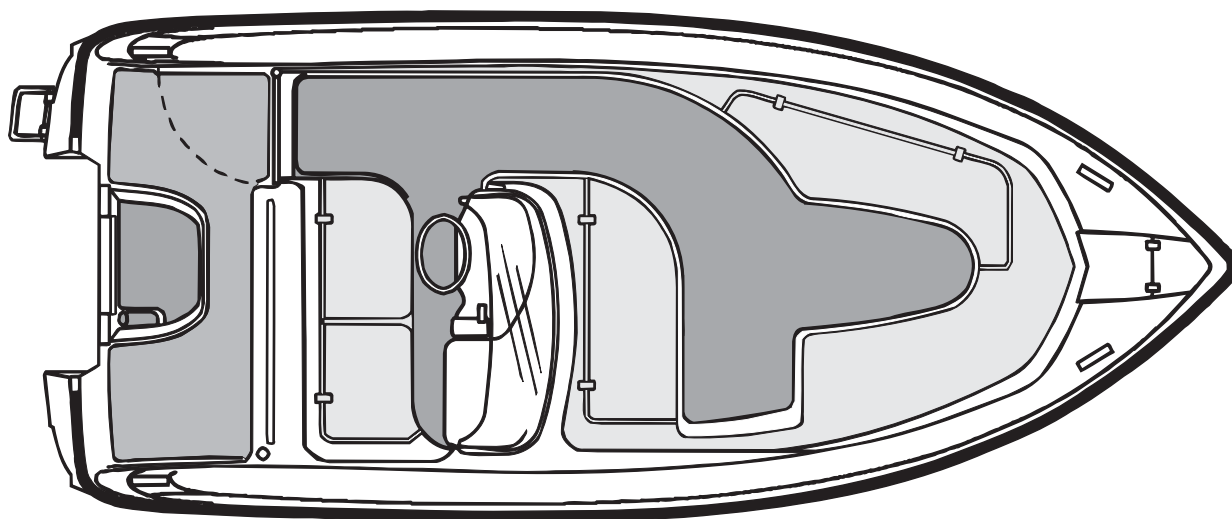


535DL-902

Ryds 510 GTI

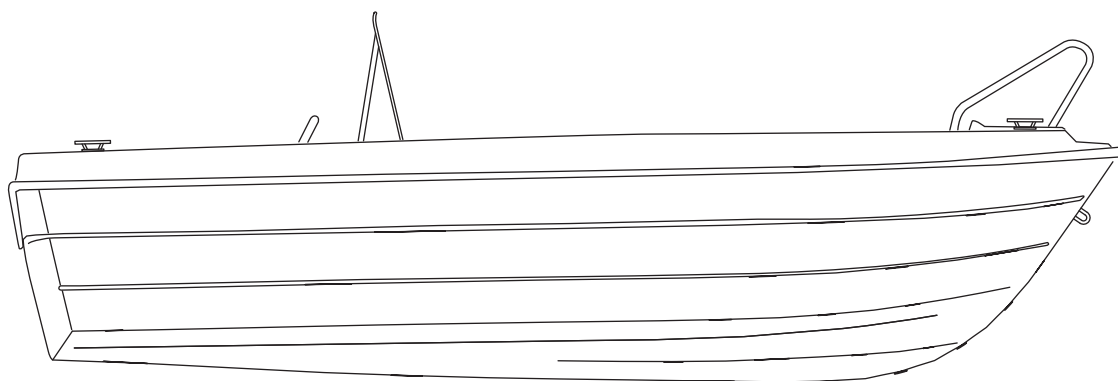


510GTI-901

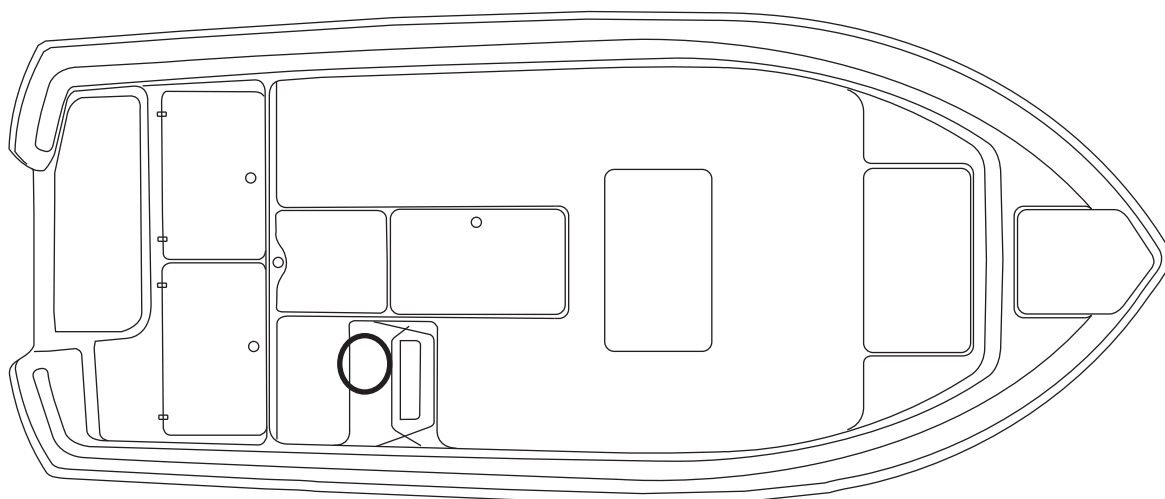


510GTI-902

Ryds 485 RSI



485RSI-902

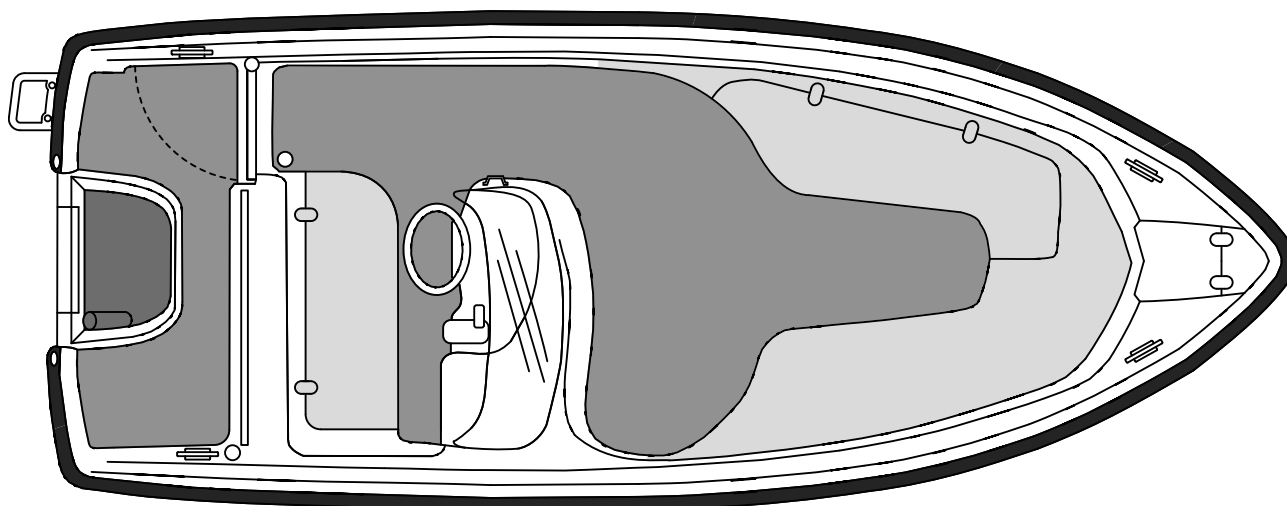


485RSI-903

Ryds 478 GT

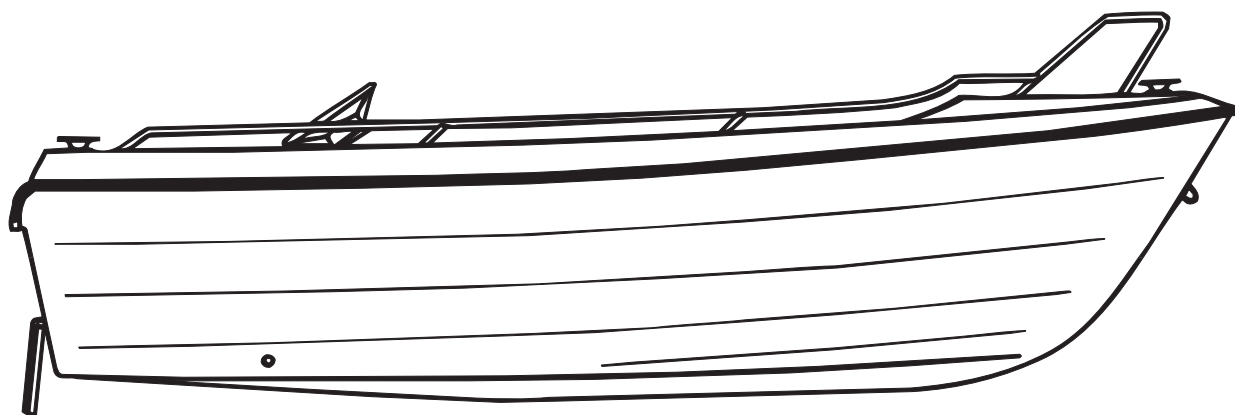


478GT-903

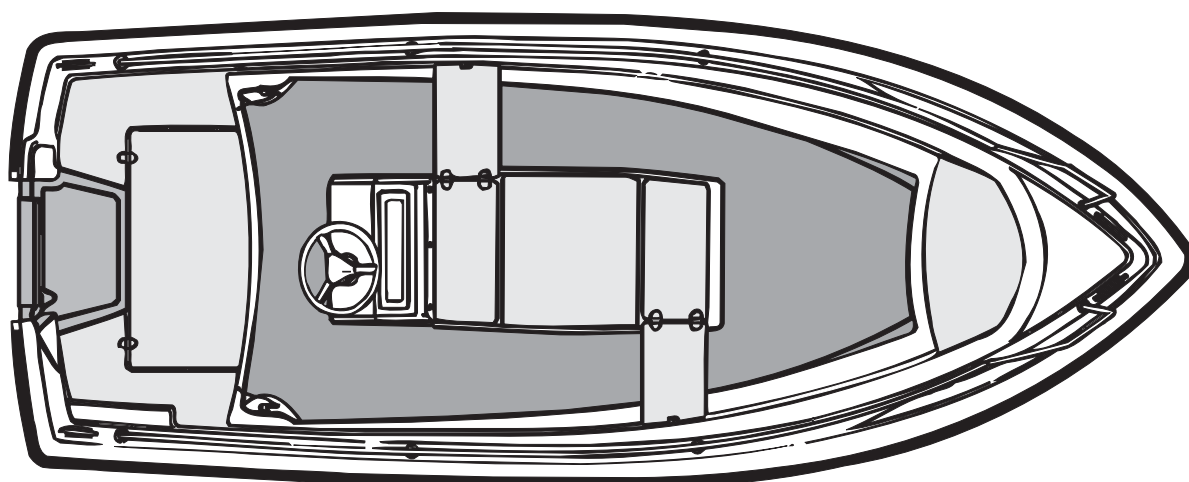


478GT-902

Ryds 435 DL

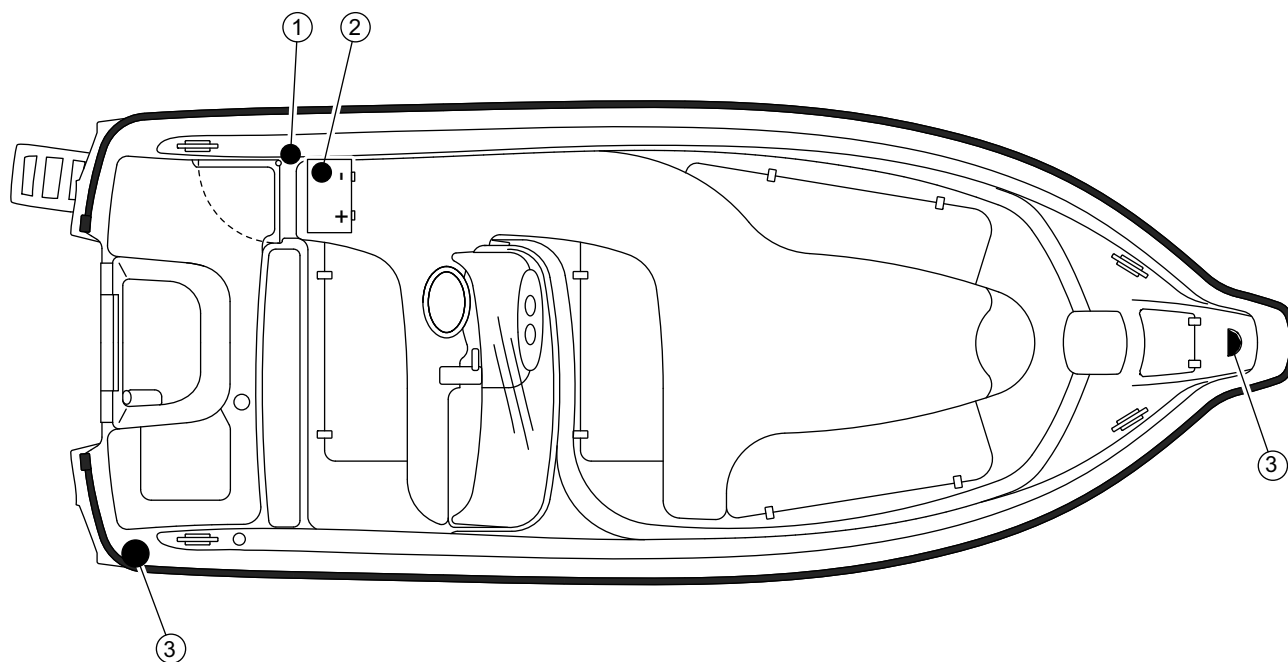


RYDS435DL-901



RYDS435DL-902

Ryds 568 GTI



568GT-906

1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

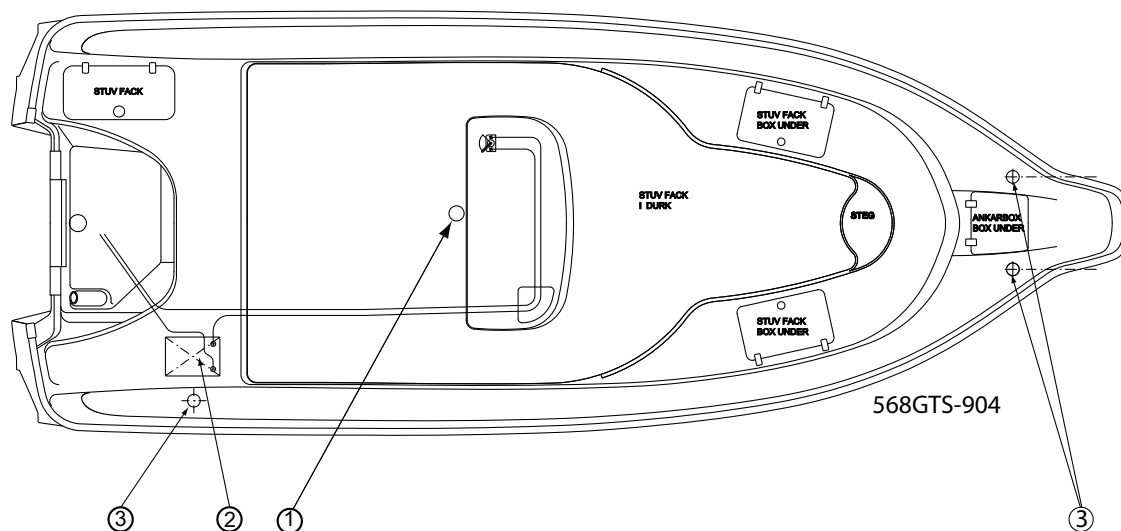
3. Kulkuvalot

1. Hoofdschakelaar

2. Accu

3. Dekverlichting

Ryds 568 GTS



1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

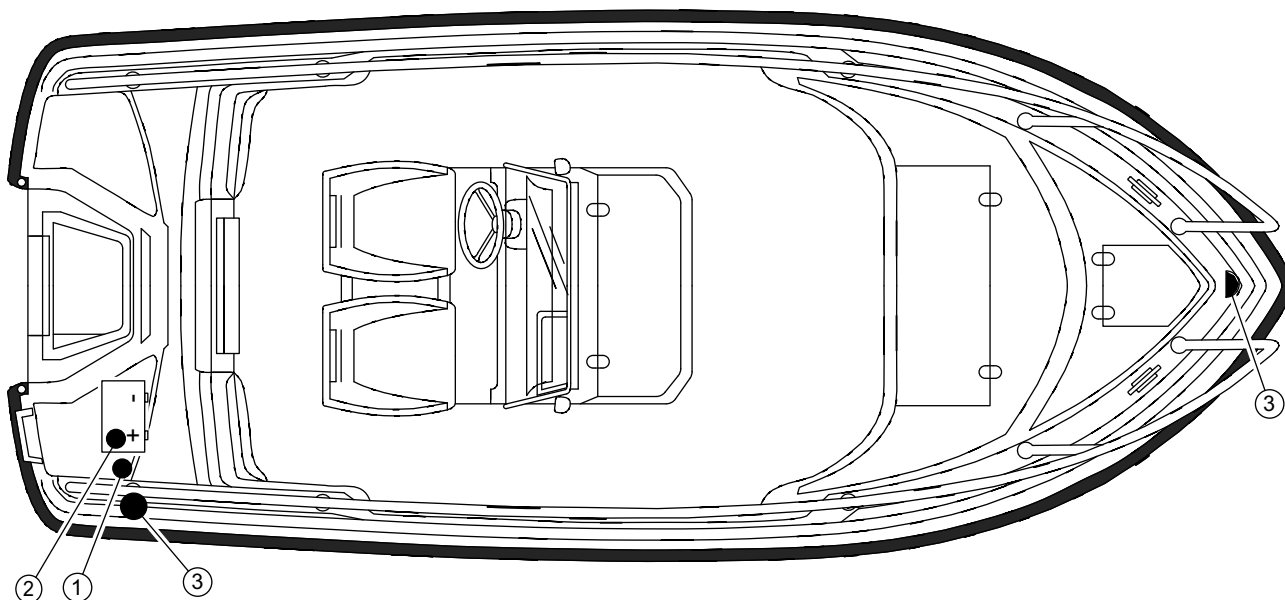
3. Kulkuvalot

1. Hoofdschakelaar

2. Accu

3. Dekverlichting

Ryds 535 DL



535DL-906

1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

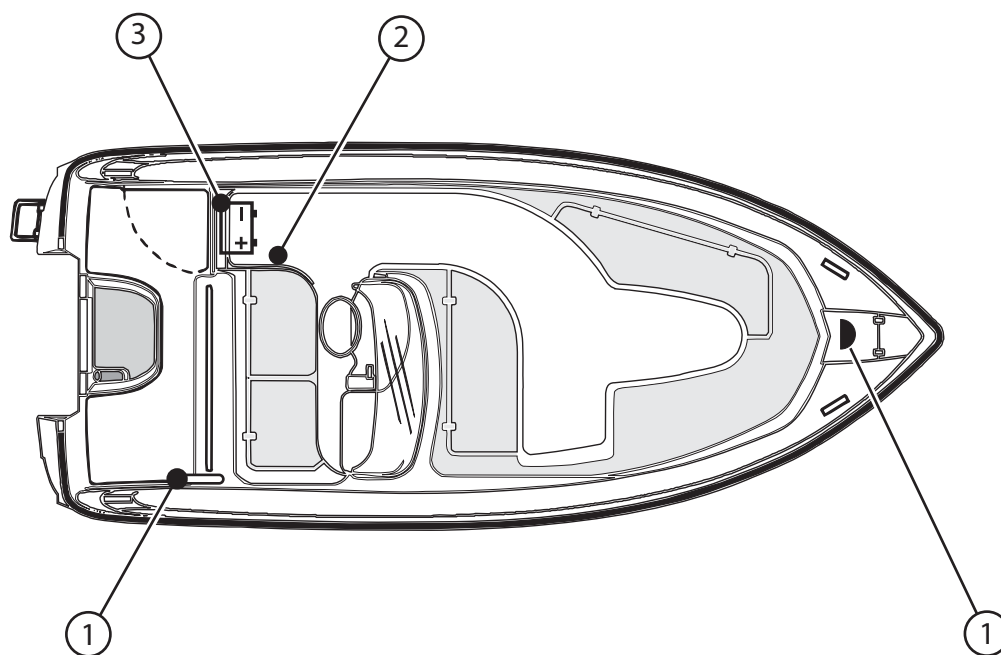
3. Kulkuvalot

1. Hoofdschakelaar

2. Accu

3. Dekverlichting

Ryds 510 GTI



510GTI-906

1. Kulkuvalot

2. Päävirtakytkin ja sulake

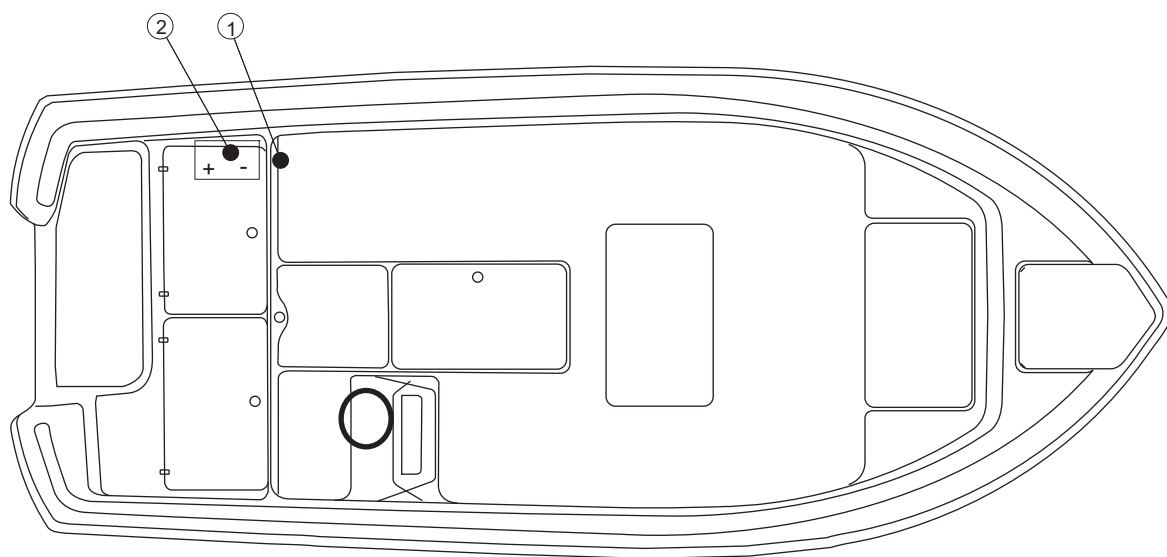
3. Akku

1. Dekverlichting

2. Hoofdschakelaar

3. Accu

Ryds 485 RSI



485RSI-906

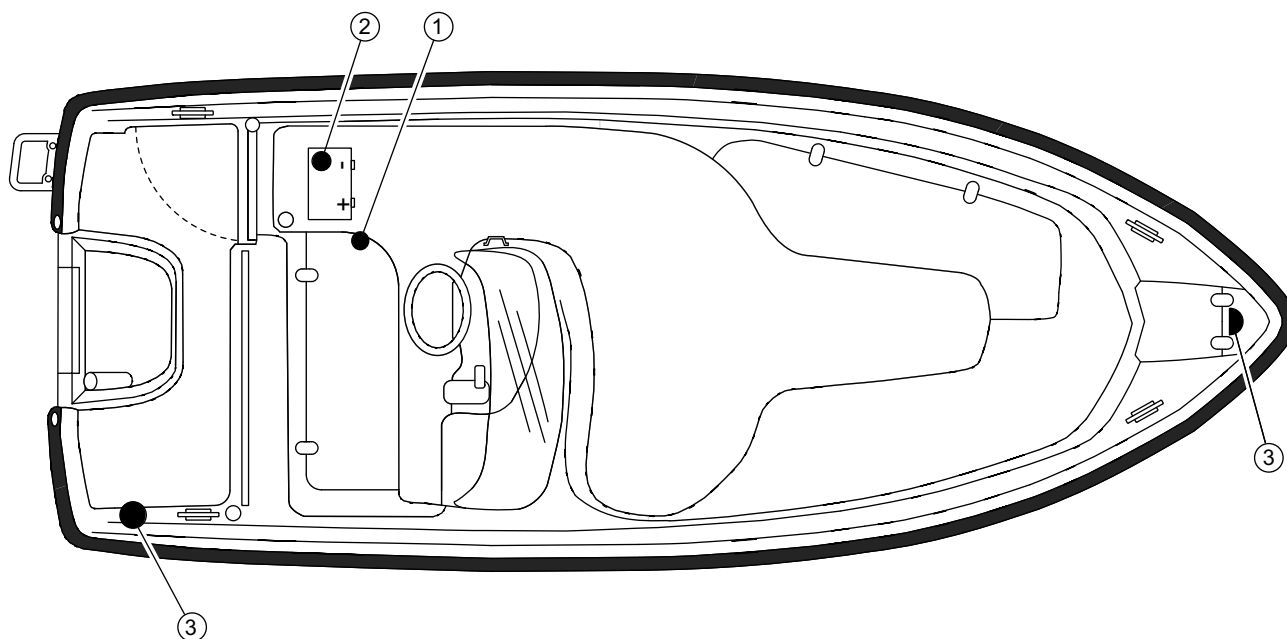
1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

1. Hoofdschakelaar

2. Accu

Ryds 478 GT



478GT-906

1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

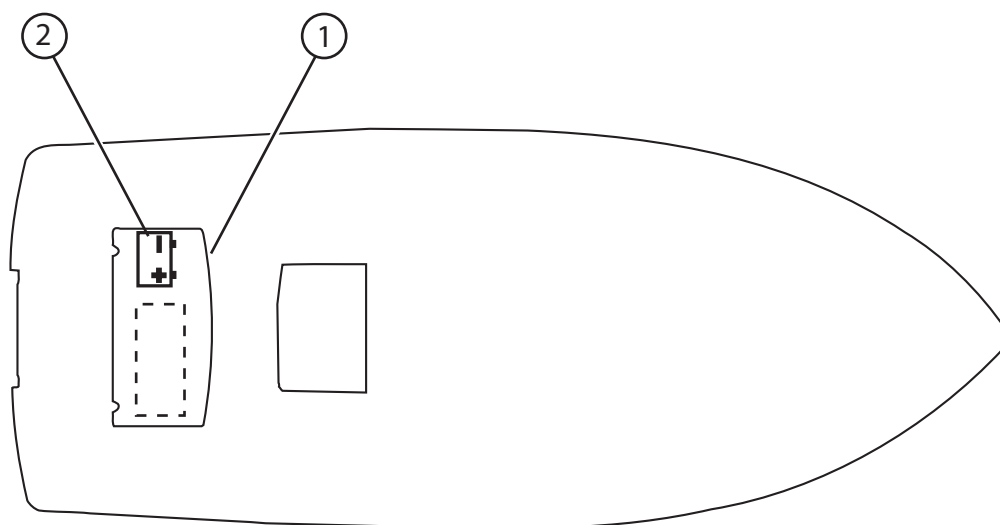
3. Kulkuvalot

1. Hoofdschakelaar

2. Accu

3. Dekverlichting

Ryds 435 DL



RYDS435DL-903

1. Päävirtakytkin ja sulake

2. Akku

1. Hoofdschakelaar

2. Accu



VAROITUS VAARA

Tuuletusletkut täytyy liittää akkua vaihdettaessa tai huollettaessa. Akkuja vaihdettaessa on käytettävä veneakkuja, joihin voidaan liittää tuuletusletkut. Akkujen pääkytkimet on sijoitettu pääkytkinpaneeliin. Akut lataantuvat moottoreiden käydessä tai ne ladataan akkulaturilla tai muulla lisävarusteella.

Sluit bij het vervangen van de accu's of onderhoud ervan de ontluchtingsslangen aan. Bij het vervangen van de accu's moeten marine accu's worden gebruikt waarop ontluchtingsslangen kunnen worden aangesloten. De accuschakelaar zit op het hoofdschakelaarpaneel. De accu's worden alleen opgeladen als de motoren draaien of met optionele uitrusting als een acculader.



HUOM!

Älkää koskaan tehkö muutoksia veneen sähköjärjestelmään tai piirustuksiin. Huolto ja kunnossapito on annettava valtuutetun sähköliikkeen tehtäväksi. Käytäkö vain suojamaadoitettuja sähkölaitteita. Sähkölaitteet on aina liitettävä maattoon veneen sähköjärjestelmässä.

Jos vikavirtakytkin kytkeytyy päälle, älkää käyttäkö sähköjärjestelmää. Korjatakaa vika, ennen kuin sähköjärjestelmä otetaan uudelleen käyttöön.

Wijzig het elektrische circuit van het schip of de lay-out ervan niet. Service en onderhoud moeten door een erkend elektricien worden gedaan. Gebruik alleen geaarde elektrische apparatuur. Sluit elektrische apparatuur altijd aan op de massa van het elektrisch systeem aan boord.

Als de aardlekschakelaar is geactiveerd, mag het elektrische circuit niet worden gebruikt. Verhelp de storing in het elektrische circuit voordat dit weer in gebruik wordt genomen.



VAROITUS VAARA

Akkujen lataus

Huomioikaa, että lyijyakuissa alkaa 14,4 V jännitteellä muodostua räjähtävää kaasua. Tavallisen akun jännite on kuormittamattomassa tilassa 12,3-12,7 V. Latauksen aikana akun jännite vähitellen nousee, ja lataus päättyy automaattisesti lataussäätimen ja akkulaturin asetuksen mukaisesti. Oikean tuloksen saamiseksi jännitemittaus on tehtävä akun navoista eikä generaattorista.

Accu's opladen

Denk eraan dat loodaccu's bij een spanning van 14,4 V gas afgeven, wat tot de vorming van het explosieve knalgas leidt. De spanning van een normale accu bedraagt in onbelaste toestand 12,3-12,7 V. Bij het laden stijgt de spanning navenant met het opladen van de accu. De laadregelaar en de instelling van de acculader bepalen wanneer het laden wordt gestopt. Voor een correct meetresultaat moet de spanning op de accuklemmen worden gemeten en niet op de generator.



HUOM!

Akkujen puhdistus

Akun yläpinta on puhdistettava säännöllisesti kennojen välisten ylilyöntien estämiseksi. Jos akku on sijoitettu erilliseen tilaan, puhdistus keväällä ja syksyllä yleensä riittää.

Varmistakaa, että kennotulppien ilma-reiät ovat auki niin, että kaasu pääsee tuulettumaan ulos.

Navat ja kaapelikengät on rasvattava hapettumisen ja syöpymisen estämiseksi.

Accu's schoonmaken

De bovenkant van de accu's moet regelmatig worden schoongemaakt om overslag tussen cellen te voorkomen. Als de accu's in een aparte ruimte staan, is het voldoende de bovenkant in voor- en najaar schoon te maken.

Let op dat de luchtopeningen in de doppen van de cel open zijn, zodat eventueel gas kan ontsnappen.

De polen en kabelschoenen moeten worden gesmeerd om afzettingen en corrosie te voorkomen.



VAROITUS VAARA

Kennojen nestetaso

Nestetasoa tarkastettaessa ei valaistuksena saa käyttää tulitikkuja, tupakansytyttimiä tai muuta avotulta.

Akussa muodostuu räjähdysriskiä kaasua.

Akkujen nestetaso on tarkastettava säännöllisin väliajoin.

Nestetaso on oltava noin 10 mm levyjen yläpuolella. Jos taso on liian matala, kennoihin on lisättävä tislattua vettä.

Varaustila

Paras tapa varaustilan tarkistamiseksi on mitata akkuhapon ominaispaino. Mittaus tehdään happomittarilla. Täyteen varatun akun akkuhapon ominaispaino on 20 °C:ssä yleensä 1,26-1,28 g/cm³.

Huomioikaa, että akkuhapon ominaispaino muuttuu lämpötilan muuttuessa.

Elektrolytpeil in de cellen

Gebruik bij het bepalen van het elektrolytpeil geen lucifers, aansteker of andere vormen van open vuur om bij te lichten. Het gas dat vrijkomt, is explosief.

Het elektrolytpeil in de accu's moet regelmatig worden gecontroleerd. Het elektrolytpeil moet ca. 10 mm boven de platen staan. Vul bij een te laag elektrolytpeil bij met gedestilleerd water.

Oplaadstatus

De beste methode voor het bepalen van de oplaadstatus is het meten van het soortelijk gewicht van het accuzuur. Dit wordt gedaan met behulp van een zuurweger. Het normale zuurgewicht voor een volledig opgeladen accu is bij 20 °C 1,26-1,28 g/cm³.

Let op dat het zuurgewicht varieert, afhankelijk van de temperatuur.



HUOM!

Muissa akkuvalmisteissa akkuhapon ominaispaino voi olla erilainen. Kysykää oikeat tiedot jälleenmyyjältä. Jos akkuhapon ominaispaino vaihtelee kennojen välillä, akku on huono ja se on vaihdettava.

Accu's van een ander fabrikaat kunnen een ander zuurgewicht hebben. Neem contact op met de fabrikant voor de juiste gegevens. Als het zuurgewicht van cel tot cel varieert, is de accu slecht en moet deze worden vervangen.



TALVISÄILYTYS

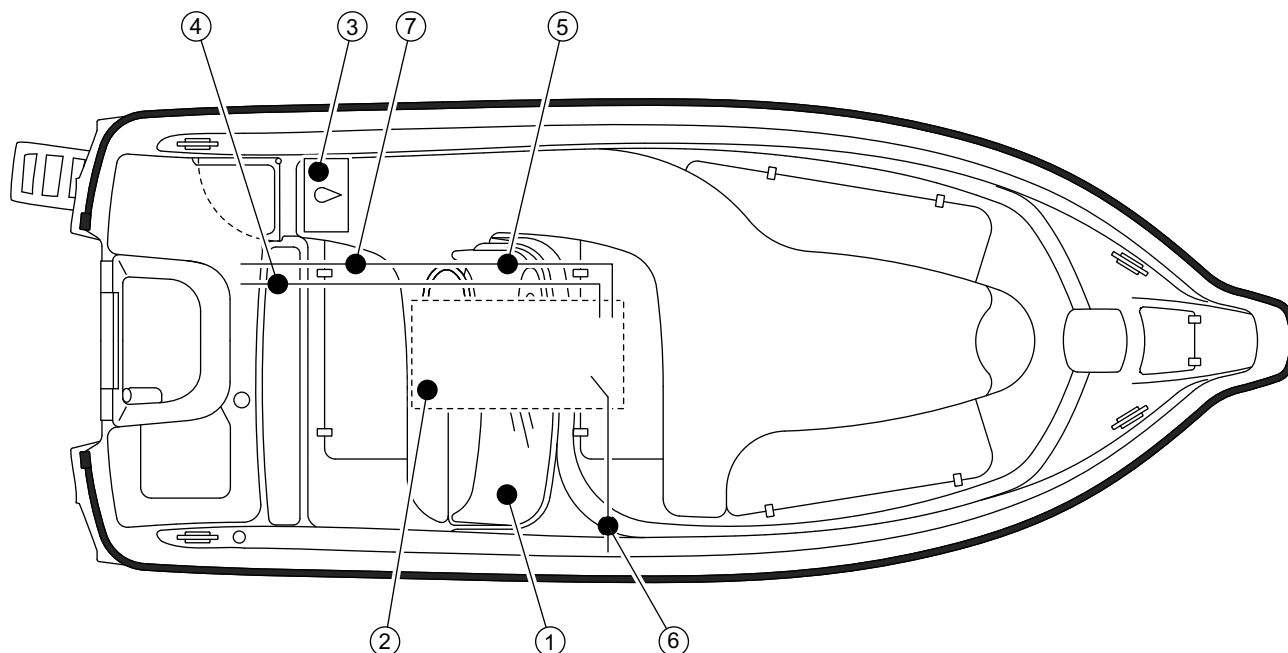


HUOM!

Talvitelakoinnin ajaksi akut voidaan jättää veneeseen vain, jos niissä on täysi varaus. Huonosti ladattu akku voi jäätyä rikki. Irrottakaa aina kaapelikengät akusta hapettumisen estämiseksi.

Bij winterstalling kunnen de accu's gewoon aan boord blijven, mits volledig opgeladen. Een slecht opgeladen accu kan kapot vriezen. Ontkoppel altijd de kabelschoenen van de accu om oxidatie te voorkomen.

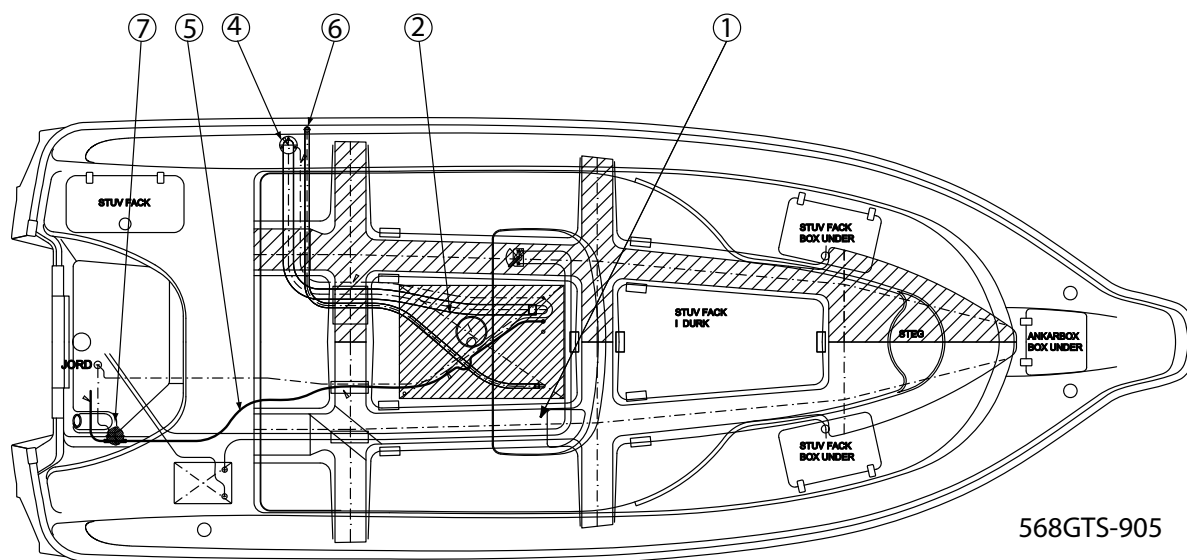
Ryds 568 GTI



568GT-908

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Käsiammutin (Jauhe, 1,97 kg) | 1. Handblusser (Poeder, 1,97 kg) |
| 2. Kiinteä polttoainesäiliö 90 l | 2. Brandstoftank 90 l |
| 3. Öljysäiliö | 3. Olie tank |
| 4. Polttoaineen täyttö | 4. Vulopening brandstof |
| 5. Polttoainejohto | 5. Brandstof lijn |
| 6. Polttoainesäiliön ilmaus | 6. Ventilator brandstoftank |
| 7. Polttoainesuodatin | 7. Brandstoffilter |
| 8. Polttoainetankki | 8. Brandstoftank |

Ryds 568 GTS



1. Käsisammutin (Jauhe, 1,97 kg)

2. Kiinteä polttoainesäiliö 90 l

4. Polttoaineen täyttö

5. Polttoainejohto

6. Polttoainesäiliön ilmaus

7. Polttoainesuodatin

1. Handblusser (Poeder, 1,97 kg)

2. Brandstoftank 90 l

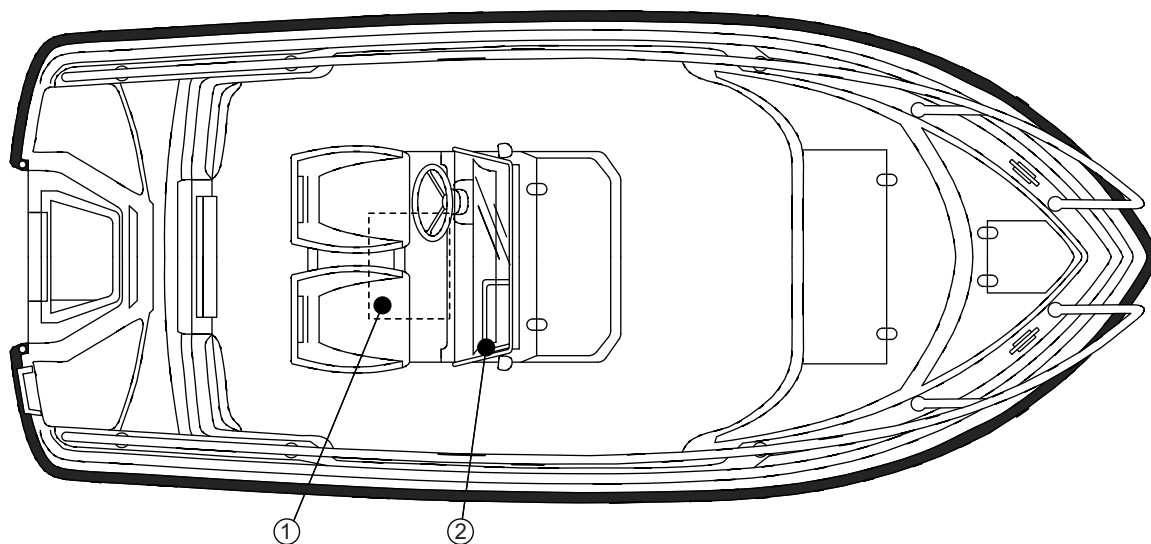
4. Vulopening brandstof

5. Brandstof lijn

6. Ventilator brandstoftank

7. Brandstoffilter

Ryds 535 DL



535DL-908

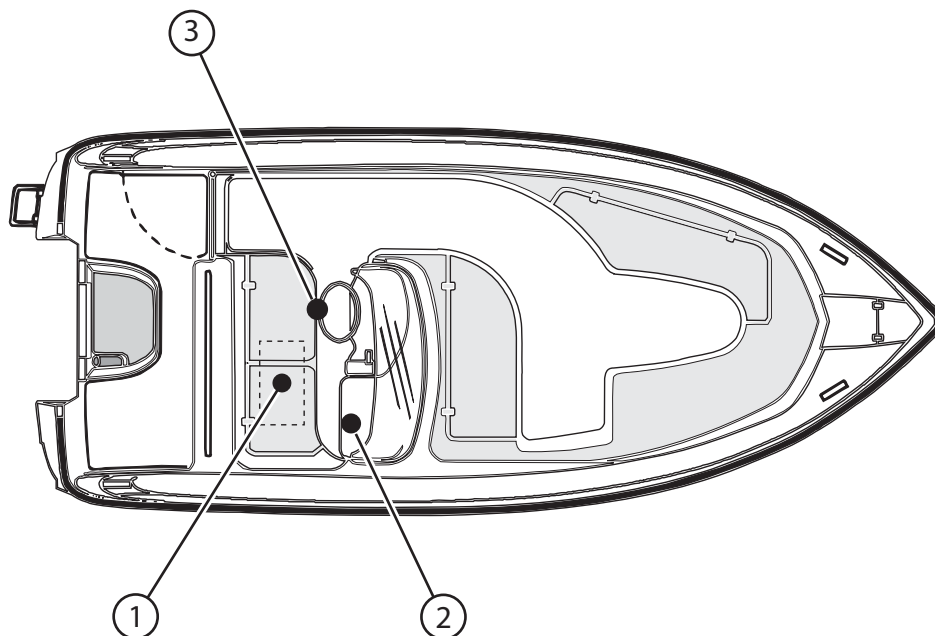
1. Polttoainetankki

2. Käsiammutin (Jauhe, 1,97 kg)

1. Brandstoftank

2. Handblusser (Poeder, 1,97 kg)

Ryds 510 GTI



510GTI-908

1. Polttoainetankki

2. Käsisammutin (Jauhe, 1,97 kg)

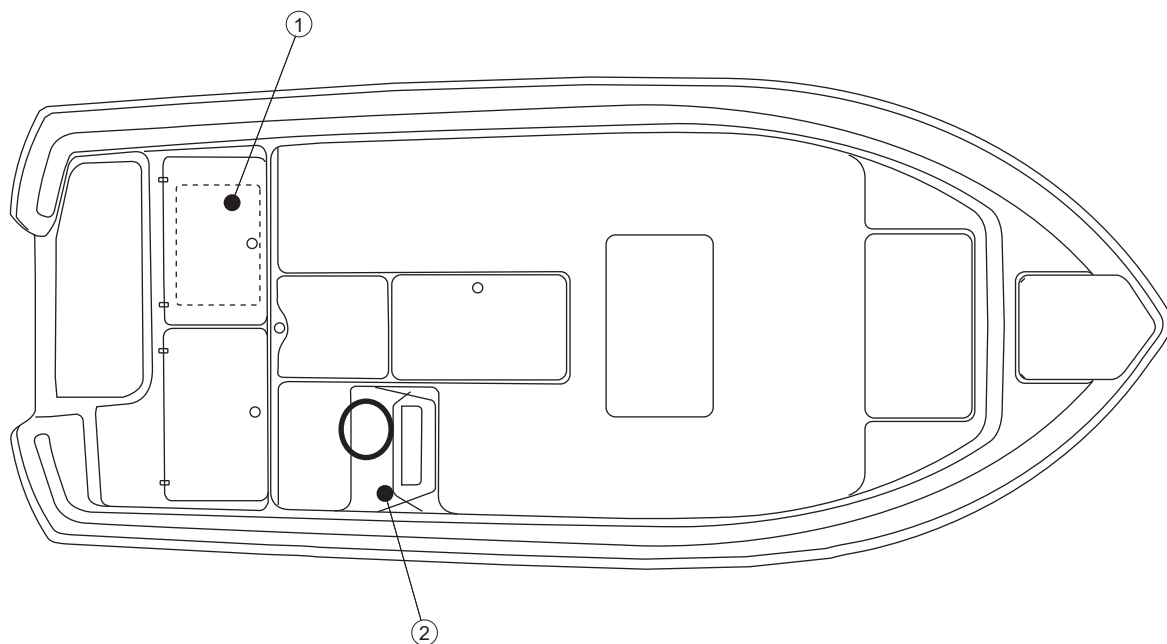
3. Fireport (Tuliportti)

1. Brandstoftank

2. Handblusser (Poeder, 1,97 kg)

3. Fireport

Ryds 485 RSI



485RSI-908

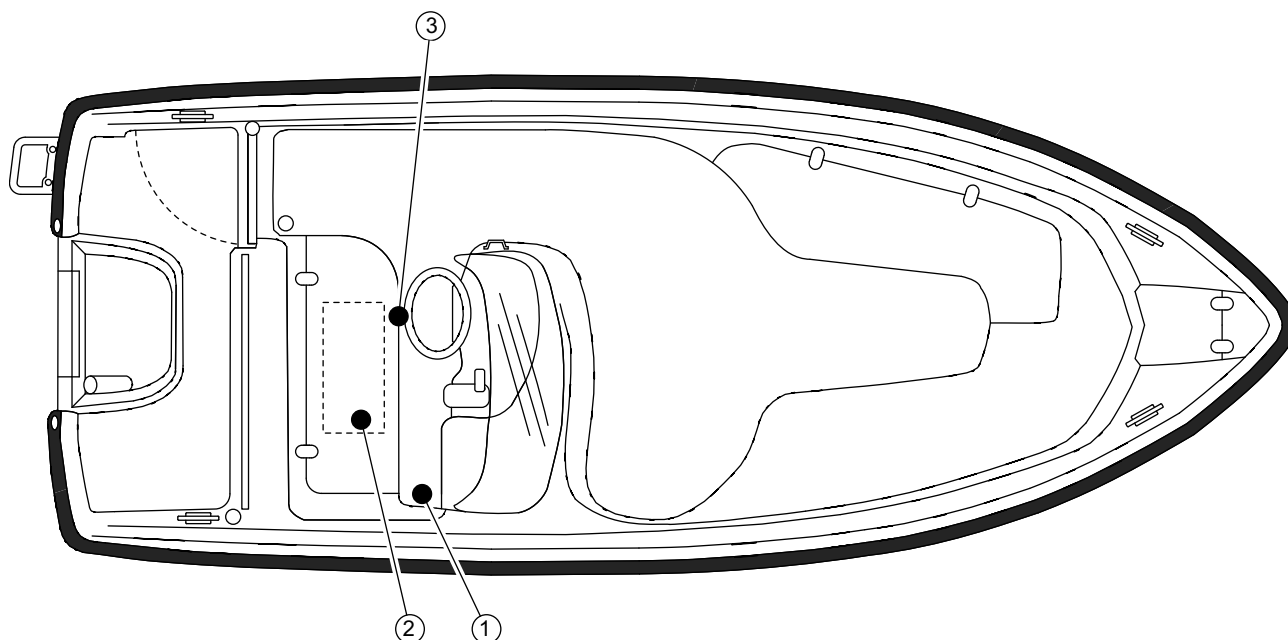
1. Polttoainetankki

2. Käsiammutin (Jauhe, 1,97 kg)

1. Brandstoftank

2. Handblusser (Poeder, 1,97 kg)

Ryds 478 GT



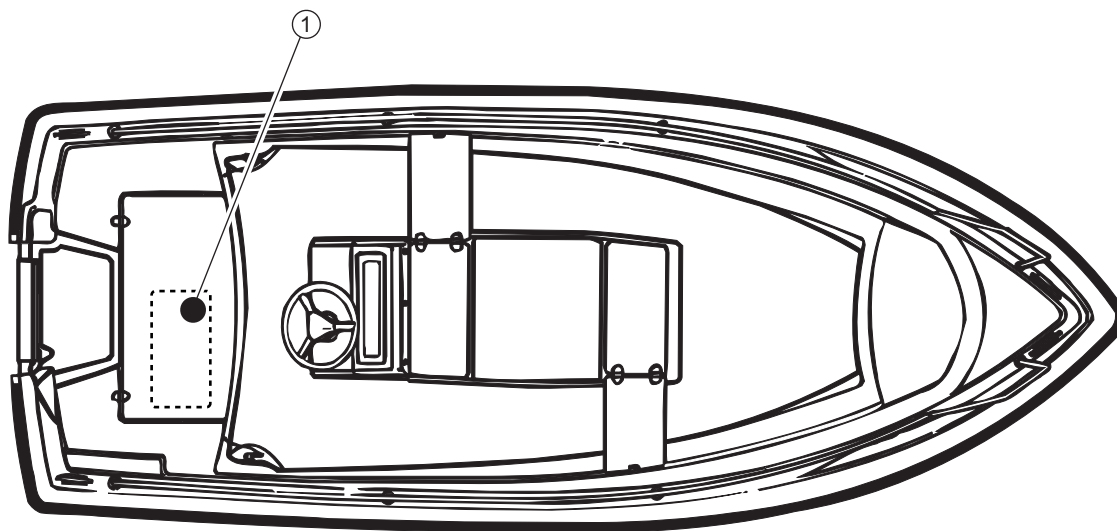
478GT-908

- 1. Polttoainetankki
- 2. Käsiammutin (Jauhe, 1,97 kg)
- 3. Fireport (Tuliportti)

- 1. Brandstoftank
- 2. Handblusser (Poeder, 1,97 kg)
- 3. Fireport

POLTTOAINEJÄRJESTELMÄ JA PALONTORJUNTA
BRANDSTOFSYSTEEM EN BRANDBESTRIJDING

Ryds 435 DL



435DL-908

1. Polttoainetankki

1. Brandstoftank



HUOM!

Älkää koskaan

- Estäkö pääsyä poistumisteille ja hätäuloskäynneille
- Estäkö pääsyä turvallisuuslaitteille kuten polttoaineventtiileille, päävirtakytkimelle
- Estäkö pääsyä näkyvissä tai suojassa oleville sammuttimille
- Jättäkö venettä ilman valvontaa, kun liesi tai lämmitin on toiminnassa
- Muuttako veneen järjestelmiä (erityisesti sähkö-, polttoaine- ja kaasujärjestelmiä)
- Tankatko polttoainetta tai vaihtako kaasusäiliötä, kun moottorit ovat käynnissä.
- Tupakoiko, kun käsittelette polttoainetta tai kaasua.

Nooit

- vluchtwegen en nooduitgangen blokkeren
- veiligheidsinstallaties zoals brandstofkleppen, hoofdschakelaars, blokkeren
- brandblussers blokkeren, zowel zichtbaar als niet zichtbaar
- het schip zonder toezicht achterlaten als kooktoestel of verwarming aan zijn
- systemen (met name brandstof- of gas-systemen) van het schip aanpassen
- brandstof tanken of gasfles verwisselen met draaiende motor
- roken als u met brandstof of gas werkt.



TIEDOKSI

Veneen omistajan/käyttäjän velvollisuus on huolehtia siitä:

- että palontorjuntavälineet tarkastetaan säännöllisesti niille ilmoitettujen tarkastusvälien mukaisesti
- että vanhentuneet varusteet korvataan välittömästi vastaavilla tai paremmilla varusteilla
- että miehistöä ja matkustajia informoidaan palontorjuntavälineiden sijainnista ja käytöstä, ja poistumisteiden ja hätäuloskäyntien sijainnista
- että palontorjuntavälineet ovat aina käytettävissä veneessä.

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar/gebruiker erop toe te zien dat:

- de brandblusmiddelen regelmatig wordt gecontroleerd conform de voor de uitrusting geldende intervallen.
- gebruikte brandblusmiddelen of blusmiddelen die de vervaldatum zijn gepasseerd direct door gelijkwaardige of betere blusmiddelen worden vervangen.
- bemanning en gasten worden geïnformeerd over plaatsing en gebruik van brandblusmiddelen en plaatsing van vluchtwegen en nooduitgangen.
- de brandblusmiddelen altijd toegankelijk zijn als het schip is verlaten.

Toimenpiteet moottoritalan palossa

- Pysäyttää päämoottorit.
- Sulkekaa moottorin/moottoreiden polttoainehanat.
- Varmistakaa, onko tulipalo syttynyt.

Wat te doen bij brand in de motorruimte

- Stop de hoofdmotoren.
- Sluit de brandstofkranen naar de motor(en).
- Controleer of er werkelijk brand is en of zich niemand in de motorruimte bevindt.



VAROITUS VAARA

Toimenpiteet sammutuksen jälkeen

- Odottakaa ennen moottoriluukkujen avaamista, että olette saanut täyden varmuuden palon sammumisesta.
- Tuulettakaa moottoritala kunnolla palon jälkeen avaamalla moottoritalan luukut ennen tilaan menemistä.
- Avatkaa ovet ja ikkunat ilmanvaihdon tehostamiseksi.
- Varmistakaa, että sammutusvarusteet täytetään uudelleen tai korvataan uusilla sammutuksen jälkeen.

Wat te doen na het blussen van de brand

- Wacht tot u zeker weet dat de brand is geblust, voordat de motorluiken worden geopend.
- Lucht de motorruimte goed na brand en open de motorluiken voordat de kamer wordt betreden.
- Open deuren en ramen voor een betere ventilatie.
- Let op dat de brandblusmiddelen na bluswerkzaamheden weer worden bijgevuld of vervangen.



LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

Katsokaa moottorin polttoainejärjestelmän hoito- ja kunnossapito-ohjeet moottorin ohjekirjasta.

Zie het instructieboek van de motor voor de service en het onderhoud van het brandstofsysteem van de motor.



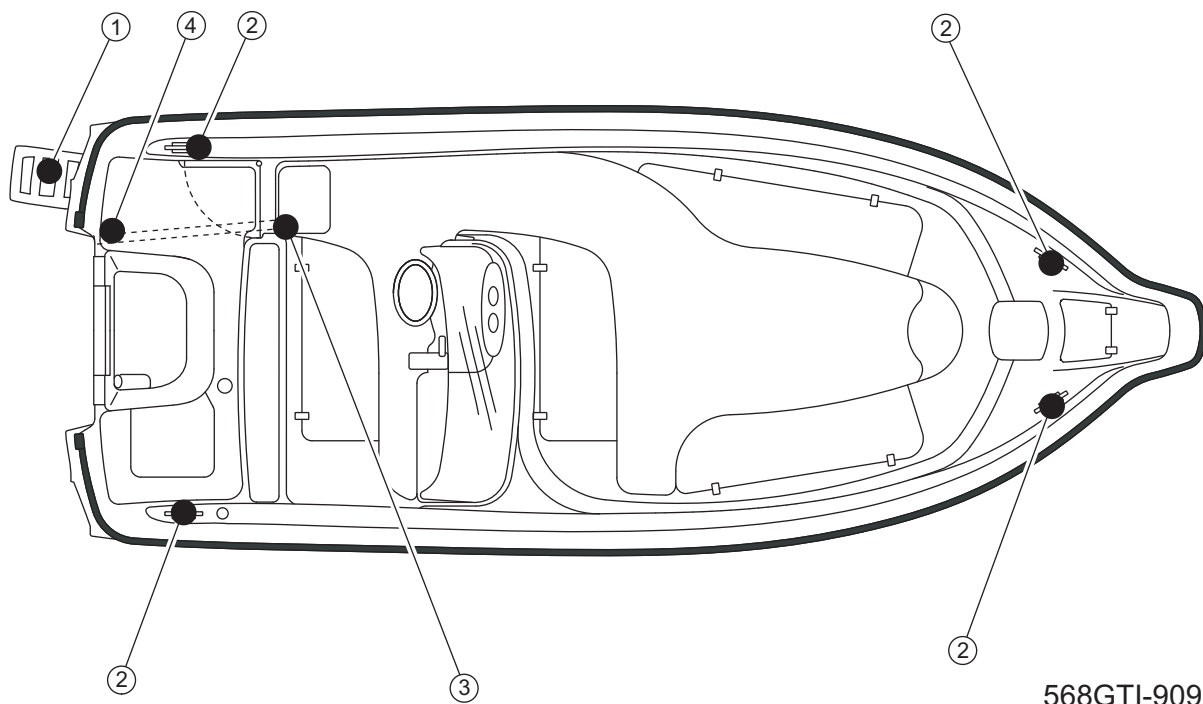
KÄSITTELY

Ennen tiikkikannella varustetun veneen tankkausta on kansi huuhdettava vedellä. Silloin mahdollinen ylivuotanut polttoaine jää veden pinnalle eikä imeydy puuhun. Moottorin ruiskutusjärjestelmään pääsevä vesi voi nopeasti aiheuttaa korroosiovaurioita ruiskutuspumppun tarkkuusosiin. Ottakaa sen vuoksi tavaksi tarkastaa säännöllisesti, onko ylimääräisessä polttoainesuodattimessa vettä. Valuttakaa aina silloin tällöin pieni määrä polttoainetta (varokaa polttoaineroiskeita) sopivaan astiaan ja tarkastakaa, ettei siinä ole kondenssivettä. Jos suodatimessa on vettä, jatkakaa tyhjennystä, kunnes astiaan tulee vain puhdasta polttoainetta. Dieselmootorin polttoainejärjestelmään tulee herkästi toimintahäiriöitä, jossa polttoaineessa on ilmakuplia. Täyttäkää aina tankit, ennen kuin polttoaine on päässyt kokonaan loppumaan. Jos järjestelmä on käytetty tyhjäksi, sille on suoritettava ilmanpoisto, ennen kuin moottori voidaan käynnistää uudelleen.

Bij het voltanken van een schip met een teakdek moet het dek voor het tanken met water worden gespoeld. Eventuele gemorste brandstof blijft dan namelijk op het water liggen en trekt niet in het hout.

Water in het inspuitsysteem van de motor kan er in korte tijd toe leiden dat de precisieonderdelen van de inspuitsystemen corroderen. Maak er dan ook een gewoonte van regelmatig te controleren of er water in het extra brandstoffilter zit. Tap af en toe een beetje brandstof af (let op: mors geen brandstof) in een daarvoor bestemde houder en controleer of er geen condenswater in zit. Als er water in het filter zit, moet net zolang brandstof worden afgetapt tot er alleen nog maar zuivere brandstof uitkomt. Het brandstofsysteem van een dieselmotor is gevoelig voor luchtbelletjes in de brandstof. Vaar de tanks nooit helemaal leeg, maar tank voordat de brandstof op is. Als het systeem is leeggevaren, moet het eerst worden ontlucht, voordat de motor opnieuw kan worden gestart.

Ryds 568 GTI



1. Pelastustikkaat

2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN

3. Kannen vedenpoisto

4. Poistoliitäntä ja hana, kannen veden-
poisto

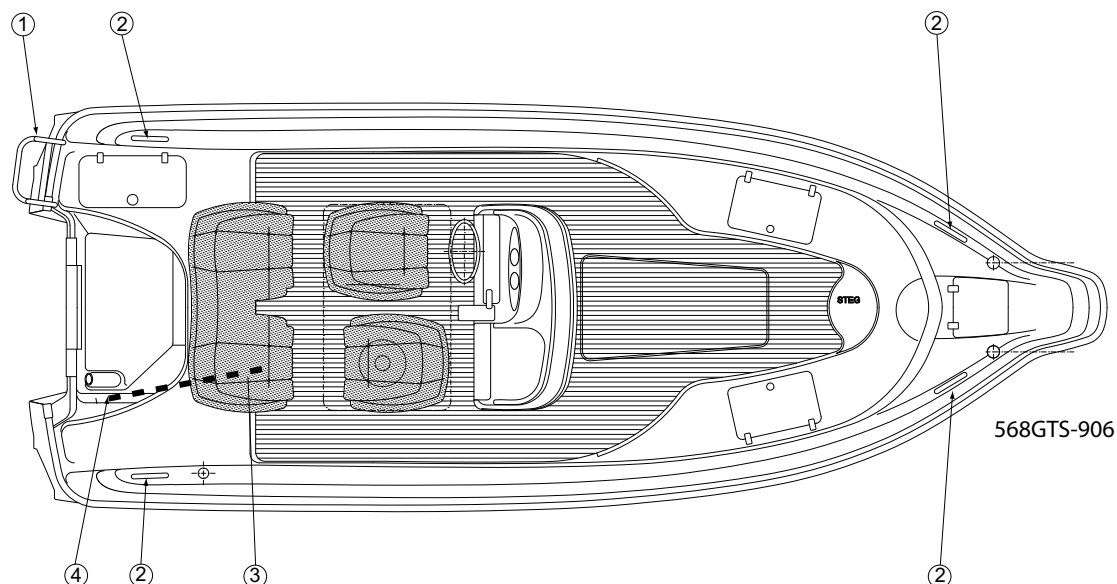
1. Reddingstrap

2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht
54 kN

3. Dekafvoer

4. Uitlaat en haan, dekafoer

Ryds 568 GTS

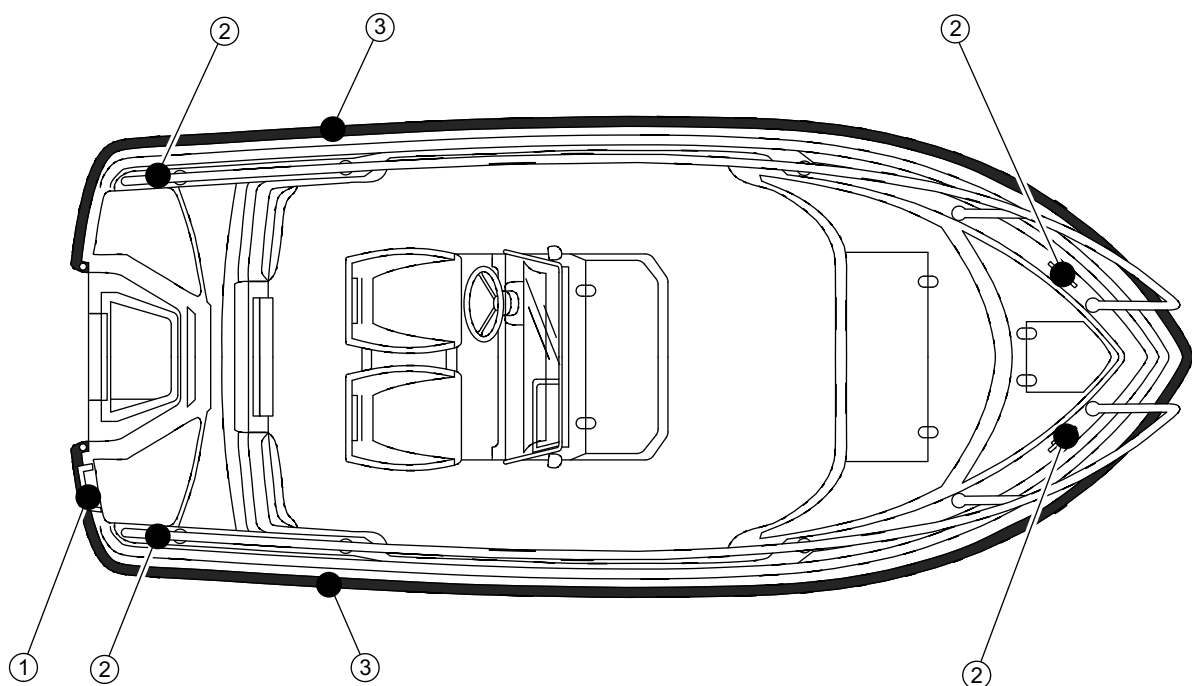


1. Pelastustikkaat
2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma 54 kN
3. Kannen vedenpoisto
4. Poistoliitäntä ja hana, kannen vedenpoisto

1. Reddingstrap
2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht 54 kN
3. Dekafvoer
4. Uitlaat en haan, dekafoer

KANSI- JA TURVAVARUSTEET
DEK- EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

Ryds 535 DL



535DL-909

1. Pelastustikkaat

2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN

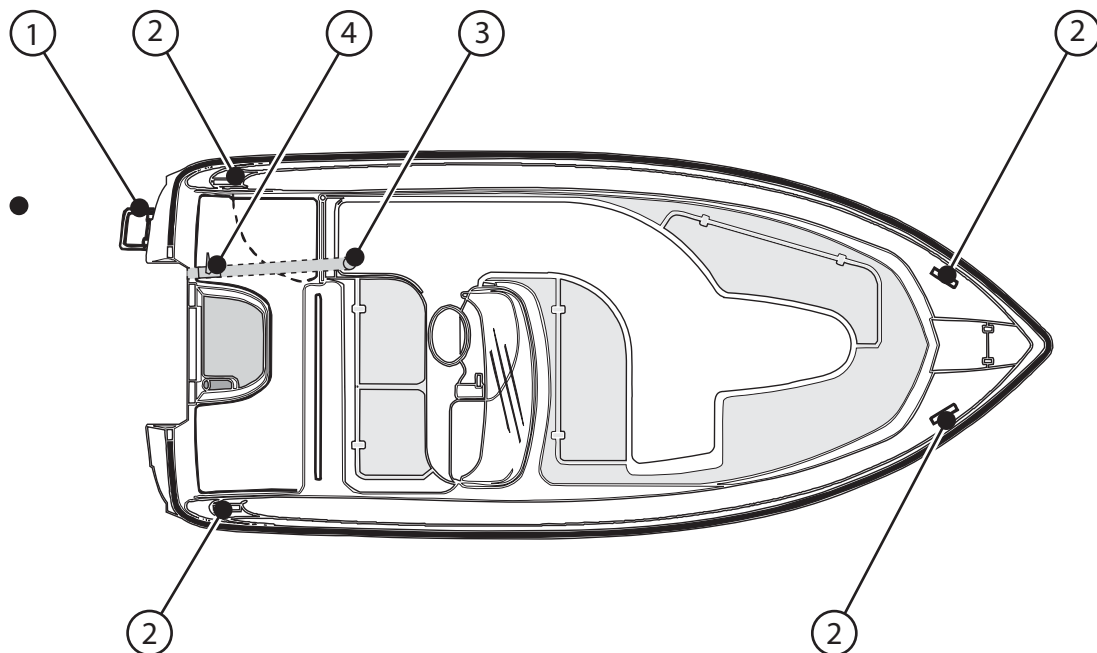
3. Kannen vedenpoisto

1. Reddingstrap

2. Verhaalklappen (4 st.). Breekkracht
54 kN

3. Dekafvoer

Ryds 510 GTI

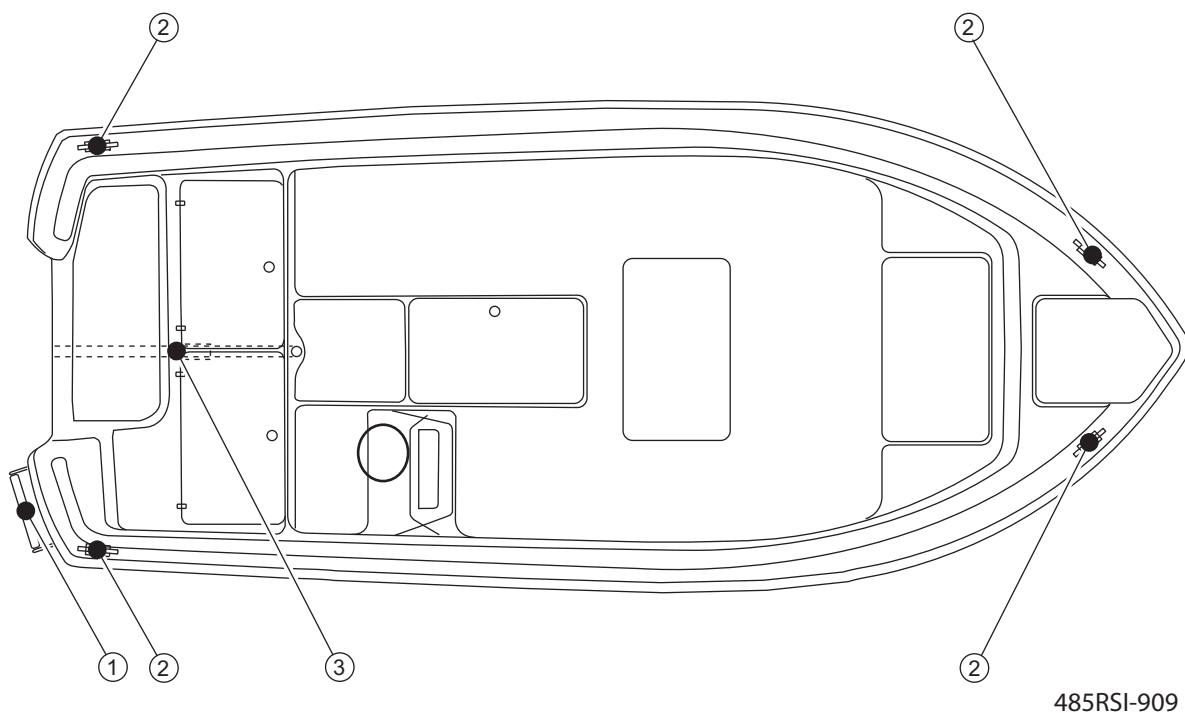


510GTI-909

- | | |
|--|---|
| 1. Pelastustikkaat | 1. Reddingstrap |
| 2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN | 2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht
54 kN |
| 3. Kannen vedenpoisto | 3. Dekafvoer |
| 4. Poistoliitäntä ja hana, kannen veden-
poisto | 4. Uitlaat en haan, dekafoer |

KANSI- JA TURVAVARUSTEET DEK- EN VEILIGHEIDSVORZIEENINGEN

Ryds 485 RSI



1. Pelastustikkaat

2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN

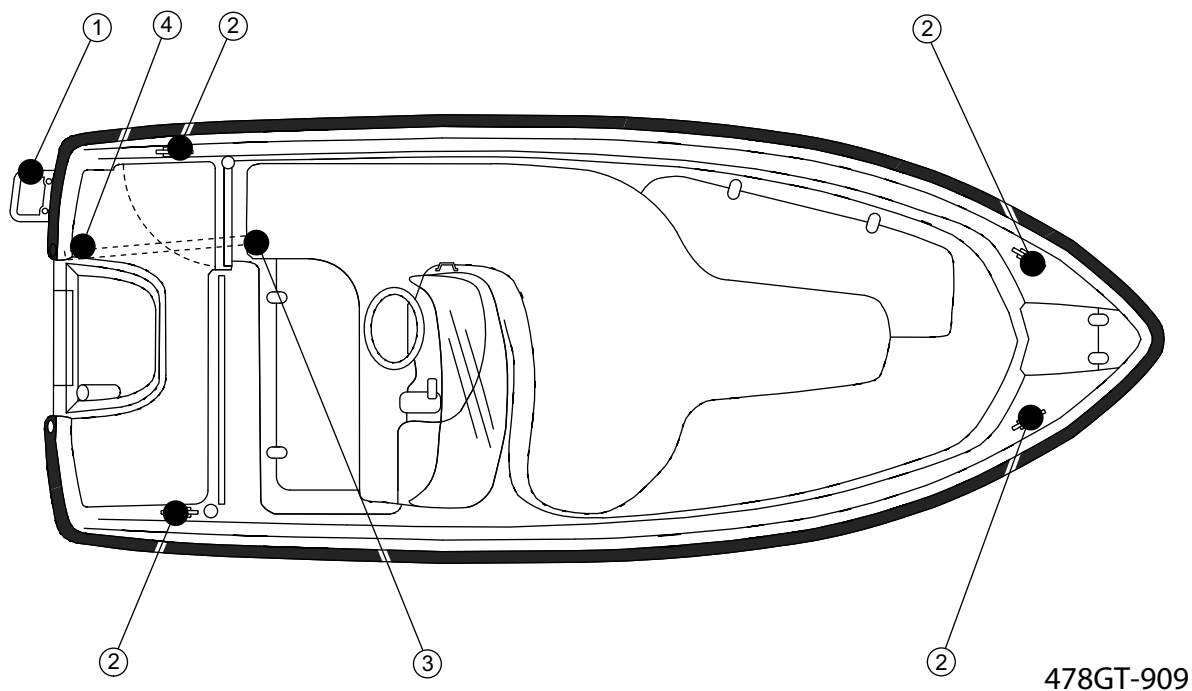
3. Kannen vedenpoisto

1. Reddingstrap

2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht
54 kN

3. Dekafvoer

Ryds 478 GT

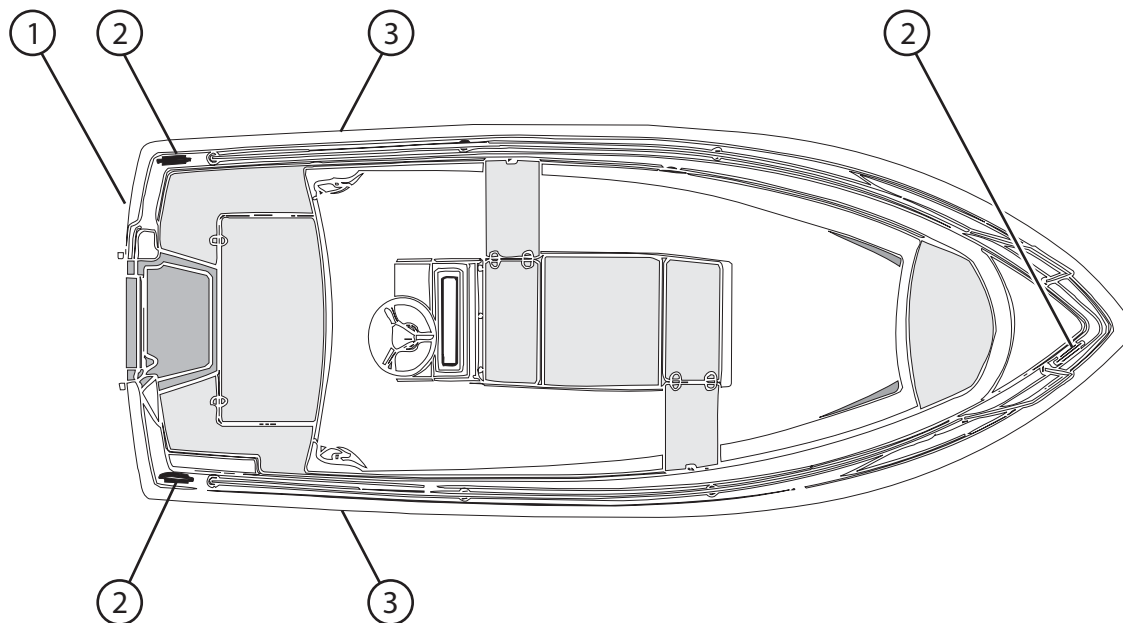


1. Pelastustikkaat
2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN
3. Kannen vedenpoisto
4. Poistoliitäntä ja hana, kannen veden-
poisto

1. Reddingstrap
2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht
54 kN
3. Dekafvoer
4. Uitlaat en haan, dekafoer

KANSI- JA TURVAVARUSTEET
DEK- EN VEILIGHEIDSVORZIENINGEN

Ryds 435 DL



RYDS435DL-906

1. Pelastustikkaat

2. Kiinnityspollari (4 kpl). Murtokuorma
54 kN

3. Kannen vedenpoisto

1. Reddingstrap

2. Verhaalklampen (4 st.). Breekkracht
54 kN

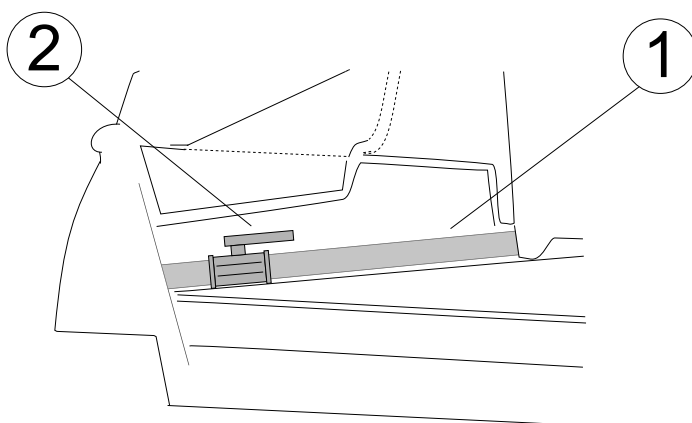
3. Dekafvoer



HUOM!

Kansipumpun on oltava kiinni ajon aikana.

Dekafvoer zou moeten worden gesloten wanneer de boot in motie is

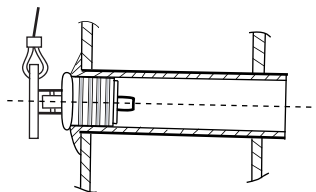


1. Kannen vedenpoisto

2. Poistoliitäntä ja hana, kannen vedenpoisto

1. Dekafvoer

2. Uitlaat en haan, dekafoer



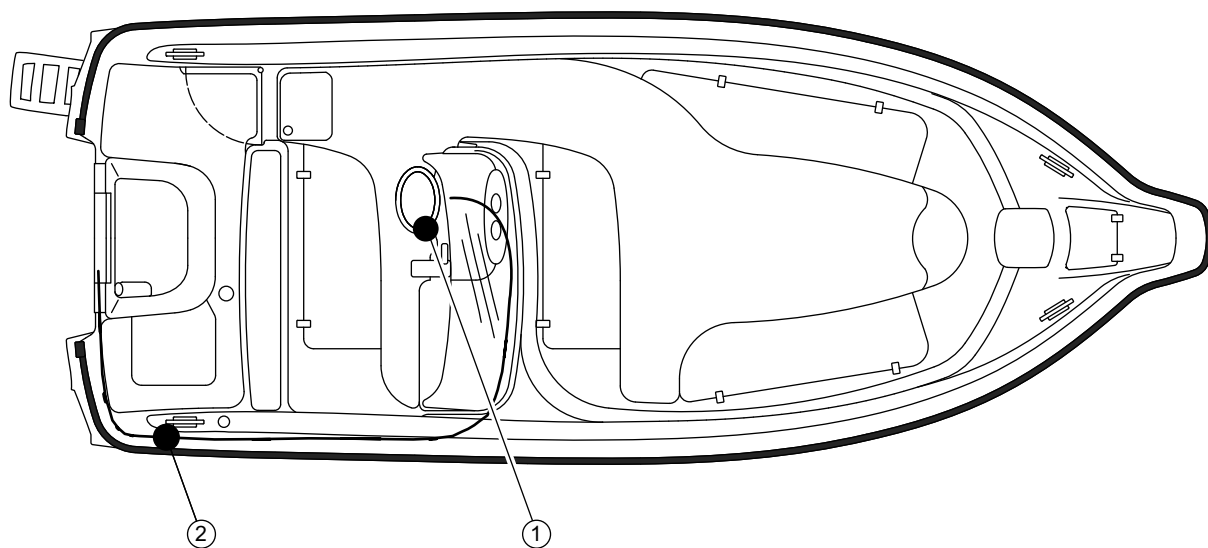
Kannen vedenpoisto

Omistajan vastuulla on huolehtia, että veneessä on hyvin kiinnitetty äyskäri/sanko tai käsikäyttöinen poistopumppu ennen vesille lähtöä. Jos veneeseen tulee ajon aikana vettä, sadeveden tyhjennysaukkoa ei saa avata vaan vesi poistetaan äyskärillä tai käsikäyttöisellä poistopumpulla. Lattian alle päässyt vesi voidaan poistaa veneen peräosasta. Osassa veneistä on myös erillinen tyhjennysaukko tähän tarkoitukseen, ks. oman venemallisi piirustukset.

Dekafvoer

De eigenaar dient erop toe te zien dat bij vertrek een hoosvat/emmer of een handlenspomp aan boord is. Als er onderweg water in de boot komt, mag de regenafvoer niet worden geopend. Gebruik een hoosvat of een handlenspomp. Water dat onderdeks komt, kan worden verwijderd via het compartiment in het achterdek. Sommige modellen hebben een speciale aftapopening voor dit doel (zie de tekening voor het betreffende model).

Ryds 568 GTI



568GTI-910

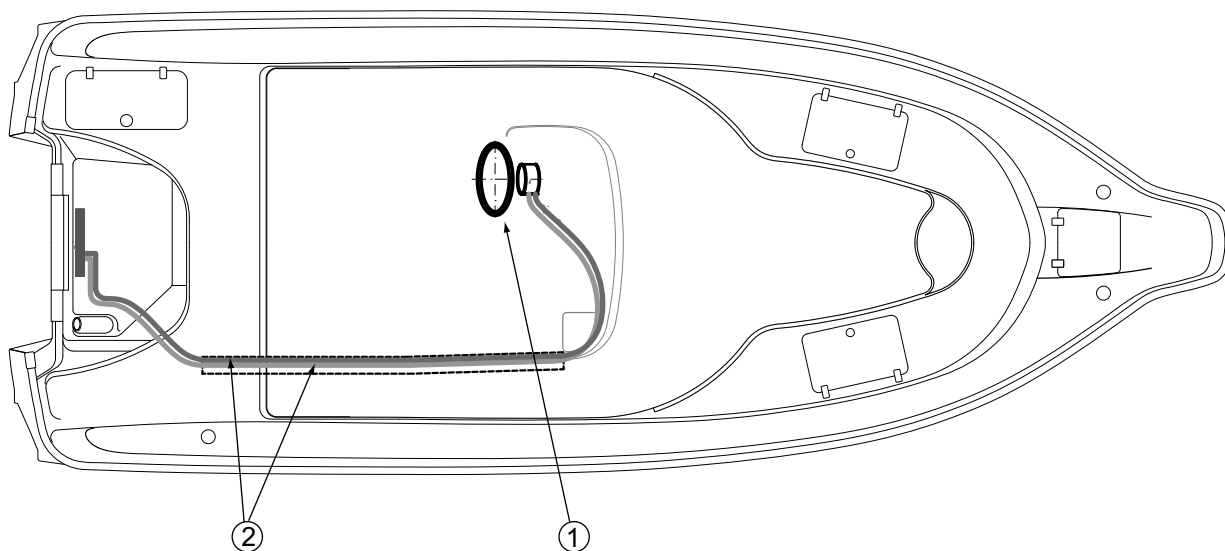
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuur kabel

Ryds 568 GTS



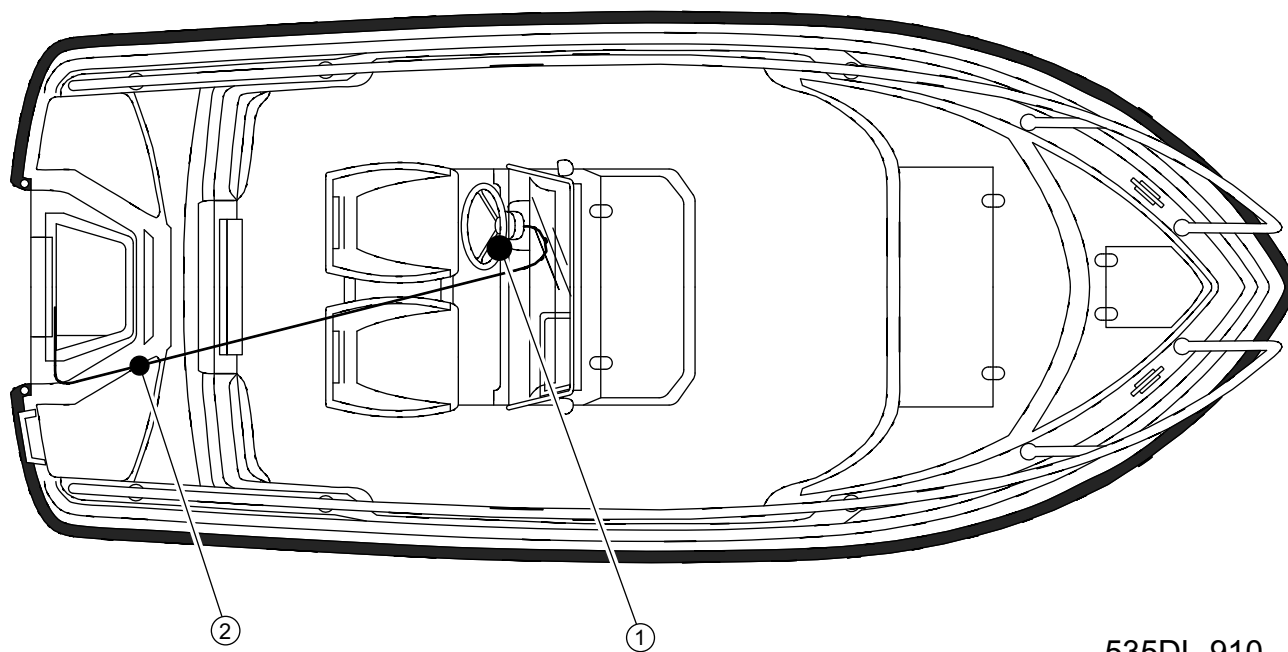
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuur kabel

Ryds 535 DL



535DL-910

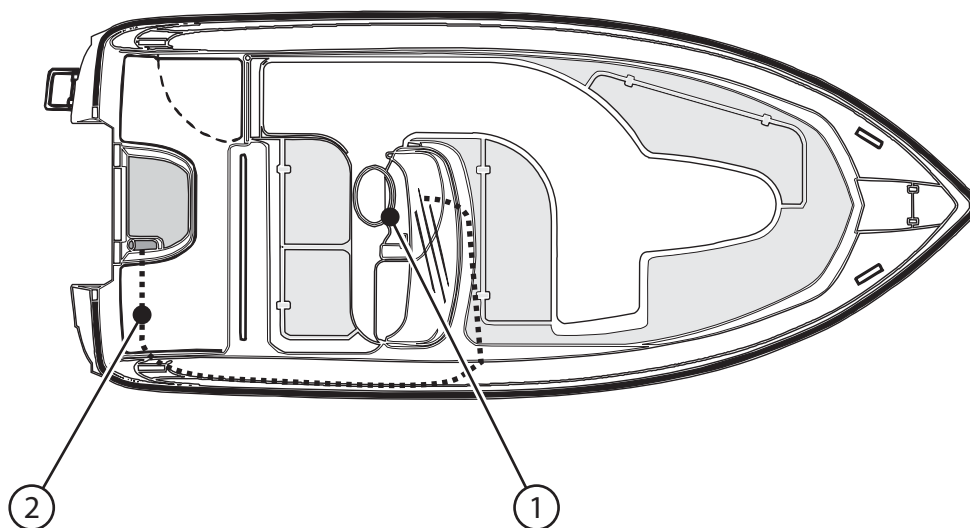
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuur kabel

Ryds 510 GTI



510GTI-910

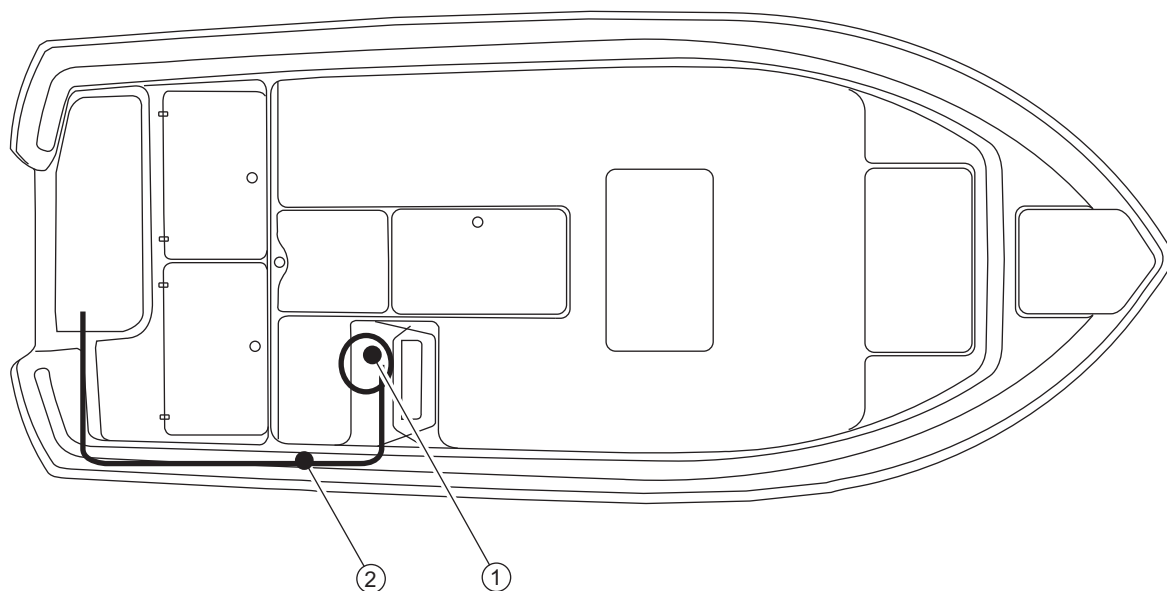
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuur kabel

Ryds 485 RSI



485RSI-910

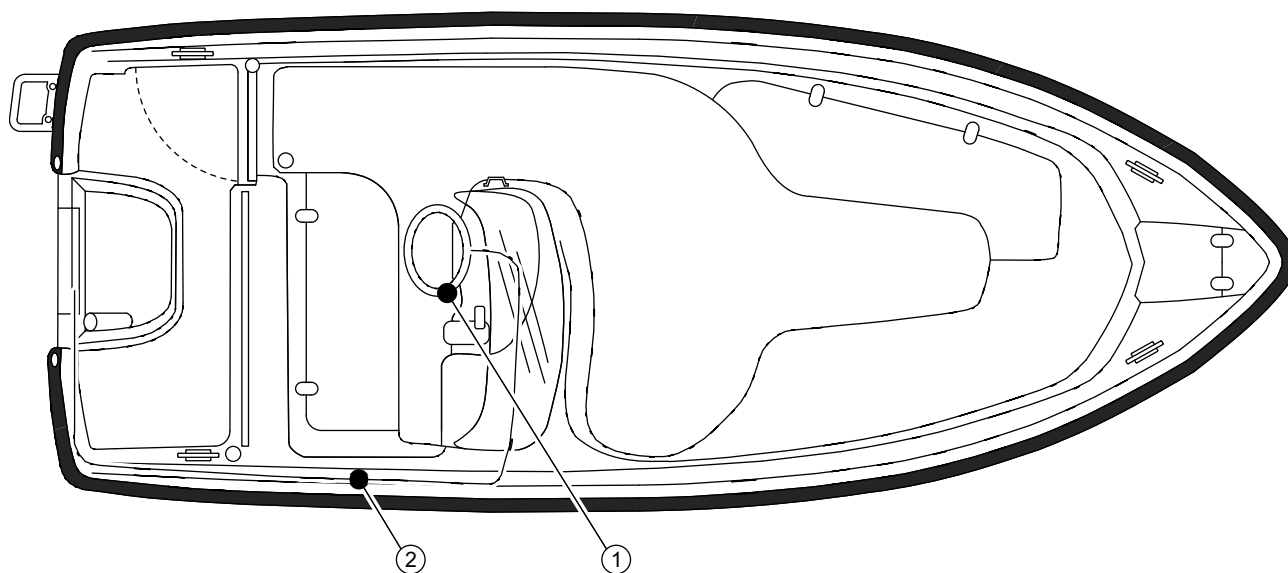
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuurkabel

Ryds 478 GT



478GT-910

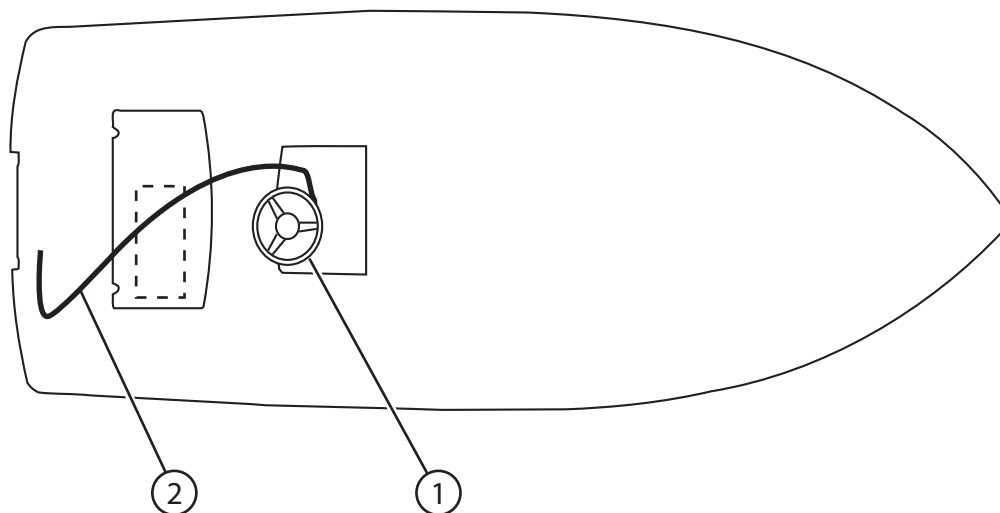
1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuurkabel

Ryds 435 DL



RYDS435DL-907

1. Ratti

2. Ohjausvaijeri

1. Stuurwiel

2. Stuurkabel

Ohjauksen kunnossapito

Tarkastakaa liittimet, kiinnitykset ja laakerit. Katsokaa ohjausjärjestelmän kunnossapito-ohjeet valmistajan ohjekirjasta.

Onderhoud besturing

Controleer koppelingen, bevestigingen en lagers.
Zie het instructieboek van de fabrikant voor het onderhoud van het stuursysteem.



KEVÄTVALMISTELUT

Tarkastakaa ohjaus ennen vesillelaskua.

Controleer het stuursysteem voor het tewaterlaten.



LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

Ohjauksen muut kunnossapito-ohjeet on annettu valmistajan ohjekirjassa.

Zie instructieboek van de fabrikant voor het overige onderhoud van de besturing.

Hyvä veneilytapa

Etiquette op het water



HUOM!

Moottoriveneen kuljettaminen merkitsee vastuuta ei vain veneessä olijosta, vaan kaikista, joita vesillä kohtaamme. Muiden huomioon ottaminen tekee veneilystä viihtyisää. Kaikilla on samat oikeudet merielämään riippumatta siitä, millaisella aluksella he kulkevat.

Veneeseen vaikuttavat fyysiset voimat poikkeavat suuresti esimerkiksi autoon vaikuttavista voimista, samoin mahdollisuudet vaikuttaa sen ajo-ominaisuuksiin. Voitte vaikuttaa veneen kulkuun ja veneessä olijoiden mukavuuteen lähinnä sovittamalla nopeuden merenkäynnin mukaan sekä käyttämällä järkevästi trimmitasoja. Liu'ussa oleva vene kulkee maksiminopeudella lähes vaakasuorassa vedenpinnalla, mutta nopeutta alennettaessa trimmikulma kasvaa ja liukukynnys saavutettaessa keula nousee erittäin korkealle. Tämä on täysin normaalia ja edellytys hyvälle suorituskyvylle.

Myötäaallokossa ajettaessa on molempien trimmitasojen aina oltava täysin ylöskäännettyinä. Tämä sen vuoksi, että veneillä on taipumus "sukeltaa" voimakkaassa myötäaallokossa, mikä voi johtaa hallitsemattomiin jarrutuksiin. Sen vuoksi veneen keula on pidettävä korkealla myötäaallokossa.

Tiedot säästä ja tuulesta

- Huomioikaa sää- ja tuuliolosuhteet.
- Huomioikaa vallitsevat olosuhteet ja käyttäkää niitä hyväksi.
- Kuunnelkaa aina pitemmän ajanjakson sääennusteet, kun olette lähdessä pitkälle matkalle.
- Huolehikaa aina siitä, että tankeissa on riittävän paljon polttoainetta ja makeaa vettä.

Een motorboot besturen houdt een verantwoordelijkheid in. Dat geldt niet alleen voor de mensen aan boord, maar ook voor passanten. Rekening houden met elkaar zorgt voor een prettige sfeer op het water. Iedereen heeft recht op watersport, ongeacht het vaartuig waarin wordt gevaren.

Een schip voldoet aan geheel andere natuurkundige wetten dan bijvoorbeeld een auto en u hebt heel andere mogelijkheden om de vaareigenschappen te beïnvloeden. De vaart van een schip en het comfort aan boord wordt primair beïnvloed door de snelheid aan te passen aan de geldende omstandigheden op het water en een slim gebruik van de trimplaat. Een schip in plané ligt bij maximale snelheid vrijwel horizontaal in het water, maar naarmate gas wordt teruggenomen neemt de trimhoek toe en als het schip op het punt van planeren komt, zal de boeg zeer steil omhoog wijzen. Dit is volkomen normaal en een voorwaarde voor goede prestaties.

Bij een voordewindse koers moeten de beide trimplaten volledig ingeklapt zijn. Boten hebben namelijk de neiging om bij sterke meewind in de golven te "duiken" wat tot oncontroleerbaar remmen leidt. Bij meewind moet het schip altijd met een steile boeg varen.

Kennis over weer en wind

- Toon respect voor weer en wind.
- Let op en onthoud situaties die later tot hulp kunnen zijn.
- Luister altijd naar de langetermijnvoorspellingen bij het uitzetten van langere tochten.
- Zorg altijd voor voldoende brandstof en drinkwater in de tanks.

Ennen lähtö

Huviveneiden ohjailussa on otettava huomioon seuraavat tärkeät seikat:

- Potkureiden pyörimissuunta ja sen vaikutus veneen ohjailuun
- Ajaminen kovassa merenkäynnissä
- Vauhtipotentiaali

Ennen satamasta poistumista on tärkeää, että vene ja sen varusteet ovat merikelpoisessa kunnossa. Pitäkää moottoritila aina suljettuna käynnistyksen aikana.

- Moottoritilaan ei saa mennä, kun moottorit ovat käynnissä.
- Älkää koskaan astuko uimaportaille, kun moottori on käynnissä.
- Pysäyttäkää moottori ohjauksen ja potkurin tarkastuksen ajaksi.
- Varmistakaa ennen liikkeelle lähtöä, ettei uimaportaita ole laskettu veteen.
- Varmistakaa ennen käynnistystä, että ohjaus on oikeassa asennossa.

Ennen kuin nostatte ankkurin, harkitkaa paras tapa irrottautua laiturista. Mistäpäin tuulee? Keulapotkurilla on helppo kääntää keula ja käyttää sen jälkeen takapotkuria.

Moottorin käynnistys

Voor vertrek

Belangrijke factoren voor basiskennis over het varen met plezierjachten is kennis over:

- Draairichting van de schroef en invloed ervan op de besturing van het schip
- Varen bij zware zeegang
- Potentiële snelheid

Voordat u de haven verlaat, moet worden gecontroleerd of schip en uitrusting zeewaardig zijn.

- Sluit de motorruimte altijd bij het starten.
- De motorruimte mag niet worden betreden als de motoren draaien.
- Gebruik het zwemtrapje nooit als de motoren draaien.
- Stop de motor als roer en schroef worden geïnspecteerd.
- Let op dat het zwemtrapje is opgeklapt als met het schip wordt gevaren.
- Let op dat het roer de goede kant op wijst voor u start.

Bedenk voor het losgooien hoe u het best van de steiger kunt wegvaren. Waar komt de wind vandaan? Met de boegschroef kunt u de boeg eenvoudig wegsturen, waarna u de schroef kunt inschakelen.

Motor starten



VAROITUS VAARA

Jos veneenne on varustettu bensiini-moottorilla, moottoritilan tuuletinta tulee käyttää neljä minuuttia ennen moottorin käynnistämistä.

Als uw schip een benzinemotor heeft, moet de motorruimteventilator vier minuten draaien voor de motor wordt gestart.



LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

Katsokaa muut ohjeet moottorivalmistajan ohjekirjasta.

1. Asettakaa säädin vapaalle.
2. Käynnistäkää moottori virta-avainta kääntämällä. Tarkastakaa, että varoitussalot ovat sammuneet ja että öljynpainemittari ja volttimittari näyttävät normaaleja arvoja.
3. Käyttäkää moottori lämpimäksi tyhjäkäynnillä. Älkää koskaan ryntäytäkö kylmää moottoria.

Irrottautua (laiturista)

Jos veneessä on kaksi moottoria, on laiturista helppo irrottautua käyttämällä lähimpänä laituria olevaa moottoria tyhjäkäynnillä taakse ja toista moottoria tyhjäkäynnillä eteen. Peräsimen ja vetolaitteen on oltava vapaalla. Vene kääntyy laiturista peruuttamalla. Koska keula osuu laituriin, on tärkeää suojata se kunnollisilla lepuuttimilla.

Yhdellä moottorilla ohjailu voi olla hie-
man vaikeampaa, jos tuuli painaa venettä
voimakkaasti laituria vasten. Silloin perä
on saatava irtomaan laiturista "springin"
avulla. Suojatkaa keula lepuuttimilla
hyvin laiturin puolelta. Vetäkää köyden-
pää keulasta pollarin tai knaapin
ympäri niin, että sen saa helposti irti.
Siirtäkää vaihte tyhjäkäynnille eteen ja
kääntäkää peräsimä niin, että perä liukuu
irti laiturista. Kun vene on saavuttanut
sellaisen aseman, että sen voi peruuttaa
turvallisesti ulos, löysätkää ja irrottakaa
keulaköysi, kääntäkää peräsin nopeasti
keskelle ja vaihtakaa peruutusvaihteelle.
Kerätkää kaikki köydet ja lepuuttimet
vielä, kun olette suojaisilla vesillä.

Zie het instructieboek van de fabrikant
voor verdere aanwijzingen.

1. Zet de gashendel in de vrij.
2. Start de motor door de sleutel om te draaien. Controleer of de waarschu-
wingslampjes uitgaan en de oliedruk-
meter en spanningsmeter normale
waarden tonen.
3. Draai de motor stationair warm. Geef
nooit volgas met een koude motor.

Afvaren

Met twee motoren kunt u eenvoudig van
een steiger afvaren door de motor aan de
steigerkant stationair achteruit te laten
draaien en de andere motor stationair
vooruit te laten draaien. Het roer moet in
de neutrale stand staan. Het achterschip
zal van de steiger wegdraaien. Aangezien
het voorschip naar de steiger toe zal
draaien, is het van belang een goede
stootwil te gebruiken.

Met één motor is afvaren van lagerwal
(wind drukt het schip tegen de steiger)
moeilijker. In dat geval moet het achters-
chip met behulp van een spring van de
steiger worden gedraaid. Gebruik een
goede stootwil tussen boeg en steiger.
Beleg een lijn van de boeg rond een
bolder of klamp, zodat deze makkelijk is
los te maken. Schakel stationair vooruit
in en draai het roer zo, dat het achters-
chip van de steiger wegdraait. Als het
schip voldoende van de steiger is wegge-
draaid om veilig achteruit te kunnen
varen, schakelt u de vrij in, maakt u de
spring los, draait u snel het roer om en
schakelt u de achteruit in. Haal alle lijnen
en stootwillen binnen zolang u zich nog
in beschut vaarwater bevindt.

Ankkurin nosto

1. Käynnistää moottorit.
2. Höllentää ankkuriketjua lyhyellä peruutuspotkulla.
3. Nostakaa ankkuri. Jos epäilette, että ankkuri on juuttunut kiinni, keskeyttäkää nosto ja irrottakaa ankkuri moottorin voimalla (peruuttamalla).
4. Älkää ajako venettä eteenpäin, ennen kuin ankkuri on tullut näkyviin.
5. Kun ankkuri on noussut vedestä, varmistakaa, että se on ehtinyt kääntyä oikeinpäin ennen ylösottamista.
6. Lukitkaa ankkuri paikalleen turvaketjulla.

Potkurin

Potkuriin tarttunut köysi tekee veneestä ohjauskyvyttömän.

Oikeakätinen potkuri pyörii myötäpäivään ja vasenkätinen vastapäivään perästä katsottuna. Potkurin pyörimissuunta on ohjailun kannalta ratkaiseva tekijä. Oikeakätinen potkuri painaa veneen perää oikealle veneen kulkiessa eteenpäin ja vasemmalle veneen peruuttaessa.

Potkurin pyörimissuunta vaikuttaa myös suuressa määrin kääntösaiteeseen. Oikeakätisen potkurin kääntösaide on pienempi vasemmalle kuin oikealle. Tätä nimitetään potkurin lapavaikutukseksi.

Potkureissanne on suuri työntövoima, joka aikaansaa voimakkaan kiihtyvyyden. Huomioikaa tämä niin, ettei vaarallisia tilanteita pääse syntymään.

Ankerop gaan

1. Start de motoren.
2. Laat het schip kort achteruit varen om de ankerketting te lossen.
3. Haal het anker op. Als u vermoedt dat het anker vastzit, breekt u het anker ophalen af en trekt u het anker met motorkracht (achteruit) los.
4. Vaar niet eerder vooruit dan dat het anker boven water is.
5. Controleer als het anker boven water komt of het in de juiste stand is gedraaid om verder aan boord te worden gehaald.
6. Borg het anker tenslotte met de veiligheidsketting.

Aandrijving

Een lijn in de schroef maakt een schip volledig onbestuurbaar.

Een rechtsdraaiende schroef draait van achteren gezien met de klok mee. Een linksdraaiende schroef draait tegen de klok in. De draairichting van de schroef is doorslaggevend voor het manoeuvreren. Een rechtsdraaiende schroef drukt het achterschip bij vooruitvaren naar stuurboord en bij achteruitvaren naar bakboord.

De draairichting van de schroef beïnvloedt ook in grote mate de draaicirkel van het schip. Een schip met een rechtsdraaiende schroef heeft over bakboord een kleinere draaicirkel dan over stuurboord. Dit wordt ook wel het "wieleffect" genoemd.

Let op dat de schroeven van uw schip een grote drukkracht hebben en een grote versnelling geven. Houd hier rekening mee om gevaarlijke situaties te voorkomen.

Vauhtipotentiaali

- Opetelkaa tuntemaan veneen vauhtiresurssit.
- Hyödyntäkää niitä voidaksenne ajaa ta-
loudellisesti ja turvallisesti.
- Välttäkää suuria nopeuksia ja sama-
naikaisia suuria peräsinkulmia peruu-
tettaessa, sillä se kuormittaa
voimakkaasti peräsintä ja ohjauslait-
teistoa.
- Muistakaa, että teillä on yhtä paljon
voimaa perässä kuin keulassa.

Trimmitasojen ja powertrimin käyttö

Ryds-vene ei tarvitse trimmitasoja liu-
kuun noustakseen tai toimiakseen suori-
tuskakyisesti. Trimmitasot ovat oikein
käytettyinä kuitenkin erinomaisia apu-
välineitä. Trimmitasoja tulee käyttää
ennen kaikkea kahdessa eri tilanteessa.
Niitä tulee käyttää, kun keula halutaan
trimmata alas vaikeassa merenkäynnissä
ja liukukynnyksen ja marssivauhdin väli-
sissä nopeuksissa sekä voimakkaassa
sivutuulella. Liu'ussa oleva vene kallis-
tuu aina tuulen suuntaan voimakkaassa
sivutuulella. Tämä heikentää veneen
meriominaisuuksia, mistä syystä vene
tulee pitää mahdollisimman suorassa
sivusuunnassa. Painamalla tuulenpuo-
leinen trimmitaso alas vene pakotetaan
takaisin normaaliin kulkuasentoon.
Tehkää vain pieniä säätöjä yhdellä kertaa.
Jos trimmitasopainiketta pidetään ala-
spainettuna liian pitkään, veneen hallinta
voidaan osittain menettää. Kun keula hal-
utaan painaa alas, käännetään molempia
trimmitasoja samaan suuntaan. Käyt-
täkää ensin molemmat trimmitasot
täysin ylös ja sen jälkeen alas lyhyissä jak-
soissa, jotta veneen käyttäytyminen
pysyy täysin hallinnassanne.

Potentiële snelheid

- Leer de potentiële snelheden van uw
schip kennen.
- Gebruik deze kennis voor economisch
en veilig varen.
- Voorkom achteruitvaren op hoge snel-
heid met een grote roeruitslag.
Hierdoor worden roer en stuurmecha-
nisme enorm belast.
- Denk eraan dat u zowel achteruit als
vooruit over evenveel vermogen
beschikt.

Trimplaat en powertrim gebruiken

Uw Nimbus heeft geen trimplaat nodig
om in plané te komen of goed te prest-
eren. Een trimplaat is echter een uit-
stekend hulpmiddel, mits correct
gebruikt. Er zijn eigenlijk twee situaties
waarin u de trimplaat dient te gebruiken.
De eerste is als de boeg bij zware zeegang
omlaag moet worden bijgesteld en de
tweede bij snelheden tussen het punt van
planeren en de kruissnelheid en sterke
zijwind. Een schip in plané helt bij sterke
zijwind altijd naar loef. De vaareigen-
schappen van het schip nemen hierdoor
af, zodat u het schip naar opzij altijd zo
vlak mogelijk moet houden. Door de
trimplaat aan loefzijde omlaag te bren-
gen, wordt het schip weer in de normale
stand gedrukt. Denk eraan de plaat in
stapjes bij te stellen. Als de trimplaat-
knop te lang wordt ingedrukt, verliest u
deels de controle over het schip. Om de
boeg omlaag te brengen, gebruikt u de
beide trimplaten parallel. Beweeg de
beide trimplaten eerst volledig in en stel
de trimplaten dan geleidelijk af, om de
volledige controle over de beweging van
het schip te houden.

Silmällä

Huomioikaa näkyvyys ohjauspaikalta. Se voi heikentyä olennaisesti seuraavista syistä:

- Veneen trimmikulma
- Trimmitasojen kulma
- Kuorma ja kuorman sijainti
- Nopeus
- Nopea kiihdytys
- Siirtyminen uppoumanopeudelta liukuun
- Merenkäynti
- Sade ja ukkosenilma
- Pimeys ja sumu
- Sisävalaistus pimeässä navigoitaessa
- Verhojen sijoitus
- Henkilöt ja varusteet, jotka voivat peittää kipparin näkyvyyden

Äänimerkkilaite vesille!

Navigoinnin varmistamiseksi kaikissa sää- ja näkyvyyssoloissa on veneessä oltava laite, jolla voidaan lähettää äänimerkkejä COLREG-määräysten mukaisesti (Collision Regulations 1972). Varmista, että veneessäsi on tällainen äänimerkkilaite.

Kansainväliset COLREG-säännöt (yhteentörmäämisen ehkäiseminen merillä) vaativat pitämään koko ajan kunnollista tähtystystä, ja ottamaan huomioon "väyläoikeus". On tärkeää noudattaa tätä sääntöä.

Ohjailu ahtaissa tiloissa

Ahtaissa tiloissa ohjailtaessa on moottorin käyntinopeus pidettävä mahdollisimman pienenä, jotta manööverit voidaan tehdä rauhallisesti ja turvallisesti. Vaikeissa tuuli- ja virtausolosuhteissa on tarvittaessa pidettävä suurempaa käyntinopeutta moottoritehon hyödyntämiseksi. Silloin on tärkeää, että manööverit tehdään nopeasti ja terävästi, ettei vene esim. ajelehtimisen vuoksi ajaudu vaikeisiin tilanteisiin.

Hyvä sääntö ennen ohjailun aloittamista vaikeissa olosuhteissa on miettiä mahdollisesti eteen tulevat tilanteet, huomioida tuuli ja virtausolosuhteet ja päättää etukäteen tarvittavat ohjausliikkeet. Tärkeää on myös informoida muuta miehistöä, mitä sen pitää tehdä.

Zicht

Denk eraan dat het zicht vanuit de stuurplek onder de volgende omstandigheden flink afneemt:

- Trimhoek van het schip
- Trimplaathoek
- Belading en plaatsing van de lading
- Snelheid
- Snel accelereren
- Overgang naar planeren
- Omstandigheden op het water
- Regen en onweer
- Nacht en mist
- Binnenverlichting bij navigeren in het donker
- Plaatsing van de gordijnen
- Personen en uitrusting in het zicht van de bestuurder

Geluidsseinen op zee!

Om onder alle weers- en zichtomstandigheden veilig te kunnen navigeren, dient u uit hoofde van COLREG (Collision Regulations 1972) apparatuur aan boord te hebben voor het geven van geluidsseinen.

Controleer of dergelijke apparatuur aan boord is.

In het Verdrag inzake de internationale bepalingen ter voorkoming van aanvaringen op zee (COLREG) is bepaald dat altijd goed dient te worden opgelet en geldt het recht en de plicht om koers en snelheid vast te houden. Het is zeer belangrijk deze regel op te volgen.

Manoeuvreren in nauw vaarwater

Bij manoeuvreren in nauw vaarwater moet het motortoerental zo laag mogelijk worden gehouden om rustig en veilig te manoeuvreren. Bij harde wind of stroming kan het nodig zijn om een hoger toerental aan te houden om de kracht van de motor te kunnen benutten. Het is in dat geval zaak snel en duidelijk te manoeuvreren, zodat u door het verlijeren van het schip niet in de problemen raakt.

Het is altijd goed voor aanvang van een manoeuvre bij moeilijke omstandigheden de mogelijke scenario's, wind en stroming te bekijken en van tevoren te bepalen welke manoeuvre u gaat doen. Het is ook van belang de bemanning te informeren, zodat zij weten wat zij moeten doen.

Ajaminen kovassa merenkäynnissä

Älkää koskaan lähtekö vesille kovassa merenkäynnissä, jos ette ole varmoja siitä, että vene miehistöineen ja matkustajineen kestää sen. Noudattakaa seuraavia yksinkertaisia ohjeita:

- Tehkää valmistelut hyvin.
- Muistakaa kiinnittää irralliset varusteet.
- Myrskyluukkujen on oltava paikallaan kajuutanportaissa.
- Voidaanko kajuutan ovi korvata myrskyluukuilla?
- Pitäkää aina ajoankkuri ja muut hätävarusteet helposti saatavilla.
- Välttäkää hyökyaaltoja, joita muodostuu lähellä maata ja matalikoilla.
- Jos merenkäynti on voimakas, on vauhtia aina hiljennettävä hyvän matkustusviihtyisyyden ylläpitämiseksi. Käyttäkää trimmitasoja ja trimmatkaa keula alas vähentääksenne runkoon kohdistuvia iskuja.

Vasta-aallokossa

Sovittakaa nopeus aallokon mukaan.
Sovittakaa kulma aallokon mukaan.
Välttäkää ajamasta sivuaallokossa.

Myötääallokossa

Muistakaa pitää keula korkealla myötääallokossa. Välttäkää puhkomasta aaltoja, pitääkää vauhti hiljaisena. Laskekaa tarvittaessa ajoankkuri hiljentääksenne vauhtia.

Liukuvat veneet voivat olla erityisen alttiita kovassa myötääallokossa. Perä nousee, peräsin ei tottele, ja vene kääntyy ympäri samalla, kun keula sukeltaa.

Varen bij zware zeegang

Vaar nooit uit bij zware zeegang als u niet zeker weet of schip en bemanning ertegen bestand zijn. Volg onderstaande eenvoudige regels:

- Vaar goed voorbereid uit.
- Denk eraan losse uitrusting goed vast te zetten.
- Plaats stormluiken bij de neergang.
- Kan de deur in de neergang worden vervangen door een stormluik?
- Houd drijfanker en andere nooduitrusting bij de hand.
- Vermijd brekers nabij land en bij ondiepten.
- Bij hoge deining moet de snelheid altijd worden teruggebracht om een naar omstandigheden goed comfort aan boord te houden. Gebruik de trimplaten en trim het voorschip om de klappen op de romp te beperken.

Tegenwindse koers

Pas de snelheid aan de golfhoogte aan.
Pas de vaarhoek aan de golfgrootte aan.
Voorkom dat de golven dwars op de zijkant komen.

Voordewindse koers

Zorg ervoor dat de boeg omhoog wijst bij voordewindse koersen. Forceer de golven niet en houd een lage snelheid aan. Werp indien nodig een drijfanker uit om de snelheid verder terug te brengen.
Een schip in plané is extra kwetsbaar in voordewindse koersen met harde wind. Het achterschip wordt opgetild, het roer reageert niet en het schip draait om, terwijl het voorschip in de diepte duikt.



HUOM!

Liukuestepintakin voi liukas, kun kansi on kostea.

Herinner dat het antislipafgietsel glad kan zijn om te lopen wanneer het dek nat is.

Hinaus

Slepen



HUOM!

Hinatkaa veneellänne tai hinauttakaa venettänne aina hitaalla nopeudella. Älkää koskaan ylittäkö uppouma-aluksen runkonopeutta hinattaessa.

Hinausköysi on aina kiinnitettävä niin, että se voidaan irrottaa hinauksen aikana.

Vaar altijd langzaam bij slepen. Overschrijd de rompsnelheid bij slepen nooit. De sleeplijn moet zodanig aan boord worden belegd, dat deze onder belasting kan worden losgemaakt.



HUOM!

Vastuu

Omistajan/käyttäjän vastuulla on varmistaa, että kiinnitysköydet, hinausköydet, ankkuriketju (t), ankkuriköydet ja ankkuri(t) soveltuvat aluksen käyttötarkoitukseen, ts. köydet tai ketjut eivät ylitä 80 % kyseisen kiinnityskohdan murtolujuudesta.

Omistajan tulee myös ottaa selvälle hinausköyden turvallinen kiinnitystapa veneeseen.

Verantwoordelijkheid

Het is de taak van de eigenaar/gebruiker erop toe te zien dat landvasten, ankerkettingen en anker zijn berekend op het bedoelde gebruik van het schip. De breekkracht van landvasten en kettingen mag max. 80% van die van de klampen zijn.

Het is ook de taak van de eigenaar om voldoende veiligheidsmaatregelen te nemen bij het slepen.

Ennen ankkurointia

Voor anker gaan



HUOM!

1. Tarkastakaa merikortista, että ankkurointi on sallittua alueella.
2. Kuunnelkaa alueen säätiedotukset ja huomioikaa odotettavissa olevat tuuliolosuhteet.
3. Pankaa kaikuluotain päälle.
4. Tutkikaa pohjaolosuhteita ja varmistakaa, että ankkuri tarttuu.
5. Tarkastakaa, että turvaketju on irrotettu ankkurista.
6. Älkää laskeko ankkuria, ennen kuin olette ajatellulla ankkurointipaikalla.
7. Päästäkää ankkurikettinkiä ulos noin kolme kertaa veden syvyys.
8. Kytkekää peruutusvaihte tarkastaaksenne, että ankkuri on tarttunut.
9. Merkitkää sijaintinne ylös GPS:n avulla. Tarkastakaa säännöllisesti, ettei vene ole siirtynyt sijainnista.
10. Asettakaa kaikuluotain "Anchor Watch" -tilaan.
1. Controleer op de waterkaart of ankeren in het gebied is toegestaan.
2. Luister naar de weerberichten voor het gebied en houd rekening met de verwachte windsituatie.
3. Activeer de dieptemeter.
4. Bestudeer de bodemgesteldheid en verzeker u ervan dat het anker grip kan krijgen.
5. Controleer of de veiligheidsketting van het anker is losgemaakt.
6. Wacht met ankeren tot u op de gewenste ankerplek bent.
7. Geef voldoende ankerketting, ca. 3 keer de waterdiepte.
8. Schakel de achteruit in om te controleren of het anker zich heeft ingegraven.
9. Noteer uw positie met behulp van de GPS. Controleer regelmatig of het schip zich niet verplaatst.
10. Stel de dieptemeter in op "Anchor Watch".

Telakointi

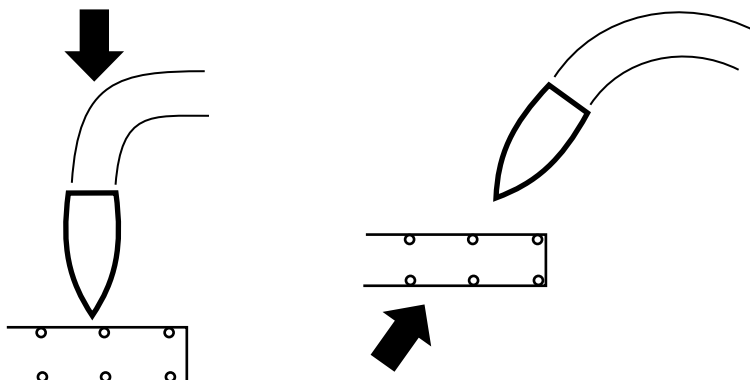
Aanleggen



HUOM!

Muistakaa aina informoida miehistöä, miten olette aikonut suorittaa telakoinnin.

Vergeet niet de bemanning die gaat helpen te informeren op welke manier u wilt aanleggen.



Lepuuttimien ja vähintään yhden kiinnitysköyden keulassa ja perässä on oltava paikallaan ennen laituriin saapumista.

Laituriin on helppointa telakoitua ajamalla vasten tuulta. Yrittäkää pitää keula koko ajan suoraan tuulensuuntaan ja pitäkää riittävä nopeus niin, että vene tottelee peräsiintä. Jos keula kääntyy johonkin suuntaan, on peruutettava ja yritettävä uudelleen. Telakoikaa keula edellä ja varmistakaa, että saatte nopeasti yhden köydenpään maihin.

Jos telakoituminen on tehtävä sivutuuleen, ohjailu on vaikeampaa, älkää ajako laiturin suuntaisesti ja antako veneen ajelehtia laituriin. Silloin on aina olemassa vaara, että vene törmää muihin veneisiin tai laituriin. Yrittäkää sen sijaan ohjata vene niin, että tuuli puhaltaa suoraan takaa. Silloin veneen voi ohjata suoraan, sillä tuuli auttaa pitämään veneen kurssissa. Sijoittakaa etukannelle avustaja, joka pystyy nopeasti kääntämään keulan haluttuun suuntaan, kun vene on täysin pysähtynyt.

Pyrkikää aina välttämään voimakasta kaasutusta, tyhjäkäynti eteen ja taakse yleensä riittää. Voimakas kaasun käyttö voi johtaa paniikinomaisiin manöövereihin.

Ajon jälkeen

Jälkikiehumisen ja lämpöjännitysten estämiseksi on moottoria käytettävä ajon jälkeen muutama minuutti tyhjäkäynnillä hallintavivut vapaalla. Tämä on erityisen tärkeää, jos moottoria on käytetty suurilla käyntinopeuksilla.

- Pysäyttäkää moottori kääntämällä virta-avain asentoon S.

Voordat u de steiger gaat naderen, moeten er stootwillen en minimaal één spring naar voor- en achterschip worden gebracht.

Leg indien mogelijk in de wind aan, dit is het eenvoudigst. De kop moet altijd precies in de wind worden houden. Houd genoeg snelheid aan, zodat het schip naar het roer blijft luisteren. Als de boeg afvalt, moet u achteruitvaren en de manoeuvre herhalen. Leg het voorschip tegen de steiger aan en breng snel een lijn aan land.

Aanleggen met zijwind is wat moeilijker. Kom NOOIT parallel langs de steiger aan, zodat het schip langs de steiger wordt geblazen. De kans op een aanvaring met andere schepen of de steiger is dan groot. Probeer zo te manoeuvreren dat de wind niet recht van achteren komt. Het schip kan dan in een rechte koers worden gestuurd, omdat de wind helpt het schip op koers te houden. Zorg ervoor dat iemand op het voordek staat, die de boeg snel kan afhouden als het schip geheel tot stilstand is gekomen.

Probeer veel gasgeven altijd te voorkomen. Stationair voor- en achteruit is in de regel voldoende. Veel gasgeven kan tot paniekreacties leiden.

Afmeren

Om de motor te ontkolen en hittedruk te voorkomen, moet de motor na de trip een minuut stationair draaien met de bedieningshendel in de neutrale stand. Dit is met name van belang als de motor op hoge toerentallen heeft gedraaid.

- Schakel de motor uit door de startsleutel in de stand S te draaien.

Luvussa kuvataan lyhyesti veneiden ja niihin sisältyvien komponenttien kunnossapito. Venemalliemme varustelutaso vaihtelee, joten veneenne hoidossa ei ehkä tarvita kaikkia näitä tietoja.

Toimenpiteet ennen vesillelaskua

- Poistakaa mahdollinen peitemateriaali hyvissä ajoin ennen vesillelaskua ja tuulettaa vene hyvin.
- Maalata vene vesirajan alapuolelta pohjamaalilla.
- Asettakaa akut takaisin paikoilleen, jos ne on poistettu veneestä. Tarkastakaa akkujen varaus ja kennojen nestetaso.
- Tarkastakaa kaikki kaapelit, kiristimet, moottorin kiinnikkeet ja muut kiinnikkeet.
- Tarkastakaa mittaristo.
- Sulkekaa kaikki veden ja moottorijärjestelmän tyhjennystulpat.
- Tarkastakaa, että merivesijäähdytyksen pohjaventtiilit on avattu.
- Tarkastakaa kaikki putket ja hanat.
- Korjatkaa mahdolliset pakkasvauriot.
- Peskää runko tavallisella shampoolla ja pehmeällä harjalla. Huom! Shampoo ei saa sisältää klooria.
- Vahatkaa runko tarvittaessa: Käyttäkää tavallista venevahaa. Jos runkoon on tullut vähäisiä naarmuja tai jos gelcoat-pinnoite on himmentynyt, himmentneet pinnat voidaan käsitellä paksumalla vahalla ennen kiillotusta.
- Tarkastakaa, että moottori ja sen jäähdytysjärjestelmä toimivat.
- Tarkastakaa, että ohjaus toimii.

Säännöllinen kunnossapito

- Jos venettä käytetään ympäri vuoden, runko on kiillotettava noin neljän kuukauden välein.
- Peskää vene säännöllisesti makealla vedellä.
- Kiillottakaa ruostumattomat ja kromatut osat Autosolilla tai vastaavalla krominpuhdistusaineella.
- Puhdistakaa alumiiniosat makealla vedellä, johon on mahdollisesti lisätty saippualluosta.
- Huuhtokaa kuomu makealla vedellä. Antakaa sen kuivua kunnolla ennen kokoontaittamista.

In dit hoofdstuk wordt kort uiteengezet welk onderhoud het schip en de onderdelen ervan nodig hebben. Het uitrustingsniveau van onze bootmodellen verschilt en een deel van de informatie is voor het onderhoud van uw schip misschien niet nodig.

Vorbereidingen tewaterlating

- Verwijder eventuele afdekmaterialen ruim voor de tewaterlating en let op dat het schip goed wordt gelucht.
- Schilder het onderwaterschip met een antifouling.
- Monteer de accu's als deze uit het schip zijn gehaald. Controleer de lading en het elektrolytpeil in de cellen.
- Controleer alle kabels, klemmen, motorsteunen en overige steunen.
- Controleer de instrumenten.
- Sluit alle afvoerpluggen voor water en het motorsysteem.
- Controleer of de bodemkleppen voor de buitenboordwaterkoeling open zijn.
- Controleer alle buizen en kranen.
- Verhelp eventuele vorstschade.
- Was de romp met een gewone shampoo en zachte borstel. Let op: de shampoo mag geen chloor bevatten.
- Zet de romp in de was, indien nodig. Gebruik een normale bootwax. Kleine krassen of een mat stukje toplaag kan worden bijgewerkt met een polijstmiddel dat voor het in de was zetten wordt aangebracht.
- Controleer of motor en koelsysteem werken.
- Controleer of de besturing werkt.

Lopend onderhoud

- Als het schip het hele jaar door wordt gebruikt, moet de romp elk kwartaal in de was worden gezet.
- Spoel het schip regelmatig af met leidingwater.
- Poets roestvrij stalen en verchroomde onderdelen met Autosol of vergelijkbare chroompoets.
- Maak aluminium onderdelen schoon met leidingwater, eventueel met een zeepoplossing.
- Spoel de kap af met leidingwater. Laat de kap goed drogen, voor deze wordt opgevouwen.

- Sisustusosat kuten kaapinovat ja laatikoiden etuosat, listat ym. on valmistettu mahongista ja lakattu. Ne on parasta puhdistaa kostealla rievulla ja pienellä määrällä saippuavettä.
- Tiikkikantta ei tarvitse jälkikäsitellä. Kansi on parasta puhdistaa pehmeällä harjalla ja miedolla saippualluoksella. Tiikkikannen pinta muuttuu aikaa myöten silkinharmaaksi.
- Interieurdetails, zoals kastdeurtjes, ladefronten, lijsten enz. zijn gemaakt van mahonie en gelakt. Maak schoon met een vochtige doek en wat zeepwater.
- Het teakdek hoeft niet te worden nabehandeld. Maak het dek schoon met een zachte borstel en een milde zeepoplossing. Het teakdek wordt na verloop van tijd zilvergrijs.



LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

- Katso moottorin, ohjauksen ja vastaavien järjestelmien kunnossapito-ohjeet ko. valmistajien ohjekirjoista.
- Zie de instructieboeken van de fabrikanten voor informatie over het onderhoud van motor, besturing enz.

Toimenpiteet ennen talvisäilytystä

Pesu

- Peskää koko veneen ulkopinta heti ylösnoston jälkeen. Peskää runko tavallisella shampoolla ja pehmeällä harjalla.
- Huom! Shampoo ei saa sisältää klooria.
- Kuivatkaa ja vahatkaa runko. Käyttäkää tavallista venevahaa.
- Peskää ja kuivatkaa myös veneen sisäosat, myös ritilöiden alta, miedolla saippualluoksella.

Ilmanvaihto

- Järjestäkää hyvä ilmanvaihto. Veneen sisällä on kaapit, laatikot, ritilät, kajuitan ovi ja vaatekaappien ovet jätettävä raolleen.

Akku

- Jos akut jätetään veneeseen, varmistakaa, että niissä on täysi varaus.
- Tarkastakaa varaus muutamia kertoja talven aikana. Purkautuneet akut voivat menettää varauskapasiteettinsa ja pahimmassa tapauksessa jäätyä rikki. Akusta voi tällöin vuotaa akkuhappoa, joka voi tuhota veneen sisäosia.
- Irrottakaa aina kaapelikengät akusta hapettumisen estämiseksi.

Vorbereidingen winterstalling

Wassen

- Was het hele schip direct na het uit het water halen van buiten. Was de romp met een gewone shampoo en zachte borstel. Let op: de shampoo mag niet chloorhoudend zijn.
- Droog de romp af en zet deze in de was. Gebruik een normale bootwax.
- Was het schip ook van binnen (ook onder de vlonders) met een milde zeepoplossing en maak droog.

Ventileren

- Zorg voldoende ventilatie. Zorg dat kasten, laden, vlonders, kajuit en garderobedeuren in het schip op een kiertje staan.

Accu

- Als de accu's in het schip blijven, moeten deze worden volgeladen.
- Controleer de lading een keer tijdens de winter. Ontladen accu's kunnen laadcapaciteit verliezen en in het ergste geval kapot vriezen. In dat geval lekt het accuzuur naar buiten en raakt het interieur onherstelbaar beschadigd.
- Ontkoppel altijd de kabelschoenen van de accu om oxidatie te voorkomen.

Tekstiilit

- Matot, tyyny, kuomu, köydet ja vastavat on parasta säilyttää kuivissa sisätiloissa. Tekstiilit imevät itseensä kosteutta ja voivat homehtua. Jos tyynyjä ei voi säilyttää sisätiloissa, varmistakaa, että ne ovat kuivia ja asettakaa ne kyljelleen kajuuttaan.
- Poistakaa kuomu ja pankaa se likoamaan vähintään 24 tunniksi. Peskää sen jälkeen sienellä tai pehmeällä harjalla. Käyttäkää mietoa saippualluosta ja runsaasti korkeintaan 30-asteista vettä. Huuhdelkaa runsaalla vedellä. Älkää koskaan käyttkö korkeapainepesuria tai kemiallisia puhdistusaineita. Kuivatkaa kuomu riiputtamalla. Älkää koskaan käyttkö kuivauskaappia tai silitysrautaa kuivumisen nopeuttamiseksi. Varmistakaa homevaurioiden estämiseksi, että kuomu on täysin kuiva, ennen kuin pakkaatte sen. Säilyttäkää kuomu talven yli kuivissa sisätiloissa. Huom! Ei veneessä.

Vesi

- Kiinteästi asennetun pilssipumppujärjestelmän letkussa on vesilukko. Irrottakaa letku ja tyhjentäkää vesilukko täysin tyhjäksi vedestä ja käyttkää pumpput tyhjiksi. Muussa tapauksessa pumpput voivat jäätää rikki.
- Tyhjentäkää vesitankki, viemäritankit ja kaikki muut vettä sisältävät osat jäätymisvaurioiden välttämiseksi.
- Käyttäkää makeavesipumppua kuivana tyhjentääksenne järjestelmän täysin tyhjäksi.
- Varmistakaa, ettei veneeseen jää lainkaan vettä.

Moottori**Textiel**

- Bewaar matten, kussens, kap, landvas-ten e.d. binnenshuis op een droge plaats. Textiel trekt vocht aan en kan schimmelen. Als de kussens niet binnenshuis kunnen worden bewaard, moeten deze droog zijn en hoog in de kajuit worden bewaard.
- Verwijder de kap en leg deze minimaal 24 uur in water. Maak de kap vervolgens schoon met een spons of zachte borstel. Gebruik een milde zeepoplossingen en veel water (max. 30 °C). Spoel na met veel water. Gebruik nooit een hogedrukspuit of chemische reinigingsmiddelen. Laat de kap hangend drogen. Gebruik nooit een droger of strijkbout om het droogproces te versnellen. Let op dat de kap goed droog is, voor deze wordt opgevouwen anders kan schimmel ontstaan. Bewaar de kap binnenshuis op een droge plaats.
- Let op: niet in het schip!

Water

- Het vaste lenspompsysteem is uitgerust met een slang met een waterslot. Maak de slang los en laat al het water uit het waterslot en de pompen lopen, anders kunnen deze kapot vriezen. Tap watertank, afvalwatertanks en alle andere onderdelen die water bevatten af om vorstschade te voorkomen. Laat de drinkwaterpomp drooglopen om al het water weg te pompen.
- Let op dat er nergens in het schip meer water aanwezig is.

Motor

LUKEKAA VALMISTAJAN KÄSIKIRJA

- Katsokaa moottorin säilytysohjeet moottorivalmistajan ohjekirjasta.
- Zie het instructieboek van de fabrikant voor winterstalling.



HUOM!

Veneenomitajilla on suuri ympäristövastuu. Veneessä käytettävät kemikaalit voivat vaikuttaa eri tavoin ympäristöön. Jos tuotteen haitallisuudesta on epävarmuutta, ottakaa yhteys sen toimittajaan tai myyjään.

Ympäristölle haitalliset aineet

- Ostakaa ympäristömerkittyjä veneenhoitotuotteita. Käyttäkää veneen puhdistamiseen esim. saippuaa.
- Käsitelkää aina varoen esim. polttoaineita, öljyjä, liuotteita, rasvoja ja pohjamaaleja.
- Älkää koskaan täyttäkö polttoainetankkia niin täyteen, että polttoainetta voi valua yli ja veteen.
- Toimittakaa käytetyt öljyt ja ylijääneet kemikaalit niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin. Tyhjentäkää jätevesitankki sille tarkoitettuun vastaanotopisteeseen. Älkää roskittako luontoa!
- Ennen pohjamaalin valintaa voitte ottaa yhteyttä paikallisiin ympäristöviranomaisiin, joilta saatte tietoa voimassa olevista määräyksistä. Älkää käyttäkö tarpeettoman voimakasta pohjamaalia. Kaikki pohjamaalit ovat myrkyllisiä ja vaikuttavat suuresti vesielöihin.
- Lukekaa tuotteiden käyttöohjeet huolellisesti ja käsitelkää tuotteita varoen. Toimittakaa tyhjät pakkaukset, purkit ja vastaavat niille tarkoitettuihin keräyspisteisiin.

Ajaminen

- Huomioikaa myös veneenne vaikutus ääniympäristöön. Naapuriveneenne miehistö ei varmaankaan pidä suotavana, että pidätte veneenne moottoreita turhaan käynnissä, yrittäessään levätä satamassa pitkän veneilypäivän jälkeen.
- Välttäkää tyhjäkäyntiä!
- Peräaalot kuluttavat luontoa ja aiheuttavat ongelmia lähistön muille veneille. Sovittakaa nopeus tilanteen ja ympäristön mukaan niin, että haitallisia peräaaltoja ei pääse syntymään. Ajakaa venettänne aina mahdollisimman taloudellisella käyntinopeudella vallitsevat olosuhteet huomioiden tarpeettomien päästöjen ja melun välttämiseksi.

Als booteigenaar hebt u een grote verantwoordelijkheid naar het milieu toe. De chemicaliën die aan boord worden gebruikt beïnvloeden het milieu in meer of mindere mate. Neem bij twijfel contact op met de leverancier of de verkoper van het product.

Milieugevaarlijke stoffen

- Koop bootproducten met een milieukeurmerk. Gebruik bijv. zeep voor het schoonmaken van uw schip.
- Wees uiterst voorzichtig als u met stoffen als brandstof, olie, oplosmiddelen, vet, antifouling enz. werkt.
- Tank nooit zoveel brandstof dat het overstromt en in het water komt.
- Lever olieresten en resten van chemicaliën in bij daarvoor bestemde milieustations. Leeg de zwartwatertank op een daarvoor bestemd station. Gooi nooit afval in de natuur!
- Bij de keuze voor een antifouling kunt u contact opnemen met het lokale milieukantoor voor informatie over de geldende bepalingen. Gebruik geen sterkere antifouling dan noodzakelijk, want alle antifouling is in meer of mindere mate giftig en van grote invloed op de mariene fauna.
- Lees de gebruiksaanwijzingen van de producten goed door en gebruik deze voorzichtig. Let op dat gebruikte verpakkingen, blikken enz. op daarvoor bestemde verzamelstations worden ingeleverd.

Varen

- Denk eraan dat u ook verantwoordelijk bent voor het geluidsmilieu rond uw schip. Het wordt u niet in dank aangenomen als u de motoren stationair laat brullen in een mooie, natuurlijke haven terwijl uw burens proberen uit te rusten na een dag op het water.
- Laat de motor niet stationair draaien!
- Hekgolven beschadigen de natuur en zorgen voor problemen voor de andere schepen in uw omgeving. Pas uw snelheid aan de omgeving en het milieu aan, zodat onnodige hekgolven worden voorkomen. Vaar altijd op een economisch toerental en afgestemd op de omstandigheden om onnodige uitstoot en lawaai te voorkomen.

GENERELL INFORMATION	1
LEVERANSINFORMATION	2
REKLAMATIONSFÖRFARANDE	2
BÅTMODELL	3
INTRODUKTION	5
SYMBOLER	6
CE-KATEGORI	7
IDENTIFIKATION	8
TILLVERKARSKYLT OCH DNV CERTIFIERINGSSKYLT	9
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	10
LYFT OCH TRANSPORT	52
SKROV	53
SPECIFIKATIONER	60
GENERAL ARRANGEMANG	61
GENERAL ARRANGEMANG	62
ELSYSTEM	68
ELSYSTEM	69
BRÄNSLESYSTEM OCH BRANDBEKÄMPNING	78
BRÄNSLESYSTEM	87
STYRSYSTEM	96
HANDHAVANDE AV BÅT	104
SJÖVETT	104
KUNSKAPER OM VÄDER OCH VIND	104
INNAN AVFÄRD	105
START AV MOTOR	105
LÄGGA UT	106
LÄTTA ANKAR	106
FRAMDRIVNING	107
FARTPOTENTIAL	107
ANVÄNDNING AV TRIMPLAN OCH POWERTRIM	108
UPPSIKT	109
MANÖVRERING I TRÅNGA LÄGEN	109
GÅNG I GROV SJÖ	111
BOGSERING	112
INNAN ANKRING	112
TILLÄGGNING	113
AVSLUTAD KÖRNING	114
UNDERHÅLL	115
MILJÖ	118

GENERAL INFORMATION	1
DELIVERY INFORMATION	2
CLAIMS PROCEDURE	2
BOAT MODEL	3
INTRODUCTION	5
SYMBOLS	6
CE-CATEGORY	7
IDENTIFICATION	8
MANUFACTURERS PLATE AND DNV CERTIFICATION PLATE	9
DECLARATION OF CONFORMITY	10
LIFTING & TRAILING	52
HULL	53
SPECIFICATIONS	60
GENERAL LAYOUT	61
GENERAL LAYOUT	62
ELECTRICAL SYSTEM	68
ELECTRICAL SYSTEM	69
FUELSYSTEM AND FIRE CONTROL	78
FUEL SYSTEM	87
STEERING SYSTEM	96
HANDLING OF THE BOAT	104
GOOD SEAMANSHIP	104
KNOWLEDGE OF WEATHER AND WIND	104
BEFORE DEPARTURE	105
START THE ENGINE	105
MOVE AWAY FROM THE JETTY	106
WEIGH ANCHOR	106
PROPULSION	107
POTENTIAL SPEED	107
USING TRIM TAB AND POWER TRIM	108
LOOK OUT	109
MANOEUVRING IN NARROW CHANNELS	109
ROUGH SEAS	111
TOWING	112
BEFORE ANCHORING	112
DOCKING	113
AFTER RUNNING THE ENGINE(S)	114
MAINTENANCE	115
THE ENVIRONMENT	118

ALLGEMEINE INFORMATIONEN	1
LIEFERINFORMATIONEN	2
REKLAMATIONEN	2
BOOTSMODELL	3
EINFÜHRUNG	5
SYMBOLS	6
CE-KATEGORIE	7
KENNZEICHEN	8
HERSTELLERPLAKETTE UND DNV-ZERTIFIZIERUNGSPAKETTE	9
KONFORMITÄTSEKLÄRUNG	10
HEBUNG UND LANDTRANSPORTE	52
RUMPF	53
SPEZIFIKATIONEN	60
ALLGEMEINE ANORDNUNGEN	61
ALLGEMEINE ANORDNUNGEN	62
ELEKTRISCHES SYSTEM	68
ELEKTRISCHES SYSTEM	69
KRAFTSTOFFSYSTEM UND BRANDBEKÄMPFUNG	78
KRAFTSTOFFSYSTEM	87
STEUERUNGSSYSTEM	96
MANÖVRIEREN VON FREIZEITBOOTEN	104
GUTE KENNTNISSE DER SEEMANNSCHAFT	104
KENNTNISSE ÜBER WETTER UND WIND	104
VOR DEM AUSLAUFEN	105
DEN MOTOR STARTEN	105
ABLEGEN	106
ANKER LICHTEN	106
ANTRIEB	107
LEISTUNGSPOTENZIAL	107
VERWENDUNG VON TRIMMKLAPPEN UND POWERTRIMM	108
AUSSCHAU	109
MANÖVRIEREN AUF ENGEM RAUM	109
FAHREN BEI SCHWEREM SEEGANG	111
ABSCHLEPPEN	112
VOR DEM ANKERN	112
ANLEGEN	113
NACH BEENDETER AUSFAHRT	114
WARTUNG	115
UMWELT	118

YLEISTÄ 119
TOIMITUSTIEDOT 120
REKLAMAATIOMENETTELY 120
VENEMALLI 121
JOHDANTO 123
SYMBOLIT 124
CE-KATEGORIA 125
TUNNISTAMINEN 126
VALMISTAJAN KILPI JA DNV-SERTIFIOINTIKILPI 127
VAATIMUSTENMUKAISUUDEN 128
NOSTO JA KULJETUS 142
RUNKO 143
ERITTELY 150
YLEISJÄRJESTELY 151
YLEISJÄRJESTELY 152
SÄHKÖJÄRJESTELMÄ 158
SÄHKÖJÄRJESTELMÄ 159
POLTTOAINEJÄRJESTELMÄ JA PALONTORJUNTA 168
POLTTOAINEJÄRJESTELMÄ 177
KANSI- JA TURVAVARUSTEET 178
OHJAUSJÄRJESTELMÄ 186
VENEEN KÄYTTÖ 194
HYVÄ VENEILYTAPA 194
TIEDOT SÄÄSTÄ JA TUULESTA 194
ENNEN LÄHTÖ 195
MOOTTORIN KÄYNNISTYS 195
IRROTTAUTUA (LAITURISTA) 196
ANKKURIN NOSTO 197
POTKURIN 197
VAUHTIPOTENTIAALI 198
TRIMMITASOJEN JA POWERTRIMIN KÄYTTÖ 198
SILMÄLLÄ 199
OHJAILU AHTAISSA TILOISSA 199
AJAMINEN KOVASSA MERENKÄYNNISSÄ 200
HINAUS 201
ENNEN ANKKUROIDINTA 202
TELAKOINTI 202
AJON JÄLKEEN 203
KUNNOSSAPITO 204
YMPÄRISTÖ 207

ALGEMENE INFORMATIE	119
INFORMATIE AFLEVERING	120
RECLAMATIES EN DE AFHANDELING ERVAN	120
BOOTMODEL	121
INLEIDING	123
SYMBOLLEN	124
CE-CATEGORIE	125
IDENTIFICATIE	126
PRODUCTIEPLAATJE EN PLAATJE DNV-CERTIFICAAT	127
CONFORMITEITSVERKLARING	128
HEFFEN & TRANSPORTEREN	142
ROMP	143
SPECIFICATIES	150
ALGEMEEN	151
ALGEMEEN	152
ELEKTRISCH SYSTEEM	158
ELEKTRISCH SYSTEEM	159
BRANDSTOFSYSTEEM EN BRANDBESTRIJDING	168
BRANDSTOFSYSTEEM	177
DEK- EN VEILIGHEIDSVoorzieningen	178
STUURSYSTEEM	186
GEbruik VAN HET SCHIP	194
ETIQUETTE OP HET WATER	194
KENNIS OVER WEER EN WIND	194
VOOR VERTREK	195
MOTOR STARTEN	195
AFVAREN	196
ANKEROP GAAN	197
AANDRIJVING	197
POTENTIËLE SNELHEID	198
TRIMPLAAT EN POWERTRIM GEBRUIKEN	198
ZICHT	199
MANOEUVREREN IN NAUW VAARWATER	199
VAREN BIJ ZWARE ZEEGANG	200
SLEPEN	201
VOOR ANKER GAAN	202
AANLEGGEN	202
AFMEREN	203
ONDERHOUD	204
MILIEU	207